# MECHANICAL & THERMAL RESISTANCE

## INSTRUCTIONS FOR USE

### ANSELL MECHANICAL & THERMAL RESISTANT GLOVES & SLEEVES

**Available in 31 languages**
**v.1 2024-08**

**Please click on the box below to select your preferred language.**


| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| EN | ES | IT | NL | DA | NO | AR |
| JA | FR | DE | PT | EL | FI | SV |
| ID | CS | HU | LV | PL | BG | SL |
| KO | TH | ET | LT | MT | RO | SK |
| TR | ZH | HR | | | | |



**Europe, Middle East and Africa Region**
Ansell Healthcare Europe NV
Boulevard International 55,
Brussels, B-1070, Belgium
T +32 2528 74 00

**Ansell Brazil Ltda.**
Rua das Figueiras, 474 – Quarto Andar
Bairro Jardim – Santo André,
CEP 09080-300, SP, Brasil
T +55 11 3356 3100

**UK Importer / Responsible Person:**
Nitritex Ltd
Ground Floor, 15 Kings Court,
Willie Snaith Road, Newmarket,
Suffolk, CB8 7SG, United Kingdom

**www.ansell.com**



Ansell, ® and ™ are trademarks owned by Ansell Limited or one of its affiliates. © 2024 Ansell Limited. All Rights Reserved.

# CONTENTS

**Please click on the content below to navigate to your selected page.**


SYMBOLS & PICTOGRAMS ..... 1

EN: ANSELL MECHANICAL & THERMAL RESISTANT GLOVES & SLEEVES ..... 2

ES: GUANTES Y MANGUITOS ANSELL PARA PROTECCIÓN MECÁNICA Y TÉRMICA ..... 4

IT: MANICOTTI E GUANTI ANSELL DI PROTEZIONE MECCANICA E TERMICA ..... 6

NL: ANSELL-HANDSCHOENEN & -ARMBESCHERMERS MET MECHANISCHE EN TERMISCHE WEERSTAND ..... 8

DA: ANSELL HANDSKER OG ÆRMER MED MODSTANDSDYGTIGHED OVER FOR MEKANISKE OG TERMISKE PÅVIRKNINGER ..... 10

NO: ANSELL MEKANISK- OG TERMALRESISTENTE HANSKER OG ARMBESKYTTERE ..... 12

AR: قفازات وأكمام ANSELL المقاومة للظروف الحرارية والميكانيكية ..... 14

JA: アンセル機械作業用・耐熱手袋およびスリーブ ..... 16

FR: GANTS ET MANCHETTES DE PROTECTION MÉCANIQUE ET THERMIQUE ANSELL ..... 18

DE: HANDSCHUHE UND ARMSCHÜTZER FÜR DEN MECHANIK- UND THERMOSCHUTZ VON ANSELL ..... 20

PT: LUVAS E MANGUITOS RESISTENTES A RISCOS MECÂNICOS E TÉRMICOS DA ANSELL ..... 22

EL: ΑΝΘΕΚΤΙΚΑ ΣΤΗ ΜΗΧΑΝΙΚΗ ΚΑΤΑΠΟΝΗΣΗ & ΘΕΡΜΟΑΝΤΟΧΑ ΓΑΝΤΙΑ & ΜΑΝΙΚΙΑ ANSELL ... 24

FI: ANSELLIN MEKAANISILTA RISKEILTÄ JA LÄMMÖLTÄ SUOJAAVAT KÄSINEET JA KÄSIVARSISUOJUKSET ..... 26

SV: ANSELLS HANDSKAR/ARMSKYDD FÖR MEKANISKT OCH TERMISKT SKYDD ..... 28

ID: SARUNG TANGAN & SARUNG LENGAN MEKANIS ANSELL ..... 30

CS: MECHANICKY A TEPELNĚ ODOLNÉ RUKAVICE A NÁVLEKY NA PAŽE ANSELL ..... 32

HU: MECHANIKAI VÉDELMET NYÚJTÓ ÉS HŐÁLLÓ ANSELL KESZTYŰK ÉS KARVÉDŐK ..... 34

LV: ANSELL MEHĀNISKI UN TERMISKI IZTURĪGI CIMDI UN UZROČI ..... 36

PL: RĘKAWICE I RĘKAWY ANSELL DO OCHRONY PRZED ZAGROŻENIAMI MECHANICZNYMI I TERMICZNYMI ..... 38

BG: УСТОЙЧИВИ НА МЕХАНИЧНО ВЪЗДЕЙСТВИЕ И ТЕРМОУСТОЙЧИВИ РЪКАВИЦИ И РЪКАВЕЛИ НА ANSELL ..... 40

SL: MEHANSKO IN TOPLOTNO ODPORNE ROKAVICE IN ROKAVI ANSELL ..... 42

KO: ANSELL 기계 저항 및 내열 장갑 및 슬리브 ..... 44

TH: ถุงมือและปลอกแขนทนความร้อนและแรงเชิงกล ANSELL ..... 46

ET: ANSELL MEHAANILISED JA KUUMUSKILDAD KINDDAD JA VARRUKAD ..... 48

LT: „ANSELL“ MECHANINIAM IR ŠILUMINIAM POVEIKIUI ATSPARIOS PIRŠTINĖS IR RANKOVĖS ..... 50

MT: INGWANTI U KMIEM MEKKANIĊI U REŻISTENTI GĦAS-SĦANA ANSELL ..... 52

RO: MĂNUȘI ȘI MÂNECI ANSELL MECANICE ȘI REZISTENTE TERMIC ..... 54

SK: MECHANICKY A TEPELNE ODOLNÉ RUKAVICE A RUKÁVY ANSELL ..... 56

TR: ANSELL MEKANİK VE TERMAL DİRENÇLİ ELDİVENLER VE KOLLUKLAR ..... 58

ZH: 安思尔机械防护和耐高温手套和袖套 ..... 60

HR: RUKAVICE I RUKAVI ZA MEHANIČKE RADOVE OTPORNI NA TOPLINU ANSELL ..... 62

EN ISO 21420:2020

(01)

EN 388: 2016 + A1: 2018

(02)

EN 407: 2020

(03)

EN 407: 2020

(04)

ISO 18889: 2019

(05)

EN 511: 2006

(06)

EN 12477: 2001 + A1: 2005

(07)

EN 16350: 2014

(08)

(09)

(10)

(11)

(12)

CA XX.XXX

(13)

ANSI/ISEA 105-2024

(14)

GB 24541-2022

(15)

(16)

(17)

**USE:** This Instruction for Use is to be used in combination with the specific information that appears on the gloves and/or its first packaging. These products are designed to protect the hands (gloves) or arms (sleeves) against the risks as shown by the pictograms depicted, as defined in the relevant EN or EN ISO standards. Please ensure the products are used only for the designated purposes, as explained above.

**EXPLANATION OF MARKINGS & PICTOGRAMS THAT MAY APPEAR ON GLOVES/PACKAGING: (01) EN ISO 21420: 2020 –** Please read the Instructions for Use, prior to using the products, or contact Ansell for more information. If a level X is mentioned under any of the pictograms, this means this test is not applicable and glove is not designed and therefore not to be used for this specific hazard. **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** Protection from mechanical risks – A: Abrasion resistance (performance levels 0 to 4) – B: Blade cut resistance (performance levels 0 to 5) If level X is indicated for this property the TDM as per E is the reference performance result for cut resistance C: Tear resistance (performance levels 0 to 4) – D: Puncture resistance (performance levels 0 to 4) – E: TDM ISO EN 13997 cut resistance (performance levels A to F) – P: Impact Protection (optional) = gloves providing impact protection in the knuckle area of the glove (does not apply to the finger area which cannot be tested). If no P is claimed, no impact protection applies. ***Warning!*** The performances (A to E) claimed for the gloves are based on tests performed on the palm area of the gloves only. For gloves with two or more layers, these overall performance levels may not necessarily reflect the performance of the glove's outermost layer. For gloves where the palm and back and cuff are different, mechanical protection is only applicable to the palm of the glove. For dulling during the cut resistance test (6.2), the coupe test results are only indicative while the TDM cut resistance test (6.3) is the reference performance result. **(03) EN 407: 2020 –** Protection against heat & flames and **(04) EN 407: 2020 –** Protection against heat, both EN407 pictograms with the respective levels for- A: Limited flame spread (levels 0 to 4) – B: Contact heat (levels 0 to 4) – only for protection in the palm – C: Convective heat (levels 0 to 4) – protection to both palm and back – D: Radiant heat (levels 0 to 4) – protection to both palm & back – E: Small splashes of molten metal (levels 0 to 4) – protection to palm, back and cuff – F: Large quantities of molten metal (levels 0 to 4) – protection to back & cuff. ***Warning!*** In the event of a molten metal splash the user shall leave the working place immediately and take off the glove. The glove may not eliminate all risks of burn. For gloves that have multi-layers, the performance is only applicable to the whole product including all layers. **(05) ISO 18889: 2019 –** Protection against partially or fully dried pesticides – For gloves where the palm and back and cuff are different, protection is only applicable to the palm and fingertips of the glove and only for re-entry workers for use against dry and partially dry pesticide residues that remain on the plant surface after pesticide application. ***Warning!*** The pesticide resistance information may not reflect the actual duration of protection in the workplace and the differentiation between mixtures and pure chemicals. It is recommended to check that the gloves are suitable for the intended use because the conditions of use at the workplace may differ from the test conditions depending on temperature, abrasion and degradation. When used, protective gloves may provide less resistance to dangerous chemicals due to changes in physical properties. Movements, snagging, rubbing, degradation caused by the chemical contact etc. may reduce the actual use time significantly. For corrosive chemicals, degradation can be the most important factor to consider in selection of chemical resistant gloves. The duration of the test is not based on actual use time since the permeation test is an accelerated test in which the surface of the specimen is in constant contact with the test chemical. Although the duration of the exposure may be for a longer period during field application with a dilute formulation, the entire surface is not in constant contact with the test chemical. **(06) EN 511: 2006 –** Protection against cold – A: Convective cold (levels 0 to 4) – B: Contact cold (levels 0 to 4) – C: Water penetration (0 or 1) – ***Warning!*** For gloves that are claimed with level 0, it must be noted that these may lose their cold insulative properties when wet. **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** Protection against welding. **EN 12477A =** Protection against higher heat welding applications, including stick and MIG welding. **EN 12477B =** Protection against lower-heat welding applications that require high glove dexterity, including TIG welding. When gloves are being used for arc welding, they should not be used to protect against electric shock. The electrical resistance of the glove is reduced if gloves get wet. The glove does not normally allow penetration of UV radiation. There is no standardized test method for detecting UV penetration. **(08) EN 16350: 2014 –** Gloves suitable for use in areas where flammable or explosive areas exist.

**REGULATORY MARKINGS: (09) CE –** Product is compliant and certified to the requirements of the European Regulation on Personal Protective Equipment 2016/425. PPE Type examination certificate (Module B) and, where applicable, Supervised product checks (Module C2) or Conformity to type based on quality assurance of the production process (Module D) by Centexbel Belgium (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde. When the CE mark is followed by a four digits code this refers to the identification number of the Notified Body that is in charge of the category III conformity assessment (Module C2 or D), for products to protect against serious risks. **(10) UKCA –** Product is compliant and, where applicable, certified to the requirements of the Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB. Type-examination certificate (Module B) and conformity to type certificates based on Supervised product checks (Module C2) or Conformity to type based on quality assurance of the production process (Module D) for CE marking are used as the basis for applying a UKCA. In some cases, Type-examination certificate (Module B) by Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK. For more details, please consult UK Conformity Declaration. To obtain the EU-or UK Conformity Declaration, please go to: *www.ansell.com/regulatory* **(11) FOOD PICTOGRAM –** Suitable for contact with foodstuffs. Products carrying this pictogram are in conformity with the European Regulations 1935/2004 and 2023/2006 as well as with all applicable National Regulations for Food-contact materials. **(12) MANUFACTURING DATE** [MM-YYYY or YYYY-MM] **(13) CA XX.XXX –** Certificate of Approval, as certified to the requirements of the Brazilian Regulation (whereas XX.XXX refers to the certificate number). For more detailed information on the product's performance, please consult Ansell. **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** American national standard (ANSI) published by the International Safety Equipment Association (ISEA) measuring hand protection across a variety of Industrial risks – A: Cut resistance (performance levels A1 to A9) – B: Abrasion resistance (performance levels 0 to 6) – C: Puncture resistance (performance levels 0 to 5). **(15) GB CERTIFICATION MARK –** Product is compliant and certified to the requirements of the China National Standard GB 24541-2022 on Hand Protection Against Mechanical Risks. **(16) SIRIM CERTIFICATION MARK –** Product is compliant and certified to the requirements of the Malaysia SIRIM QAS International Sdn. Bhd.

**PRECAUTIONS FOR USE:** Never use the gloves/sleeves with liquid chemicals. If gloves are used for protection in pesticide applications, use only against partially or fully dried pesticides. For gloves having a fabric lining, please be warned that pesticides can potentially be absorbed by such textile fabrics. Before usage, inspect the gloves/sleeves for any defects or imperfections. Avoid donning them if they are dirty on the inside – they may irritate the skin, causing dermatitis or worse. Gloves/sleeves should not come in contact with a naked flame unless they are claimed with the EN 407 pictogram for protection against heat & flames. If small splashes of molten metal are claimed then the glove is not suitable for welding activities. EN 407 claimed products are not intended to be used in wet conditions for protection against heat. Gloves/sleeves should be cleaned or washed or wiped dry before removal. Avoid touching contaminated surfaces with bear hands. Gloves/sleeves which have a tear level of 1 or above (as per EN 388) should not be used for protection against serrated blades or when there is a risk of entanglement with moving machine parts. Gloves/sleeves suitable for contact with foodstuffs may show some migration against specific foodstuffs. Please obtain advice from Ansell or consult the Ansell Food Conformity declaration to know if specific restrictions apply and for which specific foodstuffs the gloves/sleeves can be used. If the gloves/sleeves are marked, the printed surfaces shall not come in contact with food. If gloves/sleeves are being used in explosive environments (ATEX), please ensure they meet the EN 16350 requirements. Persons wearing these products should be properly earthed, e.g. by wearing adequate footwear & clothing. Several parameters should be considered in the selection process of a glove that protects against the cold, such as environment, individual conditions and occupation. ***Warning!*** The gloves/sleeves shall not be unpacked, opened, adjusted or removed whilst in flammable or explosive atmospheres. The electrostatic properties of the gloves/sleeves might be adversely affected by ageing, wear, contamination and damage and might not be sufficient for oxygen enriched flammable atmospheres where additional assessments are necessary. If gloves/sleeves are used for welding applications, ensure they mention EN 12477.

**PROPER DONNING & DOFFING:** **How to don gloves:** 1. Remove gloves from the package and inspect to be sure holes or tears are present, and check for any visual defects. 2. If gloves are ambidextrous, they can be worn on either hand. If not, align the glove's fingers and thumb with the proper hand before donning. 3. Insert fingers and thumb into the cuff and pull the cuff over the wrist. 4. Adjust for a secure fit around the fingers and palm. The cuff should fit snugly around the wrist. **How to doff gloves:** 1. Grasp the outside edge of one glove at the fingertips. 2. Pull the glove away from the hand. 3. Repeat on the opposite hand. 4. Safely discard according to any chemicals or hazardous materials on the gloves.

**INGREDIENTS / HAZARDOUS INGREDIENTS:** Some gloves/sleeves might contain ingredients which are known to be a possible cause of allergies in sensitised persons, who may develop irritant and/or allergic contact reactions. If allergic reactions should occur, obtain medical advice immediately. **(17)** ***Warning!*** If gloves/sleeves contain natural latex, this would be mentioned on the packaging. In that case, **THIS PRODUCT MAY CAUSE ALLERGIC REACTIONS** to sensitised people.

**CARE INSTRUCTIONS:** **STORAGE:** Keep away from direct sunlight; store in a room temperature and dry place and keep in the original packaging. Keep away from ozone sources. If gloves/sleeves are properly stored, as indicated above, they won't lose their performances and won't change the glove characteristics significantly. If gloves/sleeves could be affected by ageing or storage, the expiry date is mentioned on the products and/or its packaging materials. **CLEANING:** Gloves/sleeves that can be laundered will carry care pictograms, which will be depicted on the specific information on or inside each packaging enclosure. For these gloves, the performances of the unused glove will not be reduced respectively: after 1 laundering cycle (if no symbol appears after the laundering pictograms) or 3 laundering cycles ("3x" symbol applies in such case). Laundering is performed as per ISO 6330. The number of allowed laundering cycles will be depicted on each packaging enclosure. It is the customer or launderer who is responsible for the performances of the gloves after laundering when the gloves have already been used. Ansell cannot be held liable for this. **DISPOSAL:** Used products which are contaminated with infectious or other hazardous materials such as residual pesticides should be disposed and not reused. Gloves/sleeves should be disposed once they show any visible sign of degradation during usage, such as dis-coloration, tearing, holes and weakening of the gloves. Dispose of according to Local Authority Regulations. Landfill or incinerate under controlled conditions.

# GUANTES Y MANGUITOS ANSELL PARA PROTECCIÓN MECÁNICA Y TÉRMICA

**USO:** Estas instrucciones de uso deben utilizarse en combinación con la información específica mencionada en los guantes y/o en su primer embalaje. Estos productos están diseñados para proteger las manos (guantes) o los brazos (manguitos) contra los riesgos indicados por los pictogramas representados, tal como se define en la normativa EN o EN ISO correspondiente. Asegúrese de que los productos se utilizan únicamente para los fines previstos, como se explica arriba.

**EXPLICACIÓN DE LAS MARCAS Y PICTOGRAMAS QUE PUEDEN APARECER EN LOS GUANTES Y/O EN SU EMBALAJE:**
**(01) EN ISO 21420: 2020 –** Por favor, lea las instrucciones de uso antes de utilizar los productos, o contacte con Ansell si desea más información. Si se menciona un nivel X con cualquiera de los pictogramas, significa que esta prueba no es aplicable y que el guante no está diseñado para este riesgo específico, y por tanto, no debe utilizarse en este entorno. **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** Protección contra riesgos mecánicos – A: Resistencia a la abrasión (niveles de rendimiento de 0 a 4) – B: Resistencia al corte por cuchilla (niveles de rendimiento de 0 a 5) Si se indica el nivel X para esta propiedad, el nivel de resistencia obtenido de las pruebas TDM de valor E es el resultado de referencia para la resistencia al corte C: Resistencia al desgarro (niveles de rendimiento de 0 a 4) – D: Resistencia a la perforación (niveles de rendimiento de 0 a 4) – E: Resistencia al corte según las pruebas TDM de ISO EN 13997 (niveles de rendimiento de A a F) – P: Protección contra impactos (opcional) = guantes que ofrecen protección contra impactos en la zona de los nudillos (no se aplica a la zona de los dedos, donde no puede ser probado). Si no se incluye una declaración de tipo P, no se aplica protección contra impactos. ***¡Advertencia!*** Los niveles de rendimiento (A a E) declarados para los guantes se basan en pruebas realizadas únicamente en la zona de la palma. En el caso de los guantes con dos o más capas, estos niveles generales de rendimiento pueden no reflejar necesariamente el rendimiento de la capa exterior del guante. Para guantes con palma, dorso y puño diferentes, la protección mecánica solo se aplica a la palma del guante. Si se produce embotamiento durante la prueba de resistencia al corte (6.2), los resultados del test coupe son sólo indicativos, siendo la prueba de resistencia al corte TDM (6.3) el resultado de referencia. **(03) EN 407: 2020 –** Protección contra el calor y la llama y **(04) EN 407: 2020 –** Protección contra el calor, ambos pictogramas EN407 con los niveles respectivos para - A: Dispersión limitada de la llama (niveles de 0 a 4) – B: Calor por contacto (niveles de 0 a 4) – solo para protección en la palma – C: Calor convectivo (niveles de 0 a 4) – protección en palma y dorso – D: Calor radiante (niveles de 0 a 4) – protección en palma y dorso – E: Pequeñas salpicaduras de metal fundido (niveles de 0 a 4) – protección en palma, dorso y puño – F: Grandes salpicaduras de metal fundido (niveles de 0 a 4) – protección en dorso y puño. ***¡Advertencia!*** En caso de producirse una salpicadura de metal fundido, el usuario deberá salir inmediatamente del lugar de trabajo y quitarse el guante. El guante puede no eliminar todos los riesgos de quemaduras. Para guantes multicapas, el rendimiento se aplica a todo el artículo, incluyendo todas las capas. **(05) ISO 18889: 2019 –** Protección contra pesticidas parcial o totalmente secos – En el caso de guantes con palma, dorso y puño diferentes, la protección se limita únicamente a la palma y a las puntas de los dedos y sólo para operarios que entran de nuevo en contacto con residuos de pesticidas secos y parcialmente secos que quedan en la superficie de las cosechas tras la aplicación del pesticida. ***¡Advertencia!*** Los datos de resistencia a pesticidas pueden no reflejar la duración real de la protección en el lugar de trabajo, ni la diferenciación entre sustancias químicas puras y mezclas. Se recomienda comprobar que los guantes son adecuados para el uso pretendido, ya que las condiciones en el lugar de trabajo podrían diferir de las de la prueba tipo dependiendo de factores como la temperatura, la abrasión y la degradación. Durante el uso, los guantes de protección pueden demostrar menor resistencia a las sustancias químicas peligrosas debido a cambios en las propiedades físicas. Los movimientos, los enganchones, el frotamiento y la degradación causada por el contacto con el producto químico, etc. pueden reducir considerablemente el tiempo real de uso. En el caso de productos químicos corrosivos, la degradación puede ser el factor más importante a tener en cuenta durante la selección de guantes resistentes a los productos químicos. La duración del ensayo no se basa en el tiempo de uso real porque la prueba de permeabilidad es un test acelerado donde la superficie de la muestra está con contacto continuo con la sustancia química de prueba. Aunque puede darse una duración de la exposición mayor durante la aplicación de campo con una formulación diluida, no toda la superficie estará en contacto con la sustancia química testada. **(06) EN 511: 2006 –** Protección contra el frío – A: Frío convectivo (niveles de 0 a 4) – B: Frío por contacto (niveles de 0 a 4) – C: Penetración de agua (0 o 1) – ***¡Advertencia!*** En el caso de los guantes declarados de nivel 0, debe tenerse en cuenta que pueden perder sus propiedades aislantes del frío al mojarse. **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** Protección para soldadores. **EN 12477A =** protección para usar en aplicaciones de soldadura de más calor, incluyendo soldadura de arco con electrodo y soldadura MIG. **EN 12477B =** protección para usar en aplicaciones de soldadura de menos calor que requieren una alta destreza, incluyendo soldadura TIG. Cuando se usan los guantes para soldadura por arco, no deben utilizarse como protección contra las descargas eléctricas. La resistencia eléctrica del guante se reduce si se moja. El guante no permite normalmente la penetración de la radiación UV. No hay un método de prueba estandarizado para detectar la penetración de radiación UV. **(08) EN 16350: 2014 –** Guantes adecuados para uso en lugares donde haya áreas inflamables o explosivas.

**MARCADOS REGLAMENTARIOS:** **(09) CE –** El producto cumple y está certificado para los requisitos del Reglamento Europeo 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. Certificado de examen de tipo para EPI (Módulo B) y, donde sea aplicable, controles supervisados de los productos (Módulo C2) o Conformidad con el tipo basado en el aseguramiento de calidad de los procesos de producción (Módulo D) a cargo de Centexbel Belgium (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde. Cuando la marca CE va seguida de un código de cuatro dígitos, hace referencia al número de identificación del Organismo notificado que se encarga de la valoración de la conformidad como Categoría III, para los productos de protección contra riesgos graves. **(10) UKCA –** El producto cumple y está certificado para los requisitos del Reglamento Europeo 2016/425 relativo a los equipos de protección individual, adaptado a la legislación de Reino Unido. El certificado de examen de tipo (Módulo B) y los certificados de conformidad con el tipo basados en controles supervisados del producto (Módulo C2) o de conformidad con el tipo basada en el aseguramiento de la calidad del proceso de producción (Módulo D) para el marcado CE se utilizan como base para solicitar el marcado UKCA. En algunos casos, el Certificado de examen de tipo (Módulo B) emitido por Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Reino Unido. Para más información, consulte la Declaración de conformidad de Reino Unido. Para obtener la Declaración de conformidad europea o británica, acceda a: *www.ansell.com/regulatory* **(11) PICTOGRAMA DE CONTACTO ALIMENTARIO –** Apto para contacto con alimentos. Los productos portadores de este pictograma cumplen también con los Reglamentos europeos 1935/2004 y 2023/2006 y con toda la normativa

nacional aplicable relativa a los materiales destinados al contacto con alimentos. **(12) FECHA DE FABRICACIÓN** [MM-AAAA o AAAA-MM] **(13) CA XX.XXX –** Certificado de Aprobación, conforme a las disposiciones de la normativa brasileña (xx.xxxx hace referencia al número de certificado). Para una información más detallada sobre el rendimiento de los productos, consulte con Ansell. **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** Estándar nacional americano (ANSI) publicado por la International Safety Equipment Association (SEA) que mide la protección de manos frente a diversos riesgos industriales – A: Resistencia al corte (niveles de rendimiento de A1 a A9) – B: Resistencia a la abrasión (niveles de rendimiento de 0 a 6) – C: Resistencia a la perforación (niveles de rendimiento de 0 a 5). **(15) MARCA DE CERTIFICACIÓN GB –** El producto cumple y está certificado conforme a los requisitos del Estándar nacional chino GB 24541-2022 sobre protección de manos contra riesgos mecánicos. **(16) MARCA DE CERTIFICACIÓN SIRIM –** El producto cumple y está certificado conforme a la Malaysia SIRIM QAS International Sdn. Bhd.

**PRECAUCIONES DURANTE SU USO:** No utilice nunca los guantes/manguitos con sustancias químicas líquidas. Si se utilizan los guantes para protegerse durante el uso de pesticidas, utilícelos únicamente con pesticidas parcial o totalmente secos. En el caso de guantes con forro de tela, recuerde que los pesticidas pueden ser absorbidos por el tejido. Antes de usarlos, cerciórese de que los guantes/manguitos no tienen defectos ni imperfecciones. No se los ponga si están sucios por dentro, ya que pueden irritar la piel, provocando dermatitis y otras afecciones más graves. Los guantes/manguitos no deben ponerse en contacto con una llama a menos que lleven el pictograma EN 407 de protección contra el calor y la llama. Si se declaran pequeñas salpicaduras de metal fundido, el guante no es apto para actividades de soldadura. Los productos declarados según la norma EN 407 no están destinados a ser utilizados en condiciones de humedad para la protección contra el calor. Los guantes/manguitos deben limpiarse, lavarse y secarse antes de quitárselos. Evite tocar superficies contaminadas con las manos descubiertas. Los guantes/manguitos con un nivel de desgarro 1 o superior (según EN 388) no deben usarse como protección contra sierras dentadas, o cuando haya riesgo de que queden atrapados en piezas móviles de la máquina. Los guantes/manguitos aptos para el contacto con alimentos pueden presentar cierta migración frente a determinados tipos de alimentos. Pida asesoramiento a Ansell o consulte la Declaración de Conformidad Alimentaria de Ansell para saber si se aplican restricciones específicas y para qué alimentos concretos pueden utilizarse los guantes/manguitos. Si los guantes/manguitos están marcados, las superficies impresas no deben entrar en contacto con los alimentos. Si los guantes/manguitos se utilizan en entornos explosivos (ATEX), asegúrese de que cumplen con los requisitos de la norma EN 16350. Las personas que usen estos artículos deben usar un calzado y una ropa adecuados que permitan una correcta puesta a tierra. En el proceso de selección de un guante de protección contra el frío deben tenerse en cuenta varios parámetros, como el entorno, las condiciones individuales y el tipo de actividad. ***¡Advertencia!*** No debe desembalar, abrir, ponerse o quitarse los guantes/manguitos cuando se encuentre en atmósferas explosivas o inflamables. Las propiedades electrostáticas de los guantes/manguitos pueden verse negativamente afectadas por el envejecimiento, el desgaste, la contaminación y los daños, y pueden no ser suficientes para atmósferas inflamables enriquecidas con oxígeno, donde son necesarias evaluaciones adicionales. Si los guantes/manguitos se utilizan en aplicaciones de soldadura, observe que se mencione en los mismos la norma EN 12477.

**CÓMO PONERSE Y QUITARSE CORRECTAMENTE LOS GUANTES:** **Cómo ponerse los guantes:** 1. Extraiga los guantes del embalaje y revíselos para ver si están pinchados o rasgados, o bien observe si presentan defectos visuales. 2. Si los guantes son ambidiestros, pueden usarse indistintamente en ambas manos. Si no lo son, alinee los dedos y el pulgar del guante con la mano correcta antes de ponérselo. 3. Inserte los dedos y el pulgar en el puño y tire de él hasta llegar a la muñeca. 4. Asegure un buen ajuste en los dedos y en la palma. El puño debe ajustar bien en la muñeca. **Cómo quitarse los guantes:** 1. Agarre el borde exterior de un guante por la punta de los dedos. 2. Saque el guante de la mano. 3. Repita la operación en la otra mano. 4. Deséchelos de forma segura según los agentes químicos o materiales peligrosos presentes en los guantes.

**COMPONENTES/COMPONENTES PELIGROSOS:** Algunos guantes/manguitos pueden contener ingredientes conocidos como posible causa de alergias en personas sensibilizadas, que pueden desarrollar reacciones irritantes y/o alérgicas de contacto. Consulte inmediatamente con un médico en caso de reacción alérgica. **(17)** ***¡Advertencia!*** Si los guantes/manguitos contienen látex natural, se debe mencionar en el embalaje. En este caso, **ESTE PRODUCTO PUEDE PROVOCAR REACCIONES ALÉRGICAS** a personas con problemas de sensibilización.

**INSTRUCCIONES PARA SU CUIDADO:** **ALMACENAMIENTO:** Mantener alejados de la luz solar directa; conservar a temperatura ambiente en un lugar seco en su embalaje original. Mantener alejados de fuentes de ozono. Si los guantes/manguitos se almacenan adecuadamente, como se indica arriba, no perderán sus prestaciones y las características del guante no sufrirán modificaciones de importancia. Si los guantes/manguitos pueden verse afectados por el envejecimiento o por las condiciones de almacenamiento, se mencionará la fecha de caducidad en los productos y/o en sus materiales del embalaje. **LIMPIEZA:** Los guantes/manguitos que pueden lavarse llevan pictogramas indicándolo, que pueden aparecer en la información específica incluida dentro o fuera de cada embalaje. Para estos guantes, las prestaciones del guante nuevo no se reducirán respectivamente: después de 1 ciclo de lavado (si no aparece ningún símbolo tras los pictogramas de lavado) o de 3 ciclos de lavado (en este caso se aplica el símbolo "3x"). El lavado se realiza según ISO 6330. El número de ciclos de lavado permitidos se indicará en cada embalaje. El cliente o el centro de lavado son responsables de las prestaciones de los guantes tras el lavado cuando éstos han sido ya usados. Ansell no se hace responsable de ello. **ELIMINACIÓN:** Los productos usados que estén contaminados con materiales infecciosos u otros materiales peligrosos, como pesticidas residuales, deben ser eliminados y no reutilizados. Los guantes/manguitos deben desecharse en cuanto muestren algún signo de degradación durante el uso, como desgarros, agujeros, decoloración y debilitamiento. Deberán eliminarse en conformidad con los reglamentos locales. Eliminar en vertedero o incinerar bajo condiciones controladas.

# MANICOTTI E GUANTI ANSELL DI PROTEZIONE MECCANICA E TERMICA

**USO:** Le presenti istruzioni per l'uso devono essere utilizzate in abbinamento alle informazioni specifiche riportate sull'imballaggio e/o al suo interno. Questi prodotti sono progettati per proteggere le mani (guanti) o le braccia (manicotti) dai rischi raffigurati nei pittogrammi specifici, e come definito nelle pertinenti norme EN o EN ISO. Accertarsi che i prodotti vengano utilizzati solo per l'uso al quale sono destinati, come spiegato in precedenza.

**SPIEGAZIONE DI MARCATURE E PITTOGRAMMI CHE POSSONO APPARIRE SU GUANTI/IMBALLAGGIO: (01) EN ISO 21420: 2020 –** Leggere le istruzioni prima di usare i prodotti, oppure contattare Ansell per ulteriori informazioni. Il livello X riportato sotto uno dei pittogrammi indica che il test non è applicabile e il guanto non è progettato, e quindi non deve essere utilizzato, per il rischio specifico. **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** Protezione contro i rischi meccanici - A: Resistenza all'abrasione (livelli di prestazione da 0 a 4) - B: Resistenza al taglio da lama (livelli di prestazione da 0 a 5). Se viene riportato il livello X per questa proprietà, il valore TDM E è il risultato di riferimento riguardo alla resistenza al taglio - C: Resistenza allo strappo (livelli di prestazione da 0 a 4) - D: Resistenza alla perforazione (livelli di prestazione da 0 a 4) - E: Resistenza al taglio TDM ISO EN 13997 (livelli di prestazione da A a F) - P: Protezione contro gli impatti (facoltativo) = guanti che offrono protezione contro gli impatti nell'area delle nocche (non applicabile all'area delle dita, che non può essere sottoposta a test). Se non è dichiarata alcuna P, non è prevista alcuna protezione contro gli impatti. ***Avvertenza!*** Le prestazioni (da A a E) dichiarati per i guanti si basano sui test eseguiti solo sull'area del palmo dei guanti. Per i guanti con due o più strati, i livelli di prestazione complessivi potrebbero non riflettere necessariamente le prestazioni dello strato più esterno del guanto. Nei guanti in cui palmo, dorso e polsino sono diversi, la protezione meccanica è applicabile solo al palmo del guanto. Se si verifica una riduzione dell'affilatura della lama durante il test di resistenza al taglio (6.2), i risultati del coup test sono solo indicativi; la prestazione di riferimento è data dal risultato del test di resistenza al taglio TDM (6.3). **(03) EN 407: 2020 –** Protezione contro il calore e le fiamme libere, e **(04) EN 407: 2020 –** Protezione contro il calore, entrambi i pittogrammi EN407 con i rispettivi livelli per - A: Propagazione limitata della fiamma (livelli da 0 a 4) - B: Calore da contatto (livelli da 0 a 4) - solo per protezione nel palmo - C: Calore convettivo (livelli da 0 a 4) - protezione su palmo e dorso - D: Calore radiante (livelli da 0 a 4) - protezione su palmo e dorso - E: Piccoli spruzzi di metallo fuso (livelli da 0 a 4) - protezione su palmo, dorso e polsino - F: Grandi proiezioni di metallo fuso (livelli da 0 a 4) - protezione su dorso e polsino. ***Avvertenza!*** In caso di spruzzi di metallo fuso, l'utente deve lasciare immediatamente la postazione di lavoro e togliere il guanto. Il guanto potrebbe non eliminare tutti i rischi di ustione. Per i guanti che hanno più strati, il livello di prestazione è applicabile solo all'intero prodotto, comprendente tutti gli strati. **(05) ISO 18889: 2019 –** Protezione contro i pesticidi parzialmente o completamente secchi - Per i guanti in cui il palmo, il dorso e il polsino sono diversi, la protezione è applicabile solo al palmo e ai polpastrelli del guanto e solo per i lavoratori di rientro, per l'uso contro residui di pesticidi secchi e parzialmente secchi che rimangono sulla superficie della pianta dopo l'applicazione dei pesticidi. ***Avvertenza!*** Le informazioni relative alla resistenza ai pesticidi potrebbero non riflettere l'effettiva durata della protezione sul posto di lavoro, né la differenziazione fra miscele e sostanze chimiche pure. Si raccomanda di controllare l'idoneità dei guanti all'uso previsto, poiché le condizioni sul posto di lavoro possono essere diverse dalle condizioni del test in funzione dei valori di temperatura, abrasione e degradazione. Durante l'utilizzo, i guanti protettivi potrebbero garantire una resistenza inferiore alle sostanze chimiche pericolose a seguito delle mutate proprietà fisiche. Movimenti, strofinii, sfregamenti, degradazioni causate da contatto chimico possono ridurre in modo rilevante l'effettiva durata di utilizzo. Per le sostanze chimiche corrosive, la degradazione può essere il fattore più importante da considerare nella selezione dei guanti resistenti alle sostanze chimiche. La durata del test non si basa sul tempo effettivo di utilizzo, dato che il test di permeazione è un test accelerato in cui la superficie del campione è in contatto costante con la sostanza chimica selezionata per il test. Benché, sul campo, l'esposizione possa durare più a lungo con una formulazione diluita, l'intera superficie non è in contatto costante con la sostanza chimica selezionata per il test. **(06) EN 511: 2006 –** Protezione dal freddo - A: Freddo convettivo (livelli da 0 a 4) - B: Freddo per contatto (livelli da 0 a 4) - C: Permeabilità all'acqua (0 o 1) – ***Avvertenza!*** Per i guanti con indicazione del livello 0, occorre osservare che, se bagnati, potrebbero perdere le proprietà isolanti. **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** Protezione nei lavori di saldatura. **EN 12477A =** Protettivi nelle applicazioni di saldatura con maggiore generazione di calore, tra cui la saldatura MIG e la saldatura con elettrodo rivestito ("stick"). **EN 12477B =** Protezione nelle applicazioni di saldatura con minore generazione di calore, tra cui la saldatura TIG, in cui occorre un guanto con proprietà di destrezza. Se utilizzati per la saldatura ad arco, i guanti non devono essere impiegati come protezione contro le scosse elettriche. La resistenza elettrica è ridotta se il guanto diventa umido. Il guanto non permette normalmente la penetrazione della radiazione UV. Non esiste un metodo di prova standardizzato per rilevare la penetrazione UV. **(08) EN 16350:2014 –** Guanti idonei per utilizzo in luoghi dove esistono aree esplosive o infiammabili.

**MARCATURE REGOLAMENTARI: (09) CE –** Il prodotto è conforme e certificato in base ai requisiti del regolamento europeo 2016/425 in materia di dispositivi di protezione individuale. Certificato di esame del tipo DPI (Modulo B) e, se applicabili, prove sul prodotto sotto controllo ufficiale (Modulo C2) o Conformità al tipo sulla base della garanzia di qualità del processo di produzione (Modulo D), rilasciati da: per l'UE, Centexbel Belgium (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde. L'eventuale codice a quattro cifre che segue il marchio CE si riferisce al numero di identificazione dell'organismo notificato, responsabile di valutare la conformità alla categoria III (Modulo C2 o D), per i prodotti destinati a proteggere da rischi gravi. **(10) UKCA –** Il prodotto è conforme e, se applicabile, certificato in base ai requisiti del regolamento 2016/425 in materia di dispositivi di protezione individuale, come modificato per essere applicato in Gran Bretagna. Il certificato di esame del tipo (Modulo B) e i certificati di conformità al tipo basati sui controlli sotto sorveglianza (Modulo C2) o la conformità al tipo basata sulla garanzia di qualità del processo di produzione (Modulo D) per la marcatura CE sono usati come base per l'applicazione del marchio UKCA. In alcuni casi, il certificato di esame del tipo (Modulo B) è rilasciato da Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK. Per maggiori dettagli, consultare la Dichiarazione di conformità UK. Per ottenere la Dichiarazione di Conformità UE o UK, visitare: *www.ansell.com/regulatory* **(11) PITTOGRAMMA RELATIVO AGLI ALIMENTI –** Idoneo al contatto con i prodotti alimentari. I prodotti che recano questo pittogramma sono conformi ai regolamenti europei 1935/2004 e 2023/2006, nonché a tutti i regolamenti nazionali applicabili riguardanti i materiali per il contatto con gli alimenti. **(12) DATA DI PRODUZIONE** [MM-AAAA o AAAA-MM] **(13) CA XX.XXX –** Certificato di approvazione, certificato in base ai requisiti del regolamento brasiliano (dove XX.XXXX si riferisce al numero di certificato). Per ulteriori informazioni sulle prestazioni del prodotto, contattare Ansell. **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** American national standard (ANSI) pubblicato dalla International Safety

Equipment Association (ISEA), che misura la protezione della mano su tutta una serie di rischi del settore industriale – A: Resistenza al taglio (livelli di prestazione da A1 a A9) B: Resistenza all'abrasione (livelli di prestazione da 0 a 6) - C: Resistenza alla perforazione (livelli di prestazione da 0 a 5). **(15) MARCHIO DI CERTIFICAZIONE GB –** Il prodotto è conforme e certificato ai requisiti del China National Standard GB 24541-2022 sulla protezione della mano contro i rischi meccanici. **(16) MARCHIO DI CERTIFICAZIONE SIRIM –** Il prodotto è conforme e certificato in base ai requisiti malesi SIRIM QAS International Sdn. Bhd.

**PRECAUZIONI PER L'USO:** Non utilizzare mai i guanti/manicotti con sostanze chimiche liquide. Se i guanti sono da utilizzare per protezione in applicazioni con pesticidi, usarli solo con pesticidi totalmente o parzialmente secchi. Per i guanti che hanno una fodera di tessuto, segnaliamo che, potenzialmente, i pesticidi possono essere assorbiti dalle fibre tessili. Prima dell'uso, controllare attentamente i guanti/manicotti per accertare l'assenza di difetti o imperfezioni. Evitare di calzare i guanti se sporchi all'interno - possono irritare la pelle, provocando dermatiti o danni peggiori. I guanti/manicotti non devono entrare in contatto con fiamme libere a meno che non sia indicato il pittogramma EN 407 per la protezione contro il calore e le fiamme. Se è dichiarata una protezione contro piccoli spruzzi di metallo fuso, il guanto non è idoneo per le attività di saldatura. I prodotti con indicazione EN 407 non sono destinati all'uso in condizioni di umidità per protezione dal calore. I guanti/manicotti devono essere puliti, lavati o asciugati prima di essere tolti. Evitare di toccare a mani nude le superfici contaminate. I guanti/manicotti con livello 1 o superiore (in base alla norma EN 388) di resistenza allo strappo non devono essere utilizzati per protezione contro le lame dentellate o in presenza di macchinari con parti in movimento in cui potrebbero impigliarsi. I guanti/manicotti idonei al contatto con gli alimenti possono evidenziare una migrazione rispetto ad alimenti specifici. Per conoscere le restrizioni specifiche che si applicano e per quali specifici alimenti è possibile utilizzare i guanti/manicotti, richiedere informazioni ad Ansell o consultare la Dichiarazione di conformità alimentare Ansell. Se i guanti/manicotti sono marcati, la superficie di stampa non entrerà in contatto con gli alimenti. Se i guanti/manicotti vengono utilizzati in ambienti esplosivi (ATEX), accertarsi che soddisfino i requisiti della norma EN 16350. Le persone che indossano questi prodotti devono avere un apposito collegamento di messa a terra, per es. indossando calzature e abbigliamento adeguati. Numerosi parametri devono essere considerati nel processo di selezione di un guanto che protegga contro il freddo, come l'ambiente, le condizioni individuali e la mansione svolta. ***Avvertenza!*** I guanti/manicotti non devono essere disimballati, aperti, aggiustati o tolti durante la permanenza in atmosfere infiammabili o esplosive. Le proprietà elettrostatiche dei guanti/manicotti possono essere condizionate negativamente da invecchiamento, usura, contaminazione e danni e potrebbero non essere sufficienti in atmosfere infiammabili arricchite di ossigeno, per le quali si rende necessaria una valutazione ulteriore. Se usati per applicazioni di saldatura, i guanti/manicotti devono recare la marcatura EN 12477.

**CALZARE E SFILARE CORRETTAMENTE I GUANTI: Come calzare i guanti:** 1. Estrarre i guanti dalla confezione e controllare con cura l'eventuale presenza di strappi o fori. Controllare visivamente la presenza di qualsiasi difetto. 2. Se i guanti sono ambidestri, possono essere calzati su una mano o sull'altra. Se non lo sono, allineare il pollice e le dita del guanto con la mano corrispondente prima di calzarlo. 3. Infilare le cinque dita nel polsino, quindi tirare il polsino stesso sopra il polso della mano. 4. Controllare che la vestibilità sia corretta attorno a dita e palmo. Il polsino del guanto deve aderire correttamente al polso della mano. **Come sfilare i guanti:** 1. Afferrare il bordo esterno di una guanto ai polpastrelli. 2. Togliere il guanto dalla mano. 3. Ripetere per l'altra mano. 4. Smaltire in modo sicuro, in funzione delle sostanze chimiche o dei materiali pericolosi sui guanti.

**COMPONENTI/INGREDIENTI PERICOLOSI:** Alcuni guanti possono contenere componenti noti come causa potenziale di allergia in soggetti sensibilizzati, che potrebbero sviluppare irritazioni e/o reazioni allergiche da contatto. In caso di reazioni allergiche, consultare subito un medico. **(17)** ***Avvertenza!*** La confezione deve indicare se i guanti/manicotti contengono lattice naturale. In tal caso, **QUESTO PRODOTTO PUÒ CAUSARE REAZIONI ALLERGICHE** nei soggetti sensibilizzati.

**ISTRUZIONI PER LA CURA DEI GUANTI: CONSERVAZIONE:** Non esporre alla luce diretta del sole; conservare in un locale asciutto a temperatura ambiente, all'interno dell'imballaggio originale. Tenere lontano da fonti di ozono. Se conservati in modo corretto, come indicato sopra, i guanti/manicotti non subiranno un peggioramento delle prestazioni né modifiche di rilievo delle loro caratteristiche. Se possono risentire dell'invecchiamento o delle condizioni di conservazione, i guanti/manicotti devono indicare la data di scadenza sul prodotto stesso o sui materiali di imballaggio. **PULIZIA:** I guanti/manicotti che possono essere lavati industrialmente devono recare appositi pittogrammi, riportati sulle informazioni specifiche o all'interno di ogni imballaggio. Per questi guanti, le prestazioni del guanto inutilizzato non risulteranno inferiori: dopo 1 ciclo di lavaggio (se non è presente alcun simbolo dopo i pittogrammi sul lavaggio) né dopo 3 cicli di lavaggio (in tal caso, si applica il simbolo "3x"). Il lavaggio viene eseguito in base alla norma ISO 6330. Il numero dei cicli di lavaggio consentiti sarà riportato su ogni livello di imballaggio. Una volta che i guanti sono stati utilizzati, è il cliente, o chi si occupa del lavaggio industriale, a essere responsabile delle prestazioni dei guanti dopo il lavaggio. Ansell non potrà esserne ritenuta responsabile. **SMALTIMENTO:** I prodotti usati e contaminati o contaminati da materiali infettivi o da altri materiali pericolosi, come i pesticidi residui, devono essere smaltiti e non riutilizzati. I guanti/manicotti devono essere smaltiti quando mostrano segni visibili di degradazione durante l'uso, come scolorimenti, strappi, fori e indebolimenti. Procedere allo smaltimento in conformità alle normative locali vigenti in materia. Smaltire in discarica o incenerire in condizioni controllate.

# ANSELL-HANDSCHOENEN & -ARMBESCHERMERS MET MECHANISCHE EN TERMISCHE WEERSTAND

**GEBRUIK:** Deze gebruiksaanwijzing dient te worden gebruikt in combinatie met de specifieke informatie die op de handschoenen en/of op elke verpakking vermeld staat. Deze producten zijn ontworpen om de handen (handschoenen) en armen (armbeschermers) te beschermen tegen de risico's die in de pictogrammen worden weergegeven, zoals gedefinieerd in de relevante EN- of EN ISO-normen. Gebruik producten enkel voor de toepassingen waarvoor ze zijn bedoeld, zoals hierboven aangegeven.

**UITLEG VAN DE MARKERINGEN EN PICTOGRAMMEN DIE OP DE HANDSCHOENEN/VERPAKKING KUNNEN VOORKOMEN: (01) EN ISO 21420: 2020 –** Lees de gebruiksaanwijzing voor u de producten gebruikt of neem contact op met Ansell voor meer informatie. Als onder een van de pictogrammen een X staat, betekent dit dat deze test niet van toepassing is en dat de handschoen niet is ontworpen voor dit specifieke gevaar en daar dus niet voor mag worden gebruikt. **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** Bescherming tegen mechanische risico's – A: Schuurweerstand (prestatieniveau 0 tot 4) – B: Snijweerstand (prestatieniveau 0 tot 5) Als niveau X voor deze eigenschap is gemarkeerd, geldt de TDM volgens E als het referentieprestatieresultaat voor snijweerstand - C: Scheurweerstand (prestatieniveau 0 tot 4) – D: Perforatieweerstand (prestatieniveau 0 tot 4) – E: TDM ISO EN 13997 snijweerstand (prestatieniveau A tot F) – P: Impactbescherming (optie) = de handschoenen beschermen tegen een impact in de knokkelzone van de handschoen (geldt niet voor de vingerzone, die niet getest kan worden). Als er geen P is vermeld, is er geen impactbescherming. ***Waarschuwing!*** De prestatieniveaus (A tot en met E) van de handschoenen zijn uitsluitend gebaseerd op tests in de palmzone van de handschoenen. Bij handschoenen met twee of meer lagen weerspiegelen deze algemene prestatieniveaus niet noodzakelijk de prestaties van de buitenste laag van de handschoen. Bij handschoenen waarvan de palm, rug en manchet verschillend zijn, geldt de mechanische bescherming enkel voor de palm van de handschoen. Vanwege bot worden tijdens de snijweerstandstest (6.2), gelden de resultaten van de snijtest enkel als indicatie en geldt de TDM-test (6.3) als het referentieprestatieresultaat voor de snijweerstand. **(03) EN 407:2020 –** Bescherming tegen hitte & vlammen en **(04) EN 407: 2020 –** Bescherming tegen hitte, zowel EN407-pictogrammen met bijbehorende niveaus voor- A: Beperkte vlamverspreiding (prestatieniveau 0 tot 4) – B: Contacthitte (prestatieniveau 0 tot 4) - enkel voor bescherming in de palm - C: Geleidingshitte (prestatieniveau 0 tot 4) - bescherming van handpalm en handrug - D: Stralingshitte (prestatieniveau 0 tot 4) - bescherming van handpalm en handrug - E: Kleine druppels gesmolten metaal (niveau 0 tot 4) bescherming van handpalm, -rug en manchet - F: Grote hoeveelheden gesmolten metaal (niveau 0 tot 4) - bescherming van handrug en manchet. ***Waarschuwing!*** In geval van spatten gesmolten metaal moet de gebruiker de werkplek onmiddellijk verlaten en de handschoen uittrekken. De handschoen elimineert mogelijk niet alle risico's op brandwonden. Voor meerlagige handschoenen geldt het prestatieniveau enkel voor het product in zijn geheel met alle lagen. **(05) ISO 18889: 2019 –** Bescherming tegen gedeeltelijk of volledig gedroogde pesticiden – Bij handschoenen waarvan de palm, rug en manchet verschillend zijn, geldt de bescherming enkel voor de palm en vingertoppen van de handschoen en voor werknemers die in contact komen met droge en gedeeltelijk droge resten van pesticiden die na het aanbrengen van gewasbeschermingsmiddelen op het oppervlak van de plant achterblijven. ***Waarschuwing!*** Mogelijk komen de gegevens over de weerstand tegen pesticiden niet overeen met de werkelijke beschermingsduur op de werkplek en er wordt geen onderscheid gemaakt tussen mengsels en zuivere chemische stoffen. Aanbevolen wordt te controleren of de handschoenen geschikt zijn voor het beoogde gebruik, omdat de gebruiksomstandigheden op de werkplek afhankelijk van temperatuur, slijtage en degradatie kunnen afwijken van de typetest. Door gebruik zijn beschermende handschoenen mogelijk minder goed bestand tegen gevaarlijke chemische stoffen als gevolg van veranderingen in de fysische eigenschappen. Bewegingen, scheuren, wrijving of degradatie door contact met chemische stoffen enz. kunnen de werkelijke gebruiksduur aanzienlijk verkorten. Voor bijtende chemische stoffen kan degradatie de belangrijkste factor zijn waarmee rekening moet worden gehouden bij de selectie van handschoenen met chemische weerstand. De duur van de test stemt niet overeen met de werkelijke gebruiksduur, aangezien een permeatietest een versnelde test is, waarbij het oppervlak van het monster voortdurend in contact staat met de geteste chemische stof. Hoewel de handschoenen in de praktijk mogelijk langer worden blootgesteld aan een verdunde formule, staat het oppervlak niet voortdurend in contact met de geteste chemische stof. **(06) EN 511: 2006 –** Bescherming tegen kou – A: Convectiekoude (niveau 0 tot 4) – B: Contactkoude (niveau 0 tot 4) – C: Waterpenetratie (0 of 1) – ***Waarschuwing!*** Houd er bij handschoenen met niveau 0 rekening mee dat ze hun isolatievermogen tegen kou kunnen verliezen als ze nat worden. **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** Bescherming bij lassen. **EN 12477A =** Bescherming bij lastoepassingen met grote warmteontwikkeling, inclusief elektrodelassen en MIG-lassen. **EN 12477B =** Bescherming bij lastoepassingen met beperkte warmteontwikkeling, die veel beweeglijkheid vragen, inclusief TIG-lassen. Als handschoenen voor booglassen worden gebruikt, dan mogen ze niet worden gebruikt voor bescherming tegen elektrische schokken. De elektrische weerstand van de handschoen daalt als ze nat wordt. De handschoen laat normaal geen UV-straling door. Er bestaat geen gestandaardiseerde testmethode voor het opsporen van binnengedrongen UV-straling. **(08) EN 16350:2014 –** Handschoenen die geschikt zijn voor gebruik in zones met ontvlambare of explosieve stoffen.

**MARKERING VOLGENS VOORSCHRIFT: (09) CE =** Het product voldoet aan de vereisten van de Europese Verordeningen inzake persoonlijke beschermingsmiddelen 2016/425 en is hiervoor gecertificeerd. Certificaat van typeonderzoek (module B) en, waar van toepassing, gecontroleerde productcontroles (module C2) of typeovereenstemming op basis van kwaliteitsborging van het productieproces (module D) door Centexbel Belgium (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde, België. Wanneer de CE-markeringen wordt gevolgd door een code van vier cijfers, verwijst deze naar het identificatienummer van de aangemelde instantie die belast is met de categorie III-overeenstemmingsbeoordeling (module C of D) voor producten ter bescherming tegen ernstige risico's. **(10) UKCA –** Product voldoet aan de vereisten van de Verordening inzake persoonlijke beschermingsmiddelen 2016/425 en is hiervoor, waar van toepassing, gecertificeerd, gewijzigd voor geldigheid in GB. Het certificaat voor typeonderzoek (module B) en certificering voor conformiteit met het type op basis van productcontroles onder toezicht (module C2) of conformiteit met het type op basis van kwaliteitsborging van het productieproces (module D) voor de CE-markering dienen als basis voor het aanvragen van een UKCA. In sommige gevallen is het certificaat voor typeonderzoek (module B) opgesteld door Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK. Raadpleeg de UK-conformiteitsverklaring voor meer informatie. Ga voor de EU- of UK-conformiteitsverklaring naar: *www.ansell.com/regulatory* **(11) VOEDSELPICTOGRAM –** Geschikt voor contact met voedingsmiddelen. Producten die voorzien zijn van dit pictogram voldoen aan de Europese Verordeningen 1935/2004 en 2023/2006 alsook aan alle geldende nationale voorschriften voor materialen die in contact komen met voedingsmiddelen. **(12) PRODUCTIEDATUM** [MM-JJJJ of

JJJJ-MM] **(13) CA XX.XXX –** Goedkeuringscertificaat, volgens de vereisten van de Braziliaanse voorschriften (waarbij XX.XXXX naar het certificaatnummer verwijst). Voor meer gedetailleerde informatie over de productprestaties kunt u contact opnemen met Ansell. **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** American National Standard Institute (ANSI) gepubliceerd door de International Safety Equipment Association (ISEA) voor het meten van handbescherming voor uiteenlopende industriële risico's – A: Snijweerstand (prestatieniveau A1 tot A9) – B: Schuurweerstand (prestatieniveau 0 tot 6) – C: Perforatieweerstand (prestatieniveau 0 tot 5). **(15) GB CERTIFICATION MARK –** Het product voldoet aan de vereisten van de Chinese Nationale Norm GB 24541-2022 inzake handbescherming tegen mechanische risico's en is hiervoor gecertificeerd. **(16) SIRIM CERTIFICATION MARK –** Het product voldoet aan de vereisten van de Maleisia SIRIM QAS Sdn. Bhd. en is hiervoor gecertificeerd.

**VOORZORGSMAATREGELEN BIJ HET GEBRUIK:** Gebruik de handschoenen/armbeschermers nooit met vloeibare chemische stoffen. Als de handschoenen worden gebruikt ter bescherming bij toepassingen met pesticiden, gebruik ze dan alleen tegen gedeeltelijk of volledig gedroogde pesticiden. Houd er bij handschoenen met een stoffen voering rekening mee dat dit soort materiaal pesticiden kan absorberen. Controleer vóór gebruik de handschoenen/armbeschermers op eventuele fouten of onvolkomenheden. Trek handschoenen niet aan als ze binnenin vuil zijn – ze kunnen de huid irriteren en dermatitis of erger veroorzaken. Handschoenen/armbeschermers mogen niet in contact komen met open vuur, tenzij ze voorzien zijn van het EN 407-pictogram voor bescherming tegen hitte en vlammen. Als handschoenen voorzien zijn van de claim dat ze beschermen tegen spatten gesmolten metaal, zijn ze niet geschikt voor laswerkzaamheden. Producten met EN 407-claim zijn niet bedoeld om in natte omstandigheden te worden gebruikt voor bescherming tegen hitte. Besmette handschoenen/armbeschermers moeten gereinigd, gewassen of drooggewreven worden voor het uittrekken. Vermijd contact met besmette oppervlakken met blote handen. Handschoenen/armbeschermers met scheurweerstandsniveau 1 of hoger (conform EN 388) mogen niet gebruikt worden voor bescherming tegen getande zaag- of snijbladen of als er een risico bestaat dat ze in bewegende machineonderdelen verstrikt kunnen raken. Handschoenen/armbeschermers die geschikt zijn voor contact met voedingsmiddelen kunnen enige migratie tegen specifieke levensmiddelen vertonen. Om te achterhalen welke beperkingen van toepassing zijn en voor welke specifieke levensmiddelen de handschoenen/armbeschermers gebruikt mogen worden, kunt u advies inwinnen bij Ansell of Ansells conformiteitsverklaring voor voedingswaren raadplegen. Als de handschoenen/armbeschermers gemarkeerd zijn, mag de bedrukte oppervlakte niet in contact komen met voedingsmiddelen. Als handschoenen/armbeschermers in een explosieve omgeving (ATEX) worden gebruikt, zorg er dan voor dat ze voldoen aan de EN 16350 vereisten. Personen die deze producten dragen, moeten voldoende geaard zijn, bijv. door aangepaste schoenen en kleding te dragen. Houd bij de selectie van handschoenen die tegen de kou beschermen, rekening met verschillende parameters, zoals de omgeving, de individuele omstandigheden en de toepassing. ***Waarschuwing!*** De handschoenen/armbeschermers mogen niet in een ontvlambare of explosieve omgeving worden uitgepakt, geopend, aangepast of uitgetrokken. De elektrostatische eigenschappen van de handschoenen/armbeschermers kunnen nadelig beïnvloed worden door veroudering, vervuiling en beschadiging en ze kunnen onvoldoende zijn voor een met zuurstof verrijkte ontvlambare atmosfeer waarvoor extra maatregelen noodzakelijk zijn. Als de handschoenen/armbeschermers gebruikt worden bij het lassen, controleer dan of er EN 12477 op staat.

**HANDSCHOENEN OP DE JUISTE MANIER AAN- EN UITTREKKEN: Handschoenen aantrekken:** 1. Haal een handschoen uit de verpakking en controleer of er geen gaatjes of scheuren in zitten. 2. Als er maar één model voor beide handen is, maakt het niet uit aan welke hand u ze aantrekt. Zo niet, controleer dan voor het aantrekken of de vingers en duim van de handschoen op juiste plaats zitten. 3. Steek de vingers en duim in de manchet en trek hem over de pols. 4. Zorg dag de handschoen goed aansluit op de vingers en handpalm. De manchet moet stevig om de pols zitten. **Handschoenen goed uittrekken:** 1. Pak de buitenste rand van de handschoen bij de vingertoppen vast. 2. Trek de handschoen van de hand. 3. Doe hetzelfde bij de andere hand. 4. Gooi de handschoenen veilig weg al naargelang de chemische of gevaarlijke stoffen die erop zitten.

**BESTANDDELEN/GEVAARLIJKE BESTANDDELEN:** Sommige handschoenen kunnen bestanddelen bevatten waarvan bekend is dat ze bij gevoelige personen allergieën kunnen veroorzaken, waardoor irritatie en/of allergische contactreacties kunnen ontstaan. Raadpleeg bij eventuele allergische reacties onmiddellijk een arts. **(17)** ***Waarschuwing!*** Als handschoenen/armbeschermers natuurlijk rubberlatex bevatten, wordt dit op de verpakking vermeld. In dat geval **KAN DIT PRODUCT ALLERGISCHE REACTIES VEROORZAKEN** bij mensen met een overgevoeligheid.

**ONDERHOUDSINSTRUCTIES: OPSLAG:** Buiten bereik van direct zonlicht houden; droog en op kamertemperatuur in de originele verpakking bewaren. Buiten bereik van ozonbronnen houden. Als handschoenen/armbeschermers correct bewaard worden, zoals hierboven aangegeven, dan blijven ze presteren en veranderen hun eigenschappen niet significant. Indien handschoenen/armbeschermers door veroudering of opslag kunnen worden beïnvloed, wordt de houdbaarheidsdatum op de producten en/of verpakking vermeld. **REINIGEN:** ndschoenen/armbeschermers die gewassen kunnen worden, zijn voorzien van onderhoudspictogrammen. Deze pictogrammen staan vermeld op de specifieke informatie op of in elke verpakking. Bij deze handschoenen vermindert het prestatieniveau van de ongebruikte handschoen niet na respectievelijk: 1 wascyclus (als er geen symbool na het waspictogram staat) of 3 wascycli (indien er het symbool '3x' staat). Wassen wordt verricht volgens ISO 6330. Op elke verpakking staat het aantal toegestane wascycli. De klant of de wasserij is zelf verantwoordelijk voor de prestaties van de handschoenen na het wassen wanneer ze al gebruikt zijn. Ansell kan hiervoor niet aansprakelijk worden gesteld. **VERWIJDERING:** gooi gebruikte producten die verontreinigd zijn met besmettelijke of andere gevaarlijke materialen weg. Deze mogen niet opnieuw worden gebruikt. Handschoenen/armbeschermers moeten worden weggegooid zodra ze tijdens het gebruik zichtbare tekenen van degradatie vertonen, bijv. verkleuring, gaten en verzwakking van de handschoenen. Werp ze weg in overeenstemming met de lokale voorschriften. Storten of verbranden mag alleen onder gecontroleerde omstandigheden.

# ANSELL HANDSKER OG ÆRMER MED MODSTANDSDYGTIGHED OVER FOR MEKANISKE OG TERMISKE PÅVIRKNINGER

**BRUG:** Denne brugsanvisning skal anvendes i kombination med den specifikke information, der er anført på handskerne og/eller i den i første pakning. Disse produkter er udviklet til at beskytte hænder (handsker) eller arme (ærmer) mod risici som vist i de afbildede piktogrammer og som defineret i de relevante EN- eller EN ISO-standarder. Sørg for, at produkterne kun anvendes til de angivne formål som forklaret ovenfor.

**FORKLARING PÅ MÆRKNINGER OG PIKTOGRAMMER, DER KAN FINDES PÅ HANDSKER/EMBALLAGE: (01) EN ISO 21420: 2020 –** Læs brugsanvisningen, før produkterne tages i brug, eller kontakt Ansell for at få flere oplysninger. Hvis niveau X nævnes under et af piktogrammerne, betyder det, at denne prøvning ikke er gældende, og handsken er ikke udviklet til og må derfor ikke bruges til denne specifikke fare. **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** Beskyttelse mod mekaniske risici – A: Slidbestandighed (ydeevne 0 til 4) – B: Snitbestandighed (ydeevne 0 til 5). Hvis niveau X er angivet for denne egenskab, skal TDM iht. E bruges som referenceydeevne for snitbestandighed - C: Rivstyrke (ydeevne 0 til 4) – D: Stikbestandighed (ydeevne 0 til 4) – E: TDM ISO EN 13997 snitbestandighed (ydeevne A til F) – P: Beskyttelse mod slag (valgfri) = Handskerne yder beskyttelse mod slag i området omkring knoerne (gælder ikke for området med fingrene, som ikke kan prøves). Hvis der ikke er tildelt P, er der ikke beskyttelse mod slag. ***Advarsel!*** Den ydeevne (A til E), der er tildelt handskerne, er baseret på prøvninger, som udelukkende er udført på handskens håndflade. For handsker med to eller flere lag vil denne generelle ydeevne ikke nødvendigvis afspejle ydeevnen i handskens yderste lag. For handsker, hvor håndflade og håndryg er forskellige, gælder beskyttelsen mod mekaniske risici kun for handskens håndflade. Ved sløvhed under prøvningen af snitbestandighed (6.2) er resultaterne af Coupe-prøvningen kun vejledende, mens TDM-prøvningen af snitbestandighed (6.3) er resultatet for referenceydeevne. **(03) EN 407: 2020 –** Beskyttelse mod varme og ild og **(04) EN 407: 2020 –** Beskyttelse mod varme, begge EN407-piktogrammer med de respektive niveauer for – A: Begrænset flammespredning (ydeevne 0 til 4) – B: Kontaktvarme (ydeevne 0 til 4) – kun til beskyttelse i håndfladen – C: Konvektionsvarme (ydeevne 0 til 4) – beskyttelse af både håndflade og håndryg – D: Strålevarme (ydeevne 0 til 4) – beskyttelse af både håndflade og håndryg – E: Småstænk af smeltet metal (ydeevne 0 til 4) – beskyttelse af håndflade, håndryg og manchet – F: Store mængder smeltet metal (ydeevne 0 til 4) – beskyttelse af håndryg og manchet. ***Advarsel!*** Hvis der forekommer stænk af smeltet metal, skal brugeren straks forlade arbejdsstedet og tage handsken af. Handsken vil muligvis ikke fjerne alle risici for forbrænding. For handsker med flere lag gælder ydeevnen kun for hele produktet inklusive alle lag. **(05) ISO 18889: 2019 –** Beskyttelse mod delvist eller helt tørre pesticider – For handsker, hvor håndflade og håndryg er forskellige, gælder beskyttelsen kun for handskens håndflade og fingerspidser og kun for re-entry-medarbejdere til brug mod tørre og delvist tørre restpesticider, der sidder tilbage på planters overflade efter anvendelse af pesticider. ***Advarsel!*** Data for bestandighed mod pesticider vil muligvis ikke afspejle den faktiske varighed af beskyttelsen på arbejdspladsen og differentieringen mellem blandinger og rene kemikalier. Det anbefales at udføre kontrol af, om handskerne er egnet til formålet, da anvendelsesbetingelserne på arbejdspladsen kan være forskellige fra betingelserne under prøvning afhængigt af temperatur, slidstyrke og nedbrydning. Beskyttelseshandsker kan under brug være mindre modstandsdygtige over for farlige kemikalier på grund af ændringer i de fysiske egenskaber. Bevægelser, fjernelse, gnidning, nedbrydning forårsaget af kemisk kontakt osv. kan reducere den faktiske brugstid markant. I forbindelse med ætsende kemikalier kan nedbrydning være den vigtigste faktor, der skal overvejes ved valg af kemisk bestandige handsker. Prøvningens varighed er ikke baseret på faktisk brugstid, eftersom prøvning af permeation er en accelereret prøvning, hvor emnets overflade konstant er i kontakt med det prøvede kemikalie. Selv om varigheden af eksponeringen kan være et længere tidsrum ved anvendelse af en fortyndet formulering, er hele overfladen ikke konstant i kontakt med det prøvede kemikalie. **(06) EN 511: 2006 –** Beskyttelse mod kulde – A: Konvektionskulde (ydeevne 0 til 4) – B: Kontaktkulde (ydeevne 0 til 4) – C: Vandgennemtrængning (0 eller 1) – ***Advarsel!*** For handsker, der er tildelt niveau 0, skal det bemærkes, at disse kan miste deres kuldeisolerende egenskaber, når de bliver våde. **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** Beskyttelse mod svejsning. **EN 12477A =** beskyttelse ved svejsning ved højere varme, herunder stick- og MIG-svejsning. **EN 12477B =** beskyttelse ved svejsning ved lavere varme, som kræver høj smidighed af handsken, herunder TIG-svejsning. Når handskerne anvendes til lysbuesvejsning, må de ikke anvendes som beskyttelse mod elektrisk stød. Handskens elektriske modstand reduceres, hvis handskerne bliver våde. Handsken tillader normalt ikke ultraviolette stråler at trænge igennem. Der er ingen standardiseret prøvningsmetode til registrering af gennemtrængning af ultraviolette stråler. **(08) EN 16350:2014 –** Handsker egnet til brug på steder, hvor der er brændbare eller eksplosive områder.

**LOVBESTEMTE MÆRKNINGER: (09) CE –** Produktet overholder og er certificeret iht. kravene i den europæiske forordning om personlige værnemidler 2016/425. PPE-typeafprøvningsattest (Modul B) og, hvor det er gældende, overvåget produktkontrol (Modul C2) eller typeoverensstemmelse baseret på kvalitetssikring af produktionsprocessen (Modul D) fra Centexbel Belgium (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde. Når CE-mærket efterfølges af en firecifret kode, henviser dette til identifikationsnummeret på det bemyndigede organ, som er ansvarlig for vurdering af overensstemmelse med kategori III (Modul C2 eller D), for produkter til beskyttelse mod alvorlige risici. **(10) UKCA –** Produktet overholder og er certificeret iht. kravene i forordning 2016/425 om personlige værnemidler med ændringer for at gælde i Storbritannien. Typeprøvningsattest (Modul B) og certifikater for typeoverensstemmelse baseret på overvåget produktkontrol (Modul C2) eller typeoverensstemmelse baseret på kvalitetssikring af produktionsprocessen (Modul D) for CE-mærkning er brugt som grundlag for anvendelse af en UKCA. I visse tilfælde typeprøvningsattest (Modul B) fra Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK. Der er flere oplysninger i overensstemmelseserklæringen for Storbritannien. Overensstemmelseserklæringen for EU eller Storbritannien kan findes på: *www.ansell.com/regulatory* **(11) FØDEVAREPIKTOGRAM –** Egnet til kontakt med fødevarer. Produkter, der er mærket med piktogrammet, opfylder EU-forordning 1935/2004 og 2023/2006 foruden al gældende national lovgivning om materialer bestemt til kontakt med fødevarer. **(12) FREMSTILLINGSDATO** [MM-ÅÅÅÅ eller ÅÅÅÅ-MM] **(13) CA XX.XXX –** Godkendelsescertifikat som certificeret iht. kravene i den brasilianske forordning (hvor XX.XXX refererer til certifikatnummeret). Yderligere oplysninger om produktets ydeevne kan fås ved henvendelse til Ansell. **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** American National Standards Institute (ANSI) offentliggjort af International Safety Equipment Association (ISEA) – måling af håndbeskyttelse på tværs af en række industrielle risici – A: Snitbestandighed (ydeevne A1 til A9) – B: Slidbestandighed (ydeevne 0 til 6) – C: Stikbestandighed (ydeevne 0 til 5). **(15) GB-CERTIFICERINGSMÆRKE –** Produktet overholder og er certificeret iht. kravene i den kinesiske nationale standard GB 24541-2022 om håndbeskyttelse mod mekaniske risici. **(16) SIRIM-CERTIFICERINGSMÆRKE –** Produktet overholder og er certificeret iht. kravene i Malaysia SIRIM QAS International Sdn. Bhd.

**FORHOLDSREGLER VED BRUG:** Brug aldrig handskerne/ærmerne sammen med flydende kemikalier. Hvis handskerne anvendes til beskyttelse mod pesticider, må de kun bruges mod delvist eller helt tørre pesticider. Hvis handskerne har for, skal man være opmærksom på, at pesticider kan blive absorberet af sådanne tekstiler. Efterse handskerne/ærmerne for eventuelle fejl eller skader før brug. Undlad at tage dem på, hvis er snavsede på indersiden – de kan irritere huden og fremkalde dermatitis el.lign. Handsker må ikke komme i kontakt med åben ild, medmindre de har fået tildelt EN 407-piktogrammet for beskyttelse mod varme og ild. Hvis der er angivet småstænk af smeltet metal, er handsken ikke egnet til svejseaktiviteter. Produkter, der har fået tildelt EN 407, er ikke beregnet til at blive anvendt under våde forhold til beskyttelse mod varme. Handsker/ærmer skal renses eller vaskes eller aftørres, før de tages af. Undgå at berøre kontaminerede overflader med bare hænder. Handsker/ærmer med en rivstyrke på 1 eller mere (ifølge EN 388) bør ikke bruges til beskyttelse mod savtakkede blade, eller når der er risiko for, at de kan sidde fast i bevægelige maskindele. Ved handsker/ærmer, der er velegnede til kontakt med fødevarer, kan der forekomme en vis migration ved kontakt med bestemte fødevarer. Få yderligere information, om der gælder specifikke begrænsninger, og hvilke specifikke fødevarer handskerne kan anvendes til, ved at kontakte Ansell eller læse Ansells fødevareoverensstemmelseserklæring. Hvis handskerne/ærmerne er mærkede, må de trykte overflader ikke komme i kontakt med fødevarer. Hvis handsker/ærmerne anvendes i eksplosive miljøer (ATEX), skal de overholde kravene i EN 16350. De personer, der bærer disse produkter, skal være korrekt jordforbundet, dvs. ved at være iført passende fodtøj og beklædning. I processen til udvælgelse af en handske, der beskytter mod kulde, er der flere parametre, der skal tages højde for, f.eks. miljø, individuelle betingelser og erhverv. ***Advarsel!*** Handskerne/ærmerne må ikke udpakkes, åbnes, tilpasses eller tages af i brændbare eller eksplosive atmosfærer. Handskernes/ærmernes elektrostatiske egenskaber kan blive påvirket af ældning, brugstid, kontaminering og skade og vil muligvis ikke være tilstrækkelige til iltberigede, brandbare atmosfærer, hvor yderligere vurderinger er nødvendige. Hvis handskerne/ærmerne anvendes til svejsning, skal det kontrolleres, at EN 12477 er nævnt.

**KORREKT PÅ- OG AFTAGNING: Sådan tager du handskerne på:** 1. Tag handskerne ud af emballagen, og inspicer dem for at sikre, at der ikke er huller eller rifter, og kontroller, om der er visuelle defekter. 2. Hvis handsker kan benyttes til begge hænder, er det ligegyldigt, hvilken hånd du tager dem på. Hvis de ikke kan det, skal du justere handskens fingre og tommelfinger efter hånden, før handsken tages på. 3. Indfør fingre og tommelfinger i manchetten, og træk manchetten over håndleddet. 4. Kontroller, at handsken sidder sikkert til omkring fingre og håndflade. Manchetten skal sidde godt til på håndleddet. **Sådan tager du handskerne af:** 1. Tag fat i den udvendige kant af den ene handske ved fingerspidserne. 2. Træk handsken væk fra hånden. 3. Gør det samme med den anden hånd. 4. Kassér på en sikker måde iht. evt. kemikalier eller farlige materialer på handskerne.

**BESTANDDELE/FARLIGE BESTANDDELE:** Visse forklæder/ærmer kan indeholde bestanddele, som kan forårsage allergier hos følsomme individer, der kan udvikle irritation og/eller allergiske kontaktreaktioner. Hvis der skulle opstå allergiske reaktioner, skal der straks ske henvendelse til en læge. **(17)** ***Advarsel!*** Hvis handskerne indeholder naturlatex, skal dette være angivet på emballagen. Er det tilfældet, **KAN DETTE PRODUKT FORÅRSAGE ALLERGISKE REAKTIONER** hos følsomme individer.

**PLEJEANVISNINGER: OPBEVARING:** Må ikke udsættes for direkte sollys. Skal opbevares ved stuetemperatur på et tørt sted og i den originale emballage. Må ikke udsættes for ozonkilder. Hvis handsker/ærmer opbevares korrekt som angivet ovenfor, går det ikke ud over deres ydeevne, og der sker ingen markant ændring af handskernes egenskaber. Hvis handsker/ærmer skulle være påvirket af ældning eller opbevaring, er udløbsdatoen angivet på produkterne og/eller emballeringsmaterialet. **RENGØRING:** Handsker/ærmer, som kan vaskes, har påførte piktogrammer om pleje, som vil være gengivet i de specifikke informationer på eller i hver pakning. For disse handsker forringes ydeevnen for den ubrugte handske ikke hhv: efter første vask (hvis der ikke vises noget symbol efter vaskepiktogrammerne) eller tredje vask (i sådant tilfælde anvendes symbolet "3x"). Vask udføres iht. ISO 6330. Antallet af tilladte gange vask vil være gengivet på hver pakning. Det er kunden, eller den person, der forestår vask, som er ansvarlig for handskernes ydeevne efter vask, når handskerne allerede har været brugt. Ansell kan ikke holdes ansvarlig for dette. **BORTSKAFFELSE:** Brugte produkter, som er kontamineret med smitsomme eller andre farlige materialer, f.eks. restpesticider, skal bortskaffes og må ikke bruges igen. Handsker/ærmer skal desuden kasseres, når de viser tegn på nedbrydning under brug f.eks. misfarvning, rifter og svækkelse af handskerne. Bortskaffes i overensstemmelse med lokale regler. Deponeres eller forbrændes under kontrollerede forhold.

# ANSELL MEKANISK- OG TERMALRESISTENTE HANSKER OG ARMBESKYTTERE

**BRUK:** Denne bruksanvisningen skal brukes i kombinasjon med den spesifikke informasjonen du finner på hanskene og/eller på emballasjen. Disse produktene er designet for å beskytte hendene (hansker) og armer (armbeskyttere) mot risikoene som vises med piktogrammet, som definert i de relevante EN eller EN ISO-standarder. Produktene må kun brukes til det formål de er beregnet for, som forklart over.

**FORKLARING PÅ MERKNADER OG PIKTOGRAMMER SOM KAN FINNES PÅ HANSKER/EMBALLASJER: (01) EN ISO 21420: 2020 –** Før du tar i bruk produktene bør du lese bruksanvisningen, eller kontakte Ansell for ytterligere informasjon. Hvis ett nivå X er nevnt under noen av piktogrammen så betyr dette at denne testen ikke gjelder, og at hansken ikke er designet for, og ikke bør brukes for denne spesifikke faren. **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** Beskyttelse mot mekaniske risikoer – A: Slitasjemotstand (ytelsesnivåer 0 til 4) - B: Bladkuttmotstand (ytelsesnivåer 0 til 5) Om nivå X er indikert for denne egenskapen, er TDM i henhold til E referanseytelsesresultatet for kuttmotstand - C: Rivemotstand (ytelsesnivåer 0 til 4) - D: Punkteringsmotstand (ytelsesnivåer 0 til 4) - E: TDM ISO EN 13997 kuttmotstand (ytelsesnivåer A til F) - P: Støtbeskyttelse (valgfri) = hanskene gir støtbeskyttelse i knokeområdet i hanskene (ikke tilgjengelig på fingerområdet som ikke kan testes). Hvis ingen P er krevd, gjelder ikke støtbeskyttelsen. ***Advarsel!*** Ytelsene (A til E) nevnt for hanskene er kun basert på tester utført på hanskenes håndflater. Det generelle ytelsesnivået vil nødvendigvis ikke påvirke det ytterste laget på hansker med to eller flere lag. For hansker som har forskjellig håndflate, håndbak og mansjett, gjelder mekanisk beskyttelse kun for hanskens håndflate. For sløving under kuttmotstandstesten (6.2) er resultatene av "Coupétesten" bare veiledende mens TDM-kuttmotstandstesten (6.3) er referanse for ytelsesresultatet. **(03) EN 407: 2020 –** Beskyttelse mot varme og flammer **(04) EN 407: 2020 –** Beskyttelse mot varme, begge EN407-piktogrammer med respektive nivåer for - A: Begrenset flammespridning (nivåer 0 til 4) - B: Kontaktvarme (nivå 0 til 4) - kun for beskyttelse av håndflaten - C: Åpen flamme (nivå 0 til 4) - beskyttelse av både håndbak og håndflate - D: Strålevarme (nivå 0 til 4) - beskyttelse av både håndbak og håndflate - E: Mindre sprut av flytende metall (nivå 0 til 4) - beskyttelse av håndflate, håndbak og mansjett - F: Større mengder flytende metall (nivå 0 til 4) - beskyttelse av håndbak og mansjett. ***Advarsel!*** I hendelse av sprut av flytende metall skal brukeren forlate arbeidsplassen umiddelbart og ta av hansken. Hansken eliminerer kanskje ikke all risiko for forbrenning. For flerlagshansker gjelder ytelsen bare for hele produktet med alle lag. **(05) ISO 18889: 2019 –** Beskyttelse mot delvis eller helt tørre plantevernmiddel – For hansker som har forskjellig håndflate, håndbak og mansjett gjelder beskyttelsen kun for hanskens håndflate og fingertupper, og kun for re-entry-arbeidere ved bruk mot tørre eller delvis tørre rester av plantevernmidler som er igjen på plantens overflate etter påføring av plantevernmiddel. ***Advarsel!*** Informasjonen om plantevernmiddelmotstand reflekterer kanskje ikke den faktiske varigheten av beskyttelse på arbeidsplassen og differensieringen mellom blandinger og rene kjemikalier. Det anbefales å sjekke at hanskene er egnet for den tiltenkte bruken, da forholdene for bruk på arbeidsplassen kan avvike fra testforholdene, avhengig av temperatur, slitasje og svekkelse. Ved bruk kan beskyttelseshansker gi mindre motstand mot farlige kjemikaler hvis det blir endringer i de fysiske egenskapene. Brukstiden kan reduseres kraftig hvis de ved en kjemisk kontakt utsettes for stadig bevegelser, gnissing og nedbryting. Det viktigste å tenke på ved valg av beskyttelseshansker mot etsende kjemikalier, er hvor raskt motstanden brytes ned. Testens varighet er ikke basert på faktisk brukstid, siden gjennomtrengingstesten er en akselerert test hvor prøvenes overflate er i konstant kontakt med testkjemikaliet. Selv om eksponeringsvarigheten kan vare lengre under påføring i feltet av fortynnet formulering, er ikke hele overflaten i konstant kontakt med testkjemikalien. **(06) EN 511: 2006 –** Beskyttelse mot kulde – A: Konvektiv kulde (nivå 0 til 4) - B:| Kontaktkulde (nivå 0 til 4) - C: Vanngjennomtrengning (0 eller 1) – ***Advarsel!*** For hansker som er merket med nivå 0, må det tas i betraktning at de kan miste sine isolerende egenskaper hvis de blir våte. **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** Beskyttelse mot sveising.**EN 12477A =** Beskyttelse mot høyere varmesveise-bruksområder, inkludert pinne- og MIG-sveising. **EN 12477B =** Beskyttelse mot sveising I bruksområder med lavere varme som krever stor fingerferdighet av hansken, inkludert TIG-sveising. Når hanskene brukes til buesveising bør de ikke brukes som beskyttelse mot elektriske støt. Den elektriske motstanden reduseres hvis hanskene blir våte. Hansken tillater normalt ikke gjennomtrengning av UV- stråler. Det er ingen standardiserte testmetoder for å oppdage UV-gjennomstråling. **(08) EN 16350:2014 –** Hansker egnet for bruk på steder der brannfarlige og eksplosive områder forekommer.

**REGULATORISKE MERKINGER: (09) CE –** Produktet er i samsvar med, og sertifisert i henhold til kravene i Europeiske forskrifter for personlig verneutstyr 2016/425. Type undersøkelsesattest for personlig verneutstyr (modul B) og der det er tilgjengelig, kontrollerte produktkontroller (modul C2) eller samsvar med type basert på kvalitetssikring av produksjonsprosessen (modul D) av Centexbel Belgium (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde. Når CE-merket er etterfulgt av en firesifret kode refererer dette til ID-nummeret til det varslede organet som er ansvarlig for kategori III-samsvarsvurdering (modul C2 eller D) for produkter som skal beskytte mot alvorlige risikoer. **(10) UKCA –** Produktet er i samsvar med, og der det er tilgjengelig, sertifisert i henhold til kravene i Forskrifter for personlig verneutstyr 2016/425, som endret for å gjelde i Storbritannia. Typeprøvingssertifikat (modul B) og samsvar med typesertifikater basert på overvåkede produktkontroller (modul C2) eller samsvar med type basert på kvalitetssikring av produksjonsprosessen (modul D) for CE-merking brukes som søknadsgrunnlag for påføring av en UKCA. I noen tilfeller, typeprøvingssertifikat (modul B) utstett av Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK. For ytterligere detaljer, sjekk UK Conformity Declaration. For å opprettholde EU- eller UK-samsvarserklæringen, besøk *www.ansell.com/regulatory* **(11) MATPIKTOGRAM –** Egnet for kontakt med næringsmidler. Produkter med dette piktogrammet er i samsvar med EU-direktiv 1935/2004 og 2023/2006, såvel som alle gjeldende nasjonale bestemmelser for materialer som kommer i kontakt med næringsmidler. **(12) PRODUKSJONSDATO** [MM-ÅÅÅÅ eller ÅÅÅÅ-MM] **(13) CA XX.XXX –** Godkjenningssertifikat, som sertifisert I henhold til kravene fra brasilianske forskrifter (hvor XX.XXXX henviser til nummer på sertifikatet). For mer detaljert informasjon om produktets ytelse, vennligst ta kontakt med Ansell. **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** Amerikansk nasjonal standard (ANSI) utgitt av International Safety Equipment Association (ISEA) som vurderer håndbeskyttelse på tvers av en mengde industrielle risikoer – A: Slitasjemotstand (ytelsesnivåer A1 til A9) - B: Slitasjemotstand (ytelsesnivåer 0 til 6) - C: Punkteringsmotstand (ytelsesnivåer 0 til 5). **(15) GB SERTIFISERINGSMERKE –** Produktet er i samsvar med, og sertifisert i henhold til den kinesiske nasjonale standarden GB 24541-2022 for håndbeskyttelse mot mekaniske risikoer. **(16) SIRIM SERTIFISERINGSMERKE –** Produktet er i samsvar med, og sertifisert i henhold til Malaysia SIRIM QAS International Sdn. Bhd.

**FORHOLDSREGLER FOR BRUK:** Bruk aldri hanskene/armbeskytterne sammen med flytende kjemikalier. Hvis hansker brukes for

beskyttelse i bruksområder for plantevernmiddel, bruk kun mot delvis eller helt tørre plantevernmiddel. Vær oppmerksom på at plantevernmiddel potensielt kan absorberes av tekstilstoffet i hansker med fôr. Undersøk hanskene/armbeskytterne for eventuelle skader eller feil før bruk. Unngå bruk av hansker som er skitne på innsiden. Det kan irritere huden og forårsake betennelser eller alvorligere plager. Hansker/ermer bør ikke komme i kontakt med åpen ild med mindre de er nevnt under EN 407-piktogrammet for beskyttelse mot varme og flammer. Hvis jobben innebærer små sprut av smeltet metall så er ikke hansken egnet for sveising. Produkter nevnt i EN 407 er ikke egnet for bruk i våte omgivelser som beskyttelse mot varme. Hansker/armbeskyttere bør rengjøres, vaskes eller tørkes før de tas av. Unngå å berøre forurensede overflater uten hansker. Hansker/armbeskyttere som har rift på nivå 1 eller mer (ifølge EN 388), bør ikke brukes for beskyttelse mot taggete blader, eller når det er en risiko for at man kan komme i kontakt med bevegelige maskindeler. Hansker/armbeskyttere som er egnet for kontakt med næringsmidler, kan vise en viss migrasjon mot spesifikke næringsmidler. Få råd fra Ansell, eller se Ansell Food Conformity-erklæringen for å få informasjon om gjeldende spesifikke restriksjoner og for hvilke spesifikke næringsmidler hanskene/armbeskytterne kan brukes. Hvis hanskene/armbeskytterne er merket, skal den trykte overflaten ikke komme i kontakt med næringsmidler. Hvis hanskene/armbeskytterne brukes i eksplosive miljøer må du sikre om at de oppfyller kravene til EN 16350. Personer som bruker disse produktene bør være forsvarlig jordet, f.eks ved bruk av dekkende skotøy og klær. I valgprosessen av en hanske som beskytter mot kulde bør flere parametere vurderes: som miljø, individuelle forhold og yrke/arbeidsoppgaver. ***Advarsel!*** Hanskene/armbeskytterne skal ikke pakkes ut, åpnes, justeres eller fjernes mens de er i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer. De elektrostatiske egenskapene i hanskene/armbeskytterne kan påvirkes negativ ved aldring, bruk, forurensning eller skade og er muligens ikke tilstrekkelig for oksygenberikede, brannfarlige atmosfærer hvor ytterligere evaluering er nødvendig. Hvis hansker/armbeskyttere brukes i bruksområder med sveising, må du forsikre deg om at de nevner EN 12477.

**KORREKT PÅ-OG AVKLEDNING:** **Hvordan ta på hansker:** 1. Ta ut hanskene fra emballasjen og undersøk dem for å sikre at de ikke har hull, rifter og se etter synlige feil. 2. Hvis hansker er ambidekstrie så kan de brukes på begge hendene. Hvis ikke, pass hanskens fingre og tommel med riktig hånd før du kler den på. 3. Sett in hånden i mansjetten og trekk den over håndleddet. 4. Juster så at den sitter godt rundt fingre og håndflate. Mansjetten skal sitte tett rundt håndleddet. **Hvordan ta av hansker:** 1. Grip den yttre kanten ved fingertuppene på en av hanskene. 2. Trekk hansken bort fra hånden. 3. Gjenta på den andre hånden. 4. Avhend trygt i henhold til eventuelle kjemikalier eller farlige materialer på hanskene.

**INGREDIENSER / FARLIGE INGREDIENSER:** Noen hansker/armbeskyttere kan inneholde ingredienser som er kjent for å kunne fremkalle allergier hos sensitive personer. Disse kan utvikle irritasjoner og/eller allergiske kontaktreaksjoner. Hvis en allergisk reaksjon skulle oppstå, søk legeråd straks. **(17)** ***Advarsel!*** Hvis hanskene/armbeskytterne inneholder naturlig lateks, er dette nevnt på emballasjen. I dette tilfelle så **KAN DETTE PRODUKTET FORÅRSAKE ALLERGISKE REAKSJONER** hos sensitive personer.

**PLEIEINSTRUKSJONER:** **LAGRING:** Unngå direkte sollys, oppbevar I romtemperatur, tørt og i originalemballasjen. Må ikke lagres i nærheten av ozonkilder. Hvis hanskene/armbeskytterne oppbevares på riktig måte, som vist ovenfor, vil de ikke miste yteevnen og hanskenes egenskaper vil ikke endres betydelig. Hvis hansker/armbeskyttere kan påvirkes av alder eller oppbevaring, er utløpsdatoen nevnt på produktene og/eller emballasjen. **RENGJØRING:** Hansker/armbeskyttere som kan vaskes vil ha synlige piktogrammer med den spesifikke informasjonen på hvert pakningsvedlegg. For disse hanskene vil ikke ytelsen til de ubrukte hanskene være redusert i respektive tilfeller: Etter en (1) vaskesyklus (hvis ingen symbol vises ved siden av hvitvaskepiktogrammene) eller tre (3) vaskesykluser (i slike tilfeller gjelder «3x»-symbolet). Vasking utføres i henhold til ISO 6330. Antall vaskesykluser som er tillatt vil være merket og avbildet på hvert enkelt pakningsvedlegg. Det er kunden eller vaskeriet som er ansvarlig for hanskenes yteevne etter vask når haskene allerede har blitt brukt. Ansell kan ikke holdes ansvarlig for dette. **AVHENDING:** Brukte produkter som er forurenset med smittsomme eller andre farlige stoffer, som rester av plantevernmidler, skal kastes og ikke brukes på nytt. Hansker/armbeskyttere må også avhendes så snart de viser synlige tegn på nedbryting under bruk, som slitasje, hull, misfarging eller at hanskene/armbeskytterne blir svekket. Avhending i henhold til lokale miljøforskrifter. Deponeres eller forbrennes under kontrollerte forhold.

**الاستخدام:** يجب اتباع إرشادات الاستخدام هذه جنبًا إلى جنب مع المعلومات المحددة المدونة على القفازات و/أو على عبوتها الأولى. تم تصميم هذه المنتجات لحماية اليدين (القفازات) والأذرع (الأكمام) من المخاطر حسبما هو موضح في الرسوم التوضيحية المدرجة، وذلك وفق مقتضيات المعيار EN أو EN ISO ذي الصلة.
يُرجى التأكد من عدم استخدام هذه المنتجات إلا في الأغراض المخصصة لها، على النحو الموضح أعلاه.

**الشرح الخاص بالوسوم والرسوم التوضيحية التي قد تظهر على القفازات/العبوة:** **(01) EN ISO 21420: 2020 –** يُرجى قراءة إرشادات الاستخدام قبل البدء في استخدام هذه المنتجات، أو تواصل مع شركة Ansell للحصول على المزيد من المعلومات. إذا تم ذكر المستوى X تحت أي من الرسوم التوضيحية، فهذا يعني أن ذلك الاختبار غير قابل للتطبيق وأن القفاز غير مصمم للخطر المحدد وبالتالي لا يمكن استخدامه مع ذلك الخطر المحدد. **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** الحماية من المخاطر الميكانيكية - A: مقاومة التآكل (مستويات الأداء من 0 إلى 4) - B: مقاومة القطع بالشفرات الحادة (مستويات الأداء من 0 إلى 5). إذا تمت الإشارة إلى المستوى X بشأن هذه الخاصية فإن معيار TDM حسب مستوى الأداء E يُستخدم كنتيجة لأداء مرجعية لمقاومة القطع - C: مقاومة الاهتراء (مستويات الأداء من 0 إلى 4) - D: مقاومة الثقب (مستويات الأداء من 0 إلى 4) - E: مقاومة القطع وفقًا للمعيار TDM ISO EN 13997 (مستويات الأداء من A إلى F) - P: الحماية من الصدمات (اختياري) = قفازات توفر الحماية من الصدمات في منطقة المفاصل في القفاز (لا ينطبق ذلك على منطقة الأصابع التي لا يمكن اختبارها). إذا لم تكن تحمل العلامة P، فحينئذٍ لا تنطبق أي حماية من الصدمات. **تحذير!** تحذير: تستند مستويات الأداء (من A إلى E) التي يُشار إلى توفرها في القفازات إلى الاختبارات التي تم إجراؤها على منطقة راحة اليد فقط من القفاز. بالنسبة للقفازات ذات الطبقتين أو أكثر، قد لا تعكس مستويات الأداء الإجمالية هذه بالضرورة مستوى أداء الطبقة الخارجية للقفاز. بالنسبة للقفازات التي تختلف فيها منطقة راحة اليد عن منطقة ظهر اليد، فإن الحماية الميكانيكية تنطبق فقط على منطقة راحة اليد من القفاز. بالنسبة للبهبت أثناء اختبار مقاومة القطع (6.2)، تكون نتائج اختبار القاطعة الدائرية إرشادية فقط بينما يكون اختبار مقاومة القطع TDM (6.3) هو نتيجة الأداء المرجعي. **(03) EN 407: 2020 –** الحماية من الحرارة واللهب والمعيار **(04) EN 407: 2020 –** الحماية من الحرارة، كلا الصورتين التوضيحيتين EN407 مع المستويات الخاصة بها - A: انتشار اللهب المحدود (مستويات الأداء من 0 إلى 4) - B: توصيل الحرارة (المستويات من 0 إلى 4) – توفير الحماية في منطقة راحة اليد فقط - C: انتقال الحرارة بالحَمل (مستويات الأداء من 0 إلى 4) – توفير الحماية لكل من منطقة راحة اليد ومنطقة ظهر اليد - D: الإشعاع الحراري (مستويات الأداء من 0 إلى 4) – توفير الحماية لكل من منطقة راحة اليد ومنطقة ظهر اليد - E: الأجزاء الصغيرة المتطايرة من المعادن المنصهرة (مستويات الأداء من 0 إلى 4) – توفير الحماية لكل من منطقة راحة اليد ومنطقة ظهر اليد والكُم - F: الكميات الكبيرة من المعادن المنصهرة (مستويات الأداء من 0 إلى 4) – توفير الحماية لكل من منطقة ظهر اليد والكُم. **تحذير!** في حالة تناثر أجزاء من معدن منصهر ما، يجب على المستخدم مغادرة مكان العمل على الفور وخلع القفاز. قد لا يوفر القفاز الحماية من كافة مخاطر الحروق. بالنسبة للقفازات متعددة الطبقات، ينطبق مستوى الأداء فقط على كامل المنتج وهو ما يشمل جميع الطبقات. **(05) ISO 18889: 2019 –** توفير الحماية من مبيدات الآفات الجافة أو الجافة جزئيًا - بالنسبة للقفازات التي تختلف فيها منطقة راحة اليد عن منطقة ظهر اليد، فإن الحماية تنطبق فقط على منطقة راحة اليد ومنطقة أطراف الأصابع من القفاز وفقط بالنسبة لعمال الدخول في الفترة التي يُحظر فيها دخول المكان للاستخدام في توفير الحماية ضد بقايا مبيدات الآفات الجافة والجافة جزئيًا التي تتبقى على سطح النبات بعد استخدام المبيدات. **تحذير!** قد لا تعكس معلومات مقاومة مبيدات الآفات مدة الحماية الفعلية في مكان العمل والفارق بين مقاومة الخلائط والعناصر الكيميائية الخالصة. يُوصى بالتحقق من ملاءمة القفازات للاستخدام المقصود حيث قد تختلف ظروف مكان العمل عن ظروف الاختبار استنادًا إلى درجة الحرارة ومعدل التآكل والتحلل. قد توفر القفازات الواقية، عند استخدامها، مقاومةً أقل للمواد الكيميائية بسبب التغيرات التي تطرأ على خصائصها الفيزيائية. قد تتسبب الحركة والتشابك والاحتكاك والتآكل الناجم عن ملامسة المواد الكيميائية في تقليل وقت الاستخدام الفعلي للقفازات بصورة ملحوظة. بالنسبة إلى المواد الكيميائية المسببة للتآكل، قد يكون التآكل هو العامل الأكثر أهمية الذي يجب وضعه في الاعتبار عند اختيار القفازات المقاومة للمواد الكيميائية. لا تستند فترة الاختبار إلى وقت الاستخدام الفعلي لكون اختبار نفاذية المواد الكيميائية اختبارًا تراكميًا تلامس فيه المادة الكيميائية التي يتم اختبارها سطح العينة بشكل دائم. وعلى الرغم من أن فترة التعرض قد تصبح أطول أثناء الاستخدام الميداني مع تركيبة مخففة، لا تلامس المادة الكيميائية التي يتم اختبارها سطح العينة بالكامل باستمرار. **(06) EN 511: 2006 –** الحماية من البرودة - A: انتقال البرودة بالحَمل (المستويات من 0 إلى 4) - B: توصيل البرودة (المستويات من 0 إلى 4) - C: نفاذ الماء (المستوى 0 أو 1) - **تحذير!** بالنسبة للقفازات التي تسجل المستوى 0، يجب ملاحظة أنها قد تفقد خصائص عزل البرودة في حالة بللها. **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** الحماية من اللحام. EN 12477A = توفير الحماية في استخدامات اللحام مرتفع الحرارة، بما في ذلك اللحام بقضبان اللحام واللحام القوسي بالمعدن والغاز. EN 12477B = توفير الحماية في استخدامات اللحام منخفض الحرارة التي تتطلب مهارة عالية، بما في ذلك اللحام بغاز التنجستين الخامل. عند استخدام هذه القفازات مع اللحام القوسي، ينبغي ألا يتم استخدامها للحماية من الصدمات الكهربائية. تقل المقاومة الكهربائية للقفاز إذا أصبح مبتلاً. لا تسمح هذه القفازات عادة بنفاذ الإشعاع فوق البنفسجي. ليس هناك طريقة اختبار معيارية للكشف عن نفاذ الإشعاع فوق البنفسجي. **(08) EN 16350: 2014 –** تلائم هذه القفازات الاستخدام في المناطق ذات البيئات القابلة للاشتعال أو الانفجارية.

**الوسوم التنظيمية:** **(09) CE –** المنتج ممتثل لمتطلبات اللائحة الأوروبية لمعدات الحماية الشخصية 2016/425 ومعتمد وفقًا لها. شهادة الفحص النوعي لمعدات الحماية الشخصية (الوحدة B) وفحوصات المنتجات الخاضعة للإشراف (الوحدة C2) أو فحص المطابقة النوعية المستند إلى ضمان جودة عملية الإنتاج (الوحدة D) من قِبل مؤسسة Centexbel Belgium (مُعرَّف 0493)، الكائن مقرها في العنوان Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde. عندما يُتبع الوسم CE برمز مكون من أربعة أرقام فإنه يشير إلى رقم مُعرِّف جهة التقييم الأوروبية المعتمدة المسؤولة عن إجراء تقييم المطابقة من الفئة 3 (الوحدة C2 أو D) للمنتجات التي توفر الحماية من المخاطر الخطيرة. **(10) جهة تقييم المطابقة في المملكة المتحدة –** المنتج ممتثل و، حيثما ينطبق، معتمد وفقًا لمتطلبات اللائحة 2016/425 بشأن معدات الحماية الشخصية، بصيغتها المعدلة للتطبيق في بريطانيا العظمى. يتم استخدام شهادة الفحص النوعي (الوحدة B) وشهادات المطابقة النوعية استنادًا إلى فحوصات المنتجات الخاضعة للإشراف (الوحدة C2) أو المطابقة النوعية المستندة إلى ضمان جودة عملية الإنتاج (الوحدة D) بالنسبة لوسم المطابقة الأوروبية CE كأساس لتطبيق UKCA. في بعض الحالات، شهادة الفحص النوعي (الوحدة B) من مركز Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK. لمعرفة المزيد من التفاصيل، يُرجى الرجوع إلى إقرار المطابقة في المملكة المتحدة. للحصول على إقرار المطابقة لمعايير الاتحاد الأوروبي أو المملكة المتحدة، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني: www.ansell.com/regulatory **(11) رسم توضيحي للأغذية –** مناسب للملامسة الأغذية. تتوافق أيضًا المنتجات التي تحمل هذا الرسم التوضيحي مع اللائحتين الأوروبيتين 1935/2004 و 2023/2006 وجميع اللوائح الوطنية المعمول بها بشأن المواد التي تلامس الأغذية. **(12) تاريخ التصنيع –**

[شهر–سنة أو سنة-شهر] **(13) CA XX.XXX** – تفيد شهادة الاعتماد بأن المنتج معتمد وفقًا لمتطلبات اللوائح البرازيلية (حيث يشير XX.XXX إلى رقم الشهادة). للمزيد من المعلومات التفصيلية عن أداء المنتج، يُرجى استشارة شركة Ansell. **(14) ANSI/ISEA 105-2024** – المعيار الوطني الأمريكي (ANSI) المنشور من قِبل الجمعية الدولية لمعدات السلامة (ISEA) لقياس مدى حماية اليدين عبر مجموعة متنوعة من المخاطر الصناعية - A: مقاومة القطع (مستويات الأداء من A1 إلى A9) - B: مقاومة التآكل (مستويات الأداء من 0 إلى 6) - C: مقاومة الثقب (مستويات الأداء من 0 إلى 5). **(15) علامة اعتماد GB** – المنتج متوافق ومعتمد لمتطلبات المعيار الوطني الصيني GB 24541-2022 بشأن حماية اليدين من المخاطر الميكانيكية. **(16) علامة اعتماد SIRIM** – المنتج ممتثل لمتطلبات SIRIM QAS International Sdn. Bhd. في ماليزيا ومعتمد وفقًا لها.

احتياطات الاستخدام: لا تستخدم هذه القفازات/الأكمام مع الكيماويات السائلة مطلقًا. ينبغي استخدام هذه القفازات فقط لتوفير الحماية من مبيدات الآفات الجافة كليًا أو جزئيًا. بالنسبة للقفازات التي تحتوي على بطانة من القماش، يُرجى الانتباه إلى أن هذه الأقمشة النسيجية قد تمتص مبيدات الآفات. قبل الاستخدام، افحص القفازات/الأكمام للتحقق من عدم وجود أية عيوب أو خلل. تجنب ارتداء القفازات المتسخة من الداخل - فقد تتسبب في تهيج الجلد، وإحداث التهابات به أو ما هو أسوأ. يُحظر ملامسة القفازات للهب المكشوف ما لم يُشر الرسم التوضيحي إلى توفير الحماية من الحرارة واللهب وفقًا للمعيار EN 407. إذا ظهرت بقع صغيرة من المعدن المنصهر، يصبح القفاز غير مناسب لأعمال اللحام. تكون المنتجات التي يُشار إلى امتثالها للمعيار EN 407 غير مُعدّة للاستخدام في الظروف الرطبة لتوفير الحماية من الحرارة. ينبغي تنظيف القفازات/الأكمام المتسخة أو غسلها أو تجفيفها بالمسح قبل خلعها. تجنب لمس الأسطح الملوثة بيدين عاريتين. ينبغي التوقف عن استخدام القفازات/الأكمام التي بها مستوى اهتراء يبلغ 1 أو أكثر (وفقًا للمعيار EN 388) للحماية من الشفرات المسننة أو في حالة وجود خطر للتشابك مع الأجزاء الماكينة الدوارة. ليست جميع القفازات/الأكمام المناسبة لملامسة الأغذية صالحة للاستخدام مع جميع الأغذية. لمعرفة ما إذا كانت هناك قيود محددة سارية وأي الأغذية التي يمكن استخدام هذه القفازات/الأكمام معها، يُرجى التماس المشورة من Ansell أو مراجعة إقرار Ansell بشأن التوافق مع الأغذية. إذا كانت القفازات/الأكمام تحمل وسوم، فيُحظر ملامسة الأسطح التي عليها طباعة للأغذية. عند استخدام القفازات/الأكمام في بيئات انفجارية (ATEX)، يُرجى التأكد من استيفائها لمتطلبات المعيار EN 16350. ينبغي أن يكون الأشخاص الذين يرتدون هذه المنتجات مؤرضين بشكل صحيح، على سبيل المثال، من خلال ارتداء الأحذية والملابس المناسبة. ينبغي مراعاة العديد من العوامل عند اختيار القفاز الذي يحمي من البرد، مثل البيئة والظروف الفردية والمهنة. **تحذير!** يُحظر إخراج القفازات/الأكمام من عبوتها أو فتحها أو ضبطها أو إزالتها أثناء التواجد في أجواء قابلة للاشتعال أو انفجارية. قد تتأثر الخصائص الكهروستاتيكية للقفازات/الأكمام سلبًا بالتقادم والتآكل والتلوث والضرر وقد لا تكون ملائمة للأجواء القابلة للاشتعال الغنية بالأكسجين حيث تكون التقييمات الإضافية ضرورية. في حال استخدام القفازات/الأكمام في استخدامات اللحام، تأكد من استيفائها المعيار EN 12477.

طريقة الارتداء والخلع المناسبة: **كيفية ارتداء القفازات:** 1. أخرج قفازًا واحدًا من العبوة وافحصه للتأكد من عدم وجود ثقوب أو تمزقات. 2. إذا كانت القفازات قابلة للاستخدام في كلتا اليدين، يمكن حينئذ ارتداؤها في كلتا اليدين. إذا لم يكن الأمر كذلك، فقم بمحاذاة أصابع القفاز وإبهامه باليد المناسبة قبل ارتدائه. 3. أدخل خمسة أصابع في الكفة واسحب الكفة فوق الرسغ. 4. تحقق من الإحكام الآمن حول الأصابع والكف. يجب أن تكون الكفة محكمة بشكل مريح حول المعصم. **كيفية خلع القفازات:** 1. شُد الحافة الخارجية للقفاز بالقرب من المعصم. 2. انزع القفاز من اليد. 3. كرر الإجراء في اليد الأخرى. 4. تخلص منها بأمان وفقًا لأي مواد كيميائية أو مواد خطرة موجودة على القفازات.

المكونات / المكونات الخطرة: قد تحتوي بعض المرايل/الأكمام على مكونات معروف عنها أنها تُعد سببًا محتملاً لإثارة الحساسية لدى الأشخاص الذين يعانون من الحساسية، مما قد ينجم عنه تعرضهم للإصابة بردود فعل تهيجية/أو تحسسية عند ملامستهم لها. في حالة حدوث أي ردود فعل تحسسية، يجب طلب المشورة الطبية على الفور. **(17) تحذير!** في حال كانت القفازات/الأكمام تحتوي على مادة اللاتكس الطبيعي، فسوف يتم ذكر ذلك على العبوة. وفي هذه الحالة، **قد يسبب هذا المنتج ردود فعل تحسسية** للأشخاص الذين يعانون من الحساسية.

إرشادات العناية: **التخزين:** التخزين - تُحفظ بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة؛ وتُخزَّن في درجة حرارة الغرفة ف مكان جاف مع الحفاظ عليها داخل العبوة الأصلية. تُحفظ بعيدًا عن مصادر الأوزون. عند تخزين هذه القفازات/الأكمام بشكل ملائم، على النحو الموضح أعلاه، فلن تفقد مستوى أدائها ولن تتغير سمات القفازات بشكل كبير. إذا كان من الممكن أن تتأثر القفازات/الأكمام بالتقادم أو التخزين، فسيتم ذكر تاريخ انتهاء الصلاحية على المنتجات و/أو مواد التعبئة والتغليف الخاصة بها. **التنظيف:** سوف تحمل القفازات/الأكمام التي يمكن غسلها رسومًا توضيحية للعناية، والتي سيتم وضعها على المعلومات المحددة الموجودة على كل حاوية تغليف أو داخلها. بالنسبة لهذه القفازات، لن ينخفض أداء القفازات غير المستخدمة بعد دورة غسيل واحدة. بعد دورة غسيل واحدة (إذا لم يظهر أيّ رمز بعد الصور التوضيحية الخاصة بالغسيل) أو بعد 3 دورات غسيل (عندئذ ينطبق الرمز "x3"). يتم إجراء الغسيل وفقًا لمواصفة الأيزو ISO 6330. سوف يُوضَّح عدد دورات الغسيل المسموح بها على كل حاوية تعبئة. يتحمل العميل أو من يقوم بعملية الغسيل المسؤولية عن أداء القفازات في حال غسلها بعد أن يكون قد تم استخدامها بالفعل. ومع ذلك، لا تتحمل Ansell المسؤولية عن أداء **القفازات بعد:** غسلها عندما يكون قد تم استخدامها بالفعل. التخلص: يجب التخلص من المنتجات المستعملة الملوثة بمواد مسببة للعدوى أو مواد خطرة أخرى وعدم إعادة استخدامها. يجب أيضًا التخلص من هذه القفازات/الأكمام بمجرد ظهور أي علامات تحلل بها أثناء الاستخدام، مثل فقدان اللون والتمزق والضعف. تخلص من هذه المنتجات وفقًا للوائح السلطات المحلية. تُطرح في مقالب النفايات أو تُحرَق في ظروف خاضعة للسيطرة.

# アンセル機械作業用・耐熱手袋およびスリーブ

**使用:**本取扱説明書は、手袋および / または最初のパッケージに記載されている具体的な情報と併せて使用してください。本製品は、関連する EN またはEN ISO 規格に準じて、表示されたピクトグラムによって示されるリスクから、手袋の場合は手を、スリーブの場合は腕を保護することを目的とします。本製品は必ず上記の説明の通り、意図された目的にのみ使用してください。

**手袋 / パッケージに記載されるマーキングおよびピクトグラムの説明:** **(01) EN ISO 21420: 2020 –** 製品を使用する前に取扱説明書をお読みいただき、詳細についてはアンセルまでお問い合わせください。ピクトグラムの欄にレベル X と記されている場合、この試験は手袋の使用目的に該当しません。したがって手袋はその用途を意図して設計されておらず、この特定の有害物質に本製品を使用すべきではないことを意味します。 **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** 機械的リスクからの保護 - A: 耐摩耗性 (性能レベル 0 ～ 4) - B: 切断抵抗 (性能レベル 0 ～ 5 ) – この特性にレベル X と記されている場合、E:TDM は切断抵抗の参考性能結果として使用されます- C: 耐引裂性 (性能レベル 0 ～ 4) - D: 耐突刺性 (性能レベル 0 ～ 4) - E: TDM ISO EN 13997 耐切創性 (性能レベル A ～ F) - P: 衝撃保護 (オプション) = 手袋の関節部分には、衝撃保護が提供されています (試験できない指の部分には適用されません)。P と表示されていない場合、衝撃保護は適用されません。***警告!*** 手袋に表示されている性能 (A ～ E) は、手袋の掌部のみで行われた試験に基づいています。2 層またはそれ以上の層を持つ手袋については、これらの全体的な性能水準が必ずしも手袋の最外層の性能を反映するものではありません。 掌部と甲部が異なる手袋の場合、機械的リスクからの保護は手袋の掌部のみに該当します。 切断抵抗試験 (6.2) 中の鈍化に関しては、耐切創性試験 (COUPE TEST) 結果のみ表示されます。一方、TDM 切断抵抗試験 (6.3) は参考性能結果として使用されます。 **(03) EN 407: 2020 –** 耐熱・防火、および **(04) EN 407: 2020 –** 耐火、両方の EN407 ピクトグラムにはそれぞれのレベルが設定されています- – A: 耐火性 (レベル 0 ～ 4) B: 接触熱 (レベル 0 ～ 4) - 掌部のみの保護 - C: 対流熱 (レベル 0 ～ 4) - 掌部と甲部両方の保護 - D: 放射熱 (レベル 0 ～ 4) - 掌部と甲部両方の保護 -E: 小さな液滴状の溶融金属 (レベル 0 ～ 4) - 掌部、甲部、カフの保護 - F: 大量の溶融金属 (レベル 0 ～ 4) - 甲部および手首の保護。***警告!*** 液滴状の溶融金属の場合、ユーザーは直ちに作業場を離れ、手袋を脱ぐ必要があります。 手袋は熱傷のリスクを完全に排除することはできません。 複数の層を持つ手袋の場合、性能はすべての層で構成される完全な製品のみに該当します。 **(05) ISO 18889: 2019 –** 部分的または完全に乾燥している農薬に対する保護 – 掌部と甲部が異なる手袋の場合、機械的リスクからの保護は手袋の掌部および指先のみに該当します。また、この保護は、農薬を散布後、植物の表面に残る完全にまたは部分的に乾燥した農薬残留物から手を保護するために使用する散布エリアに再立ち入りする作業者のみに該当します。***警告!*** 耐農薬性に関する情報には、職場における実際の保護の持続時間や混合物と純粋な化学物質間の相違が反映されていない場合があります。 職場における条件は、温度、摩耗、劣化の度合いにより、試験条件とは異なる場合があるため、手袋が意図する用途に適しているか確認することが推奨されます。保護手袋は、使用時に、物理的特性の変化に伴い、危険な化学物質に対する耐性が低下する可能性があります。 動作や、引っかかったり、こすり合わせたり、化学物質への接触によって生じた劣化などにより、実際の使用可能な時間が大幅に短縮される可能性があります。腐食性のある化学物質については、劣化が耐薬品手袋を選択する際に考慮すべき最も重要な要因となる可能性があります。 透過性に関する試験は、試料の表面が常に試験用化学薬品と接触する加速試験のため、試験時間は実際の使用時間に基づいていません。 曝露時間は、希釈農薬の野外散布時間よりも長時間である可能性がありますが、試験用化学薬品は表面全体に常時接触することはありません。 **(06) EN 511: 2006 –** 低温に対する保護 – A: 対流冷気 (レベル 0 ～ 4) - B: 接触冷気 ( レベル 0 ～ 4) - C: 透水試験 (0 または 1) – ***警告!*** レベル 0 と表示されている手袋は、濡れたときに低温に対する断熱特性が失われる可能性があることに注意する必要があります。 **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –**溶接に対する保護 **EN 12477A =** 被覆アーク溶接や MIG 溶接など入熱の高い溶接用途に対する保護。 **EN 12477B =** TIG 溶接など極めて緻密な作業が求められる入熱の低い溶接に対する保護。手袋をアーク溶接に使用する場合、感電に対する保護として使用しないでください。 手袋が濡れた場合、手袋の電気抵抗は軽減します。 本手袋は通常、紫外線放射は透過しません。紫外線透過を検出するための標準化された検査方法はありません。 **(08) EN 16350: 2014 –**手袋は、可燃性または爆発性区域が存在する場所での使用に適しています。

**規制マーキング:** **(09) CE -** 製品は、個人用保護具に関する欧州規制 2016/425 の要件に準拠し、当該要件を満たすことが証明されています。EU の場合: CENTEXBEL BELGIUM (I.D. 0493、所在地:TECHNOLOGIEPARK 70, B-9052 ZWIJNAARDE) による型式審査証明 (モジュール B) および監督下の製品チェック (モジュール C2) または製造プロセスの品質保証に基づく型式への適合性 (モジュール D)。CE マークの末尾 4 桁のコードは、重大なリスクに対する保護性能を持つ製品を対象として、カテゴリ III の適合性評価の責任を負う認証機関の識別番号です。 **(10) UKCA:** 製品は、イギリスで適用されるために改訂された個人用保護具に関する規制 2016/425 の要件に準拠しています。CE マーキングには、型式-試験証明書 (モジュール B)、監視下での製品チェックに基づく型式への適合性 (モジュール C2) または製造工程の品質管理に基づく型式への適合性 (モジュール D) が UCKA の申請の基本として使用されます。SATRA TECHNOLOGY CENTRE (所在地:WYNDHAM WAY, TELFORD WAY, KETTERING, NORTHAMPTONSHIRE, NN16 8SD, UK) による型式試験証明書 (モジュール B) が発行される場合もあります。詳細については、UK 適合宣言書をご覧ください。EU または UK 適合宣言書は、*www.ansell.com/regulatory* より入手していただけます。 **(11) 食品ピクトグラム –** 食料品との接触基準に適合。このピクトグラムが記載された製品は、欧州規制 1935/2004 および 2023/2006 に加え、食品接触材に適用される各国の規制に準拠しています。 **(12) 製造年月日** [MM-YYYY または YYYY-MM] **(13) CA XX.XXX –**ブラジルの規制要件を満たすことが証明された承認証明書 (XX.XXXX は証明書番号を指しています)。製品の性能に関する詳細は、アンセルまでお問い合わせください。 **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** 国際安全装置協会 (ISEA) が発行している米国規格協会 (ANSI) で、広範な産業リスク全体で手の保護性能を測定する機関です – A: 耐摩耗性 (性能レベル A1 ～ A9) – B: 耐摩耗性 (性能レベル 0 ～ 6) – C: 耐突刺性 (性能レベル 0 ～ 5)。 **(15) GB 認証マーク –** 製品は、機械的リスクに対する手の保護性能に関する中国の国家規格 GB 24541-2022 の要件に準拠し、認証されてます。 **(16) SIRIM 認証マーク –** 製品はマレーシアの SIRIM QAS INTERNATIONAL SDN. BHD の要件に準拠し、認証されています。

**使用する際の注意:** 本手袋 / スリーブを使用する際は、絶対に液体状の化学薬品を使用しないでください。本手袋を農薬から手を保護する

目的で使用する場合は、部分的または完全に乾燥している農薬から手を保護する目的でのみ使用してください。 布製の裏地が採用されている手袋の場合は、布地が農薬を吸収する可能性があるため注意してください。使用前に、不具合や欠陥がないか手袋/スリーブを点検してください。内側が汚れている手袋は着用しないでください。皮膚が刺激され、皮膚炎やより深刻な症状の原因となる場合があります。手袋 / スリーブは、熱炎に対する保護を示す EN 407 ピクトグラムが示されている場合を除き、裸火と接触しないようにしてください。小さな液滴状の溶融金属が表示されている場合、手袋は溶接作業には適しません。EN 407 が示された製品は、熱に対する保護を目的とする場合、湿潤状態で使用することを意図していません。手袋 / スリーブは、はずす前にきれいにするか、洗浄するか、拭いて乾かす必要があります。汚染された表面を素手で触れないようにしてください。耐引裂性レベルが 1 以上（EN 388 に準拠）の手袋/スリーブは、鋸歯状の刃から手や腕を保護する目的で使用しないでください。また、動いている機械部品に絡まる危険性がある場合にも使用しないでください。食品との接触に適している手袋 / スリーブは、必ずしもあらゆる食品の取り扱いに使用できるわけではありません。適用される制限と特定の食品に使用できる手袋 / スリーブの詳細については、アンセルに助言を求めるか、アンセルの食品適合宣言書を参照してください。手袋 / スリーブにマークが印字されている場合、印字面を食品に接触させないでください。爆発性環境下（ATEX）で手袋 / スリーブを使用する場合は、必ず手袋が EN 16350 の要件を満たしていることを確認してください。本製品を着用する方は、適切な靴や作業着を着用するなどの方法で、必ず適切な接地を行ってください。 環境、個々の状況および職業など、低温から保護する手袋を選択する際は、いくつかのパラメータを考慮する必要があります。**警告！** 可燃性または爆発性雰囲気下で、手袋 / スリーブをパッケージから取り出したり、開封、調整、取り外したりしないでください。劣化、摩耗、汚染、破損によって本手袋 / スリーブの静電的性質に悪影響が及ぶ可能性があります。また、追加の評価が必要となる酸素富化可燃性雰囲気には十分でない可能性があります。溶接用途で手袋 / スリーブを使用する場合は、必ず EN 12477 を満たしている記載があることを確認してください。

**正しい手袋の着脱の仕方:** **手袋のはめ方:** 1. パッケージから手袋を 1 つ取り出し、穴または破れなどがないことを確認します。2. 手袋が左右兼用の場合、左右の手どちらにもはめることができます。 左右兼用でない場合、着用する方の手に手袋の指と親指が合うことを確認してから着用します。3. 5 本の指をカフに挿入し、手首の上を覆うようにスリーブを引っ張ります。4. 指と手のひらにしっかりフィットしていることを確認します。カフが手首の周りに快適にフィットするようにしてください。**手袋の脱ぎ方:** 1. 手首周辺にある手袋の口を掴みます。2. 手袋を引っぱり、手から外します。3. 反対の手で同じ動作を行います。4. 手袋に薬品あるいは危険物質に応じて安全に廃棄します。

**成分 / 有害成分:** 一部の手袋/スリーブには感作された状態の人にはアレルギーの原因となる可能性があることで知られる成分が含まれている場合があります。これらの人は、刺激性またはアレルギー性の接触反応を起こす場合があります。アレルギー反応が見られた場合には、直ちに医師の診断を受けてください。**(17) 警告！** 手袋 / スリーブに天然ラテックスが含有されている場合は、パッケージに警告が記載されています。その場合、**製品は、感作された状態の人に対して、アレルギー反応を引き起こす**可能性があります。

**お手入れ方法:** **保管：** 直射日光を避けてください。梱包されていたパッケージに入れ、乾燥した場所で保管してください。オゾン発生源から離れた場所に保管してください。上記の通り手袋 / スリーブを適切に保管している限り、手袋の性能は損なわれず、手袋の特性が著しく変わることはありません。手袋 / スリーブが劣化や保管による影響を受ける場合は、製品やパッケージ材に使用期限が記載されています。**洗浄：** 手袋 / スリーブを洗うことができる場合、お手入れに関するピクトグラムが示されています。ピクトグラムは、各パッケージ上の情報またはパッケージの中に入っている情報に記載されています。これらの手袋については、未使用の場合は 1 回（洗濯ピクトグラムの後に印がない）洗った後、または 3 回（「3X」の印がある）洗った後に手袋の性能が低下することはありません。洗濯は、ISO 6330 に準じて行ってください。許可されている洗濯の回数は、各パッケージの中に入っている情報に記載されています。 使用済みの手袋を洗った場合、洗った後の手袋の性能は、お客様または洗った方の責任となります。アンセルは、使用済み手袋を洗った後の手袋の性能に対する責任は負いません。**廃棄：** 感染性物質や農薬残留物などその他の有害物質で汚染された使用済み製品は必ず廃棄し、絶対に再使用しないでください。手袋 / スリーブの変色、裂け、穴、強度の低化など、使用中に視認できる劣化の兆候が認められた場合も必ず手袋を破棄してください。 地方自治体の規制に従って廃棄してください。埋め立てまたは焼却は管理された条件下で行ってください。

# GANTS ET MANCHETTES DE PROTECTION MÉCANIQUE ET THERMIQUE ANSELL

**UTILISATION:** Le présent mode d'emploi complète les informations spécifiques mentionnées sur les gants et/ou l'emballage primaire. Ces produits sont conçus pour protéger les mains (gants) ou les bras (manchettes) contre les risques identifiés par les pictogrammes indiqués, en vertu des normes EN ou EN ISO pertinentes. Nous vous demandons instamment de veiller à ce que les produits soient utilisés uniquement dans le cadre des applications pour lesquelles ils sont prévus, comme expliqué ci-dessus.

**EXPLICATION DES MARQUAGES ET PICTOGRAMMES APPARAISSANT SUR LES GANTS/EMBALLAGES: (01) EN ISO 21420:2020 –** Veillez à lire ce mode d'emploi avant d'utiliser les produits, ou contactez Ansell pour obtenir de plus amples informations. Si le niveau X est mentionné sous l'un des pictogrammes, cela signifie que l'essai concerné ne s'applique pas, et que le gant n'est pas conçu pour ce risque spécifique, et par conséquent ne doit pas être utilisé dans cet environnement. **(02) EN 388: 2016+A1:2018 –** Protection contre les risques mécaniques – A : Résistance à l'abrasion (niveaux de performance 0 à 4) ; B : Résistance à la coupure par lame (niveaux de performance 0 à 5) ; si le niveau X est mentionné pour cette propriété, le niveau de résistance obtenu aux essais TDM (point E) est le résultat de référence pour la résistance à la coupure ; C : Résistance à la déchirure (niveaux de performance 0 à 4) ; D : Résistance à la perforation (niveaux de performance 0 à 4) ; E : Résistance à la coupure en vertu des essais TDM de la norme EN ISO 13997 (niveaux de performance A à F) ; P : Protection contre les chocs (facultatif) = gants offrant une protection contre les chocs au niveau des articulations (ne s'applique pas aux doigts ; cette zone ne pouvant pas être testée). En l'absence de revendication de niveau P, aucune protection contre les chocs n'est prévue. ***Avertissement !*** Les niveaux de performance (A à E) revendiqués pour ces gants reposent sur des essais réalisés sur la paume du gant uniquement. Pour les gants composés de deux couches ou plus, ces niveaux de performance globaux ne reflètent pas nécessairement la performance de la couche extérieure du gant. Pour les gants présentant une structure différente sur la paume, le dos de la main et la manchette, la protection mécanique se limite uniquement à la paume du gant. En cas d'émoussement lors de l'essai de résistance à la coupure (6.2), le niveau de performance issu de l'essai TDM (6.3) est le résultat de référence ; les résultats du test de tranchage n'étant mentionnés qu'à titre indicatif. **(03) EN 407: 2020 –** Protection contre la chaleur et la flamme et **(04) EN 407: 2020 –** Protection contre la chaleur ; les deux pictogrammes EN 407 étant associés aux niveaux respectifs suivants : A : Propagation de flamme limitée (niveaux 0 à 4) ; B : Chaleur de contact (niveaux 0 à 4) – protection de la paume uniquement ; C : Chaleur convective (niveaux 0 à 4) – protection de la paume et du dos de la main ; D : Chaleur radiante (niveaux 0 à 4) – protection de la paume et du dos de la main ; E : Petites projections de métal en fusion (niveaux 0 à 4) – protection de la paume, du dos de la main et de la manchette ; F : Quantités importantes de métal en fusion (niveaux 0 à 4) – protection du dos de la main et de la manchette. ***Avertissement !*** En cas de projections de métal en fusion, l'utilisateur doit quitter immédiatement son poste de travail et retirer son gant. Le gant n'élimine pas tous les risques de brûlures. Pour les gants composés de plusieurs couches, la performance s'applique à l'ensemble du gant uniquement, toutes couches confondues. **(05) ISO 18889: 2019 –** Protection contre les pesticides secs ou partiellement secs – Pour les gants présentant une structure différente sur la paume, le dos de la main et la manchette, la protection se limite uniquement à la paume et aux extrémités des doigts du gant, et ne convient qu'aux activités de rentrée nécessitant une protection contre des résidus de pesticides secs ou partiellement secs demeurant sur la surface du végétal après l'application du pesticide. ***Avertissement !*** Les données de résistance aux pesticides sont susceptibles de ne pas refléter la durée de protection réelle sur le lieu de travail, ni la différenciation entre les mélanges et les substances chimiques pures. Il est par conséquent recommandé de vérifier que les gants conviennent à l'usage prévu, étant donné que les conditions sur le lieu de travail peuvent différer par rapport aux conditions de test en termes de température, d'abrasion et de dégradation. En conditions d'utilisation, les gants de protection sont susceptibles de fournir une résistance moindre aux substances chimiques dangereuses en raison d'une altération de leurs propriétés physiques. Les mouvements, les accrocs, les frottements et la dégradation causée par l'exposition à la substance chimique peuvent réduire de manière significative la durée d'utilisation réelle. En cas d'utilisation de substances chimiques corrosives, la dégradation s'avère le facteur prioritaire dans le choix des gants résistants aux produits chimiques. La durée du test n'est pas fondée sur la durée d'utilisation réelle ; l'essai de perméation s'effectuant de manière accélérée en laissant la surface de l'échantillon en contact permanent avec la substance chimique testée. Bien que la durée d'exposition puisse être supérieure en application sur le terrain avec un produit sous forme diluée, la surface entière n'est pas en contact permanent avec la substance chimique testée. **(06) EN 511: 2006 –** Protection contre le froid – A : Froid convectif (niveaux 0 à 4) ; B : Froid de contact (niveaux 0 à 4) ; C : Pénétration par l'eau (0 ou 1) – ***Avertissement !*** Il convient de noter que les gants obtenant le niveau 0 sont susceptibles de perdre leurs propriétés d'isolation contre le froid lorsqu'ils sont mouillés. **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** Protection contre les risques liés au soudage. **EN 12477A =** Protection contre les risques liés aux applications de soudage à haute température, y compris le soudage à l'électrode et le soudage MIG. **EN 12477B =** Protection contre les risques liés aux applications de soudage à plus basse température qui exigent un niveau élevé de dextérité, y compris le soudage TIG. Les gants portés dans les applications de soudage à l'arc ne doivent pas être utilisés comme protection contre les chocs électriques. Lorsque les gants sont mouillés, leur résistance électrique diminue. En temps normal, le gant ne laisse pas pénétrer les rayons UV. Il n'existe pas de méthode de test normalisée visant à mesurer la pénétration des rayons UV. **(08) EN 16350: 2014 –** Gants convenant aux environnements inflammables ou explosifs.

**MARQUAGES RÉGLEMENTAIRES: (09) CE =** Produit certifié conforme aux dispositions du règlement européen 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. Attestation d'examen de type (module B) et, le cas échéant, conformité au type sur la base de contrôles supervisés des produits (module C2) ou conformité au type sur la base de l'assurance de la qualité du procédé de fabrication (module D) délivrées par Centexbel Belgium (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde (Belgique). Si le marquage CE est suivi d'un code à quatre chiffres, cela correspond au numéro d'identification de l'organisme notifié en charge de l'évaluation de conformité des EPI de catégorie III (module C2 ou D), pour les produits destinés à protéger contre des risques sérieux. **(10) UKCA –** Le produit est (certifié) conforme aux dispositions du règlement 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle, tel qu'amendé pour application en Grande-Bretagne. L'attestation d'examen de type (module B) et les attestations de conformité au type sur la base de contrôles supervisés des produits (module C2) ou sur la base de l'assurance de la qualité du procédé de fabrication (module D) pour le marquage CE servent de références pour l'application du marquage UKCA. Dans certains cas, attestation d'examen de type (module B) délivrée par Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Royaume-Uni. Pour de plus amples détails, consultez la Déclaration de conformité du Royaume-Uni. Pour obtenir la Déclaration de conformité européenne ou britannique, consultez : *www.ansell.com/regulatory* **(11) PICTOGRAMME ALIMENTAIRE –** Aptitude au contact alimentaire. Les produits porteurs de ce

pictogramme respectent les règlements européens 1935/2004 et 2023/2006, ainsi que toutes les réglementations nationales en vigueur relatives aux matériaux destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires. **(12) DATE DE FABRICATION** [MM-AAAA ou AAAA-MM] **(13) CA XX.XXXX –** Certificat d'approbation, conformément aux dispositions de la réglementation brésilienne (où XX.XXXX correspond au numéro du certificat). Pour obtenir de plus amples informations sur les performances du produit, contactez Ansell. **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** Norme nationale américaine (ANSI) publiée par l'International Safety Equipment Association (ISEA) mesurant la protection des mains à travers une variété de risques industriels – A : Résistance à la coupure (niveaux de performance A1 à A9) ; B : Résistance à l'abrasion (niveaux de performance 0 à 6) ; C : Résistance à la perforation (niveaux de performance 0 à 5). **(15) CERTIFICATION GB –** Produit certifié conforme aux dispositions de la norme nationale chinoise GB 24541-2022 relative à la protection des mains contre les risques mécaniques. **(16) CERTIFICATION SIRIM –** Produit certifié conforme aux dispositions de l'organisme malaisien SIRIM QAS International Sdn. Bhd.

**PRÉCAUTIONS D'UTILISATION:** N'utilisez jamais les gants/manchettes avec des produits chimiques liquides. Si les produits sont utilisés pour protéger le porteur lors de l'application de pesticides, il convient de les utiliser uniquement contre les pesticides secs ou partiellement secs. Notez qu'il existe un risque que les pesticides soient absorbés par les gants comportant un revêtement textile. Avant toute utilisation, examinez les gants/manchettes pour déceler tout défaut ou toute imperfection. Évitez d'enfiler les gants si l'intérieur est sale. La saleté est en effet susceptible d'occasionner une irritation de la peau, avec pour conséquence une dermatite voire une lésion cutanée beaucoup plus grave. Les gants/manchettes ne doivent pas être exposés à une flamme nue, sauf s'ils présentent le pictogramme EN 407 de protection contre la chaleur et la flamme. Si le gant présente un niveau de protection contre les petites projections de métal en fusion, il ne convient pas aux activités de soudage. Les produits certifiés conformes à la norme EN 407 ne sont pas destinés à être utilisés en conditions humides pour assurer la protection contre la chaleur. Il est impératif de nettoyer, de laver ou d'essuyer les gants/manchettes avant de les ôter. Évitez de toucher des surfaces contaminées à mains nues. Les gants/manchettes présentant une résistance à la déchirure de niveau 1 ou plus (selon la norme EN 388) ne doivent pas être utilisés comme protection contre des lames dentées ou lorsqu'il existe un risque d'enchevêtrement dans des pièces mécaniques en mouvement. Les gants/manchettes aptes au contact avec des denrées alimentaires peuvent être associés à une migration avec certaines denrées spécifiques. Pour connaître les éventuelles restrictions spécifiques applicables et savoir avec quels aliments les gants peuvent être utilisés, renseignez-vous auprès d'Ansell ou consultez la Déclaration de conformité alimentaire d'Ansell. Si les gants/manchettes comportent un marquage, les surfaces imprimées ne doivent pas entrer en contact avec des aliments. Assurez-vous que les gants/manchettes utilisés dans des environnements explosifs (ATEX) sont conformes à la norme EN 16350. Les utilisateurs portant ces produits doivent être équipés de chaussures et de vêtements assurant une mise à la terre adéquate. Plusieurs paramètres doivent être pris en considération lors du processus de sélection de gants de protection contre le froid, comme l'environnement, les conditions individuelles et la profession. ***Avertissement !*** Il est impératif de ne pas déballer, ouvrir, ajuster ou ôter les gants/manchettes en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive. Les effets du vieillissement, l'usure, la contamination et l'endommagement peuvent détériorer les propriétés électrostatiques des gants/manchettes, lesquelles risquent de ne pas être suffisantes dans les environnements inflammables enrichis en oxygène qui requièrent la réalisation d'évaluations supplémentaires. Si les gants/manchettes sont utilisés dans le cadre d'applications de soudage, assurez-vous qu'ils mentionnent la norme EN 12477.

**BONNES PRATIQUES D'ENFILAGE ET DE RETRAIT:** **Comment enfiler les gants:** 1. Retirez les gants de leur emballage et examinez-les de façon à vous assurer qu'ils ne présentent ni micro-trou ni déchirure. Vérifiez également l'absence de défauts visuels. 2. S'il s'agit de gants ambidextres, ils peuvent être portés aussi bien à la main droite qu'à la main gauche. Dans le cas contraire, alignez les doigts et le pouce du gant avec la main appropriée avant l'enfilage. 3. Insérez les doigts et le pouce dans la manchette et déroulez la manchette sur le poignet. 4. Veillez à ce que les gants soient bien ajustés autour des doigts et de la paume. La manchette doit fermement enserrer le poignet. **Comment retirer les gants:** 1. Saisissez un gant côté extérieur, au niveau de l'extrémité des doigts. 2. Tirez le gant pour l'enlever. 3. Répétez l'opération sur l'autre main. 4. Éliminez les gants en toute sécurité en fonction des substances chimiques ou matières dangereuses auxquelles les gants ont été exposés.

**CONSTITUANTS/MATIÈRES PREMIÈRES DANGEREUSES:** Certains gants sont susceptibles de contenir des constituants dont on sait qu'ils représentent une cause potentielle d'allergies chez les personnes sensibles, lesquelles peuvent développer une irritation et/ou une allergie de contact. En présence d'une réaction allergique, il est impératif de consulter un médecin dans les plus brefs délais. **(17)** ***Avertissement !*** Si les gants/manchettes contiennent du latex naturel, ce sera mentionné sur l'emballage. **LES PRODUITS CONTENANT DU LATEX NATUREL PEUVENT PROVOQUER DES RÉACTIONS ALLERGIQUES** auprès des personnes sensibles.

**INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN:** **ENTREPOSAGE:** Conserver à l'abri des rayons du soleil, à température ambiante, dans un endroit sec et dans l'emballage d'origine. Tenir à l'écart des sources d'ozone. Si les gants/manchettes sont correctement entreposés, dans les conditions indiquées, leurs performances resteront intactes et leurs caractéristiques ne subiront pas de variation importante. Si certains effets liés au vieillissement ou à l'entreposage sont à prévoir, la date d'expiration est mentionnée sur les gants /manchettes concernés et/ou leur emballage. **NETTOYAGE:** Les gants/manchettes qui peuvent être lessivés portent un pictogramme d'entretien, lequel est apposé dans les informations spécifiques figurant sur ou à l'intérieur de chaque niveau d'emballage. Pour ces produits, les niveaux de performance avant utilisation ne seront pas réduits : après 1 cycle de lessivage (si aucun symbole n'est mentionné après le pictogramme de lessivage) ou 3 cycles de lessivage (symbole « 3x »). Le lessivage doit être réalisé conformément à la norme ISO 6330. Le nombre de cycles de lessivage sera indiqué sur chaque niveau d'emballage. Les performances des produits suite à un lessivage après usage relèvent de la responsabilité du client ou de la personne en charge du lessivage. Ansell décline toute responsabilité à cet égard. **ÉLIMINATION:** Les produits utilisés ayant été contaminés par des matières infectieuses ou d'autres substances dangereuses, comme des résidus de pesticides, doivent être mis au rebut et ne doivent pas être réutilisés. Il convient également de jeter les gants/manchettes dès l'apparition du moindre signe de dégradation lors de l'utilisation (décoloration, déchirure, trou ou fragilisation, par exemple). Il vous est instamment demandé d'éliminer les produits en vertu de la réglementation locale. Pas de décharge ou d'incinération sans contrôle.

# HANDSCHUHE UND ARMSCHÜTZER FÜR DEN MECHANIK- UND THERMOSCHUTZ VON ANSELL

**GEBRAUCH:** Diese Gebrauchsanleitung muss in Kombination mit den auf den Handschuhen und/oder Erstverpackung angegebenen spezifischen Informationen verwendet werden. Diese Produkte sind für den Schutz der Hände (Handschuhe) oder Arme (Armschützer) vor Risiken konstruiert, die in den Piktogrammen abgebildet und in den entsprechenden EN- oder EN-ISO-Standards definiert sind. Stellen Sie sicher, dass die Produkte ausschließlich für ihre weiter oben beschriebenen Zwecke verwendet werden.

**ERLÄUTERUNG DER EVENTUELL AUF DEN HANDSCHUHEN/DER VERPACKUNG ANGEGEBENEN KENNZEICHNUNGEN UND PIKTOGRAMME: (01) EN ISO 21420: 2020 –** Bitte lesen Sie vor der Verwendung der Produkte sorgfältig diese Gebrauchsanleitung oder wenden Sie sich für weitere Informationen an Ansell. Eine unter einem der Piktogramme angegebene X-Stufe zeigt an, dass diese Prüfung nicht vorgeschrieben und der Handschuh für den Schutz vor diesem spezifischen Risiko weder konstruiert noch geeignet ist.**(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** Schutz vor Mechanikrisiken – A: Abriebfestigkeit (Leistungsstufen 0 bis 4) – B: Klingenschnittfestigkeit (Leistungsstufen 0 bis 5). Ist für diese Eigenschaft eine X-Stufe angegeben, ist die TDM-Leistungsstufe E die Leistungsreferenz für die Schnittfestigkeit – C: Weiterreißfestigkeit (Leistungsstufen 0 bis 4) – D: Durchstichfestigkeit (Leistungsstufen 0 bis 4) – E: TDM-Prüfung gemäß EN ISO 13997: Bestimmung des Widerstandes gegen Schnitte mit scharfen Gegenständen (Leistungsstufen A bis F) – P: Schutz vor Stoßeinwirkungen (optional) = Handschuhe schützen vor Stoßeinwirkungen im Knöchelbereich des Handschuhs. (Gilt nicht für den Fingerbereich, der nicht getestet werden kann.) Wird kein P deklariert, ist ein Schutz vor Stoßeinwirkungen ausgeschlossen. ***Warnhinweis!*** Die für die Handschuhe deklarierten Leistungsstufen (A bis E) basieren auf Ergebnissen, die in einem Prüfverfahren mit ausschließlich aus der Innenhand der Handschuhe entnommenen Prüfmustern erzielt wurden. Bei Handschuhen mit zwei oder mehr Lagen entsprechen diese allgemeinen Leistungsstufen eventuell nicht der Leistungsfähigkeit der äußersten Lage. Bei Handschuhen mit unterschiedlichen Innenhand-, Handrücken- und Stulpenbereichen gilt der Mechanikschutz nur für die Innenhand des Handschuhs. Wird die Klinge bei der Schnittfestigkeitsprüfung stumpf (6.2), sind die Ergebnisse der Coupe-Prüfung rein indikativ, während die TDM-Schnittfestigkeitsprüfung (6.3) das Ergebnis der Leistungsreferenz ist. **(03) EN 407: 2020 –** Schutz vor thermischen Risiken (Hitze und/oder Feuer) und **(04) EN 407: 2020 –** Schutz vor thermischen Risiken (Hitze und/oder Feuer), beide EN-407-Piktogramme mit den entsprechenden Leistungsstufen für- – A: Begrenzte Flammenausbreitung (Leistungsstufen 0 bis 4) – B: Kontakthitze (Leistungsstufen 0 bis 4) – Nur für den Innenhandschutz – C: Konvektionshitze (Leistungsstufen 0 bis 4) – Innenhand- und Handrückenschutz – D: Strahlungshitze (Leistungsstufen 0 bis 4) – Innenhand- und Handrückenschutz – E: Kleine Schmelzmetallspritzer (Leistungsstufen 0 bis 4) – Innenhand-, Handrücken- und Handgelenkschutz – F: Große Mengen Schmelzmetall (Leistungsstufen 0 bis 4) – Handrücken- und Handgelenkschutz. ***Warnhinweis!*** Im Fall eines Schmelzmetallspritzers muss der Handschuhträger den Arbeitsbereich umgehend verlassen und den Handschuh ausziehen. Der Handschuh schützt eventuell nicht vor allen Verbrennungsrisiken. Für mehrlagige Handschuhe gelten die Leistungsstufen, einschließlich aller Lagen, nur für das Gesamtprodukt. **(05) ISO 18889:2019 –** Schutz vor teilweise oder vollständig trockenen Pestiziden – Für Handschuhe ohne beschichteten Handrücken gelten die Leistungsstufen nur für die Innenhand und Fingerspitzen des Handschuhs sowie ausschließlich zur Verwendung durch Arbeiter, die Pflanzen mit Pestizidrückständen mit teilweise oder vollkommen trockenen Pestiziden erneut behandeln. ***Warnhinweis!*** Die Daten der Pestizidfestigkeit entsprechen nicht unbedingt der tatsächlichen Schutzdauer am Arbeitsplatz und der Differenzierung zwischen gemischten und reinen Chemikalien. Empfohlen wird die Überprüfung der Eignung von Handschuhen für die vorgesehenen Verwendungszwecke, da sich die Bedingungen am Arbeitsplatz in Bezug auf Temperatur, Abrieb und Degradation von den Prüfbedingungen unterscheiden können. Veränderungen der physikalischen Eigenschaften von Schutzhandschuhen durch ihren Gebrauch können ihre Chemikalienfestigkeit verringern. Durch einen Kontakt mit Chemikalien verursachte Verformungen, Einrisse, Abrieb oder Degradationen können die tatsächliche Lebensdauer von Handschuhen erheblich verkürzen. Bei korrosiven Chemikalien kann Degradation der wichtigste Faktor sein, der bei der Auswahl eines Chemikalienschutzhandschuhs zu berücksichtigen ist. Die Prüfdauer basiert nicht auf tatsächlichen Tragezeiten, da die Permeationsprüfung ein beschleunigter Test ist, bei dem sich die Oberfläche des Prüfmusters in einem ständigen Kontakt mit der Prüfchemikalie befindet. Obwohl in der praktischen Anwendung die Expositionsdauer in Verbindung mit einem verdünnten Pestizidprodukt über einen längeren Zeitraum bestehen kann, befindet sich nicht die gesamte Fläche des Handschuhs in einem ständigen Kontakt mit der Prüfchemikalie. **(06) EN 511: 2006 –** Kälteschutz – A: Konvektionskälte (Leistungsstufen 0 bis 4) – B: Kontaktkälte (Leistungsstufen 0 bis 4) – C: Wasserpenetration (Leistungsstufe 0 oder 1) ***Warnhinweis!*** Bei Handschuhen, für die eine Leistungsstufe 0 deklariert wird, ist die Angabe erforderlich, dass diese eventuell ihre Kälteisolierungseigenschaft verlieren, wenn sie nass werden. **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** Schutz bei Schweißarbeiten **EN 12477A –** Schutzhandschuhe für Schweißarbeiten mit höherer Hitzeeinbringung, einschließlich Lichtbogenhand- und MIG-Schweißen. **EN 12477B –** Schutzhandschuhe für Schweißarbeiten mit geringerer Hitzeeinbringung, einschließlich WIG-Schweißen, die eine hohe Fingerbeweglichkeit erfordern. Handschuhe, die für das Lichtbogenschweißen getragen werden, schützen nicht vor Stromschlägen. Nasse Handschuhe haben einen reduzierten elektrischen Widerstand. Normalerweise lässt der Handschuh keine Penetration von UV-Strahlen zu. Es gibt kein standardisiertes Prüfverfahren zur Ermittlung einer Penetration von UV-Strahlen. **(08) EN 16350:2014 –** Handschuhe, die für feuer- oder explosionsgefährdeten Bereiche geeignet sind.

**KENNZEICHNUNGSVORGABEN: (09) CE –** Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstung und ist entsprechend zertifiziert. Die PSA-Baumusterprüfbescheinigung (Modul B) und überwachten Produktprüfungen (Modul C2) oder Typenkonformität basieren auf der Qualitätssicherung des Produktionsverfahrens (Modul D). Für die EU: Centexbel Belgium (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde. Ist der CE-Kennzeichnung ein vierstelliger Code nachgestellt, entspricht dieser der I.D.-Nummer der jeweiligen Benannten Stelle, die mit der Bewertung der Konformität von Produkten der Kategorie III (Modul C2 oder D) zum Schutz vor ernsthaften Risiken beauftragt wurde. **(10) UKCA –** Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstung in ihrer abgeänderten, für Großbritannien geltenden Fassung und ist entsprechend zertifiziert. Die Baumusterprüfbescheinigung (Modul B) und überwachten Produktprüfungen (Modul C2) oder Typenkonformität basieren auf der Qualitätssicherung des Produktionsverfahrens (Modul D) für die CE-Kennzeichnung bilden die Grundlage für die Anwendung der UKCA-Kennzeichnung. In einigen Fällen: Baumusterprüfbescheinigung (Modul B) erteilt vom Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Großbritannien. Konsultieren Sie für nähere Informationen bitte die Konformitätserklärung für Großbritannien. Die EU- und GB-Konformitätserklärungen sind abrufbar unter www.ansell.com/

*regulatory* **(11) LEBENSMITTEL-PIKTOGRAMM –** Zulassung für den Kontakt mit Lebensmitteln. Produkte mit einem Piktogramm als Angabe ihrer Eignung für den Kontakt mit Lebensmitteln erfüllen außerdem die Verordnungen (EU) 1935/2004 und 2023/2006 sowie alle geltenden nationalen Vorschriften für Materialien, die für einen Lebensmittelkontakt bestimmt sind. **(12) HERSTELLUNGSDATUM** [MM-JJJJ oder JJJJ-MM] **(13) CA XX.XXXX –** Zulassungszertifikat der Erfüllung der Anforderungen der brasilianischen Gesetzgebung (xx. xxxx steht für die Zertifikatsnummer). Nähere Informationen über die Leistungen des Produkts können bei Ansell angefordert werden. **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** US-amerikanische Norm (ANSI), veröffentlicht von der International Safety Equipment Association (ISEA). Diese bemisst den Handschutz in Verbindung mit einem breiten industriellen Gefahrenspektrum – A: Schnittfestigkeit (Leistungsstufe A1 bis A9) – B: A: Abriebfestigkeit (Leistungsstufen 0 bis 6) – C: Durchstichfestigkeit (Leistungsstufen 0 bis 5) **(15) GB-KENNZEICHNUNG –** Das Produkt erfüllt die Anforderungen der China National Standard GB 24541-2022 an einen Handschutz vor Mechanikrisiken und ist entsprechend zertifiziert. **(16) SIRIM-KENNZEICHNUNG –** Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Malaysia SIRIM QAS International Sdn. Bhd. und ist entsprechend zertifiziert.

**VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH:** Verwenden Sie diese Handschuhe/Armschützer niemals in Verbindung mit flüssigen Chemikalien. Der Handschuh schützt ausschließlich vor teilweise oder vollständig trockenen Pestiziden. Bei Handschuhen mit einem textilen Innenfutter besteht die Gefahr einer Resorption von Pestiziden. Prüfen Sie vor dem Gebrauch die Handschuhe/Armschützer auf eventuelle Mängel oder Fehler. Tragen Sie keine innen verunreinigten Handschuhe/Armschützer. Die Folgen könnten Hautreizungen, Dermatitis oder noch ernsthaftere Erkrankungen sein. Handschuhe/Armschützer dürfen nicht in Kontakt mit offenen Flammen kommen, sofern sie nicht mit dem Piktogramm gekennzeichnet sind, das einen Hitze- und Flammenschutz gemäß EN 407 symbolisiert. Ist ein Schutz vor kleinen Schmelzmetallspritzern deklariert, eignet sich der Handschuh nicht für Schweißarbeiten. Gemäß EN 407 deklarierte Produkte eignen sich nicht für einen Hitzeschutz unter nassen Bedingungen. Verschmutzte Handschuhe/Armschützer müssen vor dem Ausziehen geeinigt, gewaschen oder trocken gerieben werden. Berühren Sie kontaminierte Flächen niemals mit bloßen Händen. Handschuhe/Armschützer mit einer Weiterreißleistungsstufe 1 oder höher (gemäß EN 388) eignen sich nicht zum Schutz vor gezackten Klingen oder wenn die Gefahr des Verfangens in sich bewegenden Maschinenteilen besteht. Für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignete Handschuhe/Armschützer können Migrationsspuren bei spezifischen Lebensmitteln aufweisen. Ansell oder die Konformitätserklärung für Lebensmittel informieren über Einschränkungen und die spezifischen Lebensmittel, für die diese Handschuhe/Armschützer verwendet werden können. Die bedruckten Flächen von gekennzeichneten Handschuhen/Armschützern dürfen nicht in Kontakt mit Lebensmitteln kommen. Werden die Handschuhe/Armschützer in Bereichen mit Explosionsgefahr (ATEX) verwendet, stellen Sie sicher, dass sie die Anforderungen gemäß EN 16350 erfüllen. Träger dieser Produkte müssen durch das Tragen entsprechender Schuhe und Kleidung ordnungsgemäß geerdet sein. Im Auswahlverfahren eines Kälteschutzhandschuhs müssen mehrere Faktoren beachtet werden, wie Umfeld, individuelle Bedingungen und Art der Tätigkeit. ***Warnhinweis!*** Die Handschuhe/Armschützer dürfen nicht in Umfeldern mit einer Feuer- oder Explosionsgefahr ausgepackt, geöffnet, angepasst oder ausgezogen werden. Die elektrostatischen Eigenschaften der Handschuhe/Armschützer können durch Alterung, Verschleiß, Verunreinigung und Beschädigung beeinträchtigt werden und schützen eventuell nicht ausreichend in mit Sauerstoff angereicherten, feuergefährdeten Umfeldern, für die zusätzliche Bewertungen erforderlich sind. Handschuhe/Armschützer für Schweißer müssen mit dem Hinweis EN 12477 versehen sein.

**RICHTIGES AN-/AUSZIEHEN:** **Handschuh-Anziehanleitung:** 1. Nehmen Sie einen Handschuh aus dem Spender. Überprüfen Sie ihn auf eventuelle Mikrolöcher oder Risse. Handelt es sich um ambidextre Handschuhe, können diese beidhändig getragen werden. Falls nicht, richten Sie die Finger und den Daumen des Handschuhs vor dem Anziehen an der jeweils passenden Hand aus. Schieben Sie fünf Finger in die Stulpe. Ziehen Sie die Stulpe über das Handgelenk. 4. Überprüfen Sie den Handschuh auf seinen festen Sitz um die Finger und Innenhand. Die Stulpe muss das Handgelenk eng umschließen. **Handschuh-Ausziehanleitung:** 1. Greifen Sie die Außenkante des Handschuhs nahe an der Manschette. 2. Ziehen Sie an den Handschuh von der Hand. 3. Wiederholen Sie den Vorgang mit der anderen Hand. 4. Reinigen Sie den Handschuh sicher von allen Chemikalien- und Gefahrstoffrückständen.

**INHALTSSTOFFE/GEFÄHRLICHE INHALTSSTOFFE:** Einige Handschuhe können Bestandteile enthalten, die bei entsprechend sensibilisierten Personen als mögliche Ursache von Allergien bekannt sind und folglich zu Hautreizungen und/oder allergischen Reaktionen führen können. Konsultieren Sie im Fall einer allergischen Reaktion umgehend einen Arzt. **(17)** ***Warnhinweis!*** Bei Handschuhen/Armschützern, die Naturgummilatex enthalten, findet sich ein entsprechender Hinweis auf der Verpackung. In diesem Fall **kann DIESES PRODUKT bei entsprechend sensibilisierten Personen** ALLERGISCHE REAKTIONEN AUSLÖSEN.

**PFLEGEANLEITUNG:** **LAGERUNG:** Vor direktem Sonnenlicht schützen, trocken in der Originalverpackung lagern. Nicht in der Nähe von Ozonquellen lagern. Handschuhe/Armschützer, die gemäß obiger Beschreibung gelagert werden, verlieren nicht ihre Leistungsfähigkeit; Handschuheigenschaften können sich nur geringfügig verändern. Handschuhe/Armschützer, deren Qualität durch Alterung oder Lagerung beeinträchtigt werden kann, sind auf dem Produkt oder Verpackungsmaterial mit einem Haltbarkeitsdatum versehen. **REINIGUNG:** Waschbare Handschuhe/Armschützer enthalten in ihren speziellen Informationen oder jeden Verpackungshülle ein entsprechendes Piktogramm. Die Leistungsfähigkeit dieser Handschuhe, sofern ungebraucht, wird durch einen Waschzyklus nicht reduziert. Nach 1 Waschzyklus (falls dem Wäschepiktogramm kein Symbol nachgestellt ist) oder 3 Waschzyklen (in diesem Fall gilt das Symbol „3x"). Die Wäsche erfolgt gemäß ISO 6330. Die Anzahl der zulässigen Waschzyklen sind auf jeder Verpackung abgebildet. Der Kunde oder die Wäscherei ist verantwortlich für die Leistungsfähigkeit eines bereits gebrauchten Handschuhs nach einer Wäsche. Ansell schließt hierfür jedwede Haftung aus. **ENTSORGUNG:** Gebrauchten Handschuhen, die mit infektiösen oder anderen gefährlichen Stoffen oder Materialien, wie Pestizidrückständen, kontaminiert sind, dürfen nicht wiederverwendet, sondern müssen entsorgt werden. Getragene Handschuhe/Armschützer müssen bei Anzeichen einer Degradation während des Gebrauchs (z.B. Verfärbung, Risse oder Materialschwächung) entsorgt werden. Entsorgen Sie die Handschuhe/Armschützer gemäß den Vorschriften Ihrer örtlichen Behörde. Entsorgung in Deponien oder Müllverbrennungsanlagen nur unter kontrollierten Bedingungen.

# LUVAS E MANGUITOS RESISTENTES A RISCOS MECÂNICOS E TÉRMICOS DA ANSELL

**UTILIZAÇÃO:** estas instruções de utilização destinam-se a ser utilizadas em combinação com as informações específicas que constam das luvas e/ou da respetiva embalagem primária. Estes produtos foram concebidos para proteger as mãos (luvas) ou os braços (manguitos) contra os riscos indicados pelos pictogramas presentes, conforme definidos nas normas EN ou EN ISO relevantes. Certifique-se de que os produtos são utilizados apenas para os fins previstos, tal como explicado anteriormente.

**EXPLICAÇÃO DAS MARCAÇÕES E DOS PICTOGRAMAS QUE PODEM APARECER NAS LUVAS/EMBALAGENS: (01) EN ISO 21420:2020 –** Antes de usar os produtos, leia as instruções de utilização ou contacte a Ansell para obter mais informações. Se um nível "X" for mencionado em qualquer um dos pictogramas, tal significa que este ensaio não é aplicável e que a luva não foi concebida – e, por conseguinte, não deve ser utilizada – para esse perigo específico. **(02) EN 388:2016 + A1:2018 –** Proteção contra riscos mecânicos – A: Resistência à abrasão (níveis de desempenho 0 a 4) – B: Resistência aos cortes por lâminas (níveis de desempenho 0 a 5): se o nível "X" for indicado para esta propriedade, o tomodinamómetro, de acordo com E, é o resultado de desempenho de referência para a resistência aos cortes – C: Resistência ao rasgo (níveis de desempenho 0 a 4) – D: Resistência aos furos (níveis de desempenho 0 a 4) – E: Resistência aos cortes segundo a norma EN ISO 13997 – tomodinamómetro (níveis de desempenho A a F) – P: Proteção contra impactos (opcional) = luvas que proporcionam proteção contra impactos na área dos nós dos dedos da luva (não se aplica à área dos dedos, que não é possível testar). Caso não exista nenhuma alegação "P", a proteção contra impactos não se aplica. ***Advertência!*** Os desempenhos (A a E) alegados para as luvas baseiam-se em ensaios realizados apenas na área da palma das luvas. Para luvas com duas ou mais camadas, estes níveis globais de desempenho podem não refletir necessariamente o desempenho da camada mais exterior da luva. Para luvas em que a palma, as costas e o punho são diferentes, a proteção mecânica apenas é aplicável à palma da luva. Para a perda do fio de corte durante o teste de resistência aos cortes (6.2), os resultados do teste Coupe são apenas indicativos, enquanto o teste de resistência aos cortes – tomodinamómetro (6.3) é o resultado de desempenho de referência. **(03) EN 407:2020 –** Proteção contra calor e chamas e **(04) EN 407:2020 –** Proteção contra o calor, ambos os pictogramas EN 407 com os respetivos níveis para – A: Propagação limitada de chamas (níveis 0 a 4) – B: Calor por contacto (níveis 0 a 4) – apenas para proteção na palma da mão – C: Calor por convecção (níveis 0 a 4) – proteção da palma e das costas da mão – D: Calor radiante (níveis 0 a 4) – proteção da palma e das costas da mão – E: Pequenos salpicos de metal derretido (níveis 0 a 4) – proteção da palma, das costas da mão e do punho – F: Grandes quantidades de metal derretido (níveis 0 a 4) – proteção das costas da mão e do punho. ***Advertência!*** Em caso de salpicos de metal derretido, o utilizador deve abandonar imediatamente o local de trabalho e retirar a luva. A luva pode não eliminar todos os riscos de queimaduras. Para luvas com várias camadas, o desempenho só é aplicável ao produto completo, incluindo todas as camadas. **(05) ISO 18889:2019 –** Proteção contra pesticidas parcial ou totalmente secos – Para luvas em que a palma e as costas são diferentes, a proteção apenas é aplicável à palma da mão e às pontas dos dedos e apenas para trabalhadores de reintrodução para utilização contra resíduos secos e parcialmente secos de pesticidas que permanecem na superfície de plantas após a aplicação de pesticidas. ***Advertência!*** As informações de resistência a pesticidas podem não refletir a duração efetiva de proteção no local de trabalho e a diferenciação entre misturas e substâncias químicas puras. Recomenda-se que confirme que as luvas são adequadas para a utilização prevista, dado que as condições de uso no local de trabalho podem variar das condições de teste em função da temperatura, abrasão e degradação. Quando gastas, as luvas de proteção podem fornecer uma menor resistência a substâncias químicas perigosas devido a alterações nas respetivas propriedades físicas. Movimentos, fios puxados, fricções e degradação causados pelo contacto com a substância química, entre outros, podem reduzir consideravelmente o tempo efetivo de utilização. Para substâncias químicas corrosivas, a degradação pode ser o fator mais importante a considerar na seleção de luvas resistentes a produtos químicos. A duração do teste não se baseia no tempo efetivo de utilização, dado que o teste de permeação é um teste acelerado no qual a superfície da amostra está em contacto constante com o produto químico de teste. Embora a duração da exposição possa ser mais prolongada durante a aplicação no terreno com uma fórmula diluída, a totalidade da superfície não está em contacto constante com a substância química de ensaio. **(06) EN 511:2006 –** Proteção contra o frio – A: Frio por convecção (níveis 0 a 4) – B: Frio por contacto (níveis 0 a 4) – C: Permeabilidade à água (0 ou 1) – ***Advertência!*** Para luvas com uma alegação de nível 0, as mesmas podem perder as suas propriedades de isolamento contra o frio caso fiquem molhadas. **(07) EN 12477:2001 + A1:2005 –** Proteção contra soldadura. **EN 12477A =** proteção em aplicações de soldadura com maiores níveis de calor, incluindo soldadura por vareta e MIG. **EN 12477B =** proteção em aplicações de soldadura com menores níveis de calor que requerem luvas que proporcionam uma destreza elevada, incluindo soldadura TIG. Quando as luvas são utilizadas para soldadura por arco, não devem ser utilizadas para proteger contra choques elétricos. Se as luvas se molharem, a respetiva resistência elétrica é reduzida. A luva não permite normalmente a penetração de radiação UV. Não existe qualquer método normalizado de ensaio para detetar a penetração de radiação UV. **(08) EN 16350:2014 –** Luvas adequadas para utilização em áreas onde existam ambientes inflamáveis ou explosivos.

**MARCAÇÕES REGULAMENTARES: (09) CE –** O produto está em conformidade e foi certificado de acordo com os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425 relativo aos EPI. Certificado de exame de tipo de EPI (módulo B) e, quando aplicável, controlos supervisionados ao produto (módulo C2) ou conformidade com o tipo baseada na garantia de qualidade do processo de produção (módulo D) da Centexbel Belgium (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde. Quando a marca CE é seguida de um código de quatro algarismos, este refere-se ao número de identificação do organismo notificado responsável pela avaliação de conformidade de categoria III (módulo C2 ou D), para produtos que se destinam a proteger contra riscos graves. **(10) UKCA –** O produto está em conformidade e, quando aplicável, foi certificado de acordo com os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual, conforme alterado para aplicação no Reino Unido. O certificado de exame de tipo (módulo B) e controlos supervisionados ao produto (módulo C2) ou conformidade UE de tipo baseados na garantia de qualidade do processo de produção (módulo D) para a marcação CE são utilizados como base para a aplicação de uma marca UKCA. Em alguns casos, o certificado de exame de tipo (módulo B) é da competência do Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Reino Unido. Para mais informações, consulte a Declaração de Conformidade do Reino Unido. Para obter a Declaração de Conformidade da UE ou do Reino Unido, dirija-se a: *www.ansell.com/regulatory* **(11) PICTOGRAMA RELATIVO A ALIMENTOS –** Adequado para contacto com géneros alimentares. Os produtos que comportam este pictograma estão em conformidade com os Regulamentos (CE) n.° 1935/2004 e 2023/2006, bem como todos os regulamentos nacionais aplicáveis relativos aos materiais e objetos destinados a entrar em contacto com os alimentos. **(12) DATA DE**

**FABRICO** [MM-AAAA ou AAAA-MM] **(13) CA XX.XXX –** Certificado de Aprovação, conforme certificado pelos requisitos da regulamentação brasileira (em que XX.XXX se refere ao número do certificado). Para informações mais pormenorizadas acerca do desempenho do produto, consulte a Ansell. **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** Norma nacional norte-americana (ANSI) publicada pela International Safety Equipment Association (ISEA, associação internacional de equipamentos de segurança) que mede a proteção das mãos na presença de uma variedade de riscos industriais – A: Resistência aos cortes (níveis de desempenho A1 a A9) – B: Resistência à abrasão (níveis de desempenho 0 a 6) – C: Resistência aos furos (níveis de desempenho 0 a 5). **(15) MARCA DE CERTIFICAÇÃO GB –** O produto está em conformidade e foi certificado de acordo com os requisitos da norma nacional chinesa GB 24541-2022 relativa à proteção das mãos contra riscos mecânicos. **(16) MARCA DE CERTIFICAÇÃO DO SIRIM –** O produto está em conformidade e foi certificado segundo os requisitos do SIRIM QAS International Sdn. Bhd. da Malásia.

**PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:** nunca utilize luvas ou manguitos com produtos químicos sob a forma líquida. Se forem utilizadas luvas para proteção em aplicações com pesticidas, utilize-as apenas contra pesticidas parcial ou totalmente secos. Para luvas com forro de tecido, tenha em atenção que os pesticidas podem ser potencialmente absorvidos por esses tecidos têxteis. Antes da utilização, inspecione as luvas/mangas em relação a quaisquer defeitos ou imperfeições. Evite colocá-las se estiverem sujas no interior – podem irritar a pele, causando dermatite ou pior. As luvas ou os manguitos não devem entrar em contacto com chamas desprotegidas, a menos que seja alegada proteção contra calor e chamas através do pictograma relativo à norma EN 407. Se forem alegados pequenos salpicos de metal derretido, a luva não é adequada para atividades de soldadura. Os produtos que alegam proteção de acordo com a norma EN 407 não se destinam a ser utilizados em condições húmidas para proteção contra o calor. As luvas ou os manguitos devem ser limpos, lavados ou secos antes de serem retirados. Evite tocar em superfícies contaminadas com as mãos desprotegidas. As luvas ou os manguitos com um nível de resistência ao rasgo igual ou superior a 1 (segundo a norma EN 388) não devem ser utilizados para proteção contra lâminas com serrilha ou quando existe um risco de preensão por partes móveis de equipamento. As luvas ou os manguitos adequados para contacto com géneros alimentares podem apresentar alguma migração relativamente a géneros alimentares específicos. Procure aconselhamento junto da Ansell ou consulte a Declaração de Conformidade Alimentar da Ansell para saber se se aplicam restrições específicas e para que géneros alimentares específicos as luvas ou os manguitos podem ser utilizados. Se as luvas ou os manguitos comportarem marcações, as superfícies estampadas não podem entrar em contacto com alimentos. Se as luvas ou os manguitos forem utilizados em ambientes explosivos (ATEX), certifique-se de que cumprem os requisitos da norma EN 16350. As pessoas que utilizam estes produtos devem estar devidamente ligadas à terra, por exemplo, através do uso de calçado e vestuário adequados. É necessário considerar vários parâmetros no processo de seleção de uma luva que protege contra o frio, como o ambiente, as condições individuais e a ocupação. ***Advertência!*** As luvas ou os manguitos não devem ser desembalados, abertos, ajustados ou retirados em atmosferas inflamáveis ou explosivas. As propriedades eletrostáticas das luvas ou dos manguitos podem ser adversamente afetadas por envelhecimento, desgaste, contaminação e danos e podem não ser suficientes para atmosferas inflamáveis ricas em oxigénio, nas quais são necessárias avaliações complementares. Se utilizar luvas ou manguitos para aplicações de soldadura, certifique-se de que mencionam a norma EN 12477.

**COLOCAÇÃO E REMOÇÃO ADEQUADAS: Como colocar as luvas:** 1. Retire as luvas da embalagem, inspecione-as para garantir que não apresentam furos ou rasgos e verifique se existem quaisquer defeitos visuais. 2. Se as luvas forem ambidestras, podem ser usadas em qualquer uma das mãos. Caso contrário, alinhe os dedos e o polegar da luva com a mão correta antes de a calçar. 3. Introduza os dedos e o polegar no punho e puxe o punho sobre o pulso. 4. Ajuste para obter uma boa adaptação à volta dos dedos e na palma. O punho deve ficar perfeitamente ajustado à volta do pulso. **Como retirar as luvas:** 1. Segure o bordo exterior de uma luva nas pontas dos dedos. 2. Retire a luva da mão. 3. Repita na mão oposta. 4. Elimine de forma segura, em função de quaisquer substâncias químicas ou materiais perigosos nas luvas.

**INGREDIENTES/COMPONENTES PERIGOSOS:** algumas luvas e manguitos podem conter ingredientes conhecidos como causa possível de alergias em pessoas sensíveis, as quais podem desenvolver reações de irritação e/ou de alergia por contacto. Em caso de ocorrência de reações alérgicas, consulte imediatamente um médico. **(17)** ***Advertência!*** Se as luvas ou os manguitos contiverem látex natural, isto será mencionado na embalagem. Neste caso, **ESTE PRODUTO PODE CAUSAR REAÇÕES ALÉRGICAS** em pessoas sensíveis.

**INSTRUÇÕES DE CONSERVAÇÃO: ARMAZENAMENTO:** manter afastado da luz solar direta, conservar à temperatura ambiente num local seco e manter no acondicionamento original. Manter afastado de fontes de ozono. Se as luvas/mangas forem conservadas corretamente, como indicado acima, não perderão os seus níveis de desempenho e não sofrerão alterações significativas das respetivas características. Se as luvas ou os manguitos forem suscetíveis de ser afetados por envelhecimento ou armazenamento, o prazo de validade é mencionado nos produtos e/ou nos respetivos materiais de acondicionamento. **LIMPEZA:** as luvas ou os manguitos que podem ser lavados comportarão pictogramas de conservação, que constarão das informações específicas em cada embalagem ou no seu interior. Para estas luvas, os desempenhos da luva não utilizada não serão reduzidos, respetivamente: após um (1) ciclo de lavagem (se não figurar qualquer símbolo a seguir aos pictogramas de lavagem); ou três (3) ciclos de lavagem (neste caso, aplica-se o símbolo "3x"). A lavagem é realizada de acordo com a norma ISO 6330. A quantidade de ciclos permitidos de lavagem será indicada em cada embalagem. Quando as luvas já tiverem sido usadas, o cliente ou a pessoa encarregada da lavagem é responsável pelos desempenhos das luvas após a lavagem. A Ansell não pode ser responsabilizada por isto. **ELIMINAÇÃO:** produtos usados que tenham sido contaminados por materiais infeciosos ou outros materiais perigosos devem ser eliminados e não podem ser reutilizados. As luvas ou os manguitos também devem ser eliminados assim que apresentarem quaisquer sinais visíveis de degradação durante a utilização, como descoloração, rasgos e enfraquecimento. Elimine-os de acordo com as normas das autoridades locais. Elimine-os num aterro sanitário ou através de incineração sob condições controladas.

# ΑΝΘΕΚΤΙΚΑ ΣΤΗ ΜΗΧΑΝΙΚΗ ΚΑΤΑΠΟΝΗΣΗ & ΘΕΡΜΟΑΝΤΟΧΑ ΓΑΝΤΙΑ & ΜΑΝΙΚΙΑ ANSELL

**ΧΡΗΣΗ:** Οι παρούσες οδηγίες χρήσης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη σε συνδυασμό με τις ειδικές οδηγίες που αναγράφονται επάνω ή/και εντός του περιβλήματος κάθε συσκευασίας γαντιών. Τα προϊόντα αυτά είναι ειδικά σχεδιασμένα για να παρέχουν προστασία στα χέρια (γάντια) ή στους βραχίονες (μανίκια) έναντι των συγκεκριμένων κινδύνων που απεικονίζονται στα εικονογράμματα, όπως αυτά ορίζονται στα πρότυπα EN ή EN ISO. Βεβαιωθείτε ότι τα προϊόντα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά και μόνο για τις ενδεδειγμένες χρήσεις, όπως εξηγείται ανωτέρω.

**ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΗΜΑΝΣΕΩΝ ΚΑΙ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΓΑΝΤΙΑ/ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ:** **(01) EN ISO 21420: 2020 –** Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση του προϊόντος ή, για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με την Ansell. Εάν κάτω από το εικονόγραμμα αναφέρεται ένα επίπεδο X, η εν λόγω δοκιμή δεν ισχύει και τα γάντια δεν είναι ειδικά σχεδιασμένα, συνεπώς, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για τον συγκεκριμένο κίνδυνο. **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** Προστασία από μηχανικούς κινδύνους – A: Αντοχή στην τριβή (επίπεδα επιδόσεων 0 έως 4) – B: Αντοχή σε κοψίματα με λεπίδα (επίπεδα επιδόσεων 0 έως 5) Εάν το επίπεδο X υποδεικνύεται για την εν λόγω ιδιότητα, το TDM σύμφωνα με το E είναι το αποτέλεσμα επιδόσεων αναφοράς για αντοχή σε κοψίματα - C: Αντοχή στη διάσχιση (επίπεδα επιδόσεων 0 έως 4) – D: Αντοχή στη διάτρηση (επίπεδα επιδόσεων 0 έως 4) – E: Αντοχή σε κοψίματα κατά το πρότυπο TDM ISO EN 13997 (επίπεδα επιδόσεων A έως F) - P: Προστασία από πρόσκρουση (προαιρετικά) = γάντια που παρέχουν προστασία από πρόσκρουση στην επιφάνεια του γαντιού που καλύπτει τις αρθρώσεις των δακτύλων (δεν ισχύει για την επιφάνεια που καλύπτει τα δάκτυλα, η οποία δεν είναι δυνατό να υποβληθεί σε δοκιμή). Αν δεν υπάρχει η ένδειξη P, δεν υπάρχει προστασία από πρόσκρουση. ***Προειδοποίηση!*** Τα υποδεικνυόμενα επίπεδα επιδόσεων (A έως E) των γαντιών βασίζονται σε δοκιμές που έγιναν επί της περιοχής της παλάμης των γαντιών αποκλειστικά. Όσον αφορά γάντια με δύο ή περισσότερες στρώσεις υλικού, τα συνολικά αυτά επίπεδα δεν αντικατοπτρίζουν κατ' ανάγκη τις επιδόσεις της εξωτερικής στρώσης. Για τα γάντια όπου η παλάμη και το πίσω μέρος του χεριού και η μανσέτα διαφέρουν, η μηχανική προστασία ισχύει μόνο για την παλάμη του γαντιού. Για το θάμπωμα κατά τη δοκιμή αντίστασης σε κοψίματα (6.2), τα αποτελέσματα της δοκιμής coupe είναι μόνο ενδεικτικά ενώ η δοκιμή αντίστασης σε κοψίματα TDM (6.3) είναι το αποτέλεσμα επιδόσεων αναφοράς. **(03) EN 407:2020 –** Προστασία από θερμότητα και φλόγες και **(04) EN 407:2020 –** Προστασία από θερμότητα, αμφότερα τα εικονογράμματα EN407 με τα αντίστοιχα επίπεδα για – A: Περιορισμένη εξάπλωση φλόγας (επίπεδα επιδόσεων 0 έως 4) – B: Μετάδοση θερμότητας μέσω επαφής (επίπεδα 0 έως 4) – για την προστασία μόνο στην παλάμη του χεριού – C: Μετάδοση θερμότητας μέσω αγωγής (επίπεδα 0 έως 4) – προστασία στην περιοχή της παλάμης και στο πίσω μέρος του χεριού – D: Μετάδοση θερμότητας μέσω ακτινοβολίας (επίπεδα 0 έως 4) – προστασία στην περιοχή της παλάμης και στο πίσω μέρος του χεριού – E: Εκτινάξεις (πιτσιλίσματα) τηγμένου μετάλλου (επίπεδα 0 έως 4) – προστασία στην περιοχή της παλάμης, στο πίσω μέρος του χεριού και στη μανσέτα – F: Μεγάλες ποσότητες τηγμένου μετάλλου (επίπεδα 0 έως 4) – προστασία στο πίσω μέρος του χεριού και στη μανσέτα. ***Προειδοποίηση!*** Σε περίπτωση εκτινάξεων (πιτσιλισμάτων) τηγμένου μετάλλου ο χρήστης πρέπει να αποχωρεί άμεσα από τον χώρο εργασίας και να αφαιρεί το γάντι. Το γάντι ενδέχεται να μην εξαλείφει όλους τους κινδύνους εγκαυμάτων. Στα γάντια με πολλαπλές στρώσεις, οι επιδόσεις ισχύουν μόνο για ολόκληρο το προϊόν, περιλαμβανομένων όλων των στρώσεων. **(05) ISO 18889:2019 –** Προστασία από στεγνά ή μερικώς στεγνά παρασιτοκτόνα – Για τα γάντια όπου η παλάμη και το πίσω μέρος και η μανσέτα διαφέρουν, η προστασία ισχύει μόνο για την περιοχή της παλάμης και τον ακροδακτύλων του γαντιού και μόνο για εργαζόμενους οι οποίοι εισέρχονται εκ νέου στον χώρο εργασίας για προστασία από στεγνά ή μερικώς στεγνά υπολείμματα παρασιτοκτόνου που παραμένουν στην επιφάνεια του φυτού μετά την εφαρμογή του παρασιτοκτόνου. ***Προειδοποίηση!*** Τα δεδομένα σχετικά με την αντοχή σε παρασιτοκτόνα ενδέχεται να μην αντικατοπτρίζουν την πραγματική διάρκεια προστασίας στον χώρο εργασίας, ούτε τις διαφορές μεταξύ χημικών ουσιών σε μείγμα και χημικών ουσιών σε καθαρή μορφή. Συνιστάται να εξακριβώνετε την καταλληλότητα των γαντιών για τη χρήση για την οποία προορίζονται, διότι οι συνθήκες χρήσης στον χώρο εργασίας ενδέχεται να διαφέρουν από τις συνθήκες της δοκιμής ανάλογα με τη θερμοκρασία, την τριβή και την υποβάθμιση του υλικού. Η αντοχή των προστατευτικών γαντιών στις επικίνδυνες χημικές ουσίες ενδέχεται να είναι μικρότερη κατά τη χρήση, λόγω αλλαγών στις φυσικές τους ιδιότητες. Η επαφή με χημικές ουσίες μπορεί να προκαλέσει κινήσεις, σχισίματα, τριβή, υποβάθμιση του υλικού κ.λπ. που μειώνουν σημαντικά τον πραγματικό χρόνο χρήσης. Όσον αφορά διαβρωτικές χημικές ουσίες, η υποβάθμιση του υλικού μπορεί να είναι ο σημαντικότερος παράγοντας που πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά την επιλογή γαντιών ανθεκτικών σε χημικές ουσίες. Η διάρκεια της δοκιμής δεν βασίζεται στον πραγματικό χρόνο χρήσης, καθώς η δοκιμή διαπερατότητας είναι μια επιταχυνόμενη δοκιμή στην οποία η επιφάνεια του δείγματος βρίσκεται σε συνεχή επαφή με το υπό δοκιμή χημικό. Παρότι κατά την εφαρμογή αραιού σκευάσματος η διάρκεια της έκθεσης υπό πραγματικές συνθήκες μπορεί να είναι μεγαλύτερη, η συνολική επιφάνεια δεν βρίσκεται σε συνεχή επαφή με το υπό δοκιμή χημικό προϊόν. **(06) EN 511:2006 –** Προστασία από το ψύχος – A: Μετάδοση ψύχους μέσω αγωγής (επίπεδα 0 έως 4) – B: Μετάδοση ψύχους μέσω επαφής (επίπεδα 0 έως 4) – C: Υδατοπερατότητα (0 ή 1) – ***Προειδοποίηση!*** Όσον αφορά τα γάντια που ταξινομούνται στο επίπεδο 0, επισημαίνεται ότι όταν βραχούν υπάρχει πιθανότητα απώλειας των μονωτικών τους ιδιοτήτων έναντι του ψύχους **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** Προστασία από συγκόλληση. **EN 12477A =** Προστασία από εφαρμογές θερμοσυγκόλλησης υψηλής θερμοκρασίας, συμπεριλαμβανομένης της συγκόλλησης τόξου-ηλεκτροδίου και της συγκόλλησης με σύρμα σε ατμόσφαιρα αδρανούς αερίου (MIG). **EN 12477B =** Προστασία από εφαρμογές θερμοσυγκόλλησης χαμηλής θερμοκρασίας όπου απαιτείται υψηλή απτική ικανότητα του γαντιού, συμπεριλαμβανομένης της συγκόλλησης με ηλεκτρόδιο βολφραμίου σε ατμόσφαιρα αδρανούς αερίου (TIG). Όταν τα γάντια χρησιμοποιούνται σε εργασίες συγκόλλησης με τόξο δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για προστασία από ηλεκτροπληξία. Η αντοχή των γαντιών στον ηλεκτρισμό μειώνεται αν βραχούν. Κατά κανόνα τα γάντια δεν επιτρέπουν τη διείσδυση της υπεριώδους ακτινοβολίας. Δεν υπάρχει τυποποιημένη μέθοδος δοκιμής για την ανίχνευση της διείσδυσης υπεριώδους ακτινοβολίας. **(08) EN 16350: 2014 –** Γάντια κατάλληλα για χρήση σε εύφλεκτες ή εκρηκτικές περιοχές.

**ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΗ ΣΗΜΑΝΣΗ:** **(09) CE –** Το προϊόν συμμορφώνεται προς τις απαιτήσεις του ευρωπαϊκού κανονισμού για τα μέσα ατομικής προστασίας 2016/425 και είναι πιστοποιημένο βάσει αυτού. Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΜΑΠ (Ενότητα Β) και, κατά περίπτωση, δοκιμή του προϊόντος υπό εποπτεία (Ενότητα Γ2) ή συμμόρφωση προς τον τύπο με βάση τη διασφάλιση της ποιότητας της διαδικασίας παραγωγής (ενότητα Δ) από τον φορέα Centexbel Belgium (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde. Όταν η σήμανση CE ακολουθείται από έναν τετραψήφιο κωδικό, αυτός πρόκειται για τον κωδικό αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού που έχει την ευθύνη αξιολόγησης της συμμόρφωσης του προϊόντος σύμφωνα με την κατηγορία III (Ενότητα Γ2 ή Δ), για προϊόντα προστασίας από σοβαρούς κινδύνους. **(10) UKCA –** Το προϊόν συμμορφώνεται προς τις απαιτήσεις του κανονισμού 2016/425 για τα μέσα ατομικής προστασίας, όπως αυτός τροποποιήθηκε για εφαρμογή στο Ηνωμένο Βασίλειο, και, κατά περίπτωση, είναι πιστοποιημένο βάσει αυτού. Το πιστοποιητικό εξέτασης τύπου (Ενότητα Β) και η συμμόρφωση προς τα πιστοποιητικά τύπου με βάση ελέγχους του προϊόντος υπό εποπτεία (ενότητα Γ2) ή η συμμόρφωση προς τον τύπο με βάση τη διασφάλιση της ποιότητας της διαδικασίας παραγωγής (ενότητα Δ) για τη σήμανση CE, χρησιμοποιούνται ως βάση για την εφαρμογή της σήμανσης UKCA. Σε ορισμένες περιπτώσεις, πιστοποιητικό εξέτασης τύπου (Ενότητα Β) από τον φορέα Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, HB. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στη δήλωση συμμόρφωσης UK. Για να λάβετε τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ ή UK, επισκεφθείτε

τη διεύθυνση: www.ansell.com/regulatory **(11) ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑ ΜΕ ΤΡΟΦΙΜΑ –** Κατάλληλο για επαφή με τρόφιμα. Τα προϊόντα που φέρουν αυτό το εικονόγραμμα συμμορφώνονται προς τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς 1935/2004 και 2023/2006, όπως και προς όλους τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς αναφορικά με υλικά που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα. **(12) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ** [MM-EEEE ή EEEE-MM] **(13) CA XX.XXX –** Πιστοποιητικό έγκρισης, σύμφωνα με τις απαιτήσεις του κανονισμού της Βραζιλίας (οι χαρακτήρες XX.XXX αναφέρονται στον αριθμό του πιστοποιητικού). Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις επιδόσεις του προϊόντος, μπορείτε να επικοινωνήσετε με την Ansell. **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** Αμερικανικό Εθνικό Πρότυπο που δημοσιεύτηκε από τη Διεθνή Ένωση Κατασκευαστών Μέσων Προστασίας (ISEA) για τη μέτρηση της προστασίας των χεριών σχετικά με διάφορους βιομηχανικούς κινδύνους – A: Αντοχή σε κοψίματα (επίπεδα επιδόσεων A1 έως A9) – B: Αντοχή στην τριβή (επίπεδα επιδόσεων 0 έως 6) – C: Αντοχή στη διάτρηση (επίπεδα επιδόσεων 0 έως 5). **(15) ΣΗΜΑ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ GB –** Το προϊόν συμμορφώνεται προς τις απαιτήσεις του Κινεζικού Εθνικού Προτύπου GB 24541-2022 για την προστασία των χεριών από μηχανικούς κινδύνους και είναι πιστοποιημένο βάσει αυτού. **(16) ΣΗΜΑ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ SIRIM –** Το προϊόν συμμορφώνεται προς τις απαιτήσεις του Malaysia SIRIM QAS International Sdn. Bhd. και είναι πιστοποιημένο βάσει αυτού.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τα γάντια/μανίκια όταν χειρίζεστε υγρές χημικές ουσίες. Αν τα γάντια χρησιμοποιούνται για προστασία κατά την εφαρμογή παρασιτοκτόνου, χρησιμοποιήστε τα μόνο για προστασία από στεγνά ή μερικώς στεγνά παρασιτοκτόνα. Για γάντια με υφασμάτινη φόδρα, πρέπει να γνωρίζετε ότι τα παρασιτοκτόνα ενδέχεται να απορροφηθούν από τέτοιου είδους υφασμάτινα υλικά. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τα γάντια/μανίκια για τυχόν ελαττώματα ή ατέλειες. Μην τα φοράτε εάν έχουν λερωθεί στην εσωτερική πλευρά διότι μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό του δέρματος, δερματίτιδα ή σοβαρότερες παθήσεις. Τα γάντια/μανίκια δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με γυμνή φλόγα εκτός εάν φέρουν σήμανση με το εικονόγραμμα EN 407 για προστασία από τη θερμότητα και τις φλόγες. Εάν υπάρχει ενδεχόμενο για εκτινάξεις (πιτσιλίσματα) τηγμένου μετάλλου, τότε το γάντι δεν είναι κατάλληλο για δραστηριότητες συγκόλλησης. Τα προϊόντα που ικανοποιούν τις απαιτήσεις του προτύπου EN 407 δεν προορίζονται για χρήση σε υγρές συνθήκες για προστασία από τη θερμότητα. Τα γάντια/μανίκια πρέπει να καθαρίζονται, να πλένονται ή να στεγνώνονται με σκούπισμα πριν από την αφαίρεσή τους. Αποφεύγετε να αγγίζετε μολυσμένες επιφάνειες με γυμνά χέρια. Τα γάντια/μανίκια που παρέχουν προστασία από διάσχιση επιπέδου 1 ή υψηλότερου επιπέδου (σύμφωνα με το πρότυπο EN 388) δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για προστασία από πριονωτές λεπίδες ή όταν υπάρχει κίνδυνος εμπλοκής σε κινητά μέρη μηχανών. Τα γάντια/μανίκια που είναι κατάλληλα για επαφή με τρόφιμα ενδέχεται να παρουσιάσουν μερική μεταφορά της ύλης προς ορισμένα είδη τροφίμων. Για να μάθετε τους περιορισμούς και για ποια συγκεκριμένα τρόφιμα μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα γάντια/μανίκια, συμβουλευθείτε την Ansell ή τη Δήλωση Συμμόρφωσης της Ansell αναφορικά με τα τρόφιμα. Εάν τα γάντια/μανίκια φέρουν σημάνσεις, αποφύγετε την επαφή των εκτυπωμένων επιφανειών με τρόφιμα. Αν τα γάντια/μανίκια χρησιμοποιούνται σε εκρηκτικά περιβάλλοντα, βεβαιωθείτε ότι ικανοποιούν τις απαιτήσεις του προτύπου EN 16350. Τα άτομα τα οποία φορούν τα εν λόγω προϊόντα πρέπει να προστατεύονται με χρήση επαρκούς γείωσης, π.χ. να φορούν κατάλληλα παπούτσια και ενδύματα. Κατά τη διαδικασία επιλογής ενός γαντιού που προστατεύει από το ψύχος, θα πρέπει να ληφθούν υπόψη αρκετές παράμετροι, όπως το περιβάλλον, οι ατομικές συνθήκες και το επάγγελμα. ***Προειδοποίηση!*** Τα γάντια/μανίκια δεν πρέπει να αποσυσκευάζονται, να ανοίγονται, να προσαρμόζονται ή να αφαιρούνται σε εύφλεκτες ή εκρηκτικές ατμόσφαιρες. Οι αντιστατικές ιδιότητες των γαντιών/μανικιών ενδέχεται να επηρεαστούν αρνητικά λόγω γήρανσης, φθοράς, μόλυνσης ή βλάβης και να μην είναι πλέον κατάλληλα για χρήση σε εύφλεκτες ατμόσφαιρες εμπλουτισμένες με οξυγόνο, μπορεί δε να απαιτούνται πρόσθετες αξιολογήσεις. Αν τα γάντια/μανίκια χρησιμοποιούνται σε εφαρμογές συγκόλλησης, βεβαιωθείτε ότι αναφέρεται στο προϊόν το πρότυπο EN 12477.

**ΣΩΣΤΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ & ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΓΑΝΤΙΩΝ: Πώς πρέπει να φοράτε τα γάντια σας:** 1. Αφαιρέστε τα γάντια από τη συσκευασία και ελέγξτε τα για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν μικρές οπές ή σχισίματα. Ελέγξτε επίσης για τυχόν ορατά ελαττώματα. 2. Αν τα γάντια είναι αμφιδέξια, μπορούν να φορεθούν σε οποιοδήποτε από τα δύο χέρια. Αν όχι, ευθυγραμμίστε τα δάκτυλα και τον αντίχειρα του γαντιού με το αντίστοιχο χέρι προτού φορέσετε το γάντι. 3. Περάστε τα δάκτυλα και τον αντίχειρα μέσα από τη μανσέτα και τραβήξτε τη μανσέτα πάνω από τον καρπό. 4. Ρυθμίστε το ώστε το γάντι να εφαρμόζει σωστά γύρω από τα δάκτυλα και την παλάμη. Η μανσέτα θα πρέπει να εφαρμόζει σφιχτά γύρω από τον καρπό. **Πώς πρέπει να αφαιρείτε τα γάντια σας:** 1. Πιάστε το εξωτερικό άκρο του γαντιού που βρίσκεται κοντά στον καρπό. 2. Τραβήξτε το γάντι έξω από το χέρι. 3. Επαναλάβετε το ίδιο για το άλλο γάντι. 4. Απορρίψτε τα με ασφάλεια σύμφωνα με τους κανόνες που αφορούν τυχόν χημικά ή επικίνδυνα υλικά στα γάντια.

**ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ / ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΑ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ:** Ορισμένα γάντια/μανίκια ενδέχεται να περιέχουν συστατικά γνωστά για πιθανή αλλεργιογόνο δράση σε άτομα τα οποία έχουν αποκτήσει ευαισθησία και μπορεί να παρουσιάσουν ερεθισμούς ή/και αλλεργικές αντιδράσεις ως αποτέλεσμα της επαφής τους με τα συστατικά αυτά. Σε περίπτωση αλλεργικών αντιδράσεων, ζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια. **(17)** ***Προειδοποίηση!*** Εάν τα γάντια/μανίκια περιέχουν φυσικό λάτεξ, θα πρέπει να αναφέρεται στη συσκευασία τους. Σε αυτήν την περίπτωση, **ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΑΛΛΕΡΓΙΚΕΣ ΑΝΤΙΔΡΑΣΕΙΣ** σε άτομα τα οποία έχουν αποκτήσει ευαισθησία.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ: ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Κρατάτε τα γάντια μακριά από την ηλιακή ακτινοβολία. Αποθηκεύετε σε θερμοκρασία δωματίου και σε ξηρό μέρος. Να φυλάσσονται στην αρχική τους συσκευασία. Κρατάτε τα γάντια μακριά από πηγές όζοντος. Αν τα γάντια/μανίκια αποθηκευτούν σωστά, όπως υποδεικνύεται ανωτέρω, δεν θα υποβαθμιστούν οι επιδόσεις τους και δεν θα μεταβληθούν σημαντικά οι ιδιότητές τους. Σε περίπτωση αποθήκευσης των αχρησιμοποίητων γαντιών/μανικιών για μεγάλο χρονικό διάστημα, η ημερομηνία λήξης αναγράφεται στα προϊόντα ή/και στη συσκευασία τους. **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ:** Τα γάντια/μανίκια που μπορούν να πλυθούν φέρουν εικονογράμματα με οδηγίες φροντίδας, που απεικονίζονται επίσης στις ειδικές πληροφορίες οι οποίες αναγράφονται επάνω ή στο εσωτερικό κάθε συσκευασίας. Για τα συγκεκριμένα γάντια, οι επιδόσεις των αχρησιμοποίητων γαντιών δεν μειώνονται αντίστοιχα: μετά από 1 κύκλο πλύσης (εάν δεν εμφανίζεται κανένα σύμβολο μετά τα εικονογράμματα πλύσης) ή 3 κύκλους πλύσης (σε αυτήν την περίπτωση εμφανίζεται το σύμβολο «3x»). Η πλύση διενεργείται σύμφωνα με το ISO 6330. Ο αριθμός των επιτρεπόμενων κύκλων πλύσης θα αναγράφεται στο εσωτερικό κάθε συσκευασίας. Σε περίπτωση που τα γάντια πλυθούν σε πλυντήριο μετά από τη χρήση τους, υπεύθυνος για τις επιδόσεις των γαντιών είναι ο πελάτης ή ο χειριστής του πλυντηρίου. Η Ansell δεν φέρει ευθύνη για αυτό. **ΑΠΟΡΡΙΨΗ:** Τα χρησιμοποιημένα προϊόντα που έχουν μολυνθεί με λοιμώδη ή άλλα επικίνδυνα υλικά πρέπει να απορρίπτονται και να μην επαναχρησιμοποιούνται. Τα χρησιμοποιημένα γάντια/μανίκια πρέπει να απορρίπτονται αμέσως μόλις εμφανίσουν ορατά σημάδια υποβάθμισης του υλικού τους κατά τη χρήση, όπως αποχρωματισμός, διάσχιση, οπές και εξασθένιση των γαντιών. Απορρίπτετε τα προϊόντα σύμφωνα με τους κανονισμούς των αρμόδιων τοπικών αρχών. Η υγειονομική ταφή ή η καύση του προϊόντος πρέπει να γίνεται υπό ελεγχόμενες συνθήκες.

# ANSELLIN MEKAANISILTA RISKEILTÄ JA LÄMMÖLTÄ SUOJAAVAT KÄSINEET JA KÄSIVARSISUOJUKSET

**KÄYTTÖ:** Tämä käyttöohje on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä käsineissä ja/tai pakkauksessa olevien erityisohjeiden kanssa. Tuotteet on suunniteltu suojaamaan käsiä (käsineet) tai käsivarsia (käsivarsisuojat) kuvakkeiden kuvaamia riskejä vastaan asiaankuuluvien EN- tai EN ISO -standardien määritysten mukaisesti. Varmista, että tuotteita käytetään vain tarkoituksen mukaisessa käytössä, kuten edellä on kuvattu.

**KÄSINEISSÄ/PAKKAUKSESSA NÄKYVIEN MERKINTÖJEN JA KUVAKKEIDEN SELITYKSET: (01) EN ISO 21420: 2020 –** Lue käyttöohjeet ennen tuotteiden käyttöä tai ota yhteyttä Ansellliin, jos tarvitset lisätietoja. Jos taso X on mainittu kuvakkeen alla, tämä tarkoittaa, että testi ei sovellu ja käsinettä ei ole suunniteltu nimenomaista vaaraa vastaan ja siksi käsinettä ei tule käyttää suojaamaan vaaraa tätä vastaan.**(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** Mekaanisten riskien suoja – A: Hankauskestävyys (suorituskykytasot 0–4) – B: Terien viillonkestävyys (suorituskykytasot 0–5) – Jos taso X on merkitty tälle ominaisuudelle, TDM E:n mukaisesti on viitesuorituskykytulos viillonkestävyydelle - C: Repäisykestävyys (suorituskykytasot 0–4) – D: Pistokestävyys (suorituskykytasot 0–4) – E: TDM ISO EN 13997 viillonkesto (suorituskykytasot A–F) – P: Iskusuojaus (valinnainen) = käsineet tarjoavat iskusuojausta käsineen rystysalueella (ei koske sormien aluetta, jota ei voi testata). Jos P-suojausta ei ole merkitty, suojausta iskuja vastaan ei ole. ***Varoitus!*** Käsineiden ilmoitetut suorituskykytasot perustuvat käsineiden kämmenalueella tehtyihin testeihin. Käsineille, joissa on kaksi tai useampi kerrosta, nämä yleiset suorituskykytasot eivät välttämättä kuvaa käsineen uloimman kerroksen suorituskykyä. Käsineille, joissa kämmen, kämmenselkä ja ranneke ovat erilaiset, mekaaninen suojaus koskee vain käsineen kämmentä. Tylsistymistä testattaesssa viillonkestävyystestissä (6.2) coupe-viiltotestin tulokset ovat vain viitteellisiä ja TDM-viillonkestävyystesti (6.3) on viitesuorituskykytulos. **(03) EN 407: 2020 –** Suoja kuumuutta ja liekkejä vastaan sekä **(04) EN 407: 2020 –** Suoja kuumuutta vastaan, molemmat EN407-kuvakkeet vastaaville tasoille A: Rajallinen liekin leviäminen (taso 0–4) – B: Kulkeutuva lämpö (tasot 0–4) – vain kämmenen suojaukselle – C: Kulkeutuva lämpö (tasot 0–4) – suojaus sekä kämmenelle että kämmenselälle – D: Säteilylämpö (tasot 0–4) – suojaus sekä kämmenelle että kämmenselälle – E: Pienet roiskeet sulanutta metallia (tasot 0–4) – suojaus kämmenelle, kämmenselälle ja rannekkeelle – F: Suuret roiskeet sulanutta metallia (tasot 0–4) – suojaus kämmenselälle ja rannekkeelle. ***Varoitus!*** Sulaneiden metalliroiskeiden tapahtuessa työntekijän tulee välittömästi poistua työpaikalta ja ottaa käsine pois. Käsine ei välttämättä poista palovammojen riskiä kokonaan. Monikerroksisille käsineille suorituskyky koskee vain koko tuotetta kaikki kerrokset mukaan lukien. **(05) ISO 18889: 2019 –** Suojaus osittain tai täysin kuivuneita torjunta-aineita vastaan – Käsineille, joissa kämmen, kämmenselkä ja ranneke ovat erilaiset, suojaus koskee vain käsineen kämmentä ja sormenpäitä, ja ne on tarkoitettu vain käsittelyalueelle palaaville työntekijöille käytettäväksi kasvin pinnalle torjunta-aineiden levityksen jälkeen jääviä kuivia ja osittain kuivia torjunta-ainejäämiä vastaan. ***Varoitus!*** Torjunta-aineresistenssitiedot eivät ehkä vastaa suojauksen todellista kestoa työpaikalla ja erottelua seosten ja puhtaiden kemikaalien välillä. Suosittelemme tarkistamaan, että käsineet sopivat tarkoitettuun käyttöön, koska olosuhteet työpaikalla saattavat erota testiolosuhteista lämpötilasta, hankauksesta ja hajoamisesta riippuen. Suojakäsineet saattavat käytettäessä tarjota vähemmän kestävyyttä vaarallisia kemikaaleja vastaan fyysisten ominaisuuksien muutosten vuoksi. Kemikaalien aiheuttamat liikkeet, repeytyminen, hankautuminen, hajoaminen jne. voivat vähentää todellista käyttöaikaa huomattavasti. Syövyttävien kemikaalien kohdalla hajoaminen voi olla tärkein huomioitava tekijä valittaessa kemikaaleja kestäviä käsineitä. Testin kesto ei perustu todelliseen käyttöaikaan, koska läpäisevyystesti on nopeutettu testi, jossa näytteen pinta on jatkuvassa kosketuksessa testikemikaalin kanssa. Vaikka altistumisaika voi olla pidempi aika kenttäsovelluksen aikana laimennetulla koostumuksella, koko pinta ei ole jatkuvassa kosketuksessa testikemikaalin kanssa. **(06) EN 511: 2006 –** Suoja kylmyyttä vastaan – A: Kulkeutuva kylmyys (tasot 0–4) – B: Kontaktikylmä (tasot 0–4) – C: Veden läpäisy (0 tai 1) – ***Varoitus!*** Käsineillä, joiden ilmoitetaan olevan tasoa 0, tulee huomioida, että ne saattavat märkinä menettää kylmäneristysominaisuutensa. **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** Suoja hitsausta vastaan. **EN 12477A =** Suojaus käytettäväksi korkeamman lämmön hitsaussovelluksissa, mukaan lukien puikko- ja MIG-hitsaus. **EN 12477B =** Suojaus käytettäväksi alhaisen lämmön hitsaussovelluksissa, joissa vaaditaan käsineen korkeaa kätevyyttä, mukaan lukien TIG-hitsaus. Kun käsineitä käytetään kaarihitsauksessa, niitä ei tule käyttää suojaamaan sähköiskuilta. Käsineen sähkönkesto pienenee, jos käsineet kastuvat. Käsine ei normaalisti salli UV-säteilyn läpäisyä. UV-läpäisyn havaitsemiseen ei ole standardoitua testiä. **(08) EN 16350: 2014 –** Käsineet sopivat käytettäväksi alueilla, joissa on syttyviä tai räjähtäviä alueita.

**SÄÄDÖSTEN MUKAISET MERKINNÄT: (09) CE –** Tuote on henkilönsuojaimia koskevan EU:n säädöksen 2016/425 vaatimusten mukainen. Henkilösuojainten tyyppitarkastustodistus (moduuli B) ja soveltuvin osin valvotut tuotetarkastukset (moduuli C2) tai vaatimustenmukaisuus tyypin mukaisesti perustuvat tuotantoprosessin laadunvarmistukseen (moduuli D), jonka on tehnyt Centexbel Belgium (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde. CE-merkinnän jäljessä oleva nelinumeroinen koodi viittaa ilmoitetun laitoksen tunnistenumeroon. Tämä ilmoitettu laitos on vastuussa kategorian III yhdenmukaisuusarvioinnista (moduuli C2 tai D) tuotteille, jotka suojaavat vakavilta riskeiltä. **(10) UKCA –** Tuote on asetuksen 2016/425 vaatimusten mukainen ja sovellettavin osin sertifioitu niiden mukaisesti, muutettuna koskemaan Yhdistynyttä kuningaskuntaa. Tyyppitarkastustodistusta (moduuli B) ja vaatimustenmukaisuuden tyyppitodistuksia valvottujen tuotetarkastusten perusteella (moduuli C2) tai tyypinmukaisuutta tuotantoprosessin laadunvarmistuksen perusteella (moduuli D) CE-merkinnälle käytetään perustana UKCA:n hakemiselle. Joissakin tapauksissa tyyppitarkastustodistuksen (moduuli B) on myöntänyt Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK. Kun haluat lisätietoja, katso UK-vaatimustenmukaisuusvakuutusta. Kun haluat saada EU- tai UK-vaati mustenmukaisuusvakuutuksen, käy sivulla *www.ansell.com/regulatory* **(11) ELINTARVIKEKUVAKE –** Sopii kosketukseen elintarvikkeiden kanssa. Tuotteet, joissa on tämä kuvake, ovat EU:n asetusten 1935/2004 ja 2023/2006 sekä kaikkien soveltuvien kansallisten elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvien materiaalien asetusten mukaisia. **(12) VALMISTUSPÄIVÄMÄÄRÄ** [KK-VVVV tai VVVV-KK] **(13) CA XX.XXX –** Hyväksymistodistus sertifioituna Brasilian säädöksen vaatimusten mukaisesti (XX.XXX viittaa sertifikaatin numeroon). Pyydä Ansellilta lisätietoja tuotteen suorituskyvystä. **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** International Safety Equipment Association (ISEA) julkaisema Amerikan kansallinen standardi (American national standard, ANSI) mittaa käsien suojauksen erilaisissa teollisissa riskeissä – A: Viiltokestävyys (suorituskykytasot A1–A9) – B: Hankauskestävyys (suorituskykytasot 0–6) – C: Pistokestävyys (suorituskykytasot 0–5). **(15) GB-SERTIFIOINTIMERKKI –** Tuote on sertifioitu Kiinan kansallisen standardin GB 24541-2022 mukaisesti ja noudattaa sen vaatimuksia käsien suojauksessa mekaanisia riskejä vastaan. **(16) SIRIM-SERTIFIOINTIMERKKI –** Tuote on sertifioitu Malesian SIRIM QAS International Sdn. Bhd. -standardin mukaisesti ja noudattaa sen vaatimuksia.

**VAROTOIMENPITEET:** Älä koskaan käytä käsineitä/käsivarsisuojuksia nestemäisten kemikaalien kanssa. Käsineitä saa käyttää vain osittain tai täysin kuivuneita torjunta-aineita vastaan. Huomaa, että kankaalla vuoratuissa käsineissä torjunta-aineet voivat mahdollisesti imeytyä tällaisiin tekstiilikankaisiin. Tarkista käsineet/käsivarsisuojukset ennen käyttöä vikojen ja puutteiden varalta. Vältä käyttämästä käsineitä, jos ne ovat likaisia sisäpuolelta. Ne saattavat ärsyttää ihoa ja aiheuttaa ihotulehduksen tai pahempaa. Käsineet eivät saa joutua kosketuksiin avotulen kanssa, ellei niissä ole EN 407 -kuvaketta osoittamaan suojausta kuumuutta ja liekkejä vastaan. Jos pienet sulaneet metalliroiskeet on merkitty, käsine ei sovellu hitsaukseen. EN 407 -standardin mukaisuutta ilmoittavia tuotteita ei ole tarkoitettu käytettäväksi märissä olosuhteissa suojaamaan kuumuutta vastaan. Käsineet/käsivarsisuojukset tulee puhdistaa, pestä tai pyyhkiä kuiviksi ennen niiden käsistä poistamista. Vältä saastuneiden pintojen koskettamista paljailla käsillä. Käsineitä/käsivarsisuojuksia, joissa on repäisytaso 1 tai ylempi (EN 388:n mukaisesti), ei tule käyttää suojaukseen sahalaitaisten terien varalta tai jos on olemassa riski koneen liikkuviin osiin takertumisesta. Elintarvikkeiden käsittelyyn sopivissa käsineissä/käsivarsisuojuksissa saattaa ilmetä kulkeutumista joidenkin elintarvikkeiden yhteydessä. Jotta tiedät, mitkä rajoitukset ovat voimassa ja mille elintarvikkeille käsineitä/käsivarsisuojuksia voidaan käyttää, kysy neuvoja Ansellilta tai lue Ansellin ruokien yhdenmukaisuusvakuutus. Jos käsineet/käsivarsisuojukset on merkitty, painetut pinnat eivät saa joutua kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa. Jos käsineitä/käsivarsisuojuksia käytetään räjähdysvaarallisissa ympäristöissä (ATEX), varmista, että käsineet vastaavat EN 16350 -vaatimuksia. Näitä tuotteita käyttävien henkilöiden tulee olla oikein maadoitettu esim. käyttämällä riittäviä jalkineita ja vaatteita. Useita parametrejä tulisi harkita valittaessa käsinettä, joka suojaa kylmää vastaan, kuten ympäristö, yksilölliset olosuhteet ja ammatti. ***Varoitus!*** Käsineitä/käsivarsisuojuksia ei tule purkaa pakkauksesta, avata, säätää tai ottaa pois kädestä syttyviä tai räjähtäviä aineita sisältävillä alueilla. Käsineiden/käsivarsisuojusten ikääntyminen, kuluminen, saastuminen ja vauriot voivat vaikuttaa haitallisesti käsineiden sähköstaattisiin ominaisuuksiin ja eivät ole riittävä suoja hapella rikastettuihin syttyviin ympäristöihin. Tällöin lisäarviointi on tarpeen. Jos käsineitä/käsivarsisuojuksia käytetään hitsaussovelluksiin, varmista, että niissä on merkintä EN 12477.

**OIKEA PUKEMINEN JA RIISUMINEN:** **Käsineiden pukeminen:** 1. Ota käsineet pakkauksesta ja tarkista ne varmistaaksesi, että reikiä tai repeytymiä ei ole. Tarkista käsineet näkyvien vikojen varalta. 2. Jos käsineet ovat "molempikätiset", käsineitä voi käyttää kummassa tahansa kädessä. Jos omat käsineesi eivät ole sellaisia, kohdista käsineen sormet ja peukalo sopivaan käteen ennen pukemista. 3. Laita sormet ja peukalo rannekkeeseen ja vedä ranneke ranteen yli. 4. Säädä käsine varmistaaksesi istuvuus sormien ja kämmenen ympärillä. Rannekkeen tulee istua napakasti ranteen ympärillä. **Käsineiden riisuminen:** 1. Tartu käsineen ulkoreunaan sormenpäiden läheltä. 2. Vedä käsine pois kädestä. 3. Toista vastakkaisessa kädessä. 4. Hävitä turvallisesti käsineellä olevien kemikaalien tai vaarallisten materiaalien mukaisesti.

**AINESOSAT / VAARALLISET AINESOSAT:** Jotkut käsineet/käsivarsisuojukset saattavat sisältää ainesosia, joiden tiedetään aiheuttavan yliherkillä henkilöillä allergioita, ja tästä syystä ne voivat aikaansaada ärsyttävän ja/tai allergisen reaktion. Jos allergisia reaktioita ilmenee, ota yhteys lääkäriin välittömästi. **(17)** ***Varoitus!*** Jos käsineet/käsivarsisuojukset sisältävät luonnonlateksia, se tulee mainita pakkauksessa. Siinä tapauksessa **TÄMÄ TUOTE SAATTAA AIHEUTTAA ALLERGISIA REAKTIOITA** herkille ihmisille.

**HOITO-OHJEET:** **SÄILYTYS:** Pidä poissa suorasta auringonvalosta. Säilytä huonelämpötilassa ja kuivassa paikassa alkuperäisessä pakkauksessa. Suojattava otsonilähteiltä. Jos käsineet/käsivarsisuojukset säilytetään oikein yllä olevien ohjeiden mukaan, ne eivät menetä suorituskykyään eivätkä käsineen ominaisuudet muutu olennaisesti. Jos ikääntyminen tai säilytys voi vaikuttaa käsineisiin/käsivarsisuojuksiin, vanhenemispäivä on mainittu tuotteissa ja/tai niiden pakkausmateriaaleissa. **PUHDISTUS:** Pestävissä käsineissä/käsivarsisuojuksissa on hoitokuvakkeet, joissa kuvataan erityistiedot käsineen päällä tai pakkauksen sisällä olevissa erityisohjeissa. Näillä käsineillä käyttämättömän käsineen suorituskyky ei alene vastaavasti: 1 pesusyklin jälkeen (jos mitään kuvaketta ei näy pesukuvakkeiden jälkeen) tai 3 pesusyklin jälkeen ("3x"-symboli koskee tuotetta tässä tapauksessa). Pesu suoritetaan ISO 6330:n mukaisesti. Sallittujen pesusyklien määrä ilmoitetaan jokaisen pakkauksen päällä. Asiakas tai pesula on vastuussa käsineiden suorituskyvystä pesun jälkeen, kun käsineitä on jo käytetty. Ansellia ei voi pitää vastuussa tästä. **HÄVITTÄMINEN:** Käytetyt käsineet, jotka ovat tarttuvia tauteja aiheuttavien tai muiden vaarallisten materiaalien (kuten torjunta-aineet) saastuttamia, tulee hävittää eikä niitä saa käyttää uudelleen. Käsineet/käsivarsisuojukset tulee myös hävittää, kun niissä näkyy kulumisen merkkejä käytön aikana, kuten käsineiden värinmuutos, repeytyminen, reiät ja heikkeneminen. Hävitä paikallisten viranomaisten sääntöjen mukaisesti. Toimita kaatopaikalle tai poltata valvotuissa olosuhteissa.

# ANSELLS HANDSKAR/ARMSKYDD FÖR MEKANISKT OCH TERMISKT SKYDD

**ANVÄNDNING:** Denna bruksanvisning är avsedd att användas tillsammans med den specifika information som finns på själva handskarna och/eller på förpackningen. Dessa produkter är utformade för att skydda händer (handskar) eller armar (armskydd) mot de risker som anges med piktogrammen, i enlighet med relevanta EN- eller EN ISO-standarder. Säkerställ att produkterna enbart används för de avsedda ändamålen enligt ovan.

**FÖRKLARING AV MÄRKNINGAR OCH PIKTOGRAM SOM KAN FÖREKOMMA PÅ HANDSKAR/FÖRPACKNINGAR:** **(01) EN ISO 21420:2020 –** Läs bruksanvisningen innan du använder produkterna eller kontakta Ansell för mer information. Om en nivå X nämns under något av piktogrammen betyder det att denna provning ej är relevant och att handsken inte ska användas för denna specifika risk då den inte är utformad för det. **(02) EN 388:2016 + A1:2018 –** Skydd mot mekaniska risker – A: Nötningsmotstånd (funktionsnivå 0–4) – B: Skärmotstånd (funktionsnivå 0–5); om nivå X anges för denna egenskap ska TDM-provning enligt E användas som referensresultat för skärmotstånd - C: Rivhållfasthet (funktionsnivå 0–4) – D: Punkteringsmotstånd (funktionsnivå 0–4) – E: Skärmotstånd enligt TDM ISO EN 13997 (funktionsnivå A–F) – P: Stötskydd (tillval) = handskarna skyddar mot slag och stötar mot knogarna (gäller inte området kring fingrarna som inte kan testas). Om koden P inte anges gäller inget stötskydd. ***Varning!*** Handskarnas funktionsnivåer (A–E) är enbart baserade på provningar som har utförts i handskens innerhand. För handskar med två eller flera skikt återspeglar dessa övergripande funktionsnivåer inte nödvändigtvis funktionen hos handskens yttersta skikt. För handskar vars innerhand, handrygg och krage skiljer sig gäller det mekaniska skyddet endast innerhanden. Om testkniven blir slö under skärmotståndsprovningen (6.2) är resultaten från coupe-testet enbart indikativt och resultatet från TDM-provningen (6.3) kommer att utgöra referensresultat för skärmotstånd. **(03) EN 407:2020 –** Skydd mot termiska risker samt **(04) EN 407:2020 –** Skydd mot termiska risker, båda EN 407-piktogrammen med respektive nivå för – A: Begränsad flamspridning (funktionsnivå 0–4) – B: Kontaktvärme (nivå 0–4) – endast för skydd i innerhand – C: Konvektionsvärme (nivå 0–4) – skydd av både innerhand och handrygg – D: Strålningsvärme (nivå 0–4) – skydd av både innerhand och handrygg – E: Små stänk av smält metall (nivå 0–4) – skydd av innerhand, handrygg och krage – F: Stora mängder smält metall (nivå 0–4) – skydd av handrygg och krage. ***Varning!*** Om det förekommer stänk av smält metall ska användaren omedelbart lämna arbetsstationen och ta av sig handsken. Det är inte säkert att handsken eliminerar alla risker för brännskador. För handskar som består av flera skikt gäller funktionsnivån endast för produkten i sin helhet inklusive samtliga skikt. **(05) ISO 18889: 2019 –** Skydd mot delvis eller helt torkade pesticider – För handskar vars innerhand, handrygg och krage skiljer sig gäller skyddet endast handskens innerhand och fingertoppar. Handskarna är endast avsedda för användning vid återinträde som skydd mot torkade och delvis torkade pesticidrester som är kvar på växtytorna efter pesticidbehandling. ***Varning!*** Uppgifterna om pesticidbeständighet kanske inte återspeglar den faktiska varaktigheten av skyddet på arbetsplatsen eller differentieringen mellan blandningar och rena kemikalier. Kontrollera alltid att handskarna är lämpliga för den avsedda användningen eftersom förhållandena på arbetsplatsen kan skilja sig från provningsförhållandena när det gäller temperatur, nötning och degradation. Vid användning kan skyddshandskarna ge mindre motstånd mot farliga kemikalier på grund av ändrade fysikaliska egenskaper. Rörelser, att handskarna fastnar, gnuggning och degradation på grund av kemikaliekontakten m.m. kan avsevärt förkorta den faktiska användningstiden. När det gäller frätande kemikalier kan degradation vara den viktigaste faktorn att beakta vid valet av kemikaliebeständiga handskar. Provningens varaktighet är inte baserad på den faktiska användningstiden, eftersom permeationsprovningen är ett accelererat test då provets yta är i konstant kontakt med det kemiska ämnet i fråga. Även om exponeringstiden kan vara längre under fältanvändning med en utspädd sammansättning är inte hela ytan i ständig kontakt med det kemiska ämnet. **(06) EN 511:2006 –** Skydd mot kyla – A: Konvektionskyla (nivå 0–4) – B: Kontaktkyla (nivå 0–4) – C: Vattengenomträngning (0 eller 1) – ***Varning!*** För handskar som sägs ha nivå 0 måste det noteras att dessa kan förlora sina köldisolerande egenskaper när de är våta. **(07) EN 12477:2001 + A1: 2005 –** Svetsskydd. **EN 12477A =** Skydd vid svetsning med högre temperaturer, däribland metallbåg- och MIG-svetsning. **EN 12477B =** Skydd vid svetsning med lägre temperaturer och som kräver hög fingerkänsla, däribland TIG-svetsning. När handskarna används vid bågsvetsning bör de inte användas som skydd mot elolyckor. Handskens elektriska resistans minskar om handskarna blir våta. Handsken medger normalt inte penetration av UV-strålning. Det finns ingen standardiserad provningsmetod för detektering av UV-penetration. **(08) EN 16350: 2014 –** Handskarna är lämpliga för användning i områden med brand- eller explosionsrisk.

**REGULATORISKA MÄRKNINGAR:** **(09) CE –** Produkten uppfyller och är certifierad enligt kraven i den europeiska förordningen om personlig skyddsutrustning 2016/425. PPE-typintyg (modul B) och (om relevant) övervakade produktkontroller (modul C2) eller intyg om överensstämmelse med typ baserat på kvalitetssäkring av tillverkningsprocessen (modul D) av Centexbel Belgium (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde, Belgien. Om CE-märkningen följs av en fyrsiffrig kod refererar detta till identifikationsnumret för det anmälda organ som ansvarar för bedömningen av överensstämmelse med kategori III (modul C2 eller D) för produkter som skyddar mot allvarliga risker. **(10) UKCA –** Produkten uppfyller och är (om relevant) certifierad enligt kraven i förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning, i dess ändrade lydelse för Storbritannien. Typintyg (modul B) och intyg om överensstämmelse med typ baserat på övervakade produktkontroller (modul C2) eller överensstämmelse med typ baserat på kvalitetssäkring av tillverkningsprocessen (modul D) för CE-märkning utgör grund för tillämpningen av UKCA-märkning. I vissa fall utfärdas typintyget (modul B) av Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Storbritannien. Närmare information finns i UK-förklaringen om överensstämmelse. Hämta EU- eller UK-förklaringen om överensstämmelse på *www.ansell.com/regulatory* **(11) LIVSMEDELSPIKTOGRAM –** Lämplig för kontakt med livsmedel. Produkter märkta med detta piktogram uppfyller kraven i de europeiska förordningarna 1935/2004 och 2023/2006 samt alla tillämpliga nationella bestämmelser för material som kommer i kontakt med livsmedel. **(12) TILLVERKNINGSDATUM** [MM-ÅÅÅÅ eller ÅÅÅÅ-MM] **(13) CA XX.XXX –** Godkännandeintyg avseende certifiering enligt kraven i det brasilianska direktivet (där XX.XXX avser intygets nummer). Om du behöver mer ingående information om produktens prestanda ber vi dig kontakta Ansell. **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** American national standard (ANSI) publicerad av International Safety Equipment Association (ISEA) som mäter handskydd för en rad olika industriella risker – A: Skärmotstånd (funktionsnivå A1–A9) – B: Nötningsmotstånd (funktionsnivå 0–6) – C: Punkteringsmotstånd (funktionsnivå 0–5). **(15) GB-MÄRKNING –** Produkten uppfyller och är certifierad enligt kraven i China National Standard GB 24541-2022 om handskydd mot mekaniska risker. **(16) SIRIM-MÄRKNING –** Produkten uppfyller och är certifierad enligt kraven i Malaysia SIRIM QAS International Sdn. Bhd.

**FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:** Använd aldrig handskarna/armskydden vid arbete med flytande kemikalier. Handskarna ska endast användas som skydd mot pesticider som är delvis eller helt torkade. För handskar med textilfodring måste du vara medveten om att pesticider kan absorberas av sådan textil. Inspektera handskarna/armskydden före användning med avseende på defekter eller brister. Ta inte på handskarna/armskydden om insidan är smutsig. Det kan leda till hudirritationer, dermatit eller värre tillstånd. Handskarna/armskydden får inte komma i kontakt med öppen eld såvida de inte är märkta med EN 407-piktogrammet för skydd mot hetta och brand. Om handskarna sägs skydda mot små stänk av smält metall är de inte lämpliga för svetsning. EN 407-märkta produkter är inte avsedda att användas för skydd mot hetta i våta förhållanden. Handskar/armskydd ska rengöras, tvättas eller torkas torra innan de tas av. Undvik att vidröra kontaminerade ytor med bara händer. Handskar/armskydd med rivskyddsnivå 1 eller över (enligt EN 388) ska inte användas som skydd mot tandade sågblad eller om det finns risk att de fastnar i rörliga maskindelar. Handskar/armskydd som är lämpliga för kontakt med livsmedel kan uppvisa viss migrering gällande specifika livsmedel. Kontakta Ansell eller konsultera Ansell Foods förklaring om överensstämmelse för att ta reda på om särskilda begränsningar gäller och för vilka specifika livsmedel handskarna/armskydden kan användas. Om handskarna/armskydden är märkta får ytorna med tryck inte komma i kontakt med livsmedel. Om handskarna/armskydden ska användas i explosiva miljöer (ATEX) ska du säkerställa att de uppfyller kraven i EN 16350. Personer som använder dessa produkter ska vara adekvat jordade, till exempel genom lämpliga skor och kläder. Det finns flera parametrar som bör beaktas vid valet av en handske som ska skydda mot kyla, till exempel miljö, individuella förhållanden och arbetsuppgifter. ***Varning!*** Handskarna/armskydden får inte packas upp, öppnas, justeras eller tas av i brandfarliga eller explosiva atmosfärer. Handskarnas/armskyddens elektrostatiska egenskaper kan påverkas negativt av åldrande, slitage, föroreningar och skador. Dessa egenskaper kanske inte är tillräckliga för en syreberikad brandfarlig atmosfär där ytterligare bedömningar måste göras. Om handskarna/armskydden används vid svetsning ska du säkerställa att de uppfyller kraven i EN 12477.

**KORREKT PÅ- OCH AVTAGNING:** **Ta på handskarna så här:** 1. Ta ut handskarna från förpackningen och inspektera dem för att se att inte finns några hål, rivskador eller andra synliga defekter. 2. Om handskarna är handneutrala kan de användas på valfri hand. Om inte, rikta in handskens fingrar och tumme med rätt hand innan du tar på handsken. 3. För in fingrarna och tummen i kragen och dra kragen över handleden. 4. Justera så att handsken sitter bra runt fingrarna och över innerhanden. Kragen ska sitta åt runt handleden. **Ta av handskarna så här:** 1. Ta tag i ytterkanten av ena handsken vid fingertopparna. 2. Dra av handsken från handen. 3. Upprepa med andra handen. 4. Kassera på ett säkert sätt med tanke på eventuella kemikalier eller farliga material som kan finnas på handskarna.

**INGREDIENSER/FARLIGA INGREDIENSER:** Vissa handskar/armskydd kan innehålla ingredienser som kan orsaka allergi hos känsliga personer. Dessa kan utveckla irritation och/eller allergiska kontaktreaktioner. Vid allergiska reaktioner, sök omedelbart medicinsk rådgivning. **(17)** ***Varning!*** Om handskarna/armskydden innehåller naturgummilatex är detta angivet på förpackningen. Om så är fallet: **DENNA PRODUKT KAN ORSAKA ALLERGISKA REAKTIONER** hos överkänsliga personer.

**SKÖTSELRÅD:** **FÖRVARING:** Skydda mot direkt solljus, förvara i rumstemperatur och torrt samt i originalförpackningen. Skydda mot ozonkällor. Om handskarna/armskydden förvaras på lämpligt sätt enligt ovan förlorar de inte sin funktion och handskarnas egenskaper ändras inte väsentligt. Om handskarna/armskydden kan påverkas av ålder eller förvaring är utgångsdatum angivet på produkterna och/eller förpackningen. **RENGÖRING:** Handskar/armskydd som kan tvättas är försedda med piktogram som återges i den specifika informationen på eller inuti varje förpackning. I detta fall kommer den oanvända handskens funktion inte att reduceras: efter 1 tvättcykel (om ingen symbol anges efter tvättpiktogrammen) respektive efter 3 tvättcykler (om symbolen "3x" anges). Tvätt ska utföras enligt ISO 6330. Antalet tillåtna tvättcykler anges på varje förpackning. Det är kunden eller tvätteriet som ansvarar för handskens funktion efter tvätt om handskarna redan har använts. Ansell kan inte hållas ansvarig för detta. **KASSERING:** Använda produkter som kontaminerats med smittämnen eller andra farliga material, till exempel pesticidrester, ska kasseras och får inte återanvändas. Handskarna/armskydden måste också kasseras om de uppvisar tecken på försämring under användningen (exempelvis rivskador, hål, missfärgning eller försvagning av handskarna). Kassera dem i enlighet med lokala föreskrifter. Förbränning under kontrollerade förhållanden.

**PENGGUNAAN:** Petunjuk Penggunaan ini harus digunakan bersama dengan informasi spesifik yang tertera di sarung tangan dan/atau kemasan pertamanya. Produk ini dirancang untuk melindungi tangan (sarung tangan) atau lengan (sarung lengan) dari risiko seperti yang ditunjukkan oleh gambar piktogram dan didefinisikan di standar EN atau EN ISO. Pastikan produk ini hanya digunakan untuk tujuan yang ditetapkan, seperti yang dijelaskan di atas.

**KETERANGAN TANDA & PIKTOGRAM YANG MUNGKIN TERTERA DI SARUNG TANGAN/KEMASAN: (01) EN ISO 21420: 2020 –** Silakan baca Petunjuk Penggunaan, sebelum menggunakan produk, atau hubungi Ansell untuk informasi lebih lanjut. Jika tingkat X disebutkan dalam piktogram apa pun, ini berarti tes ini tidak berlaku dan sarung tangan tidak dirancang untuk itu sehingga bukan untuk digunakan pada bahaya spesifik ini. **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** Perlindungan dari risiko mekanis – A: Ketahanan terhadap pengikisan (tingkat kinerja 0 hingga 4) – B: Ketahanan terhadap sayatan mata pisau (tingkat performa 0 hingga 5) Jika sifat ini menunjukkan tingkat X, TDM menurut E akan digunakan sebagai hasil performa acuan untuk ketahanan terhadap sayatan - C: Ketahanan terhadap robekan (tingkat performa 0 hingga 4) – D: Ketahanan terhadap tusukan (tingkat performa 0 hingga 4) – E: Ketahanan terhadap sayatan TDM ISO EN 13997 (tingkat kinerja A hingga F) – P: Perlindungan dari Benturan (opsional) = sarung tangan memberikan perlindungan dari benturan di area buku jari sarung tangan (tidak berlaku untuk area jari yang tidak dapat diuji). Jika tidak ada Simbol P, perlindungan terhadap benturan tidak berlaku. ***Peringatan!*** Tingkat performa (A hingga E) yang dinyatakan untuk sarung tangan didasarkan pada tes yang dilakukan di bidang telapak tangan pada sarung tangan saja. Untuk sarung tangan yang memiliki dua lapisan atau lebih, tingkat kinerja keseluruhan ini mungkin tidak selalu mencerminkan kinerja lapisan terluar sarung tangan. Untuk sarung tangan dengan bagian telapak dan punggung yang berbeda, perlindungan mekanis hanya berlaku untuk bidang telapak tangan pada sarung tangan. Untuk penurunan ketajaman selama uji ketahanan sayatan (6.2), hasil uji coupe hanya bersifat indikatif sedangkan uji ketahanan sayatan TDM (6.3) merupakan hasil kinerja acuan. **(03) EN 407: 2020 –** Perlindungan terhadap panas & nyala api dan **(04) EN 407: 2020 –** Perlindungan terhadap panas, kedua piktogram EN407 dengan tingkat masing-masing untuk- A: Penyebaran nyala api yang terbatas (tingkat 0 hingga 4) – B: Kontak panas (tingkat 0 hingga 4)– hanya untuk perlindungan di telapak tangan – C: Konveksi panas (tingkat 0 hingga 4)– perlindungan untuk telapak dan punggung tangan – D: Radiasi panas (tingkat 0 hingga 4)– perlindungan untuk telapak & punggung tangan– E: Percikan kecil logam leleh (tingkat 0 hingga 4)– perlindungan untuk telapak, punggung tangan, dan manset – F: Logam leleh dalam jumlah besar (tingkat 0 hingga 4) – perlindungan untuk punggung tangan & manset. ***Peringatan!*** Jika ada percikan logam leleh, pengguna wajib segera meninggalkan tempat kerja dan melepaskan sarung tangan. Sarung tangan mungkin tidak menghilangkan semua risiko terbakar. Untuk sarung tangan yang memiliki beberapa lapisan, performa hanya berlaku untuk keseluruhan produk termasuk seluruh lapisan. **(05) ISO 18889: 2019 –** Perlindungan terhadap pestisida setengah kering atau sepenuhnya kering –Untuk sarung tangan dengan bagian telapak dan punggung tangan yang berbeda, perlindungan hanya berlaku untuk telapak tangan dan ujung jari pada sarung tangan dan hanya untuk pekerja yang masuk kembali ke area yang menggunakannya untuk melindungi dari residu pestisida bentuk kering atau kering sebagian yang tersisa di permukaan tanaman setelah penggunaan pestisida. ***Peringatan!*** Informasi ketahanan terhadap pestisida mungkin tidak mencerminkan durasi perlindungan yang sebenarnya di tempat kerja dan perbedaan antara campuran dan zat kimia murni. Dianjurkan untuk memeriksa apakah sarung tangan sesuai untuk tujuan penggunaan karena kondisi di tempat kerja mungkin berbeda dengan kondisi pengujian yang bergantung pada suhu, pengikisan, dan degradasi. Jika digunakan, ketahanan sarung tangan pelindung terhadap zat kimia berbahaya mungkin berkurang karena perubahan pada sifat fisik. Gerakan, tersangkut, gosokan, dan degradasi yang disebabkan oleh kontak dengan zat kimia, dll. dapat mengurangi waktu penggunaan yang sebenarnya secara signifikan. Untuk zat kimia korosif, degradasi bisa menjadi faktor yang paling penting dipertimbangkan dalam memilih sarung tangan tahan zat kimia. Durasi pengujian tidak didasarkan pada waktu penggunaan yang sebenarnya karena uji daya tembus merupakan tes yang dipercepat dengan permukaan spesimen terus terkena zat kimia uji. Meskipun periode durasi paparan mungkin lebih lama untuk aplikasi di lapangan dengan formulasi encer, seluruh permukaan tidak selalu terkena zat kimia uji. **(06) EN 511: 2006 –** Perlindungan terhadap dingin – A: Konveksi dingin (tingkat 0 hingga 4) – B: Kontak dingin (tingkat 0 hingga 4) – C: Penetrasi air (0 atau 1) – ***Peringatan!*** Untuk sarung tangan yang diklaim memiliki tingkat 0, patut diingat bahwa sifat isolasi dinginnya dapat hilang jika basah. **(07) EN 12477: 2001+ A1: 2005 –** Perlindungan terhadap las. **EN 12477A =** Perlindungan terhadap aplikasi las panas yang lebih tinggi, termasuk las stik dan MIG. **EN 12477B =** Perlindungan terhadap aplikasi las panas yang lebih rendah yang memerlukan keluwesan sarung tangan tinggi, termasuk las TIG. Jika sarung tangan hendak digunakan untuk las busur, sarung tangan tidak boleh digunakan untuk melindungi dari sengatan listrik. Resistansi listrik sarung tangan ini berkurang jika basah. Sarung tangan ini umumnya tidak memungkinkan penetrasi radiasi ultraviolet. Tidak tersedia metode tes baku untuk mendeteksi penetrasi ultraviolet. **(08) EN 16350: 2014 –** Sarung tangan sesuai untuk digunakan di area yang mengandung bahan mudah terbakar dan eksplosif.

**TANDA PERATURAN: (09) CE –** Produk ini mematuhi dan telah disertifikasi sesuai dengan persyaratan Regulasi Alat Pelindung Diri Eropa 2016/425. Sertifikat pengujian tipe APD (Modul B) dan, bila berlaku, Pemeriksaan produk yang diawasi (Modul C2) atau Kesesuaian terhadap tipe berdasarkan jaminan mutu proses produksi (Modul D) oleh Centexbel Belgium (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde. Tanda CE diikuti dengan kode empat digit yang merujuk pada nomor identifikasi Badan Akreditasi yang bertanggung jawab atas penilaian kesesuaian kategori III (Modul C2 atau D), untuk produk yang melindungi dari risiko serius. **(10) UKCA –** Produk ini mematuhi dan, bila berlaku, telah disertifikasi sesuai dengan persyaratan Regulasi 2016/425, sebagaimana telah diamandemen agar berlaku di Britania Raya. Sertifikat pengujian tipe (Modul B) dan sertifikat kesesuaian tipe berdasarkan pemeriksaan produk yang diawasi (Modul C2) atau Kesesuaian tipe berdasarkan jaminan mutu proses produksi (Modul D) untuk tanda CE digunakan sebagai dasar untuk menerapkan UKCA. Dalam beberapa kasus, Sertifikat pengujian tipe (Modul B) dari Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Inggris. Untuk rincian lebih lanjut, lihat Pernyataan Kesesuaian Inggris. Untuk mendapatkan Pernyataan Kesesuaian Uni Eropa atau Inggris, buka: *www.ansell.com/regulatory* **(11) PIKTOGRAM MAKANAN –** Boleh terkena bahan makanan. Produk yang disertai dengan piktogram ini mematuhi Regulasi Eropa 1935/2004 dan 2023/2006 serta semua Regulasi Nasional yang berlaku tentang Bahan yang aman bersentuhan dengan makanan. **(12) TANGGAL PRODUKSI** [BB-TTTT atau TTTT-BB] **(13) CA XX.XXX –** Sertifikat Persetujuan, sebagaimana disertifikasi sesuai dengan persyaratan Regulasi Brasil (adapun XX.XXXX adalah nomor sertifikat). Untuk informasi lebih terperinci tentang kinerja produk, silakan hubungi Ansell.

**(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** Standar nasional Amerika (ANSI) yang diterbitkan oleh International Safety Equipment Association (ISEA) mengukur perlindungan tangan pada berbagai risiko Industri – A: Ketahanan terhadap sayatan (tingkat performa A1 hingga A9) – B: Ketahanan terhadap pengikisan (tingkat performa 0 hingga 6)- C: Ketahanan terhadap tusukan (tingkat performa 0 hingga 5). **(15) TANDA SERTIFIKASI BRITANIA RAYA –** Produk ini mematuhi dan telah disertifikasi sesuai dengan persyaratan Standar Nasional Tiongkok GB 24541-2022 tentang Perlindungan Tangan Terhadap Risiko Mekanis. **(16) TANDA SERTIFIKASI SIRIM –** Produk ini mematuhi dan telah disertifikasi sesuai dengan persyaratan Malaysia SIRIM QAS International Sdn. Bhd.

**TINDAK KEWASPADAAN UNTUK PENGGUNAAN:** Jangan gunakan sarung tangan/sarung lengan bersama dengan zat kimia cair. Jika sarung tangan digunakan untuk melindungi dari aplikasi pestisida, gunakan hanya untuk melindungi dari pestisida setengah kering atau sepenuhnya kering. Untuk sarung tangan dengan lapisan kain, harap ingat bahwa pestisida dapat berpotensi diserap oleh kain tekstil tersebut. Sebelum penggunaan, periksa sarung tangan/sarung lengan untuk melihat adanya kerusakan atau cacat. Hindari memakai sarung tangan yang kotor di bagian dalamnya- sarung tangan tersebut mungkin dapat menyebabkan iritasi kulit, yang menyebabkan dermatitis atau penyakit kulit lebih parah. Sarung tangan/sarung lengan tidak boleh terkena nyala api terbuka kecuali sarung tangan tersebut dinyatakan dengan piktogram EN 407 untuk perlindungan dari panas & nyala api. Jika terkena percikan kecil logam leleh, maka sarung tangan tersebut tidak cocok untuk kegiatan pengelasan. Produk yang dinyatakan dengan EN 407 tidak dimaksudkan untuk digunakan dalam kondisi basah untuk perlindungan dari panas. Sarung tangan/sarung lengan harus dibersihkan atau dibasuh atau diseka bersih sebelum dilepaskan. Hindari menyentuh permukaan yang tercemar dengan tangan telanjang. Sarung tangan/sarung lengan yang memiliki robekan tingkat 1 atau lebih (menurut EN 388) tidak boleh digunakan untuk melindungi dari mata pisau bergerigi atau jika terdapat risiko tersangkut di dalam komponen mesin yang bergerak. Sarung tangan/sarung lengan yang sesuai untuk terkena bahan makanan dapat menunjukkan migrasi tertentu terhadap bahan makanan spesifik. Harap hubungi Ansell untuk berkonsultasi atau baca pernyataan Kesesuaian Makanan Ansell untuk mengetahui batasan tertentu yang berlaku dan bahan makanan tertentu yang dapat digunakan dengan sarung tangan/sarung lengan ini. Jika sarung tangan/sarung lengan telah diberi tanda, permukaan cetaknya tidak boleh terkena makanan. Jika digunakan di lingkungan eksplosif (ATEX), pastikan sarung tangan/sarung lengan sudah memenuhi persyaratan EN 16350. Orang yang mengenakan sarung tangan/sarung lengan ini harus melalui prosedur arde yang tepat, misalnya dengan memakai alas kaki & pakaian yang sesuai. Beberapa parameter harus dipertimbangkan dalam proses pemilihan sarung tangan yang melindungi dari hawa dingin, seperti lingkungan, kondisi individu, dan pekerjaan. ***Peringatan!*** Sarung tangan/sarung lengan tidak boleh dibongkar kemasannya, dibuka, disesuaikan, atau dilepaskan saat berada di lingkungan yang mudah terbakar atau meledak. Sifat listrik statis sarung tangan/sarung lengan ini mungkin terpengaruh buruk oleh keusangan, keausan, kontaminasi, dan kerusakan serta mungkin tidak memadai untuk atmosfer mudah terbakar kaya oksigen, yang memerlukan adanya penilaian tambahan. Jika sarung tangan/sarung lengan digunakan untuk aplikasi pengelasan, pastikan tercantum tanda EN 12477.

**PEMAKAIAN & PELEPASAN YANG TEPAT:** **Cara memakai sarung tangan:** 1. Keluarkan sarung tangan dari kemasannya dan periksa untuk memastikan tidak ada lubang atau robekan, dan periksa cacat yang terlihat. 2. Jika sarung tangan bersifat ambidextrous, sarung tangan dapat dikenakan di kedua tangan. Jika tidak, sejajarkan jari dan ibu jari sarung tangan dengan tangan yang tepat sebelum memakainya. 3. Masukkan jari dan ibu jari ke dalam manset dan tarik manset melewati pergelangan tangan. 4. Sesuaikan agar pas menutup jari dan telapak tangan. Manset harus pas di pergelangan tangan. **Cara melepaskan sarung tangan:** 1. Pegang tepi luar salah satu sarung tangan dengan ujung jari. 2. Tarik sarung tangan dari tangan. 3. Ulangi di tangan lainnya. 4. Buang dengan aman zat kimia atau bahan berbahaya apa pun yang ada pada sarung tangan.

**KOMPOSISI/KOMPOSISI BERBAHAYA:** Beberapa sarung tangan/sarung lengan mungkin mengandung bahan yang diketahui dapat menyebabkan alergi terhadap orang yang sensitif, yang dapat mengakibatkan reaksi iritasi dan/atau alergi karena bersentuhan. Jika terjadi reaksi alergi, segera hubungi petugas medis. **(17)** ***Peringatan!*** Jika sarung tangan/sarung lengan mengandung karet alam, ini akan tercantum di kemasan. Jika demikian, **PRODUK INI DAPAT MENYEBABKAN REAKSI ALERGI** terhadap orang yang sensitif.

**PETUNJUK PERAWATAN:** **PENYIMPANAN:** Jauhkan dari sinar matahari langsung; simpan di suhu ruangan dan tempat yang kering, dan simpan di dalam kemasan aslinya. Jauhkan dari sumber ozon. Jika sarung tangan/sarung lengan disimpan dengan benar, seperti yang ditunjukkan di atas, performanya tidak akan berkurang dan karakteristik sarung tangan tidak akan berubah secara signifikan. Jika keusangan atau penyimpanan dapat berpengaruh pada sarung tangan/sarung lengan, perhatikan tanggal kedaluwarsa yang ada di produk dan/atau bahan kemasannya. **PEMBERSIHAN:** Sarung tangan/sarung lengan yang dapat dicuci akan diberi piktogram perawatan, yang akan digambarkan pada informasi tertentu pada atau di dalam tiap tutup kemasan. Untuk sarung tangan ini, tingkat performa masing-masing sarung tangan yang belum dipakai tidak akan berkurang: setelah 1 siklus pencucian (jika tidak ada simbol yang muncul setelah piktogram pencucian) atau 3 siklus pencucian (simbol"3x" berlaku dalam kasus tersebut). Pencucian dilakukan sesuai dengan ISO 6330. Jumlah siklus pencucian yang diperbolehkan akan dicantumkan pada setiap tutup kemasan. Pelanggan atau pencuci sarung tangan bertanggung jawab atas performa sarung tangan setelah pencucian, jika sarung tangan pernah digunakan. Ansell tidak dapat dituntut untuk bertanggung jawab atas hal ini. **PEMBUANGAN:** Produk yang telah digunakan dan tercemar oleh zat penginfeksi atau berbahaya lainnya harus dibuang dan tidak digunakan kembali. Sarung tangan/sarung lengan harus dibuang begitu menunjukkan tanda-tanda degradasi yang jelas selama penggunaan, seperti perubahan warna, robekan, lubang, dan menurunnya kekuatan sarung tangan. Buanglah sesuai dengan Peraturan Resmi Setempat. Buang di tempat pembuangan akhir atau bakarlah dengan kondisi yang terkendali.

# MECHANICKY A TEPELNĚ ODOLNÉ RUKAVICE A NÁVLEKY NA PAŽE ANSELL

**POUŽITÍ:** Tento návod k použití se používá v kombinaci se specifickými informacemi, které jsou uvedeny na rukavicích a/nebo na jejich prvním obalu. Tyto produkty jsou určeny k ochraně rukou (rukavice) a paží (návleky na rukáv) před riziky, která jsou znázorněna piktogramy, jak je definováno v příslušných normách EN nebo EN ISO. Zajistěte, aby tyto produkty byly používány výlučně pro výše uvedené účely.

**VYSVĚTLENÍ ZNAČENÍ A PIKTOGRAMŮ, KTERÉ SE MOHOU OBJEVIT NA RUKAVICÍCH/OBALECH:** **(01) EN ISO 21420: 2020 –** Prosíme, přečtěte si Návod k použití před použitím produktů nebo případně kontaktujte společnost Ansell pro více informací. Pokud je pod některým z piktogramů uveden stupeň X, znamená to, že tato zkouška není použitelná a rukavice pro ni nejsou určeny, a proto se ani nesmí používat pro toto konkrétní nebezpečí. **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** Ochrana proti mechanickým rizikům – A: Odolnost proti oděru (úrovně výkonu 0 až 4) – B: Odolnost proti prořezání (úrovně výkonu 0 až 5) Pokud je pro tuto vlastnost uvedena úroveň X, je TDM podle E referenčním výsledkem pro odolnost proti prořízntutí – C: Odolnost proti protržení (úrovně výkonu 0 až 4) – D: Odolnost proti propíchnutí (úrovně výkonu 0 až 4) – E: Odolnost proti prořezání dle TDM ISO EN 13997 (úrovně výkonu A až F) – P: Ochrana před nárazem (volitelné) = rukavice poskytují ochranu před nárazem v oblasti kloubů rukavice (neplatí pro oblast prstů, pro kterou nelze provést test). Není-li deklarována úroveň P, ochrana proti nárazu není v případě tohoto produktu relevantní. ***Upozornění!*** Úrovně výkonu (A až E) uvedené u rukavic jsou založeny na testech provedených pouze na dlaňové oblasti rukavic. V případě rukavic tvořených dvěma či více vrstvami tyto celkové úrovně výkonu nemusí nezbytně odpovídat výkonu vnější vrstvy rukavice. U rukavic, jejichž provedení dlaně a hřbetu ruky se liší, se ochrana proti mechanickým rizikům vztahuje pouze na dlaňovou část rukavic. V případě opotřebení při zkoušce odolnosti proti prořízntutí (6.2) jsou výsledky zkoušky typu pouze orientační, zatímco zkouška odolnosti proti prořízntutí TDM (6.3) je referenčním výsledkem výkonu. **(03) EN 407: 2020 –** Ochrana proti teplu a plamenům a **(04) EN 407: 2020 –** Ochrana proti teplu, oba piktogramy EN407 s příslušnými úrovněmi pro- A: Omezené šíření plamene (úrovně výkonu 0 až 4) – B: Kontaktní teplo (úrovně výkonu 0 až 4) – pouze pro ochranu dlaně – C: Konvekční teplo (úrovně výkonu 0 to 4) – ochrana dlaně i zadní části ruky – D: Sálavé teplo (úrovně výkonu 0 až 4) – ochrana dlaně i zadní části ruky – E: Postřik malými kousky roztaveného kovu (úrovně výkonu 0 až 4) – ochrana dlaně, zadní části ruky a manžety – F: Velké množství roztaveného kovu (úrovně výkonu 0 až 4) – ochrana zadní části ruky a manžety. ***Upozornění!*** V případě postříkání roztaveným kovem musí uživatel okamžitě opustit pracoviště a sundat si rukavice. Rukavice nemusí eliminovat všechna rizika popálení. U vícevrstvých rukavic se výkon vztahuje na celý výrobek včetně všech vrstev. **(05) ISO 18889: 2019 –** Ochrana proti částečně suchým a suchým pesticidům – U rukavic, jejichž dlaň, hřbet ruky a manžeta se liší, se ochrana vztahuje pouze na dlaň a konečky prstů rukavice a pouze pro pracovníky, kteří se vracejí do práce, pro použití proti suchým a částečně suchým reziduím pesticidů, která zůstávají na povrchu rostlin po aplikaci pesticidů. ***Upozornění!*** Data o odolnosti proti pesticidům nemusí přesně odpovídat reálné době trvání ochrany na pracovišti a nemusí reflektovat rozdíly mezi směsmi a čistými chemikáliemi. Je doporučeno prověřit, zda jsou rukavice vhodné pro konkrétní použití, protože podmínky na pracovišti se mohou lišit od testovacích podmínek v závislosti na konkrétní teplotě, míře možného oděru a opotřebení. Při používání mohou ochranné rukavice poskytovat menší odolnost proti nebezpečným chemikáliím z důvodu změn jejich fyzických vlastností. Pohyby, zatržení, tření či opotřebení způsobené kontaktem s chemikálií apod. mohou výrazně zkrátit reálný čas možného používání. V případě žíravých chemikálií může být nejdůležitějším kritériem pro výběr protichemických rukavic jejich odolnost proti opotřebení. Doba trvání zkoušky není založena na skutečné době použití, protože zkouškou průniku je zrychlená zkouška, při které je povrch vzorku v neustálém kontaktu s testovanou chemickou látkou. Ačkoli doba trvání expozice může být během aplikace v terénu se zředěným přípravkem delší, celý povrch není ve stálém kontaktu s testovanou chemickou látkou. **(06) EN 511: 2006 –** Ochrana proti chladu – A: Konvekční chlad (úrovně výkonu 0 až 4) – B: Kontaktní chlad (úrovně výkonu 0 až 4) – C: Prostupnost vody (0 nebo 1) – ***Upozornění!*** V případě rukavic s deklarovanou úrovní 0 je nutno vzít na vědomí, že mohou ztratit své tepelně izolační vlastnosti, pokud jsou mokré. **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** Ochrana při svařování. **EN 12477A =** ochrana při svařování při vyšších teplotách včetně svařování elektrickým obloukem a svařování MIG. **EN 12477B =** ochrana při svařování při nižších teplotách se zvýšenými požadavky na obratnost včetně svařování TIG. Při použití pro svařování elektrickým obloukem tyto rukavice nesmějí být používány k ochraně před úrazem elektrickým proudem. Vlhké rukavice mají snížený elektrický odpor. Rukavice běžně neumožňují průnik UV záření. Neexistuje žádná standardizovaná metoda testování průniku UV záření. **(08) EN 16350: 2014 –** Rukavice vhodné pro použití v oblastech s výskytem hořlavých nebo výbušných plynů.

**REGULAČNÍ ZNAČENÍ:** **(09) CE –** Produkt vyhovuje požadavkům a je certifikován v souladu s požadavky evropských předpisů týkajících se osobních ochranných prostředků 2016/425. Certifikát o přezkoušení typu (modul B) pro OOP a dozorovaná kontrola produktu (modul C2) nebo shoda s typem na základě zabezpečení kvality výrobního procesu (modul D) od společnosti Centexbel Belgium (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde. Za značkou CE následuje čtyřmístný kód, který odkazuje na identifikační číslo oznámeného subjektu, který je odpovědný za posouzení shody kategorie III (modul C2 nebo D) u produktů na ochranu proti závažným rizikům. **(10) UKCA –** Výrobek je v souladu s požadavky nařízení 2016/425 o osobních ochranných prostředcích ve znění platném ve Velké Británii. Certifikát o přezkoušení typu (modul B) a certifikáty shody s typem založené na kontrolách výrobku pod dohledem (modul C2) nebo o shodě s typem založené na zabezpečení kvality výrobního procesu (modul D) pro označení CE slouží jako základ pro podání žádosti o UKCA. V některých případech certifikát o přezkoušení typu (modul B) od společnosti Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Spojené království. Další podrobnosti naleznete v Prohlášení o shodě Spojeného království. Máte-li zájem o prohlášení o shodě s předpisy EU nebo UK, navštivte: *www.ansell.com/regulatory* **(11) PIKTOGRAM POTRAVINY –** Produkt je vhodný pro styk s potravinami. Výrobky označené tímto piktogramem jsou v souladu s evropskými nařízeními 1935/2004 a 2023/2006 a se všemi platnými vnitrostátními předpisy pro materiály přicházející do styku s potravinami. **(12) DATUM VÝROBY** [MM-RRRR nebo RRRR-MM] **(13) CA XX.XXX –** Schvalovací certifikát – Cerificate of Approval (CA) – znamená, že produkt je certifikován na požadavky brazilské normy (xx.xxxx je číslo certifikátu). Podrobnější informace o vlastnostech produktu vám poskytne společnost Ansell. **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** Americká národní norma (ANSI) vydaná Mezinárodní asociací pro bezpečnostní zařízení (ISEA), která měří ochranu rukou při různých průmyslových rizicích - A: Odolnost proti prořezání ostřím (úrovně výkonu A1 až A9) – B: Odolnost proti oděru (úrovně výkonu 0 až 6) – C: Odolnost proti propíchnutí (úrovně výkonu 0 až 5). **(15) CERTIFIKAČNÍ ZNAČKA GB –** Produkt je v souladu a certifikován podle požadavků čínské národní normy GB 24541-2022 o ochraně rukou proti mechanickým rizikům. **(16) CERTIFIKAČNÍ ZNAČKA SIRIM –**

Produkt je v souladu a certifikován podle požadavků malajsijské společnosti SIRIM QAS International Sdn. Bhd.

**BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PRO POUŽITÍ:** Zásadně nepožívejte tyto rukavice / návleky na paže při práci s tekutými chemikáliemi. Pokud jsou rukavice určeny pouze pro ochranu proti pesticidům, používejte je pouze na ochranu proti částečně suchým a suchým pesticidům. V případě rukavic, které mají textilní podšívku, je třeba upozornit, že tyto textilie mohou potenciálně absorbovat pesticidy. Před použitím rukavice/návleky na paže prohlédněte, zda nemají závady a kazy. Vyhýbejte se nošení, pokud jsou znečištěny uvnitř – může dojít k podráždění pokožky, které zapříčiní dermatitidu nebo další následky. Rukavice/návleky na paže by neměly přijít do styku s otevřeným ohněm, pokud na nich není uveden piktogram EN 407 pro ochranu proti teplu a plamenům. Pokud dojde k malému rozstřiku roztaveného kovu, nejsou rukavice vhodné pro svařování. Produkty podle normy EN 407 nejsou určeny k použití ve vlhkém prostředí pro ochranu před teplem. Rukavice/návleky na paže musejí být omyty nebo otřeny do sucha před jejich sejmutím. Nedotýkejte se kontaminovaných povrchů holýma rukama. Rukavice/návleky na paže mající úroveň 1 odolnosti proti protržení anebo vyšší (dle EN 388) nelze používat na ochranu proti zoubkovaným ostřím nebo tam, kde je riziko zamotání do pohybujících se částí stroje. Rukavice/návleky na paže vhodné pro styk s potravinami mohou vykazovat určitou migraci proti specifickým potravinám. Nechte si poradit od společnosti Ansell nebo nahlédněte do prohlášení společnosti Ansell o shodě pro potraviny, abyste věděli, zda se na ně vztahují zvláštní omezení a pro které konkrétní potraviny lze rukavice/návleky na paže používat. Je-li na rukavicích/návlecích na paže označení, nesmí potištěný povrch přijít do styku s potravinami. Používají-li se rukavice/návleky na paže v oblastech s možností výbuchu, zajistěte, aby splňovaly požadavky normy EN 16350. Osoby používající tyto rukavice musí být řádně uzemněny, např. použitím vhodné obuvi a oděvu. Při výběru rukavic, které chrání před chladem, je třeba zohlednit několik parametrů, jako je prostředí, individuální podmínky a povolání. ***Upozornění!*** Rukavice/návleky na paže nesmějí být rozbalovány, otevírány, upravovány ani snímány v hořlavém ani ve výbušném prostředí. Elektrostatické vlastnosti rukavic/návleků na paže mohou být nepříznivě ovlivněny stárnutím, opotřebením, znečištěním a poškozením a nemusí být vhodné pro hořlavá ovzduší s vyšším podílem kyslíku, kde jsou nezbytné další analýzy. Pokud se rukavice/návleky na paže používají při svařování, ujistěte se, že je na nich uvedena norma EN 12477.

**SPRÁVNÉ NAVLÉKÁNÍ A SNÍMÁNÍ RUKAVIC: Jak navlékat rukavice:** 1. Vyjměte jednu rukavici z obalu a zkontrolujte, zda nejsou viditelné jakékoli díry nebo trhliny. 2. Pokud jsou rukavice pravolevé, lze je nosit na obou rukou. Pokud tomu tak není, před nasazením rukavice si přizpůsobte prsty a palec správné ruce. 3. Vložte všech pět prstů do manžety rukavice a manžetu přetáhněte přes zápěstí. 4. Zkontrolujte, zda rukavice těsně přiléhá k prstům a dlani. Manžeta by měla těsně obepínat zápěstí. **Jak snímat rukavice:** 1. Uchopte vnější okraj rukavice u konečků prstů. 2. Stáhněte rukavici z ruky. 3. Opakujte na opačné ruce. 4. Bezpečně zlikvidujte všechny chemikálie nebo nebezpečné materiály na rukavicích.

**PŘÍSADY / RIZIKOVÉ PŘÍSADY:** Některé rukavice / návleky na paže mohou obsahovat přísady, o kterých je známo, že mohou zapříčinit alergické reakce u citlivých osob, u kterých může dojít k podráždění a/nebo k alergické dotykové reakci. Pokud dojde k alergické reakci, okamžitě se poraďte s lékařem. **(17)** ***Upozornění!*** Pokud rukavice/návleky na paže obsahují přírodní latex, je to uvedeno na obalu. V tomto případě **MŮŽE TENTO PRODUKT ZPŮSOBOVAT U CITLIVÝCH OSOB ALERGICKÉ REAKCE.**

**PÉČE O VÝROBEK: SKLADOVÁNÍ:** Chraňte před přímým slunečním zářením, skladujte na suchém místě v původním obalu. Chraňte před zdroji ozónu. Při správném uskladnění podle popisu uvedeného výše rukavice/návleky na paže neztrácejí své funkční vlastnosti. Pokud by rukavice/návleky na paže mohly být ovlivněny stárnutím nebo skladováním, je na výrobcích a/nebo jejich obalových materiálech uvedeno datum použitelnosti. **ČIŠTĚNÍ:** Rukavice/návleky na paže, které lze prát, budou opatřeny piktogramy péče, které budou vyobrazeny ve specifických informacích na každém obalu nebo uvnitř něj. U těchto rukavic se výkony nepoužívaných rukavic nesnižují: po 1 pracím cyklu (pokud se za piktogramy praní neobjeví žádný symbol) nebo po 3 pracích cyklech (v takovém případě platí symbol „3x"). Praní se řídí normou ISO 6330. Počet povolených pracích cyklů je uveden na každém obalu. Za funkční vlastnosti použitých vypraných rukavic nese odpovědnost zákazník nebo osoba pověřená praním. Společnost Ansell za to nemůže nést odpovědnost. **LIKVIDACE:** Použité produkty, které jsou kontaminovány infekčními nebo jinými nebezpečnými materiály, jako jsou zbytkové pesticidy, musí být zlikvidovány a nesmí být použity opakovaně. Rukavice/návleky na paže musí být také zlikvidovány, jakmile se u nich během používání objeví jakékoli známky degradace, jako je roztržení, díry, změna barvy a zeslabení rukavic. Likvidaci provádějte podle místních předpisů. Likvidaci spalováním nebo na skládkách provádějte pod dohledem.

# MECHANIKAI VÉDELMET NYÚJTÓ ÉS HŐÁLLÓ ANSELL KESZTYŰK ÉS KARVÉDŐK

**HASZNÁLAT:** A jelen használati útmutatót a kesztyűn és/vagy az első csomagolásán feltüntetett specifikus információkkal együtt kell használni. Ezek a termékek a kéz (kesztyűk) vagy a karok (karvédők) piktogramok által ábrázolt kockázatok elleni védelmére szolgálnak a vonatkozó EN vagy EN ISO szabványokban meghatározottak szerint. A termékeket kizárólag a fent részletezett rendeltetésének megfelelően használja.

**A KESZTYŰN/CSOMAGOLÁSON SZEREPLŐ JELÖLÉSEK ÉS PIKTOGRAMOK JELENTÉSE: (01) EN ISO 21420: 2020 –** A termékek használatának megkezdése előtt olvassa el a használati útmutatót, vagy további információért forduljon az Ansellhez. Ha valamely piktogram alatt az X szint szerepel, az azt jelenti, hogy ez a teszt erre a típusra nem vonatkozik, a kesztyűt nem erre a specifikus veszély elleni védelemre tervezték, ezért erre a célra nem használható. **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** Mechanikai kockázatok elleni védelem – A: Kopásállóság (0–4 közötti teljesítményszintek) – B: Vágásállóság (0–5 közötti teljesítményszintek) Ha ennél a jellemzőnél X szint van feltüntetve, akkor az E szintű TDM jelenti a referencia teljesítményeredményt a vágásállóság vonatkozásában - C: Szakadásállóság (0–4 közötti teljesítményszintek) – D: Szúrásállóság (0–4 közötti teljesítményszintek) – E: TDM ISO EN 13997 vágásállóság (A–F közötti teljesítményszintek) – P: Ütés elleni védelem (opcionális) = a kesztyűk ütésvédelmet biztosítanak a csukló fölötti területen (nem vonatkozik az ujjak körüli területre, ami nem vizsgálható). Ha a P nincs feltüntetve, nincs ütésvédelem. ***Figyelem!*** A kesztyűkhöz megadott teljesítményszintek (A–E) csak a kesztyű tenyérrészén végzett teszteken alapulnak. A kettő vagy több réteggel rendelkező kesztyűknél ezek az általános teljesítményszintek nem feltétlenül a kesztyű legkülső rétegének teljesítményét tükrözik. Azoknál a kesztyűknél, amelyek eltérő tenyér- és kézhátrésszel rendelkeznek, a mechanikai védelem csak a kesztyű tenyérrészére vonatkozik. Amennyiben a vágásállósági vizsgálat során (6.2) a kés életlenné válik, a vágásmennyiség vizsgálat eredményei csak tájékoztató jellegűek, míg a TDM vágásállósági vizsgálat (6.3) adja a referenciaként szolgáló teljesítményeredményt. **(03) EN 407: 2020 –** Hő és láng elleni védelem és **(04) EN 407: 2020 –** Hővédelem, mindkét EN407 piktogram a megfelelő szintekkel: A: Korlátozott lángterjedés (0–4 közötti szintek) – B: Hővezetés (0–4 közötti szintek) – csak a tenyérrész védelméhez – C: Hőátbocsátás (0–4 közötti szintek) – mind a tenyérrész, mind a kézhát védelméhez – D: Hősugárzás (0–4 közötti szintek) – mind a tenyérrész, mind a kézhát védelméhez – E: Apró fémolvadék-cseppek (0–4 közötti szintek) – a tenyérrészen, a kézháton és a mandzsettarészen nyújt védelmet – F: Nagy mennyiségű fémolvadék (0–4 közötti szintek) – a kézháton és a mandzsettarészen nyújt védelmet. ***Figyelem!*** Fémolvadék-fröccsenés esetén a kesztyű viselőjének azonnal el kell hagynia a munkahelyet, és le kell vennie a kesztyűt. Lehet, hogy a kesztyű nem küszöböl ki minden égési kockázatot. Többrétegű kesztyűk esetén a teljesítmény csak a termék egészére vonatkozik, az összes réteget beleértve. **(05) ISO 18889: 2019 –** Részben vagy teljesen megszáradt rovarirtószerek elleni védelem – Az eltérő tenyér-, kézhátrésszel és mandzsettával rendelkező kesztyűk esetén a védelem csak a kesztyű tenyérrészére és az ujjbegyekre vonatkozik, és használatuk csak a kezelt területre ismételten belépő dolgozók számára a rovarirtó kijuttatását követően a növény felszínén maradó száraz és részben megszáradt rovarirtószer-maradványok ellen biztosít védelmet. ***Figyelem!*** A rovarirtószerekkel szembeni ellenállásra vonatkozó információk nem feltétlenül tükrözik a védelem tényleges tartósságát az adott munkahelyen, és nem veszik figyelembe a keverékek és tiszta anyagok közötti különbségeket. Javasolt külön ellenőrizni a kesztyű alkalmasságát az adott felhasználási célra, mert a munkahelyi használati körülmények a hőmérséklettől, a kopástól és a degradációtól függően különbözhetnek a vizsgálati körülményektől. Használt állapotban a fizikai jellemzők megváltozása miatt a védőkesztyűk veszélyes vegyi anyagokkal szembeni ellenállása csökkenhet. A mozgás, szúrások, dörzsölés, vegyi anyagokkal való érintkezés okozta degradáció stb. jelentősen csökkentheti a tényleges használati időt. Korrozív vegyi anyagok esetében a degradáció lehet a legfontosabb tényező a vegyi anyagoknak ellenálló kesztyű kiválasztásakor. A teszt időtartama nem a tényleges használati időn alapszik, mivel az átszivárgási teszt egy gyorsított teszt, amelyben a minta felszíne folyamatosan érintkezik a tesztelt vegyszerrel. Bár az expozíció időtartama a hígított vegyszer helyszíni alkalmazása során hosszabb lehet, a teljes felület nem érintkezik folyamatosan a tesztelt vegyszerrel. **(06) EN 511: 2006 –** Hideg elleni védelem – A: Hideg hőmérséklet átbocsátás (0–4 közötti szintek) – B: Hideg hőmérséklet vezetés (0–4 közötti szintek) – C: Vízáthatolás (0 vagy 1) – ***Figyelem!*** A 0 szinttel megjelölt kesztyűknél megjegyzendő, hogy nedves állapotban elvesztíthetik hőszigetelő tulajdonságukat. **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** Hegesztés elleni védelem. **EN 12477A =** Védelem a több hővel járó hegesztési alkalmazásokban, például védőgázas és MIG hegesztésnél. **EN 12477B =** Védelem a kevesebb hővel járó és a kesztyűs ujjak nagyfokú mozgathatóságát igénylő hegesztési alkalmazásokban, például TIG hegesztésnél. Ívhegesztéshez való használatkor a kesztyűket tilos elektromos áramütés elleni védelemre használni. A kesztyű elektromossággal szembeni ellenállása csökken, ha a kesztyű nedvessé válik. A kesztyű általában nem engedi át az UV-sugárzást. Az UV-sugárzás áteresztésének észlelésére nincsenek standardizált teszteljárások. **(08) EN 16350: 2014 –** Kesztyűk gyúlékony vagy robbanásveszélyes területeken való használatra.

**SZABÁLYOZÓI JELÖLÉSEK: (09) CE –** A termék megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó 2016/425 sz. európai rendelet követelményeinek, és erre tanúsítva is lett. Az egyéni védőeszköz típusvizsgálati tanúsítványa (B modul) és adott esetben a felügyelt termékellenőrzések (C2 modul) vagy a típusmegfelelőség a gyártási folyamat minőségbiztosításán alapszik (D modul), amit a Centexbel Belgium (azonosító: 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde ellenőrzött. Ha a CE-jelölést egy négy számjegyű kód követi, az a súlyos kockázatok ellen védelmet nyújtó termékek esetében a III. kategóriának való megfelelőség értékelését (C2 vagy D modul) végző tanúsító testület azonosító számát jelenti. **(10) UKCA –** A termék megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó, a Nagy-Britanniában alkalmazandó jogszabályoknak megfelelően módosított 2016/425 sz. rendelet követelményeinek, és adott esetben erre tanúsítva is lett. Az UKCA-jelölés alkalmazásához a CE-jelöléshez szükséges típusvizsgálati tanúsítvány (B modul) és a felügyelt termékellenőrzéseken alapuló típusmegfelelőségi tanúsítványok (C2 modul) vagy a gyártási folyamat minőségbiztosításán alapuló típusmegfelelőségi tanúsítványok (D modul) szolgálnak alapul. Egyes esetekben a típusvizsgálati tanúsítványt (B modul) a Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK állítja ki. Bővebb információért tekintse meg a UK megfelelőségi nyilatkozatot. Az EU vagy a UK megfelelőségi nyilatkozat beszerzéséhez látogasson el a *www.ansell.com/regulatory* webhelyre. **(11) ÉLELMISZER PIKTOGRAM –** Bármilyen élelmiszerrel érintkezhet. Az ilyen piktogrammal ellátott termékek megfelelnek az 1935/2004 és a 2023/2006 jelű európai rendeletnek, valamint az élelmiszerekkel érintkező anyagokra vonatkozó belföldi rendeleteknek is. **(12) GYÁRTÁS DÁTUMA** [HH-ÉÉÉÉ vagy ÉÉÉÉ-HH] **(13) CA XX.XXX –** Jóváhagyási tanúsítvány, amely szerint a termék a brazil szabályozás követelményeinek teljesítésére tanúsítva lett (ahol XX.XXX a tanúsítvány számát jelenti). A termék

teljesítményével kapcsolatos részletesebb információért forduljon az Ansellhez. **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** A Nemzetközi Biztonsági Felszerelések Szövetsége (International Safety Equipment Association (ISEA)) által kiadott amerikai nemzeti szabvány (ANSI), mely különféle ipari kockázatok tekintetében méri a kézvédelmet – A: Vágásállóság (A1–A9 közötti teljesítményszintek) – B: Kopásállóság (0–6 közötti teljesítményszintek) – C: Szúrásállóság (0–5 közötti teljesítményszintek). **(15) GB TANÚSÍTÁSI JELZÉS –** A termék megfelel a mechanikai kockázatok elleni kézvédelemre vonatkozó, GB 24541-2022 jelű kínai nemzeti szabványnak, és erre tanúsítva is lett. **(16) SIRIM TANÚSÍTÁSI JELZÉS –** A termék megfelel a Malaysia SIRIM QAS International Sdn. Bhd. követelményeinek, és erre tanúsítva is lett.

**HASZNÁLATI ÓVINTÉZKEDÉSEK:** Soha ne használja a kesztyűket/karvédőket folyékony vegyi anyagokkal. Ha kesztyűket rovarirtószeres alkalmazásokban használja védelemre, akkor csak részben vagy teljesen megszáradt rovarirtószerekhez használja. Felhívjuk figyelmét, hogy szövetbéléses kesztyűk esetén előfordulhat, hogy a textil beszívja a rovarirtószert. Használat előtt vizsgálja meg a kesztyűt/karvédőt, hogy nem hibás vagy sérült-e. Kerülje a belső oldalon elszennyeződött kesztyűk felvételét, mert bőrirritációt okozhatnak, illetve bőrgyulladás vagy súlyosabb bántalom is kialakulhat. A kesztyűk/karvédők nem érintkezhetnek nyílt lánggal, kivéve, ha szerepel rajtuk a hő és láng elleni védelmet jelölő EN 407-es piktogram. Ha a tanúsítás apró fémolvadék-cseppekre szól, a kesztyű nem alkalmas hegesztési tevékenységekre. Az EN 407 jelzéssel ellátott termékek nedves körülmények között nem használhatók hő elleni védelemre. A kesztyűt/karvédőt levétel előtt célszerű megtisztítani vagy lemosni, ill. szárazra törölni. Kerülje a szennyezett felületek csupasz kézzel való megérintését. Az 1 vagy afölötti (az EN 388 szerint) szakadásállósággal rendelkező kesztyűket/karvédőket tilos fűrészfogú kések elleni védelemre, továbbá mozgó alkatrészek közé történő beszorulás veszélyével rendelkező feladatoknál használni. Az élelmiszerekkel való érintkezésre alkalmas kesztyűknél/karvédőknél bizonyos fokú kioldódás léphet fel egyes élelmiszerekkel való érintkezés esetén. A specifikus korlátozásokkal kapcsolatban, és annak megállapítására, hogy a kesztyűk/karvédők mely konkrét élelmiszernél használhatók, tájékozódjon az Ansellnél vagy olvassa el az Ansell élelmiszer-kompatibilitási nyilatkozatát. Ha a kesztyűk/karvédők meg vannak jelölve, akkor a nyomtatott részek nem érintkezhetnek élelmiszerrel. Ha a kesztyűket/karvédőket robbanásveszélyes környezetben (ATEX) használják, ellenőrizze, hogy teljesítik az EN 16350 követelményeit. Az ezen termékeket viselő személyeket pl. megfelelő ruházat és lábbeli viselésével földelni kell. A hideg ellen védelmet nyújtó kesztyű kiválasztásakor számos paramétert figyelembe kell venni, mint például a környezet, az egyéni körülmények és az adott foglalkozás. ***Figyelem!*** A kesztyűket/karvédőket tilos kicsomagolni, felnyitni, beállítani és levenni gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben. A kesztyűk/karvédők elektrosztatikus tulajdonságait negatívan befolyásolhatja az öregedés, a kopás, a szennyeződés és a sérülés, és előfordulhat, hogy oxigéndús gyúlékony környezetekben ez nem megfelelő; ekkor további értékelés szükséges. Ha a kesztyűket/karvédőket hegesztési alkalmazásokhoz használják, ellenőrizze, hogy szerepel-e rajtuk az EN 12477 jelzés.

**A HELYES FEL- ÉS LEVÉTEL: Hogyan kell felvenni a kesztyűket:** 1. Vegye ki a kesztyűket a csomagolásból, és vizsgálja meg, hogy nincsenek-e rajtuk lyukak vagy szakadások, valamint szemmel látható hibák. 2. Ha a kesztyűk kétkezesek, akkor bármelyik kézen viselhetők. Ha nem kétkezesek, akkor felvétel előtt igazítsa a kesztyű ujjait és hüvelykujját a megfelelő kézhez. 3. Dugja bele az ujjait és a hüvelykujját a mandzsettába, és húzza rá a mandzsettát a csuklójára. 4. Igazítsa úgy a kesztyűt, hogy az jól illeszkedjen az ujjakon és a tenyéren. A mandzsettának szorosan kell a csuklóra illeszkednie. **Hogyan kell levenni a kesztyűket:** 1. Fogja meg az egyik kesztyű külső szélét az ujjhegyeknél. 2. Húzza le a kesztyűt a kezéről. 3. Ismételje meg a műveletet a másik kezén is. 4. Helyezze biztonságosan a hulladékba a kesztyűkön lévő vegyi vagy veszélyes anyagnak megfelelően.

**ÖSSZETEVŐK/VESZÉLYES ÖSSZETEVŐK:** Egyes kesztyűk/karvédők anyaga tartalmazhat olyan összetevőket, amelyekről ismert, hogy túlérzékeny személyeknél bőrirritációt és/vagy allergiás reakciót válthatnak ki. Ha allergiás reakciót tapasztal, azonnal forduljon orvoshoz. **(17)** ***Figyelem!*** Ha a kesztyűk/karvédők tartalmaznak természetes latexet, ez a tény a csomagoláson fel van tüntetve. Ebben az esetben **EZ A TERMÉK ALLERGIÁS REAKCIÓT VÁLTHAT KI** a túlérzékeny személyeknél.

**KEZELÉSI ÉS GONDOZÁSI ÚTMUTATÓ: TÁROLÁS:** Óvja a közvetlen napfénytől, szobahőmérsékleten, száraz helyen tárolja, és tartsa az eredeti csomagolásban. Ózonforrásoktól távol tartandó. A kesztyűk/karvédők teljesítménye a fent megjelölt módon történő, megfelelő tárolása esetén nem romlik, és a kesztyű jellemzői sem változnak jelentősen. Ha a kesztyűkre/karvédőkre hatással lehet az öregedés vagy a tárolás, a lejárat dátuma meg van adva a termékeken és/vagy a csomagolóanyagaikon. **TISZTÍTÁS:** A mosható kesztyűkön/karvédőkön az ápolásukra vonatkozó piktogramok találhatók, amelyek a specifikus információk között vannak feltüntetve a csomagoláson vagy a csomagolás belsejében. Ezen kesztyűk esetében a nem használt kesztyű teljesítménye nem csökken: 1 mosási ciklus után (ha a mosási piktogram után nincs feltüntetve szimbólum), illetve 3 mosási ciklus után (ebben az esetben a „3x" szimbólum van feltüntetve). A mosást az ISO 6330 szerint végzik. Az engedélyezett mosási ciklusok száma a csomagoláson lesz feltüntetve. Az ügyfél vagy a mosást végző fél a felelős a kesztyűk teljesítményéért, ha azokat a használat után kimossák. Az Ansell nem vonható felelősségre ezért. **HULLADÉKBA HELYEZÉS:** A fertőző vagy más veszélyes anyagokkal (pl. rovarirtószer-maradványokkal) szennyezett, használt termékeket hulladékba kell helyezni, tilos azokat újra felhasználni. A kesztyűket/karvédőket akkor is ki kell dobni, ha használat közben a degradáció bármilyen látható jelét mutatják, mint például elszíneződés, szakadás, lyukak vagy az anyag meggyengülése. Hulladékba helyezésükről a helyi hatósági előírások szerint kell gondoskodni. Ellenőrzött módon hulladéklerakóba vagy hulladékégetőbe kell szállítani őket.

**LIETOŠANA:** šī lietošanas instrukcija ir jāizmanto kopā ar specifisko informāciju, kas norādīta uz cimdiem un/vai to tiešā iepakojuma. Šie izstrādājumi ir paredzēti delnu (cimdi) vai roku (uzroči) aizsardzībai pret piktogrammās attēlotajiem riskiem atbilstoši attiecīgajos EN vai EN ISO standartos noteiktajam. Nodrošiniet, lai šie izstrādājumi tiktu izmantoti tikai paredzētajiem nolūkiem atbilstoši iepriekš norādītajam.

**MARĶĒJUMU UN PIKTOGRAMMU, KAS VARĒTU BŪT NORĀDĪTI UZ CIMDIEM/IEPAKOJUMA, SKAIDROJUMS: (01) EN ISO 21420: 2020 –** Lūdzu, pirms šo izstrādājumu lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju vai sazinieties ar uzņēmumu "Ansell", lai iegūtu vairāk informācijas. Ja zem kādas no piktogrammām norādīts X līmenis, tas nozīmē, ka attiecīgais tests nav attiecināms un cimds nav paredzēts un tādēļ nav izmantojams konkrētā apdraudējuma novēršanai. **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** Aizsardzība pret mehāniskiem riskiem — A: Nodilumizturība (0.–4. efektivitātes līmenis) – B: Noturība pret griezumu ar asmeni (0.–5. efektivitātes līmenis) Ja šai īpašībai ir norādīts X līmenis, tad TDM saskaņā ar E ir standarta efektivitātes rezultāts attiecībā uz griezumizturību - C: Pārraušanas izturība (0.–4. efektivitātes līmenis) – D: Noturība pret caurduršanu (0.–4. efektivitātes līmenis) - E: DM ISO EN 13997 griezumizturība (A–F efektivitātes līmenis) – P: Triecienaizsardzība (neobligāti) = cimdi nodrošina triecienaizsardzību cimda pirkstu pamatlocītavas zonā (neattiecas uz pirkstu zonu, kuru nevar testēt). Ja nav P norādes, triecienaizsardzība nav attiecināma. ***Brīdinājums!*** Cimdiem apstiprinātie efektivitātes līmeņi (no A līdz E) ir pamatoti ar testiem, kas veikti cimdu plaukstas zonā. Cimdiem ar divām vai vairākām kārtām, šie kopējā snieguma līmeņi var ne vienmēr atspoguļo cimdu virskārtas sniegumu. Cimdiem, kuru plaukstas daļa un aizmugure ir izgatavota no atšķirīgiem materiāliem, mehāniskā aizsardzība ir attiecināma tikai uz cimda plaukstas daļu. Attiecībā uz asmens notrulināšanos izturības pret griezumiem testa laikā (6.2.) izturības pret griezumiem ar asmeni testa rezultāti ir tikai orientējoši, savukārt TDM izturības pret griezumiem tests (6.3.) attiecas uz standarta efektivitātes rezultātu. **(03) EN 407: 2020 –** aizsardzība pret karstumu un liesmām un **(04) EN 407: 2020 –** Aizsardzība pret karstumu, abas EN407 piktogrammas ar attiecīgajiem līmeņiem – A: Ierobežota liesmu izplatība (0.–4. efektivitātes līmenis) – B: Saskare ar karstuma avotu (0.–4. līmenis) – tikai delnas aizsardzībai – C: Konvektīvais karstums (0.–4. līmenis) – gan delnas, gan delnas virspuses aizsardzība – D: Izstarotais karstums (0.–4. līmenis) – gan delnas, gan delnas virspuses aizsardzība – E: Nelielas kausēta metāla šļakatas (0.–4. līmenis) – aizsardzība delnas, delnas virspuses un manšetes zonā – F: Liels kausēta metāla daudzums (0.–4. līmenis) – aizsardzība delnas virspuses un manšetes zonā ***Brīdinājums!*** Ja uzšļakstījies kausēts metāls, cimdu valkātājam nekavējoties jāpamet darba vieta un jānovelk cimds. Cimds var nenovērst visus apdegumu gūšanas riskus. Cimdu, kas sastāv no vairākiem slāņiem, gadījumā efektivitāte ir attiecināma tikai uz visu izstrādājumu, ietverot visus slāņus. **(05) ISO 18889: 2019 –** aizsardzība pret pilnībā vai daļēji nožuvušiem pesticīdiem – cimdiem, kuru plaukstas daļa un aizmugure ir izgatavota no atšķirīgiem materiāliem, aizsardzība ir attiecināma tikai uz cimdu plaukstas daļu un pirkstgaliem, kā arī tikai uz strādniekiem, kuri nonāk saskarē ar sausām vai daļēji sausām pesticīdu atliekām uz augiem pēc apstrādes ar pesticīdiem. ***Brīdinājums!*** Noturības pret pesticīdiem dati var neatspoguļot faktisko aizsardzības ilgumu darba vietā un atšķirības starp maisījumiem un tīrām ķīmiskajām vielām. Tādēļ ieteicams pārbaudīt, vai cimdi ir piemēroti paredzētajai izmantošanai, jo lietošanas apstākļi darba vietā var atšķirties no testēšanas apstākļiem atkarībā no temperatūras, abrazīvās iedarbības un degradācijas. Lietošanas gaitā aizsargcimdi var nodrošināt mazāku pretestību pret bīstamām ķīmiskajām vielām cimdu fizikālo īpašību izmaiņu dēļ. Kustības, aizķeršanās, berze, degradācija, ko izraisa saskare ar ķīmiskām vielām, u.c., var ievērojami samazināt faktiskās lietošanas laiku. Kodīgu ķimikāliju gadījumā degradācija var būt svarīgākais faktors, kas jāņem vērā, izvēloties ķīmiski izturīgus cimdus. Testēšanas ilgums nav balstīts uz faktisko lietojuma ilgumu, jo caurlaidības tests ir paātrināts tests, kura ietvaros parauga virsma ir pastāvīgā saskarē ar testā izmantojamo ķimikāliju. Lai arī saskare ar atšķaidītu ķimikāliju praktiska lietojuma apstākļos var būt ilgāka, visa virsma neatrodas pastāvīgā saskarē ar testēto ķīmisko vielu. **(06) EN 511: 2006 –** Aizsardzība pret aukstumu – A: Aukstuma pārnešana (0.–4. līmenis) – B: Saskare ar aukstuma avotu (0.–4. līmenis) – C: Ūdens caurlaidība (0. vai 1.) – ***Brīdinājums!*** Attiecībā uz cimdiem, par kuriem tiek apgalvots, ka uz tiem ir attiecināms 0 līmenis, jāatzīmē, ka tie var mitrumā zaudēt savas aukstuma izolācijas īpašības. **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** aizsardzība metināšanas laikā. **EN 12477A =** nodrošina aizsardzību, veicot metināšanu ar augstu temperatūru, tostarp lokmetināšanu ar segtu elektrodu un lokmetināšanu aizsarggāzē. **EN 12477B =** nodrošina aizsardzību, veicot metināšanu ar zemāku temperatūru, kuras veikšanā nepieciešamas precīzas manipulācijas ar cimdoto roku, tostarp lokmetināšanu aizsarggāzē ar volframa elektrodu. Ja cimdi tiek izmantoti lokmetināšanai, tos nedrīkst izmantot aizsardzībai pret elektrotriecienu. Ja cimdi ir mitri, samazinās to elektriskā pretestība. Šie cimdi parasti ir ultravioletā starojuma necaurlaidīgi. Nav standartizētu testa metožu UV caurlaidīguma noteikšanai. **(08) EN 16350: 2014 –** cimdi piemēroti lietošanai vietās, kur pastāv zonas ar viegli uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu vielu klātbūtni.

**REGULATĪVIE MARĶĒJUMI: (09) CE –** produkts atbilst un ir sertificēts saskaņā ar Eiropas Regulas par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem 2016/425 prasībām. PPE tipa pārbaudes sertifikāts (B modulis) un uzraudzītas produktu pārbaudes (C2 modulis), vai ES atbilstība tipam, pamatojoties uz kvalitātes nodrošināšanu ražošanas procesā (D modulis), ko veic Centexbel Belgium (identifikācijas numurs 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde. Ja CE zīmei seko četrciparu kods, tas apzīmē tās pilnvarotās iestādes identifikācijas numuru, kura atbild par III kategorijas atbilstības novērtējumu produktiem, kas paredzēti aizsardzībai pret nozīmīgiem riskiem. **(10) UKCA –** produkts atbilst un ir sertificēts saskaņā ar Eiropas Regulas par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem 2016/425 prasībām ar grozījumiem piemērošanai Lielbritānijā. Tipa pārbaudes sertifikāts (B modulis) un uz uzraudzītām produkta pārbaudēm balstīti atbilstības tipam sertifikāti (C2 modulis) vai uz ražošanas procesa kvalitātes nodrošināšanu balstīti atbilstības tipam sertifikāti (D modulis) attiecībā uz CE zīmi tiek izmantoti kā pamats UKCA piemērošanai. Dažos gadījumos tipa pārbaudes sertifikāts (B modulis), ko piešķir: Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK. Sīkāku informāciju skatiet Apvienotās Karalistes atbilstības deklarācijā. Lai piekļūtu ES vai Apvienotās Karalistes atbilstības deklarācijai, apmeklējiet vietni *www.ansell.com/regulatory* **(11) PĀRTIKAS PIKTOGRAMMA –** piemērots saskarei ar pārtikas produktiem. Produkti, kas ir marķēti ar šo piktogrammu, atbilst Eiropas Regulām 1935/2004 un 2023/2006, kā arī visiem piemērojamiem attiecīgo valstu normatīvajiem aktiem attiecībā uz materiāliem, kas nonāk saskarē ar pārtikas produktiem. **(12) IZGATAVOŠANAS DATUMS** [MM-GGGG vai GGGG-MM] **(13) CA XX.XXX –** apstiprinājuma sertifikāts, kas piešķirts saskaņā ar Brazīlijas Regulas prasībām (xx.xxxx ir sertifikāta numurs). Lai iegūtu detalizētāku informāciju par produkta veiktspēju, sazinieties ar firmu "Ansell". **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** Amerikas nacionālais standarts (ANSI), kura publicētājs ir Starptautiskā drošības aprīkojuma asociācija (International Safety Equipment Association – ISEA), kas mēra

roku aizsardzību attiecībā uz dažādiem rūpnieciskajiem riskiem – A: Izturība pret griezumiem (efektivitātes līmenis no A1 līdz A9) – B: Nodilumizturība (0.–6. efektivitātes līmenis) – C: Noturība pret caurduršanu (0.–5. efektivitātes līmenis). **(15) GB SERTIFIKĀCIJAS ZĪME –** produkts atbilst un ir sertificēts atbilstoši Ķīnas nacionālā standarta GB 24541-2022 par roku aizsardzību pret mehāniskiem riskiem prasībām. **(16) SIRIM SERTIFIKĀCIJAS ZĪME –** produkts atbilst un ir sertificēts atbilstoši Malaizijas SIRIM QAS International Sdn. Bhd. prasībām

**PIESARDZĪBAS PASĀKUMI ATTIECĪBĀ UZ LIETOŠANU:** nekādā gadījumā neizmantojiet cimdus/uzročus, darbojoties ar šķidrām ķimikālijām. Ja cimdi tiek izmantoti aizsardzībai darbā ar pesticīdiem, cimdus drīkst lietot vienīgi saskarē ar daļēji vai pilnīgi nožuvušiem pesticīdiem. Ņemiet vērā – lietojot cimdus ar auduma oderi, šāds audums var potenciāli uzsūkt pesticīdus. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai cimdiem/uzročiem nav defektu vai nepilnību. Nevelciet cimdus/uzročus, kuri ir netīri no iekšpuses – pretējā gadījumā var tikt izraisīts ādas kairinājums, kā rezultātā iespējama saslimšana ar dermatītu vai vēl kaitīgākas sekas. Cimdi/uzroči nedrīkst nonākt saskarē ar atklātu liesmu, izņemot gadījumus, kad tie apzīmēti ar EN 407 piktogrammu, kas norāda uz aizsardzību pret karstumu un liesmām. Ja ir norādīta aizsardzība pret nelielām izkausēta metāla šļakatām, attiecīgais cimds nav piemērots metināšanas darbiem. Produkti ar EN 407 apzīmējumu nav paredzēti lietošanai mitros apstākļos aizsardzībai pret karstumu. Pirms cimdu/uzroču novilkšanas tie jānotīra, jānomazgā vai jānoslauka. Izvairieties no pieskaršanās piesārņotām virsmām ar kailām rokām. Cimdus/uzročus, kuru noturības pret plīsumiem līmenis ir 1 vai augstāks (saskaņā ar EN 388 prasībām), nedrīkst izmantot aizsardzībai pret robotiem asmeņiem vai arī, ja pastāv risks nonākt saskarē ar mašīnas kustīgajām daļām. Saskarei ar pārtikas produktiem piemērotu cimdu/uzroču sastāvdaļas var nokļūt noteiktos pārtikas produktos. Lai uzzinātu, vai ir piemērojami konkrēti ierobežojumi un ar kādiem pārtikas produktiem var izmantot attiecīgos cimdus/uzročus, lūdzu, konsultējieties ar uzņēmuma "Ansell" pārstāvjiem vai skatiet "Ansell" pārtikas atbilstības deklarāciju. Ja cimdi/uzroči ir marķēti, apdrukātās virsmas nedrīkst nonākt saskarē ar pārtikas produktiem. Ja cimdi/uzroči tiek izmantoti sprādzienbīstamās vidēs (ATEX), pārliecinieties, vai tie atbilst EN 16350 prasībām. Personām, kas valkā šos izstrādājumus, jābūt atbilstoši iezemētām, piemēram, valkājot atbilstošus apavus un apģērbu. Izvēloties cimdus, kas nodrošina aizsardzību pret aukstumu, jāņem vērā vairāki parametri, piemēram, vide, konkrētie apstākļi un nodarbošanās. ***Brīdinājums!*** Cimdus/uzročus nedrīkst izpakot, atvērt, mainīt vai novilkt viegli uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē. Cimdu/uzroču elektrostatiskās īpašības var negatīvi ietekmēt nolietošanās, nodilums, piesārņojums un bojājumi, un tie var izrādīties nepietiekami bagātināti ar skābekli uzliesmojošā vidē, kur nepieciešama papildu novērtēšana. Ja cimdi/uzroči tiek izmantoti metināšanā, pārliecinieties, vai tie atbilst EN 12477 prasībām.

**PAREIZA UZVILKŠANA UN NOVILKŠANA:** **Cimdu uzvilkšana:** 1. Izņemiet cimdus no iepakojuma un pārbaudiet, lai pārliecinātos, vai nav konstatējami bojājumi, piemēram, caurumi vai plīsumi, kā arī pārbaudiet, vai nav pamanāmi defekti. 2. Ja cimdi ir vienādi abām rokām, cimdu var uzvilkt jebkurā rokā. Pretējā gadījumā pirms uzvilkšanas savietojiet cimdu ar attiecīgās rokas īkšķi un pirkstiem. 3. Visus pirkstus ievietojiet manšetē un velciet manšeti pāri plaukstas locītavai. 4. Nodrošiniet, lai cimds labi piegultu pirkstiem un plaukstai. Manšetei cieši jāpieguļ plaukstas locītavai. **Cimdu novilkšana:** 1. Satveriet cimda ārmalu pie pirkstu galiem. 2. Novelciet cimdu no rokas. 3. Atkārtojiet šīs darbības pretējai rokai. 4. Droši izmetiet cimdus atbilstoši visām uz tiem esošajām ķimikālijām vai bīstamām vielām.

**SASTĀVDAĻAS / BĪSTAMĀS SASTĀVDAĻAS:** Daži cimdi/uzroči var saturēt sastāvdaļas, kuras, kā zināms, var būt iespējamais alerģijas iemesls jutīgiem cilvēkiem, kam tās var izraisīt kairinājumu un/vai alerģiskas saskares reakcijas. Ja rodas alerģiskas reakcijas, nekavējoties meklējiet medicīnisku palīdzību. **(17)** ***Brīdinājums!*** Ja cimdi/uzroči satur dabisko lateksu, tas ir norādīts uz iepakojuma. Šādā gadījumā **SENSIBILIZĒTĀM PERSONĀM ŠIS PRODUKTS VAR IZRAISĪT** ALERĢISKAS REAKCIJAS.

**KOPŠANAS INSTRUKCIJA:** **UZGLABĀŠANA:** Sargāt no tiešiem saules stariem; uzglabāt sausā vietā istabas temperatūrā un oriģinālajā iepakojumā. Neturēt ozona avotu tuvumā. Ja cimdi/uzroči tiek pareizi uzglabāti atbilstoši iepriekš norādītajam, nav paredzama būtiska to efektivitātes un īpašību pasliktināšanās. Ja cimdus var ietekmēt novecošanās vai uzglabāšana, uz produktiem un/vai iepakojuma materiāliem norādīts derīguma termiņš. **TĪRĪŠANA:** Uz cimdiem/uzročiem, kurus var mazgāt, ir norādītas kopšanas piktogrammas, kas attēlotas īpašajā informācijā uz katra iepakojuma vai tā iekšpusē. Šo cimdu gadījumā nelietotu cimdu efektivitāte nesamazinās pēc 1 mazgāšanas cikla (ja aiz mazgāšanas piktogrammām nav simbola) vai 3 mazgāšanas cikliem (šādā gadījumā ir norādīts simbols "3x"). Mazgāšana ir veicama atbilstoši ISO 6330. Atļauto mazgāšanas ciklu skaits ir norādīts uz katra iepakojuma. Klients vai mazgātājs ir atbildīgs par cimdu efektivitāti pēc to mazgāšanas, ja cimdi jau tikuši izmantoti. Ansell neuzņemas atbildību par to. **UTILIZĀCIJA:** Lietotie produkti, kas piesārņoti ar infekcioziem vai citādi bīstamiem materiāliem, piemēram, pesticīdu atliekām, ir jāiznīcina un tos nedrīkst lietot atkārtoti. Cimdi/uzroči jāizmet arī tad, ja to lietošanas laikā parādās kādas nolietošanās pazīmes, piemēram, krāsas izmaiņas, plīsumi, caurumi un cimdu materiāla izturības zudums. Atbrīvojieties no tiem saskaņā ar vietējo likumdošanu. Ieteicams tos ierakt zemē vai sadedzināt atbilstoši uzraudzības nosacījumiem.

# RĘKAWICE I RĘKAWY ANSELL DO OCHRONY PRZED ZAGROŻENIAMI MECHANICZNYMI I TERMICZNYMI

**ZASTOSOWANIE:** Niniejszej instrukcji użytkowania należy używać w powiązaniu ze szczegółowymi informacjami umieszczonymi na rękawicach lub ich opakowaniu wewnętrznym. Produkty te zostały stworzone z myślą o ochronie dłoni (rękawice) lub rąk (rękawy) przed zagrożeniami zdefiniowanymi przy użyciu przedstawionych piktogramów, zgodnie z definicjami zawartymi w odpowiednich normach EN lub EN ISO. Należy zapewnić, aby produkty te były stosowane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem opisanym powyżej.

**OBJAŚNIENIE OZNACZEŃ I PIKTOGRAMÓW, KTÓRE MOGĄ POJAWIĆ SIĘ NA RĘKAWICACH/OPAKOWANIACH: (01) EN ISO 21420: 2020 –** Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania przed rozpoczęciem korzystania z produktu lub skontaktować się z firmą Ansell w celu uzyskania dodatkowych informacji. Jeśli pod dowolnym piktogramem oznaczono poziom X, oznacza to, że dany test nie dotyczy tego produktu, a rękawice nie zostały zaprojektowane pod kątem określonego zagrożenia i nie należy ich używać do ochrony przed nim. **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** Ochrona przed zagrożeniami mechanicznymi — A: Odporność na ścieranie (poziomy ochrony od 0 do 4) — B: Odporność na przecięcie (poziomy ochrony od 0 do 5) Jeśli oznaczono poziom X dla tej właściwości, odporność na przecięcie z użyciem maszyny TDM dla właściwości E służy jako orientacyjny wynik badania odporności na przecięcie - C: Odporność na rozdarcie (poziomy ochrony od 0 do 4) — D: Odporność na przekłucie (poziomy ochrony od 0 do 4) — E: Odporność na przecięcie badana z użyciem maszyny TDM wg normy ISO EN 13997 (poziomy ochrony od A do F) — P: Ochrona przed uderzeniami (opcjonalnie) = rękawice zapewniające ochronę przed uderzeniami w obszarze stawów (nie dotyczy to obszaru palców, którego nie można przetestować). W przypadku braku oznaczenia P rękawice nie zapewniają ochrony przed uderzeniami. ***Ostrzeżenie!*** Poziomy ochrony (od A do E) podane dla rękawic ustalono na podstawie testów przeprowadzonych na rękawicach w obszarze dłoni. W przypadku rękawic złożonych z dwóch lub większej liczby warstw podane ogólne poziomy ochrony niekoniecznie odzwierciedlają charakterystykę warstwy zewnętrznej. W przypadku rękawic o różnym wnętrzu i grzbiecie dłoni ochrona mechaniczna dotyczy wyłącznie wnętrza dłoni. Jeśli chodzi o stępienie podczas testu odporności na przecięcie (6.2) wyniki testu przecięcia mają wyłącznie charakter szacunkowy, a wyniki testu odporności na przecięcie przy użyciu maszyny TDM (6.3) są wynikami referencyjnymi. **(03) EN 407: 2020 –** Ochrona przed wysokimi temperaturami i płomieniami oraz **(04) EN 407: 2020 –** Ochrona przed wysokimi temperaturami, oba piktogramy EN407 z odpowiednimi poziomami ochrony dla — A: Ograniczone rozprzestrzenianie się ognia (poziomy od 0 do 4) — B: Ciepło kontaktowe (poziomy od 0 do 4) — tylko ochrona wnętrza dłoni — C: Ciepło konwekcyjne (poziomy od 0 do 4) — ochrona wnętrza i grzbietu dłoni — D: Ciepło wypromieniowane (poziomy od 0 do 4) — ochrona wnętrza i grzbietu dłoni — E: Niewielkie rozpryski stopionego metalu (poziomy od 0 do 4) — ochrona wnętrza i grzbietu dłoni oraz mankietu — F: Duże ilości stopionego metalu (poziomy od 0 do 4) — ochrona grzbietu dłoni i mankietu. ***Ostrzeżenie!*** W przypadku rozprysku stopionego metalu użytkownik powinien natychmiast opuścić miejsce pracy i zdjąć rękawicę. Rękawice mogą nie eliminować wszystkich zagrożeń związanych z oparzeniami. W przypadku rękawic wielowarstwowych charakterystyka dotyczy wyłącznie całego produktu i wszystkich warstw. **(05) ISO 18889: 2019 –** Ochrona przed częściowo lub całkowicie wysuszonymi pestycydami — W przypadku rękawic o różnym wnętrzu i grzbiecie dłoni ochrona dotyczy wnętrza i koniuszków palców oraz jedynie pracowników wchodzących ponownie, do stosowania z częściowo lub całkowicie wysuszonymi pozostałościami pestycydów pozostającymi na powierzchni roślin po zastosowaniu pestycydów. ***Ostrzeżenie!*** Dane dotyczące odporności na pestycydy mogą nie odzwierciedlać rzeczywistego czasu działania ochrony w miejscu pracy oraz mogą nie obejmować rozróżnienia pomiędzy mieszaninami oraz czystymi substancjami chemicznymi. Zalecane jest sprawdzenie, czy rękawice nadają się do planowanych zastosowań, ponieważ warunki w miejscu pracy mogą różnić się od warunków testowania w zależności od czynników takich jak temperatura, ścieranie i degradacja. Podczas użytkowania rękawice ochronne mogą wykazywać mniejszą odporność na niebezpieczne czynniki chemiczne ze względu na zmiany właściwości fizycznych. Wykonywanie ruchów, rozdarcia, tarcie, degradacja spowodowana kontaktem z substancjami chemicznymi itp. to czynniki mogące znacząco skrócić rzeczywisty czas eksploatacji. W przypadku żrących substancji chemicznych degradacja może być najważniejszym czynnikiem, który należy uwzględnić przy wyborze rękawic odpornych na działanie czynników chemicznych. Czas trwania testu nie jest oparty na rzeczywistym czasie stosowania rękawic, ponieważ testy przenikalności są testami przyspieszonymi, w przypadku których powierzchnia rękawic pozostaje w stałym kontakcie z testowaną substancją chemiczną. Czas ekspozycji może być dłuższy w przypadku zastosowania w terenie rozcieńczonej formy użytkowej, cała powierzchnia nie pozostaje w stałym kontakcie z testowaną substancją chemiczną. **(06) EN 511: 2006 –** Ochrona przed niskimi temperaturami — A: Zimno konwekcyjne (poziomy od 0 do 4) — B: Zimno kontaktowe (poziomy od 0 do 4) — C: Przenikanie wody (0 lub 1) — ***Ostrzeżenie!*** W przypadku rękawic, dla których wskazano poziom 0, należy mieć na uwadze fakt, że po zamoknięciu mogą one utracić właściwości izolacyjne w niskich temperaturach. **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** Ochrona przed spawaniem. **EN 12477A =** ochrona przy pracach spawalniczych przy wyższych temperaturach (dotyczy to również spawania drutem rdzeniowym i spawania metodą MIG). **EN 12477B =** ochrona przy pracach spawalniczych przy niższych temperaturach, w których wymagana jest duża sprawność manualna (dotyczy to również spawania metodą TIG). W przypadku używania rękawic przy spawaniu łukowym nie należy używać ich do ochrony przed porażeniem elektrycznych. Oporność elektryczna rękawic obniża się, gdy rękawice są mokre. W normalnych warunkach rękawice uniemożliwiają przenikanie promieniowania UV. Brak ustandaryzowanej metody testowej umożliwiającej wykrywanie przenikania promieniowania UV. **(08) EN 16350: 2014 –** Rękawice zdatne do użytku w miejscach, w których są obecne materiały palne lub wybuchowe.

**OZNAKOWANIA WYMAGANE PRZEPISAMI: (09) CE –** Produkt jest zgodny i ma certyfikat zgodności z wymaganiami rozporządzenia UE w sprawie środków ochrony indywidualnej 2016/425. Certyfikat badania typu (moduł B) i, jeśli dotyczy, nadzorowane kontrole produktu (moduł C2) lub określenie zgodności z typem na podstawie kontroli jakości procesu produkcji (moduł D) przyznane przez instytucję Centexbel Belgium (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde. Oznakowaniu CE towarzyszy 4-cyfrowy kod, który odnosi się do numeru identyfikacyjnego jednostki notyfikowanej odpowiadającej za ocenę zgodności z kategorią III (moduł C2 lub D) dla produktów chroniących przed bardzo poważnymi zagrożeniami. **(10) UKCA –** Produkt jest zgodny i ma certyfikat zgodności z wymaganiami określonymi w rozporządzeniu 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej, ze zmianami mającymi zastosowanie do Wielkiej Brytanii. Certyfikat badania typu (moduł B) oraz certyfikaty zgodności z typem na podstawie nadzorowanej kontroli produktów (moduł C2) lub certyfikaty zgodności z typem na podstawie zapewnienia jakości procesu produkcji (moduł D) dla oznakowania CE są stosowane do uzyskania oznakowania UKCA. W niektórych przypadkach: certyfikat badania typu (moduł B) przyznany przez instytucję Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Wielka Brytania. Więcej informacji można znaleźć w deklaracji zgodności z przepisami Wielkiej Brytanii. W celu uzyskania deklaracji zgodności z przepisami UE lub Wielkiej

Brytanii należy odwiedzić stronę www.ansell.com/regulatory **(11) PIKTOGRAM ŻYWNOŚCI –** Nadają się do kontaktu z żywnością. Produkty oznaczone tym piktogramem są zgodne z rozporządzeniami UE 1935/2004 i 2023/2006 oraz z właściwymi przepisami krajowymi dotyczącymi materiałów przeznaczonych do kontaktu z żywnością. **(12) DATA PRODUKCJI** [MM-RRRR lub RRRR-MM] **(13) CA XX.XXX –** Certificate of Approval (CA) poświadcza spełnienie wymogów przepisów prawa brazylijskiego (gdzie xx.xxxx to numer certyfikatu). Szczegółowe informacje dotyczące charakterystyki produktu można uzyskać od firmy Ansell. **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** Amerykańska norma krajowa (ANSI) opublikowana przez organizację Safety Equipment Association (ISEA), służąca do pomiaru ochrony dłoni przed różnymi zagrożeniami w środowisku przemysłowym — A: Odporność na przecięcie (poziomy ochrony od A1 do A9) — B: Odporność na ścieranie (poziomy ochrony od 0 do 6) —C: Odporność na przekłucie (poziomy ochrony od 0 do 5). **(15) OZNAKOWANIE CERTYFIKACYJNE GB –** Produkt jest zgodny i ma certyfikat zgodności z chińską normą krajową GB 24541-2022 dotyczącą ochrony dłoni przed zagrożeniami mechanicznymi. **(16) OZNAKOWANIE CERTYFIKACJI SIRIM –** Produkt jest zgodny i ma certyfikat zgodności z wymogami Malaysia SIRIM QAS International Sdn. Bhd.

**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA:** Nie wolno używać rękawic/rękawów jako ochrony przed ciekłymi chemikaliami. W przypadku użytkowania do ochrony przed pestycydami rękawice należy stosować tylko do ochrony przed częściowo lub całkowicie wysuszonymi pestycydami. W przypadku rękawic z podszewką z tkaniny należy pamiętać, że pestycydy mogą być wchłaniane przez takie tkaniny. Przed użyciem należy sprawdzić, czy rękawice/rękawy nie mają wad lub niedoskonałości. Nie należy zakładać rękawic/rękawów zabrudzonych od środka — mogą one wywołać podrażnienia prowadzące do zapalenia skóry lub poważniejszych urazów. Rękawice/rękawy nie powinny stykać się z odsłoniętym płomieniem, chyba że zamieszczono na nich piktogram EN 407 oznaczający ochronę przed wysoką temperaturą i płomieniami. W przypadku występowania małych rozprysków stopionego metalu rękawic nie należy używać do prac spawalniczych. Produkty oznaczone piktogramem EN 407 nie są przeznaczone do stosowania w środowiskach mokrych do ochrony przed wysoką temperaturą. Rękawice/rękawy należy przed zdjęciem wyczyścić, wyprać lub wytrzeć do sucha. Unikać dotykania zanieczyszczonych powierzchni gołymi rękami. Rękawic/rękawów o poziomie odporności na rozdarcie 1 lub wyższym (wg normy EN 388) nie należy używać do ochrony przed ostrzami ząbkowanymi ani tam, gdzie zachodzi ryzyko, że mogłyby się zaplątać w ruchome części maszyn. Rękawice/rękawy przeznaczone do kontaktu z żywnością mogą wykazywać pewien stopień migracji w przypadku określonych typów pożywienia. Aby sprawdzić obowiązujące ograniczenia oraz określone rodzaje żywności, z którymi można używać rękawic/rękawów, należy zasięgnąć porady w firmie Ansell lub zapoznać się z treścią Deklaracji zgodności produktów Ansell przeznaczonych do kontaktu z żywnością. Jeśli rękawice/rękawy są oznakowane, zadrukowane powierzchnie nie powinny stykać się z żywnością. W przypadku używania rękawic/rękawów w strefach zagrożonych wybuchem (ATEX) należy upewnić się, że są one zgodne z wymogami normy EN 16350. Osoby używające tych produktów powinny być odpowiednio uziemione, np. poprzez noszenie właściwego obuwia i odzieży. Podczas wybierania rękawic zapewniających ochronę przed zimnem należy wziąć pod uwagę szereg czynników, takich jak środowisko, warunki oraz wykonywana praca. ***Ostrzeżenie!*** Nie wolno rozpakowywać, otwierać, dopasowywać ani zdejmować rękawic/rękawów podczas przebywania w atmosferze palnej lub wybuchowej. Na właściwości elektrostatyczne rękawic/rękawów niekorzystny wpływ mogą mieć: starzenie, zużycie, zanieczyszczenie oraz uszkodzenie i właściwości te mogą być niewystarczające we wzbogacanych tlenem atmosferach palnych, w których to przypadkach niezbędne jest przeprowadzenie dodatkowej oceny. W przypadku stosowania rękawic/rękawów do spawania należy upewnić się, że są oznaczone jako zgodne z normą EN 12477.

**PRAWIDŁOWE ZAKŁADANIE I ZDEJMOWANIE RĘKAWIC: Zakładanie rękawic:** 1. Wyjmij jedną rękawicę z opakowania i sprawdź ją pod kątem otworów i rozdarć oraz wszelkich widocznych wad. 2. Jeśli rękawice są oburęczne, można je nosić na dowolnej dłoni. W przeciwnym wypadku należy dopasować palce i kciuk do odpowiedniej dłoni przed założeniem rękawic. 3. Włóż pięć palców do mankietu i naciągnij mankiet na nadgarstek. 4. Sprawdź dopasowanie wokół palców i wnętrza dłoni. Mankiet powinien przylegać dokładnie do nadgarstka. **Zdejmowanie rękawic:** 1. Chwyć zewnętrzną część rękawicy w pobliżu końcówek palców. 2. Zdejmij rękawicę z dłoni. 3. Powtórz te czynności w odniesieniu do drugiej rękawicy. 4. Bezpiecznie zutylizuj w zależności od substancji chemicznych lub innych niebezpiecznych materiałów znajdujących się na rękawicach.

**SKŁADNIKI / SKŁADNIKI NIEBEZPIECZNE:** Niektóre rękawice/rękawy mogą zawierać składniki, o których wiadomo, iż mogą być ewentualną przyczyną alergii u uczulonych na nie osób, u których może się rozwinąć kontaktowe podrażnienie lub reakcja alergiczna. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznych należy natychmiast zasięgnąć pomocy medycznej. **(17)** ***Ostrzeżenie!*** Jeśli rękawice/rękawy zawierają naturalny lateks, fakt ten jest oznaczony na opakowaniu. W takim przypadku **PRODUKT MOŻE POWODOWAĆ REAKCJE ALERGICZNE** u osób uczulonych.

**INSTRUKCJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI: PRZECHOWYWANIE:** Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej oraz w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na działanie źródeł ozonu. Jeśli rękawice/rękawy są przechowywane w prawidłowy sposób, jak opisano wyżej, nie tracą swoich właściwości, a ich charakterystyka nie ulega znaczącej zmianie. Jeśli na rękawice/rękawy mogą wpłynąć procesy starzenia lub przechowywanie, data ważności jest określona na produktach i/lub ich opakowaniach. **CZYSZCZENIE:** Rękawice/rękawy, które można prać, są oznaczone odpowiednimi piktogramami ze szczegółowymi informacjami, zamieszczonymi na opakowaniach lub wewnątrz opakowań. Charakterystyka takich rękawic nie ulegnie zmianie: po 1 cyklu prania (jeśli po piktogramie oznaczającym pranie nie znajduje się żadne inne oznaczenie) lub po 3 cyklach prania (jeśli po piktogramie znajduje się oznaczenie „3x"). Pranie rękawic należy wykonywać zgodnie z wymogami normy ISO 6330. Liczba dopuszczalnych cykli prania jest oznaczona na każdym opakowaniu. Jeśli rękawice były już wcześniej używane, za ich właściwości po praniu odpowiedzialny jest klient lub pralnia. Firma Ansell nie ponosi za to odpowiedzialności. **UTYLIZACJA:** Używane produkty zanieczyszczone czynnikami zakaźnymi lub innymi materiałami niebezpiecznymi powinny zostać zutylizowane i nie należy używać ich ponownie. Należy je wyrzucić, gdy pojawią się na nich znaki zużycia podczas użytkowania (takie zmiana koloru, rozdarcia i osłabienie rękawic). Należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami. Składowanie i utylizacja odpadów muszą odbywać się w warunkach kontrolowanych.

# УСТОЙЧИВИ НА МЕХАНИЧНО ВЪЗДЕЙСТВИЕ И ТЕРМОУСТОЙЧИВИ РЪКАВИЦИ И РЪКАВЕЛИ НА ANSELL

**УПОТРЕБА:** Тези инструкции за употреба трябва да се използват заедно със специалната информация, упомената върху ръкавиците и/или върху първата им опаковка. Тези продукти са предназначени за защита на ръцете до китките (ръкавици) или ръцете до рамото (ръкавели) от рискове, както е показано от изобразените пиктограми, дефинирани в съответните стандарти EN или EN ISO. Моля, уверете се, че продуктите се използват само по указаното предназначение, както е описано по-горе.

**ОБЯСНЕНИЕ НА МАРКИРОВКИТЕ И ПИКТОГРАМИТЕ, КОИТО МОЖЕ ДА СА ПОКАЗАНИ НА РЪКАВИЦИТЕ/ОПАКОВКАТА: (01) EN ISO 21420: 2020 –** Моля, прочетете инструкциите за употреба, преди да използвате продуктите, или се свържете с Ansell за повече информация. Ако под някоя от пиктограмите е посочено ниво X, това означава, че този тест не е приложим и ръкавицата не е проектирана и следователно не трябва да се използва за тази конкретна опасност. **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** Защита срещу механични рискове – A: Устойчивост на претриване (нива на ефективност от 0 до 4) – B: Устойчивост на срязване (нива на ефективност от 0 до 5) Ако ниво X е посочено за това свойство, TDM спрямо E е референтният резултат за ефективността на устойчивост на срязване - C: Устойчивост на разкъсване (нива на ефективност от 0 до 4) – D: Устойчивост на пробиване (нива на ефективност 0 до 4) – E: TDM ISO EN 13997 устойчивост на срязване (нива на ефективност от A до F) – P: Ударозащитни (опция) = ръкавици, осигуряващи защита срещу удар в областта на ставите на пръстите (не важи за областта на пръстите, които не е тествана). Ако не е посочена буква P, няма защита срещу удар. ***Предупреждение!*** Посочените нива на ефективност (от A до E) за ръкавиците се базират на тестове, проведени само върху областта на дланта на ръкавиците. При ръкавици с два или повече слоя тези общи нива на ефективност може да не отразяват непременно ефективността на най-външния слой на ръкавицата. За ръкавиците, при които дланта и обратната страна и маншета са различни, механичната защита е приложима само към дланта на ръкавицата. За притъпяване при изпитване за устойчивост на срязване (6.2) резултатите от изпитването Coupe са само показатели, докато изпитването за устойчивост на срязване по TDM (6.3) е референтният резултат за ефективност. **(03) EN 407: 2020 –** Защита срещу топлина и пламъци и **(04) EN 407: 2020 –** Защита срещу топлина, и двете пиктограми EN407 със съответните нива за – A: Ограничено разпространяване на пламъците (нива от 0 до 4) – B: Контактна топлина (нива от 0 до 4) – само за защита на дланта – C: Конвективна топлина (нива от 0 до 4) – защита на дланта и обратната страна – D: Лъчиста топлина (нива от 0 до 4) – защита на дланта и обратната страна – E: Малки пръски разтопен метал (нива от 0 до 4) – защита на дланта, обратната страна и маншета – F: Големи количества разтопен метал (нива от 0 до 4) – защита на обратната страна и маншета. ***Предупреждение!*** *В случай на пръски разтопен метал потребителят трябва да напусне веднага работното място и да свали ръкавицата. Ръкавицата може да не елиминира всички рискове от изгаряне. За ръкавиците, които са многослойни, ефективността е приложима само до целия продукт, включително всички слоеве.* **(05) ISO 18889: 2019 –** Защита от частично или цялостно изсъхнали пестициди – За ръкавиците, при които дланта и обратната страна на ръката са различни, защитата е приложима само към дланта и пръстите на ръкавицата и само за работниците, които влизат повторно, за използване срещу сухи и частично сухи остатъци от пестициди, които остават по повърхността на растението след нанасяне на пестицидите. ***Предупреждение!*** Информацията за устойчивостта към пестициди може да не отразява реалната продължителност на защитата на работното място и разграничаването между смеси и чисти химикали. Препоръчва се да се провери пригодността на ръкавиците за съответната цел, тъй като условията на работното място могат да се различават от тестовите условия в зависимост от температурата, претриването и влошаването на качествата. При използването им е възможно защитните ръкавици да имат по-слаба устойчивост към опасни химикали вследствие на промени във физичните свойства. Движения, разкъсване, триене, влошаване на качествата, причинени от химически контакт и др., могат съществено да съкратят действителната продължителност на употреба. При корозивни химикали влошаването на качествата може да бъде най-важният фактор, който трябва да се вземе под внимание при избора на химически устойчиви ръкавици. Продължителността на изпитването не се базира на действителното време на използване, тъй като тестът за пропускливост е ускорено изпитване, при което повърхността на образеца е в постоянен контакт с тестовия химикал. Въпреки че времето на експозицията може да бъде по-дълго при прилагане в полеви условия при разреден състав, цялата повърхност не е в постоянен контакт с тестовия химикал. **(06) EN 511: 2006 –** Защита срещу студ – A: Предаване на студ чрез конвекция (нива от 0 до 4) – B: Предаване на студ чрез контакт (нива от 0 до 4) – C: Проникване на вода (0 или 1) – ***Предупреждение!*** При ръкавици, за които е посочено ниво 0, трябва да се има предвид, че при намокряне те могат да загубят студоизолиращите си свойства. **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** Защита срещу заваряване. **EN 12477A =** Защита при високотемпературно заваряване, включително ръчно електродъгово и MIG заваряване. **EN 12477B =** Защита от нискотемпературно заваряване, което изисква високо ниво на умение, включително TIG заваряване. Когато ръкавиците се използват за дъгово заваряване, те не трябва да се използват за защита срещу токов удар. Електросъпротивителните свойства на ръкавиците намаляват, ако се намокрят. Ръкавиците обикновено не позволяват проникване на UV лъчения. Няма стандартизиран метод за изпитване за откриване на проникване на UV лъчения. **(08) EN 16350: 2014 –** Ръкавици, подходящи за употреба в зони с наличие на запалими или взривоопасни вещества.

**РЕГУЛАТОРНИ МАРКИРОВКИ: (09) CE –** Продуктът съответства и е сертифициран спрямо изискванията на европейския Регламент 2016/425 относно личните предпазни средства. Сертификат за типово изследване на ЛПС (модул B) и проверки на продукта под надзор (модул C2) или типово съответствие въз основа на осигуряване на качеството на производствения процес (модул D) от Centexbel Belgium (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde. Когато маркировката CE е последвана от четирицифрен код, който се отнася до идентификационния номер на Нотифицирания орган, който отговаря за оценка на съответствието за категория III (модул C2 или D), за продукти за защита от сериозни рискове. **(10) UKCA –** Продуктът съответства и когато е приложимо е сертифициран спрямо изискванията на Регламента 2016/425 относно личните предпазни средства, с измененията за прилагане във Великобритания. Сертификатът за типово изпитване (модул B) и сертификатите за съответствие спрямо типа се базират на супервизирани продуктови проверки (модул C2) или съответствие спрямо типа, на база осигуряване на качеството на производствения процес (модул D) за CE маркировки и се използват като база за прилагане на UKCA. В някои случаи сертификат за типово изследване (модул B) от Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Обединеното кралство. За повече подробности, моля, направете справка с Декларация за съответствие за Обединеното кралство. Моля, посетете: *www.ansell.com/regulatory*, за да получите Декларация за съответствие за ЕС или Обединеното кралство **(11) ПИКТОГРАМА НА ХРАНА –** Подходящи за контакт с хранителни продукти. Продуктите с тази пиктограма са в съответствие с европейските Регламенти 1935/2004 и 2023/2006, както и с всички приложими национални разпоредби по отношение на материалите, които влизат в контакт с хранителни продукти. **(12) ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО** [ММ-ГГГГ или ГГГГ-ММ] **(13) CA XX.XXX –** Сертификат за одобрение за съответствие с изискванията на бразилската разпоредба (където XX.XXX се отнася до номера на сертификата). За по-подробна информация

относно характеристиките на продукта, моля, обърнете се към Ansell. **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** Американски национален стандарт (ANSI), публикуван от Международната асоциация за оборудване за безопасност (ISEA), измервайки защитата за ръцете спрямо различни индустриални рискове – A: Устойчивост на срязване (нива на ефективност от A1 до A9) – B: Устойчивост на претриване (нива на ефективност от 0 до 6) – C: Устойчивост на пробиване (нива на ефективност от 0 до 5). **(15) МАРКИРОВКА ЗА СЕРТИФИКАТ ПО GB –** Продуктът отговаря на и е сертифициран съгласно изискванията на китайския национален стандарт GB 24541-2022 за защита на ръцете срещу механични рискове. **(16) МАРКИРОВКА ЗА СЕРТИФИКАТ ПО SIRIM –** Продуктът отговаря на и е сертифициран съгласно изискванията на Malaysia SIRIM QAS International Sdn. Bhd.

**ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ УПОТРЕБА:** Никога не използвайте ръкавиците/ръкавелите с течни химически вещества. Ако ръкавиците се използват за защита при приложения с пестициди, използвайте само срещу частично или напълно сухи пестициди. Имайте предвид, че при ръкавици с текстилна подплата е възможно пестицидите да се абсорбират от текстилните тъкани. Преди употреба проверете ръкавиците/ръкавели за дефекти или несъвършенства. Избягвайте да ги поставяте, ако са замърсени от вътрешната страна – могат да раздразнят кожата, причинявайки дерматит или по-сериозни последици. Ръкавиците не трябва да влизат в контакт с открит пламък, освен ако не са обявени с пиктограмата EN 407 за защита от топлина и пламъци. Ако малки пръски разтопен метал са обявени, тогава ръкавицата не е подходяща за дейности по заваряване. Продуктите, заявени с EN 407, не са предназначени да бъдат използвани в мокри условия за защита от топлина. Ръкавиците/ръкавели трябва да се почистят или измият, или подсушат преди сваляне. Избягвайте да докосвате замърсени повърхности с голи ръце. Ръкавици/ръкавели с ниво на устойчивост на разкъсване 1 или по-високо (по EN 388) не трябва да се използват за защита от назъбени остриета или при риск от захващане в движещи се машинни части. Ръкавиците/ръкавели, подходящи за контакт с хранителни продукти, могат да покажат известна миграция спрямо конкретни хранителни продукти. За информация относно приложимите ограничения и с кои конкретни хранителни продукти могат да се използват ръкавиците/ръкавелите, моля, консултирайте се с Ansell или проверете в декларацията за съответствие при храните на Ansell. Ако ръкавиците/ръкавелите са с рисунки или надписи, не позволявайте контакт на щампованата страна с храни. Ако ръкавиците/ръкавелите ще се използват в експлозивни среди (ATEX), уверете се, че те отговарят на изискванията на EN 16350. Лица, носещи такива продукти, трябва да бъдат правилно заземени, напр. чрез адекватни обувки и облекло. Няколко параметъра трябва да бъдат взети предвид в процеса на избор на ръкавица, която защитава срещу студ, като например среда, индивидуални условия и дейност. ***Предупреждение!*** Ръкавиците/ръкавелите не трябва да бъдат разопаковани, отваряни, регулирани или сваляни в запалима или експлозивна атмосфера. Електростатичните свойства на ръкавиците/ръкавелите могат да бъдат неблагоприятно повлияни от стареене, износване, замърсяване и увреждане и е възможно да не са достатъчни за запалими атмосфери, богати на кислород, за които са необходими допълнителни проверки. Ако ръкавиците/ръкавелите се използват за приложения със заваряване, уверете се, че те се позовават на EN 12477.

**ПРАВИЛНО ПОСТАВЯНЕ И СВАЛЯНЕ: Как се поставят ръкавиците:** 1. Извадете ръкавиците от пакета и ги проверете, за да се уверите, че няма пробиви или разкъсвания, и проверете за всякакви забележими дефекти. 2. Ако ръкавиците са предназначени за употреба и с двете ръце, те могат да бъдат носени на всяка от ръцете. В противен случай подравнете пръстите и палеца на ръкавицата с правилната ръка преди поставяне. 3. Вкарайте петте пръста и палеца в маншета и издърпайте маншета върху китката. 4. Проверете за сигурно прилягане около пръстите и дланта. Маншетът трябва да пасва плътно около китката. **Как се свалят ръкавиците:** 1. Хванете външния ръб на едната ръкавици при върха на пръстите. 2. Издърпайте ръкавицата от ръката. 3. Повторете за другата ръка. 4. Изхвърлете безопасно спрямо всякакви химически вещества или опасни материали по ръкавиците.

**СЪСТАВКИ / ОПАСНИ СЪСТАВКИ:** Някои ръкавици/ръкавели може да съдържат съставки, за които е известно, че биха могли да предизвикат алергии при чувствителни хора, които може да получат дразнене и/или алергична реакция при контакт. При алергична реакция веднага се обърнете към медицинско лице за съвет. **(17)** ***Предупреждение!*** Ако ръкавиците/ръкавелите съдържат естествен латекс, това трябва да бъде упоменато на опаковката. В този случай **ТОЗИ ПРОДУКТ МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ АЛЕРГИЧНИ РЕАКЦИИ** при чувствителни хора.

**ИНСТРУКЦИИ ЗА ГРИЖИ: СЪХРАНЕНИЕ:** Пазете от пряка слънчева светлина; съхранявайте на стайна температура и сухо място и дръжте в оригиналната опаковка. Да се държат далече от източници на озон. Ако ръкавиците/ръкавелите се съхраняват по подходящ начин, както е посочено по-горе, те няма да загубят своите качества и няма да променят значително характеристиките си. Ако ръкавиците/ръкавелите биха могли да бъдат засегнати от остаряване или съхранение, датата на срока на годност е посочен на продуктите и/или на опаковъчните материали. **ПОЧИСТВАНЕ:** Ръкавиците/ръкавелите, които могат да се перат, ще са обозначени с пиктограми за грижи, които ще бъдат изобразени по специфичната информация на или във всяка опаковка. При тези ръкавици характеристиките на неизползваните ръкавици няма да се влошат съответно: след 1 цикъл на пране (ако не е показан символ след пиктограмите за пране) или 3 цикъла на пране (в този случай важи символът „3x"). Прането се извършва спрямо ISO 6330. Броят на допустими цикли на пране се показва на всяка опаковка. Когато ръкавиците вече са използвани, клиентът или лицето, което пере ръкавиците, носят отговорност за характеристиките на ръкавиците след пране. Ansell не носи отговорност за това. **ИЗХВЪРЛЯНЕ:** Използвани продукти, които са замърсени с инфекциозни или други опасни материали, като например остатъчни пестициди, трябва да бъдат изхвърляни и да не се използват повторно. Ръкавиците/ръкавелите трябва да се изхвърлят, щом показват някакви признаци на влошаване на качествата по време на употреба, като обезцветяване, разкъсване и отслабване на ръкавиците. Изхвърлянето им става съгласно местните разпоредби. Унищожаване или изгаряне само под контрол.

# MEHANSKO IN TOPLOTNO ODPORNE ROKAVICE IN ROKAVI ANSELL

**UPORABA:** Ta navodila za uporabo je treba uporabljati skupaj s posebnimi informacijami na rokavicah in/ali embalaži. Izdelki so zasnovani za zaščito dlani (rokavice) ali rok (rokavi) pred nevarnostmi, ki so prikazane na piktogramih, kot je določeno v zadevnih standardih EN ali EN ISO. Poskrbite, da se bodo izdelki uporabljali samo za predviden namen, kot je navedeno zgoraj.

**RAZLAGA OZNAK IN PIKTOGRAMOV, KI SO LAHKO PRIKAZANI NA ROKAVICAH/EMBALAŽI:** **(01) EN ISO 21420: 2020 –** Pred uporabo izdelkov preberite navodila za uporabo. Če potrebujete dodatne informacije, se obrnite na družbo Ansell. Če je pod katerim koli piktogramom omenjena raven X, to pomeni, da test ni veljaven in da rokavica ni zasnovana za to specifično nevarnost ter je zato ni mogoče uporabiti za ta namen. **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** Zaščita pred mehanskimi nevarnostmi – A: odpornost proti obrabi (raven zaščite od 0 do 4) – B: Odpornost proti prerezu (razred zaščite od 0 do 5) Če je za to lastnost indicirana raven X, je TDM skladno z E rezultat referenčne zaščite za odpornost proti prerezu - C: odpornost proti trganju (raven zaščite od 0 do 4) – D: odpornost proti prebodu (raven zaščite od 0 do 4) – E: odpornost proti prerezu skladno s preskusi TDM po standardu ISO EN 13997 (raven zaščite od A do F) – P: Zaščita pred udarci (izbirno) = rokavice, ki zagotavljajo zaščito pred udarci na območju členkov (ne velja za območje prstov, ki ga ni mogoče testirati). Če ni oznake P, tudi ni zaščite pred udarci. ***Opozorilo!*** Navedene ravni zaščite (od A do E) rokavic temeljijo na preskusih, izvedenih na rokavicah na območju dlani rokavic. Pri rokavicah z dvema ali več plastmi splošne ravni zaščite ne odražajo nujno stopnje zaščite zunanje plasti rokavic. Pri rokavicah, kjer se površini na dlani, hrbtni strani in manšeti razlikujejo, je mehanska zaščita omejena na dlan rokavice. Kar se tiče otopitve med testom odpornosti proti prerezu (6.2), so rezultati testa Coupe pomembni samo, če je rezultat referenčne zaščite pridobljen s testom odpornosti proti prerezu TDM (6.3). **(03) EN 407: 2020 –** Zaščita pred toploto in ognjem in **(04) EN 407: 2020 –** Zaščita pred toploto, oba piktograma EN407 z zadevnimi ravnmi za - A: omejena stopnja gorljivosti (raven zaščite od 0 do 4) – B: odpornost proti kontaktni toploti (raven zaščite od 0 do 4) – samo za zaščito dlani – C: zaščita pred konvekcijsko toploto (raven zaščite od 0 do 4)– za zaščito dlani in hrbtnega dela – D: zaščita pred sevalno toploto (raven zaščite od 0 do 4)– za zaščito dlani in hrbtnega dela – E: odpornost na manjša zlitja tekoče kovine (raven zaščite od 0 do 4)– za zaščito dlani, hrbtnega dela in manšete – F: odpornost na večja zlitja tekoče kovine (raven zaščite od 0 do 4) – za zaščito hrbtnega dela in manšete. ***Opozorilo!*** V primeru manjšega zlitja tekoče kovine takoj zapustite delovno mesto in snemite rokavice. Rokavica morda ne bo odpravila vseh tveganj v zvezi z opeklinami. Pri rokavicah, ki imajo več plasti, raven zaščite velja samo za celoten izdelek vključno z vsemi plastmi. **(05) ISO 18889: 2019 –** Zaščita pred delno ali popolnoma suhimi ostanki pesticidov – Pri rokavicah, kjer se dlan in hrbtna stran razlikujeta, je raven zaščite veljavna samo za dlan in konice prstov in samo pri ponovnem vstopu delavcev, ko je rokavica v stiku s suhimi in delno suhimi ostanki pesticidov, ki ostanejo na površini rastlin po nanosu pesticidov. ***Opozorilo!*** Informacije o odpornosti proti pesticidom morda ne odražajo dejanskega trajanja zaščite na delovnem mestu in razlik med zmesmi in čistimi kemikalijami. Priporočamo, da preverite, ali rokavice ustrezajo predvideni uporabi, saj se lahko pogoji uporabe na delovnem mestu razlikujejo od preskusnih pogojev, kar je odvisno od temperature, obrabe in razkroja. Pri uporabi so lahko zaščitne rokavice manj odporne proti nevarnim kemikalijam zaradi sprememb fizikalnih lastnosti. Premiki, raztrgana mesta, obraba ali razkroj, ki so posledica stika s kemikalijami in drugega, lahko bistveno skrajšajo čas uporabe. Pri korozivnih kemikalijah je lahko razkroj najpomembnejši dejavnik pri izbiri rokavic, odpornih proti kemikalijam. Trajanje testa ne temelji na dejanskem času, saj je test pronicanja pospešen test, pri katerem je vzorec v stalnem stiku s preskusno kemikalijo. Čeprav je lahko trajanje izpostavljenosti med uporabo razredčene formulacije na terenu daljše, celotna površina ni v stalnem stiku s preskusno kemikalijo. **(06) EN 511: 2006 –** Zaščita pred mrazom – A: zaščita pred konvekcijskim mrazom (raven zaščite od 0 do 4) – B: zaščita pred kontaktnim mrazom (raven zaščite od 0 do 4) – C: Prepustnost za vodo (0 ali 1) – ***Opozorilo!*** Če imajo rokavice po navedbi stopnjo zaščite 0 mokre, lahko izgubijo toplotno izolativnost. **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** Zaščita pred nevarnostmi varjenja. **EN 12477A =** zaščitne rokavice za uporabo pri varjenju višjo toploto, vključno z varjenjem z elektrodo in varjenjem MIG. **EN 12477B =** zaščita za uporabo pri varjenju z nižjo toploto, ki zahtevajo visoko gibljivost rokavic, vključno z varjenjem TIG. Če rokavice uporabljate za obločno varjenje, jih ne uporabljajte za zaščito pred električnim udarom. Električna upornost rokavic se zmanjša, če se rokavice zmočijo. Te rokavice navadno ne prepuščajo UV-sevanja. Za določanje prepustnosti UV-sevanja ne obstajajo standardizirane metode. **(08) EN 16350: 2014 –** Rokavice ustrezajo zahtevi za uporabo v požarno ali eksplozijsko ogroženih območjih.

**REGULATIVNE OZNAKE:** **(09) CE –** Izdelek je certificiran in skladen z zahtevami evropske Uredbe o osebni zaščitni opremi 2016/425. Certifikat o preverjanju skladnosti tipa osebne zaščitne opreme (modul B) in nadzorovana preverjanja izdelka (modul C2), kjer je primerno, ali preverjanje tipske skladnosti na podlagi zagotavljanja kakovosti v proizvodnem procesu (modul D) je izvedla družba Centexbel Belgium (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde. Če oznaki CE sledi štirimestna koda, ki se nanaša na identifikacijsko številko priglašenega organa, odgovornega za izvedbo ocene skladnosti kategorije III (modul C2 ali D) glede zaščite, ki jo izdelek zagotavlja pred resnimi tveganji. **(10) UKCA –** izdelek je certificiran, kjer je primerno, in skladen z zahtevami Uredbe o osebni zaščitni opremi 2016/425, kot je spremenjena za veljavnost v ZK. Certifikat o tipskem pregledu (modul B) in certifikati o tipski skladnosti na podlagi nadzorovanih preverjanj izdelka (modul C2) ali tipski skladnosti na podlagi zagotavljanja kakovosti proizvodnega procesa (modul D) za oznako CE se uporabljajo kot podlaga za uporabo UKCA. V nekaterih primerih certifikat pregleda tipa (modul B) s strani družbe Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, ZK. Če želite podrobnejše informacije si oglejte Izjavo o skladnosti za ZK. Če želite pridobiti izjavo EU o skladnosti ali izjavo ZK o skladnosti, obiščite spletno stran: *www.ansell.com/regulatory* **(11) PIKTOGRAM HRANE –** Primerno za stik z živili. Izdelki, ki so opremljeni s tem piktogramom, so skladni z evropskima uredbama 1935/2004 in 2023/2006 ter z vsemi veljavnimi nacionalnimi predpisi za materiale, ki pridejo v stik s živili. **(12) DATUM PROIZVODNJE** [MM-LLLL ali LLLL-MM] **(13) CA XX.XXXX –** Potrdilo o ustreznosti, izdano skladno z brazilskimi predpisi (pri čemer je xx.xxxx številka potrdila). Če želite podrobnejše informacije o učinkovitosti izdelka, se obrnite na družbo Ansell. **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** Ameriški nacionalni standard (ANSI), ki ga je izdala Mednarodna zveza za varnostno opremo (ISEA), ki meri zaščito rok za različna industrijska tveganja – A: odpornost proti prerezu (raven zaščite od A1 do A9) – B: odpornost proti obrabi (raven zaščite od 0 do 6) – C: odpornost proti prebodu (raven zaščite od 0 do 5). **(15) OZNAKA CERTIFIKACIJE vB –** Izdelek je skladen in certificiran skladno z zahtevami Kitajskega nacionalnega standarda GB 24541-2022 glede zaščite rok pred mehaničnimi nevarnostmi. **(16) OZNAKA CERTIFIKACIJE SIRIM –** Izdelek je skladen in certificiran po zahtevah Malezijskega SIRIM QAS Mednarodna Sdn. Bhd.

**PREVIDNOSTNI UKREPI ZA UPORABO:** Rokavic/rokavov nikoli ne uporabljajte s tekočimi kemikalijami. Rokavice uporabljajte samo kot zaščito pred delno ali povsem posušenimi pesticidi, če jih uporabljate za zaščito na področju uporabe pesticidov. Opozarjamo vas, da lahko rokavice s podlogo iz blaga absorbirajo pesticide. Pred uporabo preglejte rokavice/rokave glede poškodb ali nepravilnosti. Izogibajte se uporabi rokavic, ki so umazane znotraj – lahko bi razdražile kožo in tako povzročile dermatitis ali hujše reakcije. Rokavice/rokavi ne smejo priti v stik z odprtimi plameni, razen če niso opremljeni s piktogramom EN 407 za zaščito pred toploto in ognjem. Če lahko pride do majhnih brizgov staljene kovine, rokavica ni primerna za uporabo pri varjenju. Izdelkov, za katere je navedeno, da izpolnjujejo zahteve standarda EN 407, ni dovoljeno uporabiti v mokrih pogojih za zaščito pred toploto. Rokavice/rokave je treba očistiti, oprati ali obrisati do suhega, preden jih snamete. Izogibajte se dotikanju kontaminiranih površin z golimi rokami. Rokavice/rokavi z ravnjo odpornosti proti trganju 1 ali več (skladno s standardom EN 388) se ne smejo uporabljati za zaščito pred nazobčanimi rezili ali kadar obstaja nevarnost zapletanja v premikajoče se dele strojev. Pri rokavicah/rokavih, ki so primerni za stik z živili, lahko pride do določene migracije snovi pri določenih vrstah živil. Za informacije o veljavnih omejitvah in o tem, za katera živila se rokavice/rokavi lahko uporabljajo, se obrnite na družbo Ansell ali preberite izjavo o skladnosti z živili družbe Ansell. Če so rokavice/rokavi označeni, potiskane površine ne smejo priti v stik s hrano. Če rokavice/rokave uporabljate v eksplozivnih okoljih (ATEX), zagotovite, da ustrezajo zahtevam standarda EN 16350. Osebe, ki nosijo te rokavice, morajo biti ustrezno ozemljene, tj. morajo nositi ustrezna obuvala in oblačila. Pri postopku izbire rokavice, ki ščiti proti mrazu, je treba upoštevati več parametrov, kot so okolica, individualni pogoji in poklic. ***Opozorilo!*** Rokavic/rokavov ne smete razpakirati, odpirati, nastavljati ali odstranjevati v vnetljivih ali eksplozivnih atmosferah. Na elektrostatične lastnosti rokavic/rokavov lahko negativno vplivajo staranje, obraba, kontaminacija in poškodbe, zato morda ne bodo zadostni za vnetljive atmosfere z višjim deležem kisika, kjer so potrebne dodatne ocene. Če se bodo rokavice uporabljale pri varjenju, se prepričajte, da je omenjen tudi standard EN 12477.

**PRAVILNO NADEVANJE IN SNEMANJE:** **Kako si nadeti rokavice:** 1. Rokavice vzemite iz paketa in jo preglejte, da zagotovite odsotnost lukenj ali raztrganin ter preverite, ali so vidne kakršne koli pomanjkljivosti. 2. Če so rokavice obojeročne, jih lahko nadenete na katero koli roko. V nasprotnem primeru poravnajte prste in palec rokavice z ustrezajočo roko, preden rokavico nadanete. 3. Prste in palec vstavite v manšeto in manšeto povlecite čez zapestje. 4. Preverite, ali se rokavice dobro prilegajo v območju prstov in dlani. Manšeta se mora dobro prilegati zapestju. **Kako si sneti rokavice:** 1. Primite zunanji rob ene rokavice pri konicah prstov. 2. Rokavico povlecite proč od roke. 3. Postopek ponovite na nasprotni roki. 4. Rokavice odvrzite na varen način, v odvisnosti od kemikalij ali nevarnih snovi, ki so na rokavicah.

**SESTAVINE/NEVARNE SESTAVINE:** nekatere rokavice/rokavi lahko vsebujejo sestavine, ki so znane kot možni povzročitelji alergij pri občutljivih osebah, pri katerih lahko pride ob stiku do razdraženosti kože in/ali alergijske reakcije. Če pride do alergijskih reakcij, takoj poiščite zdravniški nasvet. **(17)** ***Opozorilo!*** Če rokavice/rokavi vsebujejo naravni kavčuk, bo to navedeno na embalaži. V tem primeru **LAHKO TA IZDELEK POVZROČI ALERGIJSKE REAKCIJE** pri preobčutljivih ljudeh.

**NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE:** **SHRANJEVANJE:** Ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi; Shranjujte pri sobni temperaturi in na suhem mestu, v izvirni embalaži. Shranjujte ločeno od virov ozona. Če so rokavice/rokavi pravilno shranjeni, kot je navedeno zgoraj, se ne bo zmanjšala njihova učinkovitost, njihove značilnosti pa se ne bodo pomembno spremenile. Če na rokavice/rokave lahko vpliva tudi staranje ali shranjevanje, je na izdelku in/ali embalaži naveden rok uporabe. **ČIŠČENJE:** Rokavice/rokave, ki se jih lahko pere, bodo na ali v embalaži opremljeni s piktogrami za vzdrževanje, ki bodo vsebovali specifične informacije. Pri teh rokavicah se učinkovitost še nerabljene rokavice ne zmanjša: po 1 ciklu pranja (če za piktogrami za pranje ni nobenih simbolov) ali po 3 ciklih pranja (v tem primeru je uporabljen simbol »3x«). Pranje se izvaja skladno s standardom ISO 6330. Število ciklov pranja je prikazano v informacijah v embalaži. Vendar pa stranka ali pralnica odgovarjata za učinkovitost rokavic po pranju, če so bile rokavice že uporabljene. Ansell v tem primeru ne prevzema nikakršne odgovornosti za ta namen. **ODSTRANJEVANJE:** Uporabljene izdelke, ki so bili kontaminirani s kužnimi ali drugimi nevarnimi snovmi, kot so ostanki pesticidov, je treba zavreči in jih ne smete uporabiti znova. Rokavice/rokave je treba zavreči, ko med uporabo pokažejo kakršne koli znake razkroja, kot so razbarvanje, raztrganine in oslabitev rokavic. Zavrzite jih v skladu z lokalnimi predpisi. Odlaganje na odlagališče in sežiganje morata biti nadzorovana.

**용도:** 이 사용 설명서는 장갑 및 첫 번째 포장재에 표시된 관련 정보와 함께 사용해야 합니다. 이 제품은 관련된 EN 또는 EN ISO 표준에 정의된 대로 표시된 픽토그램으로 표시한 것과 같은 위험으로부터 손(장갑) 또는 팔(슬리브)을 보호하기 위해 설계되어 있습니다. 위에 설명한 대로 지정된 목적으로만 제품을 사용해야 합니다.

**장갑/포장재에 표시될 수 있는 표시 및 픽토그램 설명:** **(01) EN ISO 21420: 2020 –** 장갑을 사용하기 전, 사용 설명서를 읽거나 ANSELL에 연락하여 자세한 정보를 확인하십시오. 픽토그램 아래에 레벨 X가 언급되어 있는 경우 이 테스트를 적용할 수 없으며 장갑이 해당 위험에 맞춰 설계되지 않아 해당 위험에 사용할 수 없음을 의미합니다. **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** 기계적 위험으로부터 보호 – A: 마모 저항(성능 레벨 0부터 4) - B: 칼날 베임 저항(성능 레벨 0부터 5까지) 레벨 X가 이 제품에 표시되어 있는 경우 E에 따라 TDM은 베임 저항에 대한 기준 성능 결과입니다 - C: 인열 강도(성능 레벨 0부터 4) - D: 뚫림 강도(성능 레벨 0부터 4) - E: TDM ISO EN 13997 베임 저항(성능 레벨 A부터 F) - P: 충격 보호(선택사항) = 장갑의 손가락 관절 부위에 충격 보호(테스트가 불가능한 손가락 부위에는 적용되지 않음)를 제공하는 장갑. P가 없는 경우 충격 보호가 적용되지 않습니다. ***경고!*** 장갑에 표시된 성능(A~E)은 장갑의 손바닥 부위에서 수행된 테스트를 기반으로 합니다. 두 겹 이상의 장갑의 경우, 이러한 전체 성능 레벨은 장갑의 가장 바깥쪽 겹의 성능을 반영하지 않을 수도 있습니다. 손바닥과 손등, 소매가 다른 장갑의 경우 기계적 보호는 장갑의 손바닥에만 적용됩니다. 베임 저항 시험(6.2) 중 둔화와 관련하여 쿠페 테스트 결과는 단지 지표일 뿐이며 TDM 베임 저항 시험(6.3)은 기준 성능 결과입니다. **(03) EN 407: 2020 –** 고온과 화염으로부터의 보호 및 **(04) EN 407: 2020 –** 각 레벨을 포함하는 모든 EN407 픽토그램, 고온으로부터 보호 – A: 제한된 화염 확산(레벨 0부터 4) – B: 접촉성 열기 저항(레벨 0부터 4) - 손바닥 보호만 해당 - C: 대류성 열기 저항 (레벨 0부터 4) - 손바닥과 손등 보호 - D: 복사열기 저항 (레벨 0부터 4) - 손바닥과 손등 보호 - E: 작은 액체 금속방울 튐 (레벨 0부터 4) - 손바닥, 손등 및 소매 보호 - F: 큰 액체 금속방울 튐 (레벨 0부터 4) - 손등과 소매 보호. ***경고!*** 용융된 금속이 튈 경우 사용자는 즉시 작업장에서 나와 장갑을 벗어야 합니다. 장갑이 모든 화상 위험을 없애지는 못할 수 있습니다. 여러 층이 있는 장갑은 성능이 모든 층을 포함하여 제품 전체에만 적용됩니다. **(05) ISO 18889: 2019 –** 부분적 또는 완전히 건조된 농약으로부터 보호 – 손바닥과 손등이 다른 장갑의 경우 보호가 장갑의 손바닥과 손가락에만 적용되며 농약 적용 후 식물 표면에 잔류하는 건조 및 부분 건조 농약 잔류물에 대해 재진입하는 근로자가 사용하는 경우에만 적용됩니다. ***경고!*** 농약 내성 정보는 작업장의 실제 보호 기간 및 혼합물과 순수 화학물질 사이의 차이점을 반영하지 않을 수 있습니다. 온도, 마모 및 분해 정도 등 테스트 조건이 작업장 사용 조건과 다를 수 있으며 장갑이 용도에 적합한지 확인하는 것이 좋습니다. 보호용 장갑이 사용되는 경우 물리적 특성의 변화로 인해 유해 화학물질에 대한 내성이 감소될 수 있습니다. 화학적 접촉 등에 의해 발생하는 이동, 걸림, 마찰, 분해가 실제 사용 시간을 급격히 단축시킬 수 있습니다. 부식성 화학물의 경우, 분해 저항성능이 내화학 장갑을 선택하는데 가장 중요한 요소일 수 있습니다. 침투 테스트는 샘플 표면이 시험 화학물질과 지속적으로 접촉하는 가속화된 테스트이므로 테스트 기간은 실제 사용 시간과 다릅니다. 노출 기간에는 현장에서 희석된 제제에 장기간 노출되어 사용했을 수 있지만 이는 테스트 화학물질에 대한 전체 표면이 지속적으로 접촉되었다는 의미가 아닙니다. **(06) EN 511: 2006 –** 저온으로부터의 보호 – A: 대류성 냉기 저항(레벨 0부터 4) - B: 접촉성 냉기 저항 (레벨 0부터 4) - C: 투수성(0 또는 1) – ***경고!*** 레벨 0으로 승인된 장갑의 경우, 젖었을 때 냉기 차단성이 약화될 수 있습니다 **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** 용접으로부터의 보호. **EN 12477A =** 피복 아크 용접 및 MIG 용접을 포함하는 고열 용접시 보호. **EN 12477B =** TIG 용접을 포함하여 고수준의 장갑 민첩성을 요하는 저열 용접시 보호. 장갑을 아크 용접에 사용할 때, 감전에 대한 보호용으로는 사용해서는 안 됩니다. 장갑이 젖을 경우 장갑의 전기 저항성은 감소됩니다. 장갑에는 일반적으로 자외선이 침투되지 않습니다. 자외선 침투를 탐지하는 규격화된 테스트 방법은 없습니다. **(08) EN 16350: 2014 –** 인화성 또는 폭발성 구역이 있는 구역 내 사용에 적합한 장갑.

**규제 표시:** **(09) CE -** 제품이 개인보호장구에 관한 유럽 규정 2016/425의 요건을 준수하며 이에 따라 인증된 상태입니다. PPE 유형 검사 인증서(모듈 B) 및 감독된 제품 검사(모듈 C2) 또는 생산 공정의 품질 보증 기반 유형의 적합성(모듈 D) 검사 기관: CENTEXBEL BELGIUM (I.D. 0493), TECHNOLOGIEPARK 70, B-9052 ZWIJNAARDE. CE 표시 뒤에 네 자리 코드가 표시된 경우 이는 제품을 심각한 위험으로부터 보호하기 위한 카테고리 III 적합성 평가(모듈 C2 또는 D)를 담당하는 지정 기관의 식별 번호를 나타냅니다. **(10) UKCA:** 제품이 영국에서 적용하기 위해 수정된 개인보호장구에 관한 규정 2016/425 요건을 준수하며 이에 따라 인증된 상태입니다. CE 표시에 대한 유형 검사 인증서(모듈 B)과 감독된 제품 검사(모듈 C2)에 기초한 유형 인증 적합성 또는 생산 공정의 품질 보증에 기초한 유형 인증 적합성(모듈 D)은 UKCA를 신청하기 위한 기준으로 사용됩니다. 일부 경우에 유형 검사 인증서(모듈 B)는 Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK에서 수행합니다. 자세한 내용은 영국 적합성 선언을 참조하십시오. EU 또는 UK 적합성 선언문을 보려면 *www.ansell.com/regulatory*를 방문하십시오 **(11) 식품 픽토그램 –** 식품류 접촉에 적합함. 픽토그램이 있는 제품은 식품 접촉 물질에 관한 모든 관련 국가 규격뿐 아니라 유럽 규정 1935/2004와 2023/2006에도 적합합니다. **(12) 제조일자** [MM-YYYY 또는 YYYY-MM] **(13) CA XX.XXX –** 승인 인증서, 브라질 규정 요건에 따라 인증 (XX.XXXX는 인증 번호를 지칭함). 제품 성능에 관한 보다 상세한 정보는 ANSELL에 문의하십시오. **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** 국제 안전 장비 협회(ISEA)가 발행한 미국 국가 표준(ANSI)은 다양한 산업 위험에 대한 손 보호 측정을 제공합니다 – A: 마모 저항(성능 레벨 A1부터 A9) B: 마모 저항(성능 레벨 0부터 6) – C: 뚫림 강도(성능 레벨 0부터 5). **(15) GB 인증 마크 –** 제품은 중국 국가 표준 GB 24541-2022의 손 보호 요구 사항을 준수하고 이에 따라 인증되었습니다 **(16) SIRIM 인증 마크 –** 제품은 말레이시아 SIRIM QAS INTERNATIONAL SDN. BHD. 요건을 준수하며 이에 따라 인증되었습니다.

**사용 주의사항:** 장갑/슬리브를 액체 화학약품과 함께 사용하지 마십시오. 장갑을 농약 적용 시 보호용으로 사용하는 경우 장갑은 부분적 또는 완전히 건조된 농약에만 사용하십시오. 섬유 안감이 있는 장갑의 경우 섬유 재질에 농약이 흡수될 가능성에 유의하십시오. 사용 전에 장갑/슬리브에 결함이나 불완전한 부분이 있는지 점검하십시오. 내부가 더러운 경우 착용하지 마십시오 - 피부 발진을 일으키거나 악화시킬 수 있습니다. 장갑에 고온 및 화염으로부터의 보호에 대한 EN 407 픽토그램이 표시되어 있지 않은 경우 노출된 불꽃에 장갑/슬리브를 직접 접촉시켜서는 안 됩니다. 용융 금속이 약간 튀는 경우, 해당 장갑은 용접 작업에 적합하지 않습니다. EN 407이 표시된 제품은 젖은 상태에서 고온 보호에 사용해서는 안 됩니다. 장갑/슬리브를 벗기 전에 청소하거나, 세척하거나 닦아내십시오. 오염된 표면을 맨손으로 만지지 않도록 주의하십시오. (EN 388에 따라) 레벨 1 또는 그 이상의 인열저항성능의 장갑/슬리브라도 톱니날 같은 날카로운 물체로부터의 보호용으로, 또는 작동하는 기계부품에 얽힐 위험이

있는 경우에는 사용해서는 안 됩니다. 식품 접촉에 적합한 장갑/슬리브라도 특정 식품에 적합하지는 않을 수 있습니다. 장갑에 관한 제한사항과 장갑/슬리브를 사용할 수 있는 특정 식품에 대한 정보는 ANSELL의 조언을 구하거나 ANSELL FOOD CONFORMITY 선언을 참조하십시오. 만일 장갑/슬리브에 표시되어 있는 경우, 인쇄면이 음식과 접촉되어서는 안됩니다. 장갑/슬리브를 폭발 환경 내에서 사용하는 경우(ATEX), EN 16350 요건을 충족하는지 확인하십시오. 이 제품을 착용하는 사람은 적합한 신발, 의류의 착용 등의 방법으로 올바르게 접지해야 합니다. 추위로부터 보호해주는 장갑을 선택할 때는 환경, 개인의 상태, 직업 등 여러 가지 변수를 고려해야 합니다. ***경고!*** 인화성 또는 폭발성 기체가 있는 곳에서는 장갑/슬리브의 포장을 풀거나, 개봉하거나, 조정하거나 꺼내지 않아야 합니다. 장갑/슬리브의 정전기 특성은 노후화, 마모, 오염, 손상에 의해 좋지 않은 영향을 받을 수 있으며 산소가 풍부한 인화성 대기에 적합하지 않아, 이에 대한 추가적 평가가 필요할 수 있습니다. 장갑/슬리브를 용접 시 사용하는 경우, EN 12477이 명시되어 있는지 확인하십시오.

**적절한 탈착: 장갑을 착용하는 방법:** 1. 패키지에서 장갑을 꺼내고 검사하여 바늘구멍이나 찢어진 부분이 없는지 확인합니다. 2. 장갑이 양손잡이형이라면 어느 쪽 손에든 착용 가능합니다. 그렇지 않다면 착용 전에 알맞은 손에 장갑의 엄지 부분을 비롯한 손가락 부분을 맞춥니다. 3. 소매 부분에 다섯 손가락을 넣고 소매를 손목 위로 당깁니다. 4. 장갑이 손가락과 손바닥 주변을 안전하게 감싸는지 확인합니다. 소매는 손목 주변을 편안하게 감싸야 합니다. **장갑을 벗는 방법:** 1. 장갑 손목 부분 근처의 바깥 가장자리를 잡습니다. 2. 장갑을 손으로부터 멀리 당깁니다. 3. 이를 장갑을 낀 반대쪽 손으로 잡습니다. 4. 장갑에 묻은 화학물질이나 위험물질에 따라 안전하게 폐기하십시오.

**성분 / 유해 성분:** 일부 장갑은 피부 자극 및/또는 알레르기 접촉 반응을 일으킬 수 있는 민감한 사람에게 알레르기를 유발할 수 있다고 알려진 성분을 포함할 수 있습니다. 알레르기 반응이 나타날 경우, 즉시 의사의 진료를 받으십시오. **(17) *경고!*** 장갑에 천연 라텍스가 포함되어 있는 경우 포장재에 명시되어 있습니다. 그러한 경우, **민감한 사람에게 이 제품이 알레르기**반응을 일으킬 수 있습니다.

**관리 지침: 보관:** 직사광선이 닿지 않게 하십시오. 제공된 원래 포장에 넣어 실온에서 보관하십시오. 오존이 있는 곳으로부터 멀리 하십시오. 위에 제시된 것과 같이 장갑/슬리브는 올바르게 보관된 경우 성능 손실이 없으며 장갑 특성에 큰 변화가 생기지 않습니다. 장갑/슬리브가 노화 또는 보관의 영향을 받을 수 있는 경우 만료 날짜가 제품 및 포장재에 명시되어 있습니다. **세척:** 세탁할 수 있는 장갑/슬리브에는 관리 픽토그램이 있으며, 이 픽토그램은 특정 정보 상 또는 각 포장물 내에 설명되어 있습니다. 이 장갑의 경우, 사용하지 않은 장갑의 성능은 다음 각 경우에 대해 감소되지 않습니다. 1회 세탁 주기(세탁 픽토그램 뒤에 기호가 나타나지 않는 경우) 또는 3회 세탁 주기(이 경우 “3X” 기호가 적용됨) 세탁은 ISO 6330에 따라 수행됩니다. 허용되는 세탁 횟수는 각 포장 상자에 표시되어 있습니다. 장갑을 이미 사용한 경우, 세탁 후 장갑의 성능에 대한 책임은 고객 또는 세탁자가 부담합니다. ANSELL은 이에 대해 책임을 지지 않습니다. **폐기:** 잔류 농약 등 감염성 또는 기타 위험 물질로 오염된 사용한 제품은 폐기하고 재사용해서는 안 됩니다. 또한 사용 중 장갑의 변색, 찢어짐, 구멍 및 약화 등 성능 저하 조짐이 보여도 장갑/슬리브를 폐기해야 합니다. 현지 당국 규정에 따라 폐기하십시오. 통제된 조건에 따라 매립 또는 소각하십시오.

**การใช้งาน:** คำแนะนำในการใช้งานนี้ควรใช้ร่วมกับข้อมูลที่ระบุบนถุงมือและ/หรือบรรจุภัณฑ์ชั้นแรก ผลิตภัณฑ์นี้ออกแบบมาให้ปกป้องมือ (ถุงมือ) หรือแขน (ปลอกแขน) จากความเสี่ยงต่างๆ ดังที่แสดงในรูปสัญลักษณ์ ตามคำจำกัดความในมาตรฐาน EN หรือ EN ISO ที่เกี่ยวข้อง โปรดใช้ผลิตภัณฑ์ตามวัตถุประสงค์การใช้งานที่ระบุไว้ข้างต้นเท่านั้น

**คำอธิบายสัญลักษณ์และรูปสัญลักษณ์ที่อาจปรากฏบนถุงมือ/บรรจุภัณฑ์:** **(01) EN ISO 21420: 2020 –** โปรดอ่านคำแนะนำในการใช้งานก่อนใช้ผลิตภัณฑ์ หรือติดต่อ Ansell เพื่อขอข้อมูลเพิ่มเติม หากมีการระบุระดับ X ใต้รูปสัญลักษณ์ใด หมายความว่าการทดสอบนี้ไม่เกี่ยวข้อง และถุงมือไม่ได้ออกแบบมาสำหรับอันตรายนี้และไม่สามารถใช้กับอันตรายนี้ได้ **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** การป้องกันความเสี่ยงเชิงกล – A: การทนต่อการขัดข่วน (ประสิทธิภาพระดับ 0 ถึง 4) – B: การทนต่อการบาดโดยใบมีด (ประสิทธิภาพระดับ 0 ถึง 5) หากมีการระบุระดับ X สำหรับคุณสมบัตินี้ TDM ตาม E ก็คือผลลัพธ์ประสิทธิภาพอ้างอิงสำหรับการทนต่อการบาด - C: การทนต่อแรงเฉือน (ประสิทธิภาพระดับ 0 ถึง 4) – D: การทนต่อการเจาะทะลุ (ประสิทธิภาพระดับ 0 ถึง 4) – E: การทนต่อการบาดตามมาตรฐาน TDM ISO EN 13997 (ประสิทธิภาพระดับ A ถึง F) – P: การปกป้องจากแรงกระแทก (ไม่บังคับ) = ถุงมือปกป้องจากการกระแทกที่บริเวณข้อนิ้วของถุงมือ (ไม่ใช้กับบริเวณนิ้วซึ่งไม่สามารถทดสอบได้) หากไม่มี P ระบุแสดงว่าไม่สามารถปกป้องจากการกระแทก ***คำเตือน!*** ประสิทธิภาพ (A ถึง E) ที่กล่าวอ้างสำหรับถุงมือองตามการทดสอบที่บริเวณฝ่ามือของถุงมือเท่านั้น สำหรับถุงมือที่มีส่วนชั้นขึ้นไป ระดับประสิทธิภาพโดยรวมอาจไม่สะท้อนถึงประสิทธิภาพการทำงานของถุงมือชั้นนอกสุด สำหรับถุงมือที่บริเวณฝ่ามือ หลังมือ และข้อมือแตกต่างกัน การป้องกันเชิงกลจะมีผลกับบริเวณฝ่ามือของถุงมือเท่านั้น สำหรับความที่อของไม่มีคในระหว่างการทดสอบการทนการบาด (6.2) ผลการทดสอบการทนต่อการบาดเฉือนเป็นเพียงข้อบ่งชี้เท่านั้น ในขณะที่การทดสอบการทนต่อการบาด TDM (6.3) เป็นผลลัพธ์ประสิทธิภาพอ้างอิง **(03) EN 407: 2020 –** การป้องกันความร้อนและเปลวไฟ และ **(04) EN 407: 2020 –** การป้องกันความร้อน รูปสัญลักษณ์ EN407 ทั้งคู่แสดงระดับสำหรับ- A: การจำกัดการลามไฟ (ระดับ 0 ถึง 4) – B: การทนต่อการสัมผัสของร้อน (ระดับ 0 ถึง 4) – การป้องกันบริเวณฝ่ามือเท่านั้น – C: การทนร่องความร้อน (ระดับ 0 ถึง 4) – การป้องกันทั้งฝ่ามือและหลังมือ – D: การต้านทานรังสีความร้อน (ระดับ 0 ถึง 4) – การป้องกันทั้งฝ่ามือและหลังมือ – E: การทนต่อสะเก็ดโลหะหลอมขนาดเล็ก (ระดับ 0 ถึง 4) – การป้องกันที่ฝ่ามือ หลังมือ และข้อมือ – F: การทนต่อสะเก็ดโลหะหลอมขนาดใหญ่ (ระดับ 0 ถึง 4) – การป้องกันที่หลังมือและข้อมือ ***คำเตือน!*** ในกรณีที่โดนสะเก็ดโลหะหลอม ผู้ใช้ต้องออกจากที่ทำงานทันทีและถอดถุงมือ ถุงมืออาจไม่ช่วยป้องกันความเสี่ยงจากการถูกความร้อนลวกได้ทั้งหมด สำหรับถุงมือที่มีหลายชั้น ประสิทธิภาพหมายถึงประสิทธิภาพของผลิตภัณฑ์ทั้งชิ้นที่ประกอบด้วยทุกชั้น **(05) ISO 18889: 2019 –** การปกป้องมือจากยาฆ่าสัตว์รังควานที่แห้งแล้วหรือแห้งบางส่วน – สำหรับถุงมือที่บริเวณฝ่ามือและหลังมือแตกต่างกัน การป้องกันจะมีผลกับบริเวณฝ่ามือและปลายนิ้วของถุงมือเท่านั้น และใช้สำหรับพนักงานที่เข้ามาทำงานหลังจากฉีดยาฆ่าสัตว์รังควานแล้วเท่านั้นเพื่อใช้ป้องกันยาฆ่าสัตว์รังควานที่แห้งแล้วหรือแห้งบางส่วนที่ตกค้างที่หลงเหลือบนพื้นผิวพืชหลังจากพ่นยาฆ่าสัตว์รังควาน ***คำเตือน!*** ข้อมูลความทนต่อยาฆ่าสัตว์รังควานอาจไม่ได้สะท้อนระยะเวลาในการป้องกันจริงในสถานที่ทำงานและความแตกต่างระหว่างสารเคมีผสมกับสารเคมีที่ไม่ได้ผสม แนะนำให้ตรวจสอบว่าถุงมือมีความเหมาะสมสำหรับวัตถุประสงค์การใช้งานหรือไม่ เนื่องจากสภาวะที่ใช้ในสถานที่ทำงานอาจแตกต่างจากสภาวะการทดสอบขึ้นอยู่กับอุณหภูมิ การเสียดสี และการเสื่อมสภาพ เมื่อนำมาใช้ ถุงมือป้องกันอาจทนทานต่อสารเคมีอันตรายได้น้อยกว่า เนื่องจากคุณสมบัติทางกายภาพของถุงมือมีการเปลี่ยนแปลง การเคลื่อนไหว การฉีกขาด การขูดขีด การเสื่อมสภาพที่เกิดจากการสัมผัสกับสารเคมี ฯลฯ อาจลดเวลาในการใช้งานจริงอย่างมีนัยสำคัญ สำหรับสารเคมีที่มีฤทธิ์กัดกร่อน การเสื่อมสภาพอาจเป็นปัจจัยที่สำคัญที่สุดในการพิจารณาเลือกถุงมือที่ทนทานต่อสารเคมี ระยะเวลาของการทดสอบไม่ได้อ้างอิงเวลาการใช้งานจริง เนื่องจากการทดสอบการซึมผ่านเป็นการทดสอบแบบเร่งระยะเวลา ซึ่งพื้นผิวของตัวอย่างสัมผัสกับสารเคมีที่ทดสอบอย่างต่อเนื่อง แม้ว่าระยะเวลาการสัมผัสสารเคมีอาจนานกว่าเมื่อนำไปใช้งานจริงโดยใช้ร่วมกับสารเคมีเจือจาง แต่พื้นผิวทั้งหมดไม่ได้สัมผัสกับสารเคมีทดสอบอย่างต่อเนื่องเหมือนอย่างการทดสอบในห้องปฏิบัติการ **(06) EN 511: 2006 –** การป้องกันความเย็น – A: การหน่วงความเย็น (ระดับ 0 ถึง 4) – B: การทนต่อการสัมผัสของเย็น (ระดับ 0 ถึง 4) – C: การซึมเข้าของน้ำ (0 หรือ 1) – ***คำเตือน!*** สำหรับถุงมือที่มีประสิทธิภาพระดับ 0 โปรดตั้งข้อสังเกตว่าถุงมือเหล่านี้อาจสูญเสียคุณสมบัติการเป็นฉนวนความเย็นเมื่อเปียก **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** การป้องกันจากการเชื่อม **EN 12477A =** การป้องกันสำหรับงานเชื่อมที่ใช้ความร้อนสูง รวมถึงการเชื่อมไฟฟ้าและการเชื่อม MIG **EN 12477B =** การป้องกันสำหรับงานเชื่อมที่ใช้ความร้อนต่ำ ซึ่งต้องการถุงมือที่มีความคล่องตัวสูง รวมถึงการเชื่อม TIG เมื่อใช้ถุงมือสำหรับการเชื่อมอาร์ค ถุงมือไม่ควรนำมาใช้เพื่อป้องกันจากไฟฟ้าช็อต ความทนต่อไฟฟ้าของถุงมือจะลดลงไปหากถุงมือเปียกตามปกติ รังสียูวีจะแทรกผ่านถุงมือไม่ได้ ไม่มีวิธีการทดสอบที่เป็นมาตรฐานสำหรับการตรวจจับการแทรกผ่านของรังสียูวี **(08) EN 16350: 2014 –** ถุงมือเหมาะสำหรับใช้งานในพื้นที่ที่มีสารไวไฟหรือวัตถุติดไฟ

**เครื่องหมายกำกับดูแล:** **(09) CE =** ผลิตภัณฑ์ได้มาตรฐานและผ่านการรับรองตามข้อกำหนดของระเบียบสหภาพยุโรปเกี่ยวกับอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล 2016/425 ใบรับรองการตรวจสอบเฉพาะแบบ PPE (โมดูล B) และการตรวจสอบผลิตภัณฑ์ภายใต้การกำกับดูแล (โมดูล C2) หรือการรับรองมาตรฐานเฉพาะแบบที่อิงตามการประกันคุณภาพของกระบวนการผลิต (โมดูล D) (ในกรณีที่เกี่ยวข้อง) โดย Centexbel Belgium (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde เครื่องหมาย CE จะตามด้วยรหัสสี่หลัก ซึ่งหมายถึงเลขประจำตัวของหน่วยงานรับรองที่รับผิดชอบในการประเมินมาตรฐานหมวดหมู่ III (โมดูล C2 หรือ D) สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ป้องกันความเสี่ยงร้ายแรง **(10) UKCA –** ผลิตภัณฑ์ได้มาตรฐาน และผ่านการรับรองตามข้อกำหนดของระเบียบ 2016/425 เกี่ยวกับอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล ตามที่แก้ไขใน GB (ในกรณีที่เกี่ยวข้อง) ใบรับรองการตรวจสอบเฉพาะแบบ (โมดูล B) และการรับรองมาตรฐานตามใบรับรองเฉพาะแบบที่อิงตามการตรวจสอบผลิตภัณฑ์ที่มีการกำกับดูแล (โมดูล C2) หรือการรับรองมาตรฐานเฉพาะแบบที่อิงตามการรับประกันคุณภาพของกระบวนการผลิต (โมดูล D) สำหรับเครื่องหมาย CE ใช้เป็นเกณฑ์ในการขอ UKCA ในบางกรณีใบรับรองการตรวจสอบเฉพาะแบบ (โมดูล B) โดย Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK ดูรายละเอียดเพิ่มเติมในใบรับรองมาตรฐานผลิตภัณฑ์ของสหราชอาณาจักร หากต้องการขอใบรับรองมาตรฐานผลิตภัณฑ์ของสหภาพยุโรปหรือสหราชอาณาจักร โปรดไปที่: *www.ansell.com/regulatory* **(11) รูปสัญลักษณ์อาหาร –** เหมาะสำหรับการสัมผัสอาหาร ผลิตภัณฑ์ที่แสดงรูปสัญลักษณ์นี้ได้มาตรฐานตามระเบียบสหภาพยุโรป 1935/2004 และ 2023/2006 รวมทั้งกฎระเบียบของประเทศว่าด้วยวัสดุสัมผัสอาหารทั้งหมดที่เกี่ยวข้อง **(12) วันที่ผลิต** [dd-mm-yy หรือ mm-yy-dd] **(13) CA XX.XXXX –** ใบรับรองการอนุมัติ ดังที่ได้รับการรับรองตามข้อกำหนดของระเบียบของบราซิล (โดยที่ xx.xxx คือเลขใบรับรองมาตรฐาน) โปรดปรึกษา Ansell สำหรับข้อมูลรายละเอียดเกี่ยวกับประสิทธิภาพของผลิตภัณฑ์ **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** มาตรฐานแห่งชาติอเมริกัน (ANSI) ที่เผยแพร่โดยสมาคมอุปกรณ์นิรภัยนานาชาติ (International Safety Equipment Association, ISEA) ซึ่งตรวจวัดการปกป้องมือจากความเสี่ยงเชิงอุตสาหกรรมหลากหลายประเภท – A: การทนต่อการบาด (ประสิทธิภาพระดับ A1 ถึง A9) – B: การทนต่อการเสียดสี (ประสิทธิภาพระดับ 0 ถึง 6) – C: การทนต่อการเจาะทะลุ (ระดับประสิทธิภาพ 0 ถึง 5) **(15) เครื่องหมายรับรอง GB –** ผลิตภัณฑ์ได้มาตรฐานและผ่านการรับรองตามข้อกำหนดของมาตรฐานแห่งประเทศจีน GB 24541-2022 เกี่ยวกับการปกป้องมือจากความเสี่ยงเชิงกล **(16) เครื่องหมายรับรอง SIRIM –** ผลิตภัณฑ์ได้มาตรฐานและผ่านการรับรองตามข้อกำหนดของ Malaysia SIRIM QAS International Sdn. Bhd.

**ข้อควรระวังในการใช้งาน:** ห้ามใช้ถุงมือ/ปลอกแขนกับสารเคมีที่เป็นของเหลว หากใช้ถุงมือเพื่อการป้องกันในงานฉีดพ่นยาฆ่าสัตว์รังควาน ให้ใช้กับยาฆ่าสัตว์รังควานที่แห้งแล้วหรือแห้งบางส่วนเท่านั้น สำหรับถุงมือที่มีผ้าซับใน ขอเตือนว่าเนื้อผ้าดังกล่าวอาจจะดูดซับยาฆ่าสัตว์รังควานได้ ก่อนการใช้งาน ให้ตรวจสอบตำหนิหรือความไม่สมบูรณ์บนถุงมือ/ปลอกแขน หลีกเลี่ยงการสวมถุงมือที่ด้านในสกปรก เนื่องจากอาจทำให้ผิวหนังระคายเคือง

อักเสบ หรือมีอาการอื่นๆ ที่ร้ายแรงกว่านั้น ถุงมือ/ปลอกแขนไม่ควรสัมผัสเปลวไฟ ยกเว้นว่าถุงมือมีการอ้างรูปสัญลักษณ์ EN 407 สำหรับการปกป้องจากความร้อนและเปลวไฟ หากระบุว่าป้องกันโลหะเหลวกระเด็นเพียงเล็กน้อย แสดงว่าถุงมือไม่เหมาะสำหรับงานเชื่อม ผลิตภัณฑ์มาตรฐาน EN 407 ไม่ได้มีวัตถุประสงค์สำหรับใช้ในสภาวะเปียกสำหรับการป้องกันความร้อน ถุงมือ/ปลอกแขนควรทำความสะอาด หรือล้าง หรือเช็ดให้แห้งก่อนที่จะถอด หลีกเลี่ยงการใช้มือเปล่าสัมผัสพื้นผิวที่เปื้อน ไม่ควรนำถุงมือ/ปลอกแขนที่ทนทานแรงเฉือนระดับ 1 ขึ้นไป (ตามมาตรฐาน EN 388) มาใช้ป้องกันใบมีดฟันปลา หรือเมื่อมีความเสี่ยงว่าถุงมือจะเข้าไปติดในชิ้นส่วนเคลื่อนที่ของเครื่องจักร ถุงมือ/ปลอกแขนที่เหมาะกับการสัมผัสอาหารอาจถ่ายเทสารเคมีลงในอาหารเมื่อสัมผัสกับอาหารบางประเภท โปรดขอคำแนะนำจาก Ansell หรือศึกษาเอกสารรับรองมาตรฐานเกี่ยวกับอาหารของ Ansell เพื่อดูว่าถุงมือมีข้อจำกัดใดๆ หรือไม่ รวมทั้งอาหารที่สามารถใช้กับถุงมือ/ปลอกแขนได้ หากมีเครื่องหมายบนถุงมือ/ปลอกแขน ห้ามไม่ให้บริเวณที่พิมพ์เครื่องหมายสัมผัสกับอาหาร หากใช้ถุงมือ/ปลอกแขนในสภาพแวดล้อมที่จุดติดไฟได้ (ATEX) โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าถุงมือได้มาตรฐานตามข้อกำหนด EN 16350 ผู้ที่สวมใส่ผลิตภัณฑ์นี้ควรกำจัดประจุไฟฟ้าสถิติอย่างถูกต้อง เช่น โดยการสวมใส่รองเท้าและเสื้อผ้าที่เหมาะสม ขั้นตอนการเลือกถุงมือป้องกันความเย็นควรพิจารณาถึงปัจจัยหลายอย่าง เช่น สภาพแวดล้อม สภาวะของแต่ละบุคคล และอาชีพ ***คำเตือน!*** ห้ามแกะห่อบรรจุ เปิดปรับ หรือถอดถุงมือ/ปลอกแขนขณะที่อยู่ในสภาพบรรยากาศที่มีสารไวไฟหรือจุดติดไฟได้ คุณสมบัติเหนี่ยวนำไฟฟ้าสถิตของถุงมือ/ปลอกแขนอาจได้รับผลกระทบที่ไม่พึงประสงค์จากอายุที่เก็บรักษา การสึกหรอ การเปื้อน และความเสียหาย และอาจไม่เพียงพอสำหรับสภาพบรรยากาศอุดมด้วยออกซิเจนที่ไวไฟ ซึ่งจำเป็นต้องมีการประเมินเพิ่มเติม หากใช้ถุงมือ/ปลอกแขนสำหรับงานเชื่อม ตรวจดูให้แน่ใจว่ามีการระบุมาตรฐาน EN 12477

**การสวมและถอดถุงมืออย่างถูกต้อง:** **วิธีสวมถุงมือ:** 1. หยิบถุงมือออกมาจากบรรจุภัณฑ์และตรวจสอบจนแน่ใจว่าถุงมือไม่มีรอยเจาะหรือฉีกขาด รวมถึงตรวจสอบข้อบกพร่องต่าง ๆ ด้วยสายตา 2. หากเป็นถุงมือแบบไม่กำหนดข้างซ้ายหรือข้างขวา สามารถสวมถุงมือกับมือข้างใดก็ได้ แต่หากไม่เป็นเช่นนั้น ควรเทียบนิ้วมือกับถุงมือให้ตรงกันก่อนสวม 3. สอดนิ้วมือทั้งห้านิ้วเข้าไปและดึงขอบถุงมือขึ้นมาเหนือข้อมือ 4. ปรับความกระชับรอบนิ้วมือและฝ่ามือ ขอบถุงมือควรกระชับแน่นรอบข้อมือ **วิธีถอดถุงมือ:** 1. จับขอบด้านนอกของถุงมือข้างหนึ่งที่ปลายนิ้วมือ 2. ดึงถุงมือออกจากมือ 3. ทำซ้ำกับมืออีกข้าง 4. ทิ้งอย่างปลอดภัยตามสารเคมีหรือวัสดุอันตรายที่ติดอยู่กับถุงมือ

**ส่วนประกอบ / ส่วนประกอบอันตราย:** ถุงมือ/ปลอกแขนบางประเภทอาจมีส่วนผสมที่ทราบกันว่าอาจเป็นสาเหตุของโรคภูมิแพ้ในผู้ที่แพ้ง่าย ซึ่งอาจก่อให้เกิดปฏิกิริยาระคายเคืองและ/หรืออาการแพ้เมื่อสัมผัสกับถุงมือ หากมีอาการแพ้เกิดขึ้น ควรไปพบแพทย์ในทันที **(17)** ***คำเตือน!*** ถุงมือ/ปลอกแขนประกอบด้วยยางธรรมชาติ ซึ่งมีระบุอยู่บนบรรจุภัณฑ์ ในกรณีนี้ **ผลิตภัณฑ์นี้อาจก่อให้เกิดอาการแพ้ใน** ผู้ที่แพ้ง่าย

**คำแนะนำในการดูแลรักษา:** **การจัดเก็บ:** เก็บให้พ้นจากแสงแดดโดยตรง เก็บในอุณหภูมิห้องและที่แห้ง และเก็บในบรรจุภัณฑ์เดิม เก็บให้ห่างจากแหล่งกำเนิดโอโซน หากถุงมือ/ปลอกแขนมีการเก็บรักษาอย่างเหมาะสมตามที่ระบุข้างต้น ประสิทธิภาพของถุงจะไม่ลดลงและไม่เปลี่ยนคุณลักษณะของถุงมืออย่างมีนัยสำคัญ หากถุงมือ/ปลอกแขนได้รับผลกระทบจากการเก็บไว้นานหรือลักษณะการจัดเก็บ ให้สังเกตวันหมดอายุที่ระบุไว้บนผลิตภัณฑ์และ/หรือวัสดุบรรจุภัณฑ์ **การทำความสะอาด:** ถุงมือ/ปลอกแขนที่สามารถซักล้างได้จะมีรูปสัญลักษณ์เกี่ยวกับการดูแลรักษา ซึ่งแสดงข้อมูลจำเพาะอยู่บนหรือภายในแผ่นพับที่แนบมากับแต่ละบรรจุภัณฑ์ สำหรับถุงมือเหล่านี้ ประสิทธิภาพของถุงมือที่ยังไม่ผ่านการใช้งานจะไม่ลดลงในกรณีดังต่อไปนี้: หลังการซักล้าง 1 ครั้ง (หากไม่มีสัญลักษณ์ปรากฏหลังรูปสัญลักษณ์การซักล้าง) หรือหลังการซักล้าง 3 ครั้ง (มีสัญลักษณ์ "3x" ระบุอยู่ในกรณีดังกล่าว) การซักล้างตามมาตรฐาน ISO 6330 จำนวนการซักล้างที่อนุญาตจะแสดงบนหีบห่อบรรจุภัณฑ์แต่ละชิ้น ลูกค้าหรือผู้ล้างถือเป็นผู้รับผิดชอบประสิทธิภาพของถุงมือหลังการซักล้างเมื่อถุงมือผ่านการใช้งานแล้ว Ansell จะไม่รับผิดชอบในเรื่องนี้ **การทิ้ง:** ผลิตภัณฑ์ใช้แล้วที่เปื้อนวัสดุติดเชื้อหรือวัสดุอันตรายอื่นๆ เช่น ยาฆ่าสัตว์รังควานตกค้าง ควรนำไปทิ้งและไม่นำกลับมาใช้ซ้ำ ถุงมือ/ปลอกแขนควรนำไปทิ้งเมื่อเริ่มแสดงสัญญาณการเสื่อมสภาพในระหว่างใช้งาน เช่น เปลี่ยนสี รอยฉีก และถุงมือบางลง กำจัดทิ้งตามกฎระเบียบของหน่วยงานในประเทศ ฝังกลบหรือเผาภายใต้สภาวะควบคุม

# ANSELL MEHAANILISED JA KUUMUSKILDAD KINDDAD JA VARRUKAD

**KASUTAMINE:** See kasutusjuhend on mõeldud kasutamiseks koos konkreetse teabega, mis on toodud kinnastel ja/või nende pakendi välisel ümbrisel. Need tooted on loodud kaitsmaks käsi (kindad) või käsivarsi (varrukad) piltkujutistel kujutatud ohtude eest, nii nagu määratletud vastavates EN või EN ISO standardites. Jälgige, et tooteid kasutatakse vaid selleks ettenähtud otstarbel, nagu toodud eespool.

**KINNASTEL/PAKENDIL LEIDUDA VÕIVATE MÄRGISTE JA PILTKUJUTISTE SELGITUS: (01) EN ISO 21420: 2020 –** Lugege enne toodete kasutamist kasutusjuhiseid või võtke lisateabe saamiseks ühendust Anselliga. Kui mistahes piltkujutise all on mainitud on taset X, tähendab see, et see test ei ole kohaldatav ja kinnas ei ole loodud selle konkreetse ohu jaoks ja seda ei tohi kasutada. **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** Kaitse mehaaniliste ohtude eest – A: Kulumiskindlus (toimivusklass 0 kuni 4) – B: Tera lõikekindlus (toimivusklass 0 kuni 5) Kui X-i tase on selle omaduse jaoks näidatud, on TDM vastavalt E-le lõikekindluse viite toimivuseks - C: Purunemiskindlus (toimivusklass 0 kuni 4) – D: Torkekindlus (toimivusklass 0 kuni 4) – E: TDM ISO EN 13997 lõikekindlus (toimivusklass A kuni F) – P: Kokkupõrke kaitse (valikuline) = kindad pakuvad kokkupõrke kaitset kinda sõrmenukkide piirkonnas (ei kehti sõrmede alale, mida ei ole võimalik testida). Kui P-d ei väideta, siis kokkupõrkekaitset ei rakendu. ***Hoiatus!*** Kinnaste toimivusklassid (A kuni E) põhinevad katsetustele, mis on tehtud ainult kinnaste peopesapiirkonnas. Kinnaste puhul, millel on kaks või rohkem kihti, ei pruugi üldine toimivusklass peegeldada kinda välimise kihi toimivust. Kinnaste puhul, mille peopesa ja käeselja piirkond on erinevad, kehtib mehaaniline katse ainult kindla peopesa piirkonnas. Lõikekindluse katse (6.2) ajal tuhmumise korral on katse tulemused vaid viiteks, samas kui TDM lõikekindluse test (6.3) on võrdlustulemus. **(03) EN 407: 2020 –** Kaitse kuumuse ja leegi vastu ja **(04) EN 407: 2020 –** Kaitse kuumuse vastu, mõlemad EN407 piltkujutised vastavate tasemetega- A: Piiratud leegi levimine (tasemed 0 kuni 4) – B: Kontaktsoojus (tasemed 0 kuni 4) – ainult peopesa kaitsmiseks – C: Konvektiivne soojusülekanne (tasemed 0 kuni 4) – peopesa ja käeselja kaitse – D: Soojuskiirgus (tasemed 0 kuni 4) – peopesa ja käeselja kaitse – E: Sulametalli pritsmed väikeses koguses (tasemed 0 kuni 4) - peopesa, käeselja ja kätiste kaitse - F: Sulametalli pritsmed suures koguses (tasemed 0 kuni 4) – käeselja ja kätise kaitse. ***Hoiatus!*** Sulametalli pritsmete korral peab kasutaja kohe töökohast lahkuma ja kinda käest võtma. Kinnas ei pruugi kõrvaldada kogu põletuse ohtu. Mitmekihiliste kinnaste puhul kehtivad toimivusnäitajad ainult terviktoote puhul, mis sisaldab kõiki kihte. **(05) ISO 18889: 2019 –** Kaitse osaliselt või täielikult kuivanud pestitsiidide vastu – Kinnaste puhul, mille peopesa ja käeselja piirkond on erinevad, kehtib kaitse ainult kinda peopesa ja sõrmeotste piirkonnas ja on mõeldud ainult töötajatele, kes puutuvad kokku osaliselt või täielikult kuivanud pestitsiidide jääkidega, mis jäävad pärast pestitsiidi kasutamist taime pinnale. ***Hoiatus!*** Pestitsiidide vastupidavuse andmed ei pruugi peegeldada tegelikku kaitse kestust töökeskkonnas ja võib olla segu ja puhta kemikaali korral erinev. Soovitatav on veenduda, et kindad sobivad kavandatavaks kasutuseks, sest töökoha tingimused võivad erineda katsetuse tingimustest temperatuuri, hõõrdumise ja halvenemise osas. Kasutatud kaitsekindad võivad pakkuda väiksemat vastupidavust ohtlike kemikaalide suhtes füüsikaliste omaduste muutumise tõttu. Liigutused, rebenemine, hõõrdumine, kemikaalidega kokkupuutest tingitud halvenemine jms võivad oluliselt vähendada tegelikku kasutusaega. Söövitavate kemikaalide korral on halvenemine kõige olulisem tegur, mida kaaluda kemikaalikindlate kinnaste valimisel. Katse kestus ei põhine tegelikul kasutusajal, kuna läbitungimiskatse on kiirendatud katse, mille puhul näidise proovipind on pidevalt kontaktis katsekemikaaliga. Kuigi kokkupuute kestus võib välikasutuses olla pikem ja toimuda lahjendatud ainega, ei ole kogu pind pidevas kontaktis testitava kemikaaliga. **(06) EN 511: 2006 –** Kaitse külma vastu – A: Külmajuhtivus (tasemed 0 kuni 4) – B: Külmataluvus (tasemed 0 kuni 4) – C: Veeläbilaskvus (0 või 1) – ***Hoiatus!*** Kinnaste puhul, millel on klass 0, tuleb arvestada, et need võivad kaotada märjana külma isoleerimise võime. **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** Kaitse keevitamise vastu. **EN 12477A =** kaitse kõrge kuumusega keevituse juures, sealhulgas stick- ja MIG-keevitus. **EN 12477B =** kaitse suurt osavust nõudva madala kuumusega keevituse juures, sealhulgas TIG-keevitus. Kui kindaid kasutatakse kaarkeevituse juures, ei tohiks neid kasutada elektrilöögi eest kaitsmiseks. Kinnaste elektritakistus väheneb, kui kindad saavad märjaks. Kinnas ei võimalda tavaliselt UV kiirguse läbitungimist. UV kiirguse läbitungivuse tuvastamiseks ei ole olemas standardset testimismeetodit. **(08) EN 16350: 2014 –** Kindad sobivad kasutamiseks piirkondades, kus leidub süttivaid või plahvatusohtlikke alasid.

**REGULATIIVSED MÄRGISED: (09) CE –** Toode vastab ja on sertifitseeritud vastavalt isikukaitsevahendite Euroopa määruse 2016/425 nõuetele. IKV tüübihindamistõend (moodul B) ja kontrollitud tootekontroll (moodul C2) või tootmiskvaliteedi tagamisel põhinev tüübivastus (moodul D), mille on väljastanud Centexbel Belgium (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde. Kui CE-märgistele järgneb neljakohaline kood, viitab see tõsiste ohtude eest kaitsvate isikukaitsevahendite III kategooria vastavushindamise (moodul C2 või D) eest vastutava teavitatud / volitatud asutuse identifitseerimisnumbrile. **(10) UKCA –** Toode vastab ja on sertifitseeritud vastavalt isikukaitsevahendite kohta käivale määrusele 2016/425, koos Suurbritannia jaoks kehtivate muudatustega. UKCA taotlemisel võetakse aluseks tüübihindamise sertifikaat (moodul B) ja vastavus tüübisertifikaatidele, mis põhinevad järelevalvega tootekontrollidel (moodul C2) või tootmisprotsessi kvaliteedi tagamisel põhineval tüübivastavusel (moodul D). Mõnel juhul tüübihindamise sertifikaat (moodul B) Satra tehnoloogiakeskuselt, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Ühendkuningriik. Üksikasju vaadake UK vastavusdeklaratsioonist. EL-i või UK vastavusdeklaratsiooni saamiseks minge aadressile: *www.ansell.com/regulatory* **(11) TOIDU PILTKUJUTIS –** Sobib kokkupuuteks toiduainetega. Selle piltkujutisega tooted vastavad Euroopa määrustele 1935/2004 ja 2023/2006, aga ka kõikide rakendatavate toiduga kokkupuutumiseks ettenähtud materjalide rahvuslikele määrustele. **(12) TOOTMISKUUPÄEV** [KK-AAAA või AAAA-KK] **(13) CA XX.XXX –** Tüübikinnitustunnistus, sertifitseeritud vastavalt Brasiilia määruse nõuetele (xx.xxxx tähistab sertifikaadi numbrit). Toote toimimise kohta lisainfo saamiseks, võtke palun ühendust Anselliga. **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** Rahvusvahelise Ohutusseadmete Assotsiatsiooni (ISEA) avaldatud Ameerika riiklik standard (ANSI), mis mõõdab käte kaitset mitmesuguste tööstusriskide korral – A: Lõikekindlus (toimivusklass A1 kuni A9) – B: Kulumiskindlus (toimivusklass 0 kuni 6) – C: Torkekindlus (toimivusklass 0 kuni 5). **(15) GB SERTIFITSEERIMISMÄRK –** toode vastab ja on sertifitseeritud vastavalt Hiina riikliku standardi GB 24541-2022 nõuetele, mis käsitleb käte kaitset mehaaniliste ohtude eest. **(16) SIRIM-I SERTIFITSEERIMISMÄRGIS –** Toode vastab Malaisia SIRIM QAS International Sdn. Bhd. nõuetele ja on sertifitseeritud.

**ETTEVAATUSABINÕUD KASUTAMISEKS:** Ärge kunagi kasutage kindaid/varrukaid vedelate kemikaalidega. Kindaid tohib kasutada pestitsiidide kasutamisel kaitseks vaid osaliselt või täielikult kuivanud pestitsiidide vastu. Tekstiilvoodriga kinnaste puhul olge teadlikud,

et pestitsiidid võivad potentsiaalselt sellistesse tekstiilkangastesse imenduda. Enne kasutamist jälgige, et kinnastel/varrukatel ei esineks defekte või muid puudusi. Vältige seestpoolt määrdunud kinnaste kandmist – need võivad ärritada nahka, põhjustades dermatiiti või midagi veel hullemat. Kindad/varrukad ei tohiks puutuda kokku lahtise leegiga, välja arvatud juhul, kui need on varustud piltkujutisega EN 407 kuumuse ja leekide eest kaitsmise kohta. Kui võib tekkida väikeseid sulametalli pritsmeid, siis kinnas ei sobi keevitamiseks. Märgisega EN 407 tooted ei ole selleks loodud ja neid ei tohi kasutada kuuma eest kaitsmiseks märgades tingimustes. Kindad/varrukad tuleb enne eemaldamist pesta, puhastada või kuivaks pühkida. Vältige paljaste kätega saastunud pindade katsumist. Kindaid/varrukaid, millel on purunemiskindluse klass 1 või kõrgem (vastavalt standardile EN 388), ei tohi kasutada kaitsmaks käsi hammastega terade eest või juhul, kui on oht, et kindad jäävad liikuvate masinaosade vahele. Toiduainetega kokkupuutumiseks sobivad kindad/varrukad võivad teatud toiduainete suhtes migreeruda. Et teada saada, millised piirangud rakenduvad ja milliste kindlate toiduainetega kindaid/varrukaid saab kasutada, küsige nõu Ansellilt või uurige Anselli toiduainete vastavusdeklaratsiooni. Kui kindad/varrukad on märgistatud, ei või pealetrükiga pinnad puutuda kokku toiduainetega. Kui kindaid/varrukaid kasutatakse plahvatusohtlikus keskkonnas (ATEX), veenduge, et need vastavad standardi EN 16350 nõuetele. Neid tooteid kandvad isikud peavad olema nõuetekohaselt maandatud, nt kandes sobivaid jalanõusid ja riideid. Külma eest kaitsva kinda valimisel tuleks arvesse võtta mitmeid parameetreid, nagu keskkond, individuaalsed tingimused ja amet. ***Hoiatus!*** Kindaid/varrukaid ei ole lubatud lahti pakkida, avada, reguleerida ega eemaldada süttimis- või plahvatusohtlikus kohas. Vananemine, kulumine, saastumine ja kahjustumine võib mõjutada negatiivselt kinnaste/varrukate elektrostaatilisi omadusi ja need ei pruugi olla piisavad hapnikuga rikastatud süttimisohtlikule keskkonnale; sellisel juhul on vajalik täiendav hindamine. Kui kindaid/varrukaid kasutatakse keevituse juures, veenduge, et nendel on mainitud standardit EN 12477.

**ÕIGE KÄTTE PANEMINE JA KÄEST VÕTMINE: Kuidas kindaid kätte panna:** 1. Eemaldage kindad pakendist ja kontrollige üle, et selles ei oleks auke ega rebendeid ning mingeid nähtavaid defekte. 2. Kui kindad on kahekäelised, saab neid kanda kummaski käes. Kui ei ole, joondage enne kätte panemist kinda sõrmed ja pöial õige käega. 3. Sisestage sõrmed ja pöial kätisesse ja tõmmake kätis üle randme. 4. Kohandage kinnast, et see oleks tihedasti ümber sõrmede ja peopesa. Kätis peaks sobituma tihedalt ümber randme. **Kuidas kindaid käest võtta:** 1. Haarake kinda välisservast sõrmede lähedalt. 2. Tõmmake kinnast käest eemale. 3. Korrake teise käega. 4. Visake kindad ohutult ära, vastavalt kinnastel olevatele kemikaalidele või ohtlikele materjalidele.

**KOOSTISOSAD / OHTLIKUD KOOSTISOSAD:** Mõned kindad võivad sisaldada koostisaineid, mis võivad tekitada tundlikel inimestel allergiat, põhjustades ärritust või allergilisi reaktsioone. Allergiliste reaktsioonide korral pöörduge koheselt arsti poole. **(17)** ***Hoiatus!*** Kui kindad/varrukad sisaldavad looduslikku lateksit, mainitakse seda pakendil. Sellisel juhul, **VÕIB SEE TOODE PÕHJUSTADA ALLERGILISI REAKTSIOONE** tundlikele inimestele.

**HOOLDUSJUHISED: HOIUSTAMINE:** Hoidke eemal otsesest päikesevalgusest, hoiustage toatemperatuuril, kuivas kohas ning originaalpakendis. Hoida eemal osooniallikatest. Kui kindaid/varrukaid hoiustatakse nõuetekohaselt, nagu toodud eespool, ei kaota need oma kasutusomadusi ja kinda omadused ei muutu oluliselt. Kui kindaid/varrukaid mõjutab vananemine või hoiustamine, on toodetele ja/või nende pakendile märgitud aegumiskuupäev. **PUHASTAMINE:** Kindad/varrukad, mida saab pesta, kannavad hooldamise piltkujutisi, mis kujutavad konkreetset teavet iga pakendi peal või sees. Nende kinnaste puhul ei vähene kasutamata kinnaste toimevõime vastavalt: pärast 1. pesutsüklit (kui pärast pesemise piltkujutisi ei ole ühtegi sümbolit) või pärast 3. pesutsüklit (sellisel juhul on kujutatud sümbol „3x“). Pesemine toimub vastavalt standardile ISO 6330. Lubatud pesutsüklite arv on kujutatud igal pakendil. Kinnaste toimivuse eest pärast pesemist vastutab klient või pesija, kui kindad on juba kasutatud. Ansell ei vastuta selle eest. **KASUTUSELT KÕRVALDAMINE:** Kasutatud tooted, mis on saastunud nakkusohtlike või muude ohtlike materjalidega, nagu pestitsiidide jäägid, tuleb kasutuselt kõrvaldada ja mitte uuesti kasutada. Kindad/varrukad tuleb koheselt ära visata, kui nende kasutamisel on ilmnenud mingeid kahjustuse märke, näiteks värvuse muutus, rebendid, augud ja kinnaste nõrgenemine. Kõrvaldage toode kasutuselt, jälgides oma kohaliku omavalitsuse nõudeid. Toote äraviskamine või tuhastamine peab toimuma kontrollitud tingimustes.

# „ANSELL“ MECHANINIAM IR ŠILUMINIAM POVEIKIUI ATSPARIOS PIRŠTINĖS IR RANKOVĖS

**NAUDOJIMAS:** Ši instrukcija skirta naudoti kartu su specialia informacija, kuri yra pateikiama ant pirštinių ar pirmos jų pakuotės. Šie gaminiai skirti apsaugoti plaštakas (pirštinės) ar rankas (rankovės) nuo piktogramose pateiktų pavojų, pagal galiojančius EN arba EN ISO standartus. Užtikrinkite, kad gaminiai būtų naudojami tik pagal nustatytą paskirtį, kaip paaiškinta aukščiau.

**ŽENKLINIMO IR PIKTOGRAMŲ, GALINČIŲ BŪTI ANT PIRŠTINIŲ (PAKUOTĖS), PAAIŠKINIMAI: (01) EN ISO 21420: 2020 –** Prieš naudodami gaminius perskaitykite naudojimo instrukcijas arba susisiekite su „Ansell“ norėdami daugiau informacijos. Jei po kokia nors piktograma pažymėtas X lygis, tai reiškia, kad šis bandymas netaikomas ir gaminiai nėra skirti ir negali būti naudojami šiam specifiniam pavojui išvengti. **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** Apsauga nuo mechaninių pavojų – A: Atsparumas dilimui (0–4 veiksmingumo lygis) – B: Atsparumas įpjovimui (0–5 veiksmingumo lygis) Jei šiai savybei nurodomas X lygis, TDM, kaip nurodyta E, punktą yra atsparumo įpjovimui etaloninis eksploatacinių savybių rezultatas - C: Atsparumas plyšimui (0–4 veiksmingumo lygis) – D: Atsparumas pradūrimui (0–4 veiksmingumo lygis) – E: TDM ISO EN 13997 atsparumas įpjovimui (A–F veiksmingumo lygis) – P: Apsauga nuo smūgio (pasirenkama) = pirštinės turi apsaugą nuo smūgio krumplių srityje (netaikoma pirštų sričiai, kurios neįmanoma patikrinti). Jei nėra nurodoma P, apsauga nuo smūgių nesuteikiama. ***Įspėjimas!*** Pirštinių veiksmingumo lygiai (A–E) pagrįsti bandymais, atliktais tik pirštinių delno srityje. Dviejų arba daugiau sluoksnių turinčių pirštinių atveju šie bendrieji veiksmingumo lygiai nebūtinai atspindi tolimiausią pirštinių sluoksnį. Pirštinėms su skirtingais delnu, plaštakos viršumi ir rankogaliais mechaninė apsauga taikoma tik pirštinės delnui. Atliekant atsparumo pjovimui bandymą (6.2), kupė bandymo rezultatai yra tik orientaciniai, o TDM atsparumo pjovimui bandymas (6.3) yra etaloninis rezultatas. **(03) EN 407: 2020 –** Apsauga nuo karščio, liepsnos ir **(04) EN 407: 2020 –** Apsauga nuo karščio, abi EN407 piktogramos su atitinkamai lygiais, skirtais- A: Ribotas liepsnos plitimas (0–4 veiksmingumo lygis) – B: Kontaktinė šiluma (0–4 lygis) – tik delnų apsaugai – C: Konvekcinė šiluma (0–4 lygis) – apsaugo delnus ir plaštaką – D: Spinduliuojamoji šiluma (0–4 lygis) – apsaugo delnus ir plaštaką – E: Maži išlydyto metalo lašai (0–4 lygis) – apsaugo delną, plaštaką ir rankogalius – F: Didelis išlydyto metalo kiekis (0–4 lygis) – apsaugo plaštaką ir rankogalius. ***Įspėjimas!*** Apsitaškęs išlydytu metalu darbuotojas turi nedelsdamas palikti darbo vietą ir nusimauti pirštines. Pirštinės negali apsaugoti nuo visų nudegimo pavojų. Daugelį sluoksnių turinčių pirštinių veiksmingumas galioja visam gaminiui, įskaitant visus sluoksnius. **(05) ISO 18889: 2019 –** Apsauga nuo dalinai ar visiškai išdžiovintų pesticidų – Pirštinėms su skirtingais delnu ir plaštakos viršumi, apsauga yra taikoma tik pirštinės delnui ir pirštų galams ir tik po medžiagos panaudojimo grįžusiems darbuotojams naudoti nuo sausų ir dalinai sausų pesticidų likučių ant augalų paviršiaus po to, kai paskleidžiami pesticidai. ***Įspėjimas!*** Atsparumo pesticidams informacija gali neatspindėti faktinės apsaugos darbo vietoje trukmės ir skirtumų tarp mišinių ir grynų cheminių medžiagų. Rekomenduojama patikrinti, ar pirštinės tinkamos numatytai paskirčiai, kadangi darbo vietos sąlygos gali skirtis nuo bandymo sąlygų pagal temperatūrą, nutrynimą ir irimą. Naudojamos apsauginės pirštinės gali užtikrinti mažesnį atsparumą pavojingoms cheminėms medžiagoms dėl fizinių savybių pasikeitimo. Cheminio sąlyčio sukeltas pajudėjimas, užkliuvimas, nutrynimas, irimas ir pan. gali žymiai sumažinti faktinį naudojimo laiką. Naudojant ėsdinančias chemines medžiagas, suirimas gali būti svarbiausias veiksnys, į kurį reikia atkreipti dėmesį renkantis cheminėms medžiagoms atsparias pirštines. Bandymo trukmė nėra pagrįsta faktiniu naudojimo laiku, nes sunkimosi bandymas yra pagreitintas bandymas, kurio metu mėginio paviršius yra nuolat veikiamas bandymo chemine medžiaga. Nors sąlyčio trukmė gali būti ilgesnė naudojant lauke su atskiesta formule, visas paviršius nuolatos nesiliečia su bandymo chemine medžiaga. **(06) EN 511: 2006 –** Apsauga nuo šalčio – A: Konvekcinis šaltis (0–4 lygis) – B: Kontaktinis šaltis (0–4 lygis) – C: Vandens įskiverbimas (0 arba 1) – ***Įspėjimas!*** Naudojant pirštines, pažymėtas 0 lygiu, reikia įsidėmėti, kad sušlapusios jos gali prarasti savo šaltį izoliuojančias savybes. **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** Apsauga nuo virinimo. **EN 12477A =** Apsauga nuo aukštesnės temperatūros suvirinimo pritaikymų, įskaitant lazdelinį ir MIG suvirinimą. **EN 12477B =** Apsauga nuo žemesnės temperatūros suvirinimo pritaikymų, kuriems reikia didelio miklumo dėvint pirštines, įskaitant TIG suvirinimą. Kai pirštinės yra naudojamos lankiniam suvirinimui, jos neturėtų būti naudojamos apsaugai nuo elektros smūgio. Pirštinių atsparumas elektrai sumažėja, jei pirštinės sušlampa. Pirštinės įprastinėmis sąlygomis nepraleidžia UV spinduliuotės. Nėra standartizuoto testo būdo UV įskiverbimui nustatyti. **(08) EN 16350: 2014 –** Pirštinės atitinka reikalavimus naudojimui vietose, kuriose yra degių arba sprogių zonų.

**PRIVALOMASIS ŽENKLINIMAS: (09) CE –** Gaminys atitinka ir yra sertifikuotas pagal Europos Sąjungos reglamentus dėl asmeninių apsaugos priemonių 2016/425. AAP tipo tyrimo sertifikatas (B modulis) ir, kur taikytina, prižiūrimo gaminio tikrinimai (C2 modulis) arba atitikimas tipui pagal gamybos proceso kokybės užtikrinimą („D“ modulis), kurį atlieka „Centexbel Belgium“ (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde. Kai CE ženklas yra žymimas keturių skaitmenų kodu, tai reiškia atsakingos už gaminių, skirtų apsaugoti nuo didelės rizikos, AAP III kategorijos atitikties vertinimą (C2 ar D modulį) notifikuotosios įstaigos numerį. **(10) UKCA –** Gaminys atitinka ir, kur taikytina, yra sertifikuotas pagal Europos Sąjungos reglamentus 2016/425, pataisytus, kad būtų taikomi Didžiajai Britanijai, dėl asmeninių apsaugos priemonių. Tipo tyrimo sertifikatas (B modulis) ir atitikties tipui sertifikatai, pagrįsti prižiūrimais gaminio patikrinimais (C2 modulis), arba atitikties tipui sertifikatai, pagrįsti gamybos proceso kokybės užtikrinimu (D modulis), skirti ženklinti CE ženklu, naudojami kaip pagrindas taikyti UKCA. Kai kuriais atvejais tipo tyrimo sertifikatas (B modulis), atliktas „Satra Technology Centre“, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, JK. Detalesnės informacijos ieškokite JK Atitikties deklaracijoje. Norėdami atsisiųsti ES arba JK Atitikties deklaraciją, eikite į: *www.ansell.com/regulatory* **(11) MAISTO PIKTOGRAMA –** Tinka sąlyčiui su maistu. Šia piktograma pažymėti gaminiai atitinka Europos reglamentus Nr. 1935/2004 ir Nr. 2023/2006 bei visus galiojančius nacionalinius norminius aktus dėl medžiagų sąlyčio su maisto produktais. **(12) GAMYBOS DATA** [MM-YYYY ar YYYY-MM] **(13) CA XX.XXX –** Patvirtinimo pažymėjimas, kaip patvirtinta pagal Brazilijos reglamento reikalavimus (kur XX.XXXX nurodo pažymėjimo numerį). Detalesnės informacijos apie gaminio panaudojimą kreipkitės į „Ansell“. **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** Tarptautinės saugos įrangos asociacijos (ISEA) paskelbtas Amerikos nacionalinis standartas (ANSI), pagal kurį vertinama rankų apsauga nuo įvairių pramoninių pavojų – A: Atsparumas pjovimui (A1–A9 veiksmingumo lygis) – B: Atsparumas dilimui (0–6 veiksmingumo lygis) – C: Atsparumas pradūrimui (0–5 veiksmingumo lygis). **(15) SERTIFIKAVIMO DIDŽIOJOJE BRITANIJOJE ŽENKLAS –** Gaminys atitinka ir yra sertifikuotas pagal Kinijos nacionalinio standarto DB 24541-2022 dėl rankų apsaugos nuo mechaninio pavojaus reikalavimus. **(16) SIRIM SERTIFIKAVIMO ŽENKLAS –** gaminys atitinka „Malaysia SIRIM QAS International Sdn. Bhd.“

**PERSPĖJIMAI NAUDOJANT:** Niekada nenaudokite pirštinių / rankovių su skystomis cheminėmis medžiagomis. Jei pirštinės naudojamos

apsaugai nuo pesticidų naudojimo, naudokite tik nuo iš dalies ar visiškai išdžiuvusių pesticidų. Jeigu naudojate pirštines su medžiaginiu pamušalu, atkreipkite dėmesį, kad pesticidai gali prasiskverbti pro tokias tekstilines medžiagas. Prieš naudojimą apžiūrėkite pirštines / rankoves, ar nėra jokių pažeidimų arba trūkumų. Nenaudokite mautis pirštines, jei jos purvinos iš vidaus – tai gali suerzinti odą ir sukelti dermatitą ar rimtesnius susirgimus. Pirštines / rankoves reikia saugoti nuo atviros liepsnos, nebent ant jų yra EN 407 piktograma, reiškianti apsaugą nuo karščio ir liepsnos. Jei teigiama, kad į pirštinę patenka nedideli išlydyto metalo purslai, pirštinė netinka suvirinimo darbams. EN 407 pažymėti gaminiai netinka naudoti apsaugai nuo karščio drėgnose sąlygose. Prieš nusiimant pirštines / rankoves, jas reikia nuplauti ar nusausinti. Venkite liesti užterštus paviršius plikomis rankomis. Pirštinės / rankovės, turinčios 1 arba didesnį plyšimo lygį (pagal EN 388), negali būti naudojamos apsaugai nuo dantytų ašmenų arba esant įsipainiojimo į judančias mechanizmo dalis pavojui. Sąlyčiui su maistu tinkančios pirštinės / rankovės su kai kuriais maisto produktais gali būti netinkamos. Norėdami sužinoti, kokie apribojimai taikomi ir su kokiais maisto produktais pirštinės / rankovės gali būti naudojamos, kreipkitės į „Ansell“ arba ieškokite informacijos „Ansell“ maisto atitikties deklaracijoje. Jeigu pirštinės / rankovės yra ženklintos, spausdinimo paviršiai negali liestis su maistu. Jei pirštinės / rankovės yra naudojamos sprogioje aplinkoje (ATEX), būtinai užtikrinkite, kad jos atitiktų EN 16350 reikalavimus. Šiuos gaminius naudojantys asmenys turėtų būti tinkamai įžeminti, t.y. jie turėtų dėvėti tinkamą avalynę ir rūbus. Renkantis pirštines, apsaugančias nuo šalčio, reikėtų atsižvelgti į keletą parametrų, pavyzdžiui, aplinką, individualias sąlygas ir profesiją. ***Įspėjimas!*** Pirštinių / rankovių negalima išpakuoti, atidaryti, pasitaisyti ir nusiimti degioje arba sprogioje atmosferoje. Pirštinių / rankovių elektrostatinės savybės gali būti neigiamai paveikiamos laiko, nusidėvėjimo, užteršimo bei pažeidimo, ir jų gali nepakakti deguonimi prisotintoje degioje atmosferoje, kurioje būtinas papildomas įvertinimas. Jei pirštinės / rankovės yra naudojamos suvirinimo pritaikymuose, įsitikinkite, kad jos pažymėtos EN 12477.

**TEISINGAS UŽSIMOVIMAS IR NUSIMOVIMAS:** **Kaip užsimauti pirštines:** 1. Išimkite vieną pirštinę iš pakuotės ir apžiūrėkite, kad įsitikintumėte, jog nėra skylių ar įplyšimų. 2. Jei pirštinės yra abirankės, jas galima mūvėti ant abiejų rankų. Jei ne, prieš užsidėdami pirštinę sulygiuokite pirštinės pirštus ir nykštį su tinkama ranka. 3. Įkiškite pirštus ir nykštį į rankogalį ir patraukite jį per riešą. 4. Pasitaisykite, kad gerai priglustų prie pirštų ir delno. Rankogalis turi gerai priglusti prie riešo. **Kaip nusimauti pirštines:** 1. Suimkite vieną išorinį pirštinės kraštą ties pirštais. 2. Laikykite ją priešingoje rankoje su pirštine. 3. Pakartokite tai su kita ranka. 4. Saugiai išmeskite ant pirštinių esančias chemines ar pavojingas medžiagas.

**SUDĖTINĖS MEDŽIAGOS / PAVOJINGOS SUDĖTINĖS MEDŽIAGOS:** Kai kuriose pirštinėse/ rankovėse gali būti medžiagų, sukeliančių alergijas ypač jautriems žmonėms, kurios gali sukelti dirginančias ir (arba) alergines kontaktines reakcijas. Pasireiškus alerginėms reakcijoms, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. **(17)** ***Įspėjimas!*** Jei pirštinės / rankovės yra su natūraliu lateksu, tai turi būti pažymėta ant pakuotės. Tokiu atveju **ŠIS GAMINYS GALI SUKELTI ALERGINES REAKCIJAS** jautriems žmonėms.

**PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS:** **LAIKYMAS:** Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių, sandėliuokite kambario temperatūroje, sausoje vietoje ir laikykite originalioje pakuotėje. Laikykite toliau nuo ozono šaltinių. Jei pirštinės / rankovės yra tinkamai saugomos, kaip nurodyta aukščiau, jos nepraras savo efektyvumo ir pirštinių charakteristikos žymiai nepasikeis. Jei pirštines / rankoves paveikia senėjimas arba sandėliavimas, ant gaminių ir (arba) jos pakuotės bus nurodyta galiojimo data. **VALYMAS:** Pirštinės / rankovės, kurias galima skalbti, turės piktogramas, kurios bus pateikiamos specialiosios informacijos lapelyje arba kiekvienos pakuotės viduje. Šioms pirštinėms nepanaudotos pirštinės efektyvumo lygiai nesumažės atitinkamai: po 1 skalbimo ciklo (jei po skalbimo piktogramomis nėra simbolio) arba po 3 skalbimo ciklų (tokiu atveju taikomas simbolis “3x”). Skalbimas atliekamas pagal ISO 6330 standartą. Leidžiamų skalbimo ciklų skaičius bus nurodytas ant kiekvieno pakuotės gaubto. Klientas ar skalbėjas yra atsakingas už pirštinių efektyvumą po skalbimo, kai pirštinės jau buvo panaudotos. „Ansell“ už tai neatsako. **ŠALINIMAS:** Panaudotus gaminius, kurie yra užteršti užkrečiamomis ar kitaip pavojingomis medžiagomis, pavyzdžiui, pesticidų nuosėdomis, derėtų išmesti ir nenaudoti dar kartą. Panaudotas pirštines / rankoves reikia išmesti iškart, kai ant jų pasimato nusidėvėjimo nuo naudojimo ženklų pavyzdžiui, išblukimas, įplyšimas, skylės arba pirštinių susilpnėjimas. Išmeskite pagal vietos valdžios reglamentus. Užkaskite su užkasamomis liekanomis arba sudeginkite kontroliuojamomis sąlygomis.

# INGWANTI U KMIEM MEKKANIĊI U REŻISTENTI GĦAS-SĦANA ANSELL

**UŻU:** Dawn l-Istruzzjonijiet dwar l-Użu għandhom jintużaw flimkien mal-informazzjoni speċifika li tidher fuq l-ingwanti u/jew fuq l-imballaġġ ta' barra tagħhom. Dawn il-prodotti huma ddisinjati biex jipproteġu l-idejn (ingwanti) jew id-dirgħajn (kmiem) kontra r-riskji kif muri mill-pittogrammi murija, kif definit fl-istandards rilevanti EN jew EN ISO. Jekk jogħġbok ara li l-prodotti jintużaw biss għall-iskopijiet indikati, kif spjegat hawn fuq.

**SPJEGAZZJONI TAL-MARKATURI U L-PITTOGRAMMI LI JISTA' JKUN HEMM FUQ L-INGWANTI/L-IMBALLAĠĠ: (01) EN ISO 21420: 2020 –** Jekk jogħġbok aqra l-Istruzzjonijiet dwar l-Użu qabel ma tuża l-prodotti, jew ikkuntattja lil Ansell għal aktar informazzjoni. Jekk jissemma livell X taħt xi waħda mill-pittogrammi, dan ifisser li dan it-test ma japplikax għall-ingwanta u l-ingwanta mhijiex iddisinjata għal dan il-periklu speċifiku u għalhekk m'għandhiex tintuża f'dak il-każ. **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** Protezzjoni kontra riskji mekkaniċi – A: Reżistenza għall-brix (livelli ta' prestazzjoni 0 sa 4) – B: Reżistenza għall-qtugħ mix-xfafar (livelli ta' prestazzjoni 0 sa 5) Jekk hemm indikat livell X għal din il-proprjetà, it-TDM fil-każ ta' E huwa r-riżultat tal-prestazzjoni ta' referenza għar-reżistenza għall-qtugħ - C: Reżistenza għat-tiċrit (livelli ta' prestazzjoni 0 sa 4) – D: Reżistenza għat-titqib (livelli ta' prestazzjoni 0 sa 4) – E: Reżistenza għall-qtugħ TDM ISO EN 13997 (livelli ta' prestazzjoni A sa F) – P: Protezzjoni kontra d-Daqqiet (fakultattiva) = ingwanti li jipprovdu protezzjoni kontra d-daqqiet fil-parti tal-għekiesi tas-swaba' tal-ingwanta (ma japplikax għall-parti tas-swaba' li ma tistax tiġi ttestjata). Jekk ma hija ddikjarata l-ebda P, ifisser li l-ingwanti ma jipprovdux protezzjoni kontra d-daqqiet. ***Twissija!*** Il-prestazzjonijiet (A sa E) iddikjarati għall-ingwanti huma bbażati fuq testijiet imwettqa fuq in-naħa tal-pala tal-id biss tal-ingwanti. Għal ingwanti b'żewġ saffi jew aktar, dawn il-livelli ġenerali ta' prestazzjoni mhux neċessarjament jirriflettu l-prestazzjoni tas-saff ta' barra nett tal-ingwanta. Għal ingwanti fejn in-naħa tal-pala tal-id, il-wiċċ tal-id u l-pulzier ikunu differenti, il-protezzjoni mekkanika tapplika biss għan-naħa tal-pala tal-id tal-ingwanta. Għat-tnaqqis waqt it-test tar-reżistenza għall-qtugħ (6.2), ir-riżultati tat-test tal-coupe huma indikattivi biss, filwaqt li t-test tar-reżistenza għall-qtugħ TDM (6.3) huwa r-riżultat tal-prestazzjoni ta' referenza. **(03) EN 407: 2020 –** Protezzjoni kontra s-sħana u l-fjammi u **(04) EN 407: 2020 –** Protezzjoni kontra s-sħana, iż-żewġ pittogrammi tal-EN407 bil-livelli rispettivi għal- A: Firxa ta' fjammi limitata (livelli 0 sa 4) – B: Sħana ta' kuntatt (livelli 0 sa 4) – għall-protezzjoni fil-pala tal-id biss – C: Sħana ta' konvezzjoni (livelli 0 sa 4) – protezzjoni kemm għall-pala tal-id kif ukoll għall-wiċċ tal-id – D: Sħana radjanti (livelli 0 sa 4) – protezzjoni kemm għall-pala tal-id kif ukoll għall-wiċċ tal-id – E: Titjir żgħir ta' metall imdewweb (livelli 0 sa 4) – protezzjoni għall-pala tal-id, il-wiċċ tal-id u l-pulzier – F: Kwantitajiet kbar ta' metall imdewweb (livelli 0 sa 4) – protezzjoni għall-wiċċ tal-id u l-pulzier. ***Twissija!*** Fil-każ ta' titjir ta' metall imdewweb l-utent għandu jitlaq minnufih mill-post tax-xogħol u jneħħi l-ingwanta. L-ingwanta tista' ma teliminax ir-riskji kollha ta' ħruq. Għal ingwanti li jkollhom iktar minn saff wieħed, il-prestazzjoni tapplika biss għall-prodott sħiħ inkluż s-saffi kollha. **(05) ISO 18889: 2019 –** Protezzjoni kontra pestiċidi li jkunu nixfu parzjalment jew kompletament – Għall-ingwanti fejn in-naħa tal-pala tal-id, il-wiċċ tal-id u l-pulzier ikunu differenti, il-protezzjoni tapplika biss għan-naħa tal-pala tal-id u l-ponot tas-swaba' tal-ingwanta, u biss għal ħaddiema li jerġgħu jidħlu wara l-intervall għall-użu kontra residwi ta' pestiċidi li jibqgħu fuq wiċċ il-pjanti wara l-applikazzjoni tal-pestiċidi li jkunu nixfu għalkollox jew parzjalment. ***Twissija!*** L-informazzjoni dwar ir-reżistenza għall-pestiċidi tista' ma tirriflettix it-tul ta' żmien reali tal-protezzjoni fuq il-post tax-xogħol u d-differenza bejn taħlitiet u sustanzi kimiċi puri. Huwa rakkomandat li tiċċekkja li l-ingwanti jkunu adattati għall-użu maħsub għax il-kundizzjonijiet tal-użu fuq il-post tax-xogħol jistgħu jvarjaw mill-kundizzjonijiet tat-test skont it-temperatura, il-brix u d-degradazzjoni. Meta jkunu użati, l-ingwanti protettivi jistgħu jipprovdu inqas reżistenza għal sustanzi kimiċi perikoluži minħabba bidliet fil-propjetajiet fiżiċi. Movimenti, qbid, tħakkik, degradazzjoni kkawżata mill-kuntatt mas-sustanza kimika, eċċ., jistgħu jnaqqsu ż-żmien reali tal-użu b'mod sinifikanti. Għal sustanzi kimiċi korruživi, id-degradazzjoni tista' tkun l-aktar fattur importanti li wieħed għandu jikkunsidra fl-għażla ta' ingwanti reżistenti għas-sustanzi kimiċi. It-tul tat-test mhuwiex ibbażat fuq il-ħin tal-użu reali billi t-test tal-infiltrazzjoni huwa test aċċellerat li fih il-wiċċ tal-kampjun ikun f'kuntatt kostanti mas-sustanza kimika tat-test. Għalkemm il-ħin tal-esponiment jista' jkun itwal matul l-applikazzjoni fuq il-post b'formulazzjoni dilwita, il-wiċċ kollu ma jkunx f'kuntatt kostanti mas-sustanza kimika tat-test. **(06) EN 511: 2006 –** Protezzjoni kontra l-kesħa – A: Kesħa ta' konvezzjoni (livelli 0 sa 4) – B: Kesħa ta' kuntatt (livelli 0 sa 4) – C: Penetrazzjoni tal-ilma (0 jew 1) – ***Twissija!*** Għal ingwanti li huma ddikjarati b'livell ta' 0, għandu jiġi nnutat li dawn jistgħu jitilfu l-propjetajiet iżolanti tagħhom kontra l-kesħa meta jixxarrbu. **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** Protezzjoni kontra l-iwweldjar. **EN 12477A =** Protezzjoni kontra applikazzjonijiet ta' wweldjar bi sħana aktar qawwija, inkluż l-iwweldjar bl-istikka u l-iwweldjar bl-MIG. **EN 12477B =** Protezzjoni kontra applikazzjonijiet ta' wweldjar bi sħana inqas qawwija li jirrikjedu destrezza għolja tal-ingwanti, inkluż l-iwweldjar bit-TIG. Meta l-ingwanti jkunu qed jintużaw għall-iwweldjar bl-ark, dawn m'għandhomx jintużaw bħala protezzjoni kontra xokk elettriku. Ir-reżistenza elettrika tal-ingwanta tonqos jekk l-ingwanti jixxarbu. L-ingwanta normalment ma tippermettix il-penetrazzjoni ta' radjazzjoni UV. M'hemm l-ebda metodu standardizzat ta' ttestjar għad-detezzjoni ta' penetrazzjoni tal-UV. **(08) EN 16350: 2014 –** Ingwanti adattati għall-użu f'żoni fejn jeżistu żoni li jieħdu n-nar jew splussivi.

**MARKATURI REGOLATORJI: (09) CE –** Il-prodott huwa konformi u ċċertifikat skont ir-rekwiżiti tar-Regolament Ewropew 2016/425 dwar it-Tagħmir ta' Protezzjoni Personali. Ċertifikat tal-eżami tat-tip PPE (Modulu B) u, fejn japplikaw, Kontrolli sorveljati tal-prodott (Modulu C2) jew Konformità mat-tip ibbażata fuq assigurazzjoni tal-kwalità tal-proċess ta' produzzjoni (Modulu D) minn Centexbel Belgium (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde. Meta l-markatura CE tkun segwita minn kodiċi b'erba' ċifri dan jirreferi għan-numru ta' identifikazzjoni tal-Korp Notifikat li huwa responsabbli mill-valutazzjoni tal-konformità tal-kategorija III (Modulu C2 jew D), għall-prodotti li jipproteġu kontra riskji serji. **(10) UKCA –** Il-prodott huwa konformi u ċċertifikat skont ir-rekwiżiti tar-Regolament 2016/425 dwar it-Tagħmir ta' Protezzjoni Personali, kif emendat biex japplika fil-Gran Brittanja. Ċertifikat tal-eżami tat-tip (Modulu B) u ċertifikati tal-konformità mat-tip ibbażati fuq Kontrolli sorveljati tal-prodott (Modulu C2) jew Konformità mat-tip ibbażata fuq assigurazzjoni tal-kwalità tal-proċess ta' produzzjoni (Modulu D) għall-markatura CE jintużaw bħala l-bażi għall-applikazzjoni ta' UKCA. F'ċerti każijiet, Ċertifikat tal-eżami tat-tip (Modulu B) minn Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, ir-Renju Unit. Għal aktar dettalji, jekk jogħġbok ikkonsulta d-Dikjarazzjoni tal-Konformità tar-Renju Unit. Biex tikseb id-Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-UE jew tar-Renju Unit, jekk jogħġbok żur: *www.ansell.com/regulatory* **(11) PITTOGRAMMA TAL-IKEL –** Adattati għall-kuntatt mal-oġġetti tal-ikel. Il-prodotti li jkollhom din il-pittogramma huma konformi mar-Regolamenti Ewropej 1935/2004 u 2023/2006 kif ukoll mar-Regolamenti Nazzjonali kollha applikabbli għall-materjali li jiġu f'kuntatt mal-Ikel. **(12) DATA TAL-MANIFATTURA** [XX-SSSS jew SSSS-XX] **(13) CA XX.XXX –** Ċertifikat ta' Approvazzjoni, kif ċertifikat skont ir-rekwiżiti tar-Regolament Brażiljan (fejn XX.XXX

jirreferi għan-numru taċ-ċertifikat). Għal informazzjoni aktar dettaljata dwar il-prestazzjoni tal-prodott, jekk jogħġbok ikkonsulta lil Ansell. **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** Standard nazzjonali Amerikan (ANSI) ippubblikat mill-Assoċjazzjoni Internazzjonali tat-Tagħmir ta' Sikurezza (ISEA) li jkejjel il-protezzjoni tal-idejn f'diversi Riskji industrijali – A: Reżistenza kontra l-qtugħ (livelli ta' prestazzjoni A1 sa A9) – B: Reżistenza kontra l-brix (livelli ta' prestazzjoni 0 sa 6) – C: Reżistenza għat-titqib (livelli ta' prestazzjoni 0 sa 5). **(15) MARKATURA TA' ĊERTIFIKAZZJONI GB –** Il-prodott huwa konformi u ċċertifikat skont ir-rekwiżiti tal-Istandard Nazzjonali Ċiniż GB 24541-2022 dwar il-Protezzjoni tal-Idejn Kontra r-Riskji Mekkaniċi. **(16) MARKATURA TA' ĊERTIFIKAZZJONI SIRIM –** Il-prodott huwa konformi u ċċertifikat skont ir-rekwiżiti ta' SIRIM QAS International Sdn. Bhd. tal-Malażja.

**PREKAWZJONIJIET GĦALL-UŻU:** Qatt m'għandek tuża l-ingwanti/il-kmiem ma' sustanzi kimiċi likwidi. Jekk l-ingwanti jintużaw għall-protezzjoni f'applikazzjonijiet tal-pestiċidi, użahom biss kontra pestiċidi li jkunu nixfu parzjalment jew għalkollox. Għal ingwanti li jkunu infurrati bid-drapp, navżawk li l-pestiċidi għandhom mnejn jiġu assorbiti minn drappijiet bħal dawn. Qabel l-użu, eżamina l-ingwanti/kmiem għal kwalunkwe difett jew imperfezzjoni. Evita li tilbishom jekk ikunu maħmuġin minn ġewwa – dawn jistgħu jirritaw il-ġilda, u jikkawżaw dermatite jew agħar. L-ingwanti/il-kmiem m'għandhomx jiġu f'kuntatt ma' fjamma mikxufa sakemm ma jkollhomx iddikjarata l-pittogramma tal-EN 407 għall-protezzjoni kontra s-sħana u l-fjammi. Jekk ikollhom dikjarazzjoni ta' titjir żgħir ta' metall imdewweb, allura l-ingwanta mhijiex adattata għal attivitajiet ta' wweljdar. Il-prodotti ddikjarati bl-EN 407 mhumiex maħsuba biex jintużaw f'kundizzjonijiet imxarrbin għall-protezzjoni kontra s-sħana. L-ingwanti/il-kmiem għandhom jitnaddfu jew jinħaslu jew jiġu xxuttati qabel jitneħħew. Evita li tmiss uċuħ kontaminati b'idejk mikxufin. L-ingwanti/il-kmiem li jkollhom livell ta' tiċrit ta' 1 jew aktar (skont l-EN 388) m'għandhomx jintużaw għall-protezzjoni kontra xfafar bis-snien jew meta jkun hemm riskju li jinqabdu mal-partijiet tal-magna li jkunu jiċċaqilqu. L-ingwanti/il-kmiem adattati għall-kuntatt ma' oġġetti tal-ikel jistgħu joħolqu xi migrazzjoni f'oġġetti tal-ikel speċifiċi. Jekk jogħġbok ħu parir mingħand Ansell jew ikkonsulta d-dikjarazzjoni ta' Konformità tal-Ikel ta' Ansell biex tkun taf jekk japplikawx restrizzjonijiet speċifiċi u għal liema oġġetti tal-ikel speċifiċi jistgħu jintużaw l-ingwanti/kmiem. Jekk l-ingwanti/kmiem ikunu mmarkati, l-uċuħ stampati m'għandhomx jiġu f'kuntatt mal-ikel. Jekk l-ingwanti/kmiem ikunu qed jintużaw f'ambjenti splussivi (ATEX), jekk jogħġbok aċċerta ruħek li jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-EN 16350. Il-persuni li jilbsu dawn il-prodotti għandhom ikunu ertjati kif suppost, eż., billi jilbsu żraben u ħwejjeġ adegwati. Għandhom jiġu kkunsidrati diversi parametri fil-proċess ta' għażla ta' ingwanta li tipproteġi kontra l-kesħa, bħall-ambjent, il-kundizzjonijiet individwali u l-okkupazzjoni. ***Twissija!*** L-ingwanti/il-kmiem m'għandhomx jinħarġu mill-kaxxa, jinfetħu, jiġu aġġustati jew imneħħija f'atmosferi fjammabbli jew splussivi. Il-proprjetajiet elettrostatiċi tal-ingwanti/kmiem jistgħu jiġu affettwati ħażin mit-tiqdim, mix-xedd u l-kedd, minn kontaminazzjoni u ħsara, u jistgħu ma jkunux suffiċjenti għal atmosferi fjammabbli arrikkiti bl-ossiġnu, fejn ikunu meħtieġa valutazzjonijiet addizzjonali. Jekk l-ingwanti/kmiem jintużaw għal applikazzjonijiet ta' wweldjar, kun żgur li jsemmu l-EN 12477.

**KIF GĦANDEK TILBISHOM U TNEĦĦIHOM: Kif għandek tilbes l-ingwanti:** 1. Oħroġ l-ingwanti mill-pakkett u eżaminahom biex tiżgura ruħek li ma fihomx toqob żgħar jew tiċrit u ċċekkja li ma fihomx difetti viżibbli. 2. Jekk l-ingwanti jkunu magħmulin biex jintlibsu kemm fuq l-id il-leminija u kemm fuq ix-xellugija, jistgħu jintlibsu fuq kwalunkwe id. Jekk le, allinja s-swaba' u s-saba' l-kbir tal-ingwanta mal-id ix-xierqa qabel ma tilbisha. 3. Daħħal is-swaba' u s-saba' l-kbir fil-pulzier u iġbed il-pulzier fuq il-polz. 4. Irranġaha b'mod li subgħajk u l-pala ta' idek jidħlu sew fl-ingwanta. Il-pulzier għandu joqgħod sew madwar il-polz. **Kif tneħħi l-ingwanti:** 1. Aqbad l-ingwanta mit-truf tal-ponot tas-swaba'. 2. Iġbidha 'l barra. 3. Irrepeti l-istess fl-id l-oħra. 4. Armi b'mod sikur skont x'sustanza kimika jew materjal perikoluż ikun hemm fuq l-ingwanti.

**INGREDJENTI/INGREDJENTI PERIKOLUŻI:** Xi ingwanti/kmiem jista' jkun fihom ingredjenti li huma magħrufa li jistgħu jikkawżaw allerġiji f'persuni sensittivi, li jistgħu jiżviluppaw irritazzjonijiet u/jew reazzjonijiet allerġiċi mill-kuntatt. Jekk ikun hemm reazzjonijiet allerġiċi, ħu l-parir ta' tabib minnufih. **(17)** ***Twissija!*** Jekk l-ingwanti/kmiem ikun fihom il-latex naturali, dan ikun imsemmi fuq l-imballaġġ. F'dak il-każ, **DAN IL-PRODOTT JISTA' JIKKAWŻA REAZZJONIJIET ALLERĠIĊI** f'persuni sensittivi.

**ISTRUZZJONIJIET DWAR KIF TIEĦU ĦSIEB IL-PRODOTT: ĦAŻNA:** Żomm 'il bogħod mid-dawl tax-xemx dirett; aħżen f'temperatura ambjentali u f'post xott u żomm fil-pakkett oriġinali. Żomm 'il bogħod minn sorsi tal-ożonu. Jekk l-ingwanti/kmiem jinħażnu kif suppost, kif indikat hawn fuq, mhijiex se tonqos il-prestazzjoni tagħhom u l-karatteristiċi tal-ingwanta mhumiex se jinbidlu b'mod sinifikanti. Jekk l-ingwanti jistgħu jiġu affettwati mit-tiqdim jew mill-ħażna, id-data ta' skadenza tkun imsemmija fuq il-prodotti u/jew fuq il-materjali tal-imballaġġ tagħhom. **TINDIF:** L-ingwanti/il-kmiem li jistgħu jinħaslu jkollhom pittogrammi dwar kif tieħu ħsiebhom, li jkunu murija fl-informazzjoni speċifika fuq kull imballaġġ ta' barra jew fih. Għal dawn l-ingwanti, il-prestazzjonijiet tal-ingwanta mhux użata mhijiex se tonqos rispettivament: wara ċiklu wieħed ta' ħasil (jekk ma jkunx hemm simboli wara l-pittogrammi tal-ħasil) jew wara tliet ċikli ta' ħasil (f'dan il-każ japplika s-simbolu "3x"). Il-ħasil għandu jsir skont l-ISO 6330. In-numru ta' ċikli ta' ħasil permessi jkun muri fuq kull imballaġġ ta' barra. Huwa l-klijent jew il-ħassiel li huwa responsabbli għall-prestazzjonijiet tal-ingwanti wara l-ħasil meta l-ingwanti jkunu diġà ntużaw. Ansell ma tistax tinżamm responsabbli għal dan. **RIMI:** Il-prodotti użati li jkunu kontaminati b'materjal infettiv jew materjal perikoluż ieħor bħal residwi ta' pestiċidi għandhom jintremew u mhux jintużaw mill-ġdid. L-ingwanti/kmiem għandhom jintremew malli juru kwalunkwe sinjal evidenti ta' degradazzjoni waqt l-użu, bħal skulurazzjoni, tiċrit, toqob, u dgħjufija tal-ingwanti. Armi skont ir-Regolamenti tal-Awtorità Lokali. Armi f'landfill jew aħraq f'kundizzjonijiet ikkontrollati.

**UTILIZARE:** Aceste instrucțiuni de utilizare vor fi utilizate în combinație cu informațiile specifice care apar pe mănuși și/sau pe primul ambalaj. Aceste produse sunt destinate protejării mâinilor (mănuși) sau brațelor (mâneci) față de riscurile prezentate de pictogramele descrise, așa cum sunt definite în standardele EN sau EN ISO relevante. Vă rugăm să vă asigurați că produsele sunt utilizate numai în scopurile pentru care sunt destinate, conform explicațiilor de mai sus.

**EXPLICAȚIA MARCAJELOR ȘI PICTOGRAMELOR CARE POT APĂREA PE MĂNUȘI/AMBALAJ: (01) EN ISO 21420: 2020 –** Vă rugăm să citiți Instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi produsele, sau contactați Ansell pentru informații suplimentare. Dacă sub oricare dintre pictograme este menționat un nivel X, asta înseamnă că acest test nu este aplicabil, și mănușa nu este destinată și deci, nu trebuie utilizată pentru acest pericol specific. **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** Protecție împotriva riscurilor mecanice -A: Rezistență la abraziune (niveluri de performanță 0 la 4) – B: Rezistența la tăiere cu lama (niveluri de performanță 0 la 5) Dacă pentru această proprietate este indicat nivelul X, TDM conform E este rezultatul performanței de referință pentru rezistența la tăiere - C: Rezistență la rupere (niveluri de performanță 0 la 4)) – D: Rezistență la perforare (niveluri de performanță 0 la 4) – E: Rezistență la tăiere TDM ISO EN 13997 (niveluri de performanță A la F) – P: Protecție față de impact (opțional) = mănuși care oferă protecție față de impact în zona încheieturii mănușii (nu se aplică la zona degetului, care nu poate fi testată). Dacă nu se afirmă P, nu se aplică protecția față de impact. ***Avertizare!*** Performanțele (A la E) afirmate pentru mănuși se bazează pe teste efectuate numai pe zona de palmă a mănușilor. Pentru mănușile cu două sau mai multe straturi, aceste niveluri globale de performanță pot să nu reflecte în mod necesar performanța stratului exterior a mănușii. Pentru mănușile la care palma și dosul și manșeta sunt diferite, protecția mecanică se aplică numai palmei mănușii. Pentru tocirea în timpul testului de rezistență la tăiere (6.2), rezultatele testului de tăiere sunt doar orientative, în timp ce testul de rezistență la tăiere TDM (6.3) este rezultatul performanței de referință. **(03) EN 407: 2020 –** Protecție împotriva căldurii și flăcărilor și **(04) EN 407: 2020 –** Protecție împotriva căldurii, ambele pictograme EN407 cu nivelurile respective pentru- A: Propagare limitată a flăcării (niveluri 0 la 4) – B: Căldură prin contact (niveluri 0 la 4) - numai pentru protecție în palmă – C: Căldură prin convecție (niveluri 0 la 4) - protecție pentru palmă și pentru dos - D: Căldură radiantă (niveluri 0 la 4) - protecție pentru palmă și pentru dos - E: Picături mici de metal topit (niveluri 0 la 4) - protecție pentru palmă, dos și manșetă – F: Cantități mari de metal topit (niveluri 0 la 4) - protecție pentru dos și manșetă. ***Avertizare!*** În cazul stropirii cu metal topit, utilizatorul trebuie să părăsească imediat locul de muncă și să scoată mănușa. Se poate ca mănușa să nu elimine toate riscurile de arsuri. Pentru mănușile cu straturi multiple, performanța se aplică numai întregului produs, incluzând toate straturile. **(05) ISO 18889: 2019 –** Protecția împotriva pesticidelor uscate parțial sau total - Pentru mănușile la care palma și dosul sunt diferite, protecția se aplică numai palmei mănușii și vârfurilor degetelor, și numai pentru muncitorii cu reintrare pentru utilizare împotriva reziduurilor de pesticide uscate și parțial uscate care rămân pe suprafața plantei după aplicarea pesticidului. ***Avertizare!*** Informațiile privind rezistența la pesticide pot să nu reflecte durata efectivă a protecției la locul de muncă și diferențierea între amestecuri și substanțele chimice pure. Se recomandă să se verifice dacă mănușile sunt adecvate pentru utilizarea avută în vedere, deoarece condițiile de la locul de muncă pot să difere de condițiile de testare în funcție de temperatură, abraziune și degradare. În timpul utilizării, mănușile de protecție pot asigura o rezistență mai mică față de substanțe chimice periculoase din cauza modificărilor proprietăților fizice. Mișcările, agățarea, frecările, degradarea cauzată de contactul chimic, etc. pot reduce semnificativ durata efectivă de utilizare. Pentru substanțele chimice corozive, degradarea poate fi cel mai important factor de considerat la alegerea mănușilor rezistente la substanțe chimice. Durata testării nu se bazează pe timpul efectiv de utilizare, deoarece testul de permeabilitate este un test accelerat în care suprafața eșantionului este în contact constant cu substanța chimică testată. Deși durata expunerii poate fi mai mare în timpul aplicării pe teren cu o formulare diluată, nu întreaga suprafață este în contact constant cu substanța chimică testată. **(06) EN 511: 2006 –** Protecție împotriva frigului - A: Frig prin convecție. (niveluri 0 la 4) – B: Frig prin contact (niveluri 0 la 4) – C: Penetrarea apei (0 sau 1) – ***Avertizare!*** Pentru mănușile la care se afirmă un nivel de protecție 0, trebuie menționat că acestea își pot pierde proprietățile de izolare la rece când sunt ude. **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** Protecție la sudare. **EN 12477A =** protecție față de aplicații de sudare la temperaturi mai ridicate, inclusiv sudură cu electrod și MIG. **EN 12477B =** protecție față de aplicații de sudare la temperaturi mai reduse care necesită dexteritate superioară a mănușii, inclusiv sudare TIG Când mănușile sunt utilizate la sudura cu arc, ele nu trebuie utilizate pentru a proteja împotriva electrocutării. Rezistența electrică a mănușilor este redusă dacă acestea se umezesc. Mănușa nu permite în mod normal penetrarea radiațiilor UV. Nu există o metodă de testare standardizată pentru detectarea penetrării UV. **(08) EN 16350: 2014 –** Mănuși adecvate pentru utilizare în locuri în care există zone inflamabile sau explozive.

**MARCAJE DE REGLEMENTARE: (09) CE =** Produsul este conform cu, și atestat după cerințele Regulamentului european privind echipamentele individuale de protecție 2016/425. Certificat de examinare tip EIP (Modul B) și, unde este cazul, verificări supravegheate de produs (Modul C2) sau conformitate pentru tip, pe baza asigurării calității procesului de producție (Modul D) de către Centexbel Belgium (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde. Marcajul CE este urmat de un cod din patru cifre care se referă la numărul de identificare al organismului notificat care răspunde de evaluarea de categoria III a conformității (Modul C2 sau D) pentru produsele care protejează împotriva riscurilor serioase. **(10) UKCA –** Produsul este conform și, după caz, atestat după cerințele Regulamentului 2016/425 pentru echipamentele individuale de protecție, cu modificări pentru a se aplica în GB. Certificatul de examinare de tip (modul B) și certificatele de conformitate cu tipul pe bază de verificări supravegheate de produs (Modul C2), sau conformitatea pentru tip pe baza asigurării calității procesului de producție (Modul D) pentru marcajul CE sunt utilizate ca bază pentru aplicarea UKCA. În unele cazuri, certificatul de examinare de tip (modul B)de către Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK. Pentru detalii suplimentare, consultați Declarația de conformitate UK. Pentru a obține Declarația de conformitate UE sau UK, accesați: *www.ansell.com/regulatory* **(11) PICTOGRAMĂ ALIMENT –** Adecvat pentru contactul cu alimentele. Produsele având această pictogramă sunt în conformitate cu Reglementările europene 1935/2004 și 2023/2006, precum și cu toate reglementările naționale aplicabile pentru materialele care vin în contact cu alimentele. **(12) DATA DE FABRICAȚIE** [LL-AAAA sau AAAA-LL] **(13) CA XX.XXX –** Certificat de omologare, atestat conform cerințelor Regulamentului brazilian (unde XX.XXX se referă la numărul certificatului). Pentru detalii suplimentare privind performanțele produsului, vă rugăm să consultați Ansell. **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** Standardul național american (ANSI) publicat de Asociația Internațională a Echipamentelor de Siguranță (ISEA) care măsoară protecția mâinilor într-o varietate de riscuri industriale – A: Rezistență la tăiere (nivelurile de performanță A1 până la A9) – B: Rezistență la

abraziune (niveluri de performanță 0 la 6) – C: Rezistență la perforare (niveluri de performanță 0 la 5). **(15) MARCAJ DE CERTIFICARE GB –** Produsul este conform cu, și atestat după cerințele standardului național chinez GB 24541-2022 privind protecția mâinilor împotriva riscurilor mecanice. **(16) MARCAJ DE CERTIFICARE SIRIM –** Produsul este conform cu, și atestat după cerințele Malaysia SIRIM QAS International Sdn. Bhd.

**PRECAUȚII LA UTILIZARE:** Nu utilizați niciodată mănușile/mânecile cu substanțe chimice lichide. Dacă mănușile sunt utilizate pentru protecție în aplicații cu pesticide, utilizați-le numai față de pesticide uscate parțial sau complet. Pentru mănușile care au o căptușeală din material textil, vă rugăm să rețineți că pesticidele pot fi absorbite de asemenea materiale textile. Înainte de utilizare, verificați dacă mănușile/mânecile nu au defecte sau imperfecțiuni. Evitați punerea mănușilor dacă sunt murdare în interior – ele pot irita pielea, cauzând dermatite sau boli mai grave. Mănușile nu trebuie să intre în contact direct cu o flacără decât dacă sunt declarate cu pictograma EN 407 pentru protecție împotriva căldurii și flăcărilor. Dacă se afirmă picături de metal topit, atunci mănușa nu este adecvată pentru activități de sudare. Produsele declarate EN 407 nu sunt destinate a fi utilizate în condiții umede pentru protecția împotriva căldurii. Mănușile/mânecile trebuie curățate sau spălate, sau uscate prin ștergere înainte de scoatere. Evitați atingerea cu mâinile goale a suprafețelor contaminate. Mănușile/mânecile care au un nivel 1 sau mai mare de rezistență la rupere (conform EN 388) nu trebuie utilizate pentru protecția împotriva lamelor zimțate, sau când există riscul de prindere în piesele în mișcare ale mașinilor. Mănușile/mânecile adecvate pentru contactul cu alimentele pot prezenta o anumită migrație față de anumite alimente. Vă rugăm să contactați Ansell sau consultați declarația de conformitate Ansell pentru alimente pentru a ști dacă se aplică restricții specifice, și pentru care anume alimente pot fi utilizate mănușile/mânecile. Dacă mănușile/mânecile au marcaje, suprafețele imprimate nu trebuie să vină în contact cu alimentele. Dacă mănușile/mânecile sunt utilizate în medii explozive (ATEX), vă rugăm să asigurați ca ele să satisfacă cerințele EN 16350. Persoanele care poartă aceste produse trebuie să fie conectate corespunzător la pământ, de ex., purtând încălțăminte și îmbrăcăminte adecvată. În procesul de selecție a unei mănuși care protejează împotriva frigului, trebuie luați în considerare mai mulți parametri, precum mediul, condițiile individuale și ocupația. ***Avertizare!*** Mănușile/mânecile nu trebuie dezambalate, deschise, potrivite sau scoase în atmosfere inflamabile sau explozive. Proprietățile electrostatice ale mănușilor/mânecilor ar putea fi afectate negativ de îmbătrânire, uzură, contaminare și deteriorare, și ar putea să nu fie suficiente pentru atmosfere inflamabile, bogate în oxigen, pentru care sunt necesare evaluări suplimentare. Dacă mănușile/mânecile sunt utilizate pentru aplicații de sudare, asigurați-vă că menționează EN 12477.

**PUNEREA ȘI SCOATEREA CORECTĂ: Cum se pun mănușile:** 1. Scoateți mănușile din ambalaj și inspectați-le pentru a vă asigura că nu prezintă găuri sau rupturi și inspectați pentru defecte vizibile. 2. Dacă mănușile sunt ambidextre, ele pot fi purtate pe oricare mână. Dacă nu, aliniați degetul mare și degetele mănușii cu mâna corespunzătoare înainte de a pune mănușa. 3. Introduceți degetele și degetul mare în manșetă și trageți manșeta peste încheietură. 4. Verificați să se potrivească în siguranță în jurul degetelor și palmei. Manșeta trebuie să se potrivească strâns în jurul încheieturii. **Cum se scot mănușile:** 1. Apucați marginea exterioară a unei mănuși la vârful degetelor. 2. Trageți mănușa de pe mână. 3. Repetați la cealaltă mână. 4. Dezafectați în siguranță în funcție de orice substanțe chimice sau materiale periculoase de pe mănuși.

**INGREDIENTE/INGREDIENTE PERICULOASE:** Unele mănuși/mâneci pot conține ingrediente despre care se știe că pot fi cauze posibile de alergii la persoane sensibile, care pot manifesta reacții de contact iritante și/sau alergice. Dacă se produc reacții alergice, cereți de urgență sfatul medicului. **(17)** ***Avertizare!*** Dacă mănușile/mânecile conțin latex natural, acest lucru va fi menționat pe ambalaj. În acest caz, **ACEST PRODUS POATE CAUZA REACȚII ALERGICE** persoanelor sensibilizate.

**INSTRUCȚIUNI DE ÎNGRIJIRE: DEPOZITARE:** Feriți de razele soarelui; depozitați la temperatura încăperii, într-un loc uscat și păstrați în ambalajul original. Feriți de sursele de ozon. Dacă mănușile/mânecile sunt depozitate corespunzător, așa cum se indică mai sus, ele nu-și vor pierde performanțele, și caracteristicile mănușilor nu se vor schimba semnificativ. Dacă mănușile/mânecile pot fi afectate de îmbătrânire sau de depozitare, data de expirare este menționată pe produse și/sau pe materialele de ambalare. **CURĂȚAREA:** Mănușile/mânecile care pot fi spălate vor avea pictograme de întreținere, care vor fi descrise în informațiile specifice de pe, sau din interiorul fiecărui ambalaj. Pentru aceste mănuși, performanțele mănușii neutilizate nu vor fi reduse respectiv: după 1 ciclu de spălare (dacă nu apare niciun simbol după pictogramele de spălare) sau 3 cicluri de spălare (în acest caz se aplică simbolul „3x"). Spălarea este efectuată conform ISO 6330. Numărul de cicluri de spălare permise va fi indicat pe fiecare incintă de ambalaj. Clientul sau spălătoria răspund de performanțele mănușilor după spălare când mănușile au fost deja utilizate. Ansell nu poate fi făcută răspunzătoare pentru acest lucru. **DEZAFECTARE:** Produsele utilizate contaminate cu materiale infecțioase sau cu alte materiale periculoase trebuie dezafectate și nu refolosite. Mănușile/mânecile trebuie dezafectate când prezintă semne vizibile de degradare în timpul utilizării, precum decolorare, rupturi, și slăbirea mănușilor. Dezafectați în conformitate cu reglementările autorităților locale. Îngropați-le sau incinerați-le în condiții controlate.

**POUŽÍVANIE:** Tento návod je určený na používanie v kombinácii s osobitnými informáciami, ktoré sú uvedené na rukaviciach alebo na ich prvom obale. Tieto produkty sú určené na ochranu rúk (rukavice) alebo celých paží (rukávy) pred rizikami signalizovanými zobrazenými piktogramami v súlade s príslušnými normami EN alebo EN ISO. Dbajte na to, aby sa tieto produkty používali len na určené účely, ako je uvedené vyššie.

**YSVETLENIE OZNAČENÍ A PIKTOGRAMOV, KTORÉ SA MÔŽU ZOBRAZOVAŤ NA RUKAVICIACH/BALENÍ: (01) EN ISO 21420: 2020 –** Pred používaním týchto produktov si prečítajte návod na používanie alebo sa obráťte na spoločnosť Ansell. Ak sa v ktoromkoľvek z piktogramov uvádza úroveň X, znamená to, že tento test nie je použiteľný a rukavice nie sú navrhnuté tak, aby sa používali na toto špecifické riziko. **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** Ochrana proti mechanickým rizikám – A: Odolnosť voči oderu (úroveň výkonnosti 0 až 4) – B: Terien viillonkestävyys (suorituskykytasot 0–5) – Jos taso X on merkitty tälle ominaisuudelle, TDM E:n mukaisesti on viitesuorituskykytulos viillonkestävyydelle - C: Odolnosť voči roztrhnutiu (úroveň výkonnosti 0 až 4) – D: Odolnosť voči prepichnutiu (úroveň výkonnosti 0 až 4) – E: Odolnosť voči prerezaniu podľa normy TDM ISO EN 13997 (úroveň výkonnosti A až F) – P: Ochrana voči nárazu (voliteľná) = rukavice poskytujúce ochranu voči nárazu v oblasti hánok rukavice (nevzťahuje sa na oblasť prsta, ktorá sa nedá testovať). Ak sa písmeno P neuvádza, rukavice neposkytujú ochranu voči nárazu. ***Výstraha!*** Tvrdenia o úrovniach výkonnosti (A až E) rukavíc sú založené na testoch vykonaných len v oblastiach dlane rukavíc. V prípade rukavíc s dvomi alebo viacerými vrstvami nemusia tieto úrovne celkovej výkonnosti nevyhnutne vyjadrovať výkonnosť vonkajšej vrstvy rukavíc. V prípade rukavíc s odlišnou dlaňou a chrbtom sa mechanická ochrana vzťahuje len na dlaň rukavice. V prípade otupenia počas skúšky odolnosti voči prerezaniu (6.2) sú výsledky skúšky prerezania len orientačné, zatiaľ čo skúška odolnosti voči prerezaniu TDM (6.3) predstavuje referenčný výsledok výkonnosti. **(03) EN 407: 2020 –** Ochrana pred teplom a plameňmi **(04) EN 407: 2020 –** Ochrana pred teplom, oba piktogramy EN407 s príslušnými úrovňami pre – A: Obmedzené šírenie plameňa (úrovne 0 až 4) – B: Kontaktné teplo (úrovne 0 až 4) – len ochrana dlane – C: Konvekčné teplo (úrovne 0 až 4) – ochrana dlane aj chrbta – D: Sálavé teplo (úrovne 0 až 4) – ochrana dlane aj chrbta – E: Malé striekanie roztaveného kovu (úrovne 0 až 4) – ochrana dlane, chrbta a manžety – F: Veľké množstvá roztaveného kovu (úroveň 0 až 4) – ochrana chrbta a manžety. ***Výstraha!*** V prípade rozstreku roztaveného kovu musí používateľ okamžite opustiť miesto práce a zložiť si rukavice. Rukavice nemusia eliminovať všetky riziká popálenia. V prípade rukavíc s viacerými vrstvami sa výkonnosť vzťahuje len na celý produkt vrátane všetkých vrstiev. **(05) ISO 18889: 2019 –** Ochrana proti čiastočne alebo úplne zaschnutým pesticídom – V prípade rukavíc s odlišnou dlaňou a chrbtom sa ochrana vzťahuje len na dlaň a končeky prstov rukavice a len na osoby, ktoré vstupujú do priestorov aplikácie, na použitie proti úplne a čiastočne zaschnutým zvyškom pesticídov, ktoré zostanú po aplikácii pesticídov na povrchu rastlín. ***Výstraha!*** Údaje o odolnosti voči pesticídom nemusia zohľadňovať skutočné trvanie ochrany na pracovisku a rozdiely medzi zmesami a čistými chemikáliami. Preto sa odporúča skontrolovať vhodnosť rukavíc na zamýšľané použitie, pretože podmienky používania na pracovisku sa môžu líšiť od podmienok testu v závislosti od teploty, odretia a rozpadu. Počas používania môžu ochranné rukavice poskytovať nižšiu odolnosť voči nebezpečným chemikáliám z dôvodu zmien fyzických vlastností. Pohyby, zatrhávanie, šúchanie, rozpad spôsobený kontaktom s chemikáliami atď. môžu výrazne skrátiť skutočnú použiteľnosť. V prípade žieravých chemikálií môže byť rozpad najdôležitejším faktorom pri výbere rukavíc odolných voči chemikáliám. Dĺžka testu nie je založená na skutočnom čase používania, pretože skúška prenikania je zrýchlená skúška, pri ktorej je povrch vzorky v neustálom kontakte s testovanou chemikáliou. Hoci trvanie expozície môže byť pri použití v teréne so zriedenou kvapalinou dlhšie, celý povrch nie je v neustálom kontakte s testovanou chemikáliou. **(06) EN 511: 2006 –** Ochrana pred chladom – A: Konvekčný chlad (úroveň 0 až 4) – B: Kontaktný chlad (úroveň 0 až 4) – C: Prienik vody (0 alebo 1) – ***Výstraha!*** Pre rukavice s úrovňou 0 je potrebné poznamenať, že keď sú mokré, môžu strácať svoje vlastnosti izolovania pred chladom. **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** Ochrana pri zváraní. **EN 12477A =** Ochrana pri zváraní s vyšším teplom vrátane oblúkového zvárania a zvárania v ochrannej atmosfére s taviacou sa elektródou (MIG). **EN 12477B =** Ochrana pri zváraní s nižším teplom, ktoré vyžaduje vysokú obratnosť rukavice, vrátane zvárania v ochrannej atmosfére s inertným plynom (TIG). Keď sa rukavice používajú na oblúkové zváranie, nemajú sa používať na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom. Elektrická odolnosť rukavíc je nižšia, keď sú mokré. Rukavice bežne neumožňujú prienik UV žiarenia. Neexistuje žiadna štandardizovaná testovacia metóda na detekciu prenikania UV žiarenia. **(08) EN 16350: 2014 –** Rukavice vhodné na používanie v oblastiach s horľavými alebo výbušnými prostrediami.

**REGULAČNÉ OZNAČENIA: (09) CE –** Produkt vyhovuje a je certifikovaný podľa požiadaviek európskeho nariadenia o osobných ochranných prostriedkoch 2016/425. Osvedčenie o typovej skúške EÚ (modul B) a, ak sa vyžadujú, kontroly produktu pod dohľadom (modul C2) alebo súlad s typom na základe hodnotenia kvality výrobného procesu (modul D) od spoločnosti: Centexbel Belgium (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde. Za označením CE nasleduje štvormiestny kód, ktorý označuje identifikačné číslo notifikovaného orgánu, ktorý je zodpovedný za posudzovanie zhody s kategóriou III (modul C2 alebo D), pre produkty na ochranu pred vážnymi rizikami. **(10) UKCA –** Produkt vyhovuje a je certifikovaný podľa požiadaviek nariadenia 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch v znení platnom vo Veľkej Británii. Osvedčenie o typovej skúške (modul B) a osvedčenia o súlade s typom na základe kontrol produktov pod dohľadom (modul C2) alebo súladu s typom na základe zaistenia kvality výrobného procesu (modul D) na účely označenia CE sa používajú ako základ pre aplikovanie UKCA. V niektorých prípadoch vydala osvedčenie o typovej skúške (modul B) spoločnosť Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Spojené kráľovstvo. Podrobnejšie informácie nájdete vo vyhlásení o zhode pre Spojené kráľovstvo. Ak máte záujem o vyhlásenie o zhode pre EÚ alebo Spojené kráľovstvo, prejdite na adresu: *www.ansell.com/regulatory* **(11) PIKTOGRAM POTRAVÍN –** Vhodné pre styk s potravinami. Produkty označené týmto piktogramom sú v súlade s európskymi nariadeniami 1935/2004 a 2023/2006, ako aj všetkými uplatniteľnými vnútroštátnymi nariadeniami pre materiály, ktoré prichádzajú do priameho styku s potravinami. **(12) DÁTUM VÝROBY** [MM-RRRR alebo RRRR-MM] **(13) CA XX.XXX –** Certifikát schválenia, ktorým sa osvedčuje splnenie podmienok brazílskych právnych predpisov (pričom xx.xxxx znamená číslo certifikátu). Podrobnejšie informácie o výkonnosti výrobku vám poskytne spoločnosť Ansell. **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** Americká národná norma (ANSI) vydaná Medzinárodnou asociáciou bezpečnostných zariadení (ISEA), ktorá stanovuje ochranu rúk pri rôznych priemyselných rizikách – A: Odolnosť voči prerezaniu (úroveň výkonnosti A1 až A9) – B: Odolnosť voči oderu (úroveň výkonnosti 0 až 6 – C: Odolnosť voči prepichnutiu (úroveň výkonnosti 0 až 5). **(15) CERTIFIKAČNÁ ZNAČKA GB –** Produkt vyhovuje a je certifikovaný podľa požiadaviek čínskej národnej normy GB 24541-2022 o ochrane rúk pred mechanickými rizikami. **(16) CERTIFIKAČNÁ**

**ZNAČKA SIRIM –** Produkt vyhovuje a je certifikovaný podľa požiadaviek malajzijského úradu SIRIM QAS International Sdn. Bhd.

**BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRI POUŽÍVANÍ:** Rukavice/rukávy nikdy nepoužívajte s kvaplnými chemikáliami. Ak sa rukavice používajú na ochranu pri aplikácii pesticídov, používajte ich len na ochranu voči čiastočne alebo úplne zaschnutým pesticídom. V prípade rukavíc s látkovou podšívkou majte na pamäti, že takéto látky môžu absorbovať pesticídy. Pred použitím rukavice/rukávy skontrolujte, či neobsahujú poškodenia alebo nedostatky. Nenasadzujte si rukavice, ak sú znečistené na vnútornej strane – môžu dráždiť pokožku a spôsobiť dermatitídu alebo niečo horšie. Rukavice/rukávy nesmú prísť do styku s otvoreným plameňom, pokiaľ nie sú podľa piktogramu EN 407 vhodné na ochranu pred teplom a plameňmi. Ak je uvedená ochrana pred malým množstvom rozstreknutého roztaveného kovu, rukavice nie sú vhodné na zváranie. Produkty vyhovujúce norme EN 407 nie sú určené na používanie na ochranu pred teplom v mokrých podmienkach. Rukavice/rukávy sa majú pred zložením z rúk očistiť, umyť alebo utrieť dosucha. Nedotýkajte sa kontaminovaných povrchov holými rukami. Rukavice/rukávy s úrovňou roztrhnutia 1 alebo vyššou (podľa normy EN 388) sa nemajú používať na ochranu pred zúbkovanými čepeľami ani v prípade rizika zachytenia do pohyblivých častí stroja. Rukavice/rukávy, ktoré sú vhodné na priamy styk s potravinami, môžu v prípade niektorých potravín vykazovať určitý stupeň migrácie. Informácie o obmedzeniach, ktoré sa vzťahujú na konkrétne rukavice/rukávy, a s ktorými konkrétnymi druhmi potravín sa môžu používať, vám poskytne spoločnosť Ansell alebo si prečítajte vyhlásenie o vhodnosti na použitie s potravinami (Food Conformity declaration) spoločnosti Ansell. Ak sú rukavice/rukávy označené, potlačený povrch nesmie prísť do kontaktu s potravinami. Ak sa rukavice/rukávy používajú vo výbušných prostrediach (ATEX), dbajte na to, aby spĺňali požiadavky normy EN 16350. Osoby s týmito produktmi by mali byť riadne uzemnené, napríklad pomocou vhodnej obuvi alebo oblečenia. Pri výbere rukavíc s ochranou pred chladom by ste mali zohľadniť niekoľko parametrov, napríklad prostredie, konkrétne podmienky a povolanie. ***Výstraha!*** Rukavice/rukávy sa nemajú rozbaľovať, otvárať, upravovať ani skladať z rúk v horľavých alebo výbušných prostrediach. Elektrostatické vlastnosti rukavíc/rukávov môžu byť nepriaznivo ovplyvnené starnutím, nosením, kontamináciou a poškodením a nemusia byť dostatočné v horľavých atmosférach obohatených kyslíkom, v ktorých sú potrebné dodatočné posúdenia. Ak sa rukavice/rukávy používajú pri zváraní, dbajte na to, aby boli označené ako vyhovujúce norme EN 12477.

**SPRÁVNE NASADENIE A STIAHNUTIE: Ako si nasadiť rukavice:** 1. Rukavice vyberte z balenia a skontrolujte, či nie sú deravé alebo natrhnuté a zamerajte sa na ich vizuálny stav. 2. Ak sú rukavice na obe ruky rovnaké, dajú sa navliecť na ktorúkoľvek ruku. V opačnom prípade musia prsty a palec rukavice pasovať na príslušnú ruku. 3. Vložte všetkých päť prstov do manžety a pretiahnite si manžetu cez zápästie. 4. Rukavice si dobre nasaďte na prsty a dlane. Manžeta by mala tesne priliehať k zápästiu. **Ako si stiahnuť rukavice:** 1. Uchopte vonkajší okraj jednej rukavice pri končekoch prstov. 2. Stiahnite si rukavicu z ruky. 3. Postup zopakujte na druhej ruke. 4. Rukavice zlikvidujte bezpečným spôsobom v závislosti od chemikálií alebo nebezpečných materiálov, ktoré sa nachádzajú na rukaviciach.

**ZLOŽKY/NEBEZPEČNÉ ZLOŽKY:** Niektoré rukavice môžu obsahovať zložky, o ktorých je známe, že u citlivých ľudí spôsobujú alergie, ktoré sa môžu vyvinúť na dráždivé a/alebo alergické kontaktné reakcie. Ak sa vyskytnú alergické reakcie, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. **(17)** ***Výstraha!*** Ak rukavice/rukávy obsahujú prírodný latex, uvádza sa to na obale. V takom prípade **MÔŽE TENTO PRODUKT VYVOLAŤ ALERGICKÉ REAKCIE** u citlivých ľudí.

**POKYNY NA STAROSTLIVOSŤ: SKLADOVANIE:** Uchovávajte mimo priameho slnečného svetla. Skladujte pri izbovej teplote, na suchom mieste a uchovávajte v pôvodnom balení. Uchovávajte mimo zdrojov ozónu. V prípade správneho skladovania podľa uvedených pokynov rukavice/rukávy nestratia svoje kvality a výrazne sa nezmenia ich vlastnosti. Ak sa vlastnosti rukavíc/rukávov môžu skladovaním alebo starnutím zhoršiť, na produkte a/alebo obale je uvedený dátum spotreby. **ČISTENIE:** Rukavice/rukávy, ktoré je možné prať, obsahujú piktogramy starostlivosti, ktoré budú vyobrazené v oblasti so špeciálnymi informáciami na alebo v obale každého balenia. V prípade týchto rukavíc sa výkonnosť nepoužitých rukavíc nezníži: po 1 cykle prania (ak za piktogramami prania nie sú zobrazené žiadne symboly) alebo po 3 cykloch prania (v takom prípade je uvedený symbol „3x"). Pranie sa vykonáva podľa normy ISO 6330. Povolený počet pracích cyklov je uvedený na každom obale. Za výkonnosť použitých rukavíc po vypratí je zodpovedný zákazník alebo osoba, ktorá ich vyprala. Spoločnosť Ansell nie je za to zodpovedná. **LIKVIDÁCIA:** Používané produkty, ktoré sú kontaminované infekčnými alebo inými nebezpečnými materiálmi, napríklad zvyškami pesticídov, sa majú zlikvidovať a nesmú sa používať opakovane. Rukavice/rukávy sa tiež majú vyradiť, ak počas používania vykazujú akékoľvek viditeľné znaky rozpadu (napríklad strata farieb, roztrhnutie, diery alebo oslabenie rukavíc). Likvidujte podľa miestnych predpisov. Ukladajte na skládku alebo spaľujte za riadených podmienok.

# ANSELL MEKANİK VE TERMAL DİRENÇLİ ELDİVENLER VE KOLLUKLAR

**KULLANIM:** Bu Kullanım Talimatları, eldivenlerin ve/veya ilk paketin üzerinde bulunan spesifik bilgilerle birlikte kullanılmalıdır. Bu ürünler, ilgili EN veya EN ISO standartlarında tanımlandığı şekilde, resmedilen piktogramlarda gösterildiği gibi elleri (eldivenler) ve kolları (kolluklar) risklere karşı korumak üzere tasarlanmıştır. Lütfen bu ürünlerin yukarıda açıklandığı gibi yalnızca belirtilen amaçlar için kullanıldığından emin olunuz.

**ELDİVENLER/AMBALAJLAR ÜZERİNDE GÖRÜLEBİLECEK İŞARETLERİN VE PİKTOGRAMLARIN AÇIKLAMASI: (01) EN ISO 21420: 2020 –** Ürünleri kullanmadan önce lütfen Kullanım Talimatlarını okuyun veya daha fazla bilgi için Ansell ile iletişime geçin. Herhangi bir piktogramın altında X seviyesinin belirtilmiş olması, söz konusu testin bu ürün için geçerli olmadığı, eldivenin bu spesifik tehlike için tasarlanmadığı ve bu nedenle bu tehlikeye karşı kullanılmaması gerektiği anlamına gelir. **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** Mekanik risklere karşı koruma – A: Aşınma direnci (0 ila 4 performans düzeyleri) – B: Bıçak kesiği direnci (0 ila 5 performans düzeyleri) Bu özellik için X seviyesi belirtilmişse, E'ye göre TDM kesilme direnci için referans performans sonucu olacaktır - C: Yırtılma direnci (0 ila 4 performans düzeyleri) – D: Delinme direnci (0 ila 4 performans düzeyleri) – E: TDM ISO EN 13997 kesilme direnci (A'dan F'ye performans düzeyleri) – P: Darbe Koruması (opsiyonel) = eldivenin eklem bölgesinde darbe koruması sağlayan eldivenler (test edilemeyen parmak bölgesi için geçerli değildir). Hiçbir P beyanı yoksa, hiçbir darbe koruması geçerli değildir. ***Uyarı!*** Eldivenlerle ilgili olarak beyan edilen performans düzeyleri (A'dan E'ye) yalnızca, eldivenlerin avuç içi kısmında yapılan testlere dayanmaktadır. İki veya daha fazla katmana sahip eldivenler için bu genel performans seviyeleri, eldivenin en dıştaki katmanının performansını mutlaka yansıtıyor olmayabilir. Avuç içi, sırtı ve manşeti farklı eldivenler için mekanik koruma yalnızca, eldivenin avuç içi kısmı için geçerlidir. Kesilme direnci testi (6.2) sırasında körelme için coupe testi sonuçları sadece gösterge niteliğindedir; TDM kesilme direnci testi (6.3) ise referans performans sonucudur. **(03) EN 407: 2020 –** Isıya ve aleve karşı koruma ve **(04) EN 407: 2020 –** Isıya karşı koruma, her iki EN407 piktogramı ile aşağıdaki seviyelerle- A: Sınırlı alev yayılımı (0 ila 4 düzeyleri) – B: Temas ısısı (0 ila 4 düzeyleri) – yalnızca avuç içi koruması için – C: Konvektif ısı (0 ila 4 düzeyleri) – hem avuç içi hem de elin sırtı için koruma – D: Radyan ısı (0 ila 4 düzeyleri) – hem avuç içi hem de elin sırtı için koruma – E: Küçük erimiş metal sıçramaları (0 ila 4 düzeyleri) – avuç içi, elin sırtı ve manşet için koruma – F: Büyük miktarlarda erimiş metal (0 ila 4 düzeyleri) – elin sırtı ve manşet için koruma. ***Uyarı!*** Erimiş metal sıçraması durumunda, kullanıcı derhal çalışma alanını terk etmeli ve eldiveni çıkarmalıdır. Eldiven tüm yanık risklerini önleyemeyebilir. Çok katmanlı eldivenler için performans, tüm katmanlar dahil olmak üzere yalnızca ürünün tamamı için geçerlidir. **(05) ISO 18889: 2019 –** Kısmen veya tamamen kurumuş pestisitlere karşı koruma – Avuç içi, sırtı ve manşeti farklı eldivenler için koruma, eldivenin yalnızca avuç içi kısmı ve parmak uçları için geçerlidir ve yalnızca, pestisit uygulaması sonrasında bitki yüzeyinde kalan kuru ve kısmen kuru pestisit kalıntılarına karşı alana yeniden giriş yapan çalışanların kullanımı içindir. ***Uyarı!*** Pestisit direnci bilgileri, işyerindeki korumanın fiili süresini ve karışımlar ile saf kimyasallar arasındaki farklılaşmayı yansıtmayabilir. Sıcaklık, aşınma ve bozunmaya bağlı olarak işyerindeki kullanım koşulları, test koşullarından farklılaşabileceğinden, eldivenlerin amaçlanan kullanım için uygun olup olmadığının kontrol edilmesi tavsiye edilir. Koruyucu eldivenler kullanılmış olduklarında, fiziksel özelliklerindeki değişikliklerden dolayı tehlikeli kimyasallara karşı daha az direnç gösterebilir. Hareketler, takılmalar, sürtünmeler, kimyasala temas neticesinde oluşan bozunma vs. fiili kullanım süresini önemli ölçüde azaltabilir. Korozif kimyasallar için kimyasallara dirençli eldivenlerin seçilmesinde göz önünde bulundurulması gereken en önemli faktör bozunma olabilir. Geçirgenlik testi, numunenin yüzeyinin test kimyasalıyla sürekli temas halinde olduğu hızlandırılmış bir test olduğundan, testin süresi gerçek kullanım süresine dayanmamaktadır. Maruz kalma süresi seyreltik bir formülasyon ile saha uygulaması sırasında daha uzun bir süre olabilmesine rağmen, tüm yüzey test kimyasalıyla sürekli temas halinde değildir. **(06) EN 511: 2006 –** Soğuğa karşı koruma – A: Konvektif soğukluk (0 ila 4 düzeyleri) – B: Temas soğukluğu (0 ila 4 düzeyleri) – C: Su geçirgenliği (0 veya 1) – ***Uyarı!*** *0 seviyesinde olduğu beyan edilen eldivenler için bunların ıslak olduklarında soğuğa karşı yalıtım özelliklerini kaybedebileceklerine dikkat edilmelidir.* **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** Kaynağa karşı koruma. **EN 12477A =** Korumalı metal ark ve MIG kaynağı dahil yüksek ısılı kaynak uygulamaları için koruma. **EN 12477B =** TIG kaynağı dahil yüksek eldiven el becerisi gerektiren düşük ısılı kaynak uygulamaları için koruma. Eldivenler ark kaynağı için kullanıldığında, elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlamak için kullanılmamalıdır. Eldivenler ıslanırsa eldivenin elektriksel direnci düşer. Bu eldiven normalde UV radyasyonu penetrasyonuna izin vermez. UV penetrasyonunu tespit etmek için standartlaştırılmış bir test metodu yoktur. **(08) EN 16350: 2014 –** Yanıcı veya patlayıcı kısımların bulunduğu alanlarda kullanıma uygun eldivenler.

**MEVZUATLA İLGİLİ İŞARETLER: (09) CE –** Ürün, Kişisel Koruyucu Donanımlarla ilgili 2016/425 sayılı Avrupa Yönetmeliğine uygundur ve bu yönetmelik uyarınca sertifikalandırılmıştır. KKD Tip muayenesi sertifikası (Modül B) ve ilgili olduğunda, Denetimli ürün kontrolleri (Modül C2) veya Üretim sürecinin kalite güvencesine dayalı olarak tip uygunluğu (Modül D) Centexbel Belgium (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde tarafından verilmiştir. CE işaretinin ardından dört basamaklı bir kod geldiğinde, bu kod, ciddi risklere karşı koruma sağlayan ürünler için kategori III uygunluk değerlendirmesinden (Modül C2 veya D) sorumlu olan Onaylanmış Kuruluşun kimlik numarasını ifade eder. **(10) UKCA –** Ürün, Büyük Britanya'da geçerli olmak üzere değiştirilen 2016/425 sayılı Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliğinin koşul ve gereklerine uygundur ve ilgili durumlarda, buna göre sertifikalandırılmıştır. CE işareti için tür muayenesi sertifikası (Modül B) ve denetimli ürün kontrollerine dayalı tür uygunluğu sertifikaları (Modül C2) veya üretim sürecinin kalite güvencesine dayalı tür uygunluğu (Modül D), UKCA başvurusu için temel olarak kullanılmaktadır. Bazı durumlarda, tür muayenesi sertifikası (Modül B) Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK tarafından verilmektedir. Daha fazla bilgi için lütfen Birleşik Krallık Uygunluk Beyanını inceleyiniz. AB veya Birleşik Krallık Uygunluk Beyanını edinmek için lütfen şu adrese gidiniz: *www.ansell.com/regulatory* **(11) GIDA PİKTOGRAMI –** Gıda maddeleriyle temasa uygundur. Bu piktogramı taşıyan ürünler, 1935/2004 ve 2023/2006 sayılı Avrupa Yönetmeliklerinin yanı sıra Gıda ile temas eden maddeleri konu alan tüm Ulusal Yönetmeliklere uygundur. **(12) ÜRETİM TARİHİ** [AA-YYYY veya YYYY-AA] **(13) CA XX.XXX –** Brezilya Yönetmeliğinin koşullarına uygun olduğunu gösteren Onay Sertifikası (XX.XXX sertifika numarasını ifade etmektedir). Ürünün performansı hakkında daha detaylı bilgiler için lütfen Ansell'e danışınız. **(14) ANSI/ISEA 105-2024 –** Uluslararası Güvenlik Ekipmanları Birliği (International Safety Equipment Association, ISEA) tarafından yayınlanan ve çeşitli Endüstriyel risklerde el korumasını ölçen Amerikan ulusal standardı (ANSI) – A: Kesilme direnci (A1 ila A9 performans düzeyleri) – B: Aşınma direnci (0 ila 6 performans düzeyleri) – C: Delinme direnci (0 ila 5 performans düzeyleri). **(15) GB SERTİFİKASYONU İŞARETİ –** Ürün, Mekanik Risklere Karşı El Koruması ile ilgili Çin Ulusal Standardı GB 24541-2022 gerekliliklerine uygundur ve sertifikalıdır. **(16) SIRIM SERTİFİKASYONU İŞARETİ –** Ürün, Malezya SIRIM QAS International

Sdn. Bhd. gerekliliklerine uygun ve sertifikalıdır.

**KULLANIM ÖNLEMLERİ:** Bu eldivenleri/kolluları sıvı kimyasallar ile asla kullanmayın. Eldivenler pestisit uygulamalarında koruma için kullanılıyorsa, yalnızca kısmen veya tamamen kuru pestisitlere karşı kullanın. Kumaş astarlı eldivenler için, pestisitlerin bu tür tekstil kumaşlar tarafından potansiyel olarak emilebileceği konusunda lütfen dikkatli olunuz. Kullanmadan önce herhangi bir hasar veya kusura karşı eldivenleri kontrol edin. İç kısımları kirli olan eldivenleri giymeyin; iç kısımları kirli olan eldivenler cildinizi tahriş ederek dermatite veya daha ciddi sorunlara sebep olabilir. Eldivenler/kolluklar, ısıya ve aleve karşı korumayla ilgili olarak EN 407 piktogramıyla beyanda bulunulmamışsa, çıplak alevle temas etmemelidir. Küçük erimiş metal sıçramaları beyan edilmişse, eldiven kaynak faaliyetleri için uygun değildir demektir. EN 407 beyanında bulunulmuş olan ürünler, ıslak koşullarda ısıya karşı koruma için kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Eldivenler/kolluklar çıkarılmadan önce temizlenmeli veya yıkanmalı veya silinerek kurulanmalıdır. Kontamine yüzeylere çıplak elle dokunmaktan kaçının. Yırtılma düzeyi (EN 388 uyarınca) 1 veya üstü olan eldivenler/kolluklar testere dişli bıçaklara karşı korunmak amacıyla veya hareketli makina parçalarına takılma riski olduğunda kullanılmamalıdır. Gıda maddeleriyle temasa uygun eldivenlerde/kolluklarda, belirli gıda maddelerine bir miktar migrasyon oluşabilir. Belirli kısıtlamaların söz konusu olup olmadığını ve eldivenlerin/kolukların hangi belirli gıda maddeleri için kullanılabileceğini öğrenmek için lütfen Ansell'den tavsiye alın veya Ansell Gıda Uygunluk beyanına bakın. Eldivenler/kolluklar üzerinde işaretler varsa, baskılı yüzeyleri gıdayla temas etmemelidir. Eldivenler/kolluklar patlayıcı ortamlarda (ATEX) kullanılıyorsa lütfen EN 16350 gerekliliklerini karşıladıklarından emin olun. Bu eldivenleri giyen kişiler, ör., uygun ayak giyecekleri ve giysiler giyerek topraklanmalıdır. Soğuğa karşı koruyan bir eldivenin seçim sürecinde çevre, bireysel koşullar ve yapılacak iş gibi çeşitli parametreler göz önünde bulundurulmalıdır. ***Uyarı!*** Yanıcı veya patlayıcı ortamlarda iken eldivenler/kolluklar paketlerinden çıkarılmamalı, açılmamalı, ayarlanmamalı veya ellerden çıkarılmamalıdır. Eldivenlerin/kolukların elektrostatik özellikleri eskime, aşınma, kontaminasyon ve hasardan olumsuz etkilenebilir ve ilave değerlendirmelerin yapılması gereken oksijen açısından zenginleştirilmiş yanıcı atmosferler için yeterli olmayabilir. Kaynak uygulamaları için eldivenler/kolluklar kullanılıyorsa, EN 12477'e uygun olduklarının belirtildiğinden emin olun.

**ELDİVENLERİN UYGUN BİÇİMDE TAKILMASI VE ÇIKARILMASI: Eldivenler nasıl takılmalıdır:** 1. Eldivenleri paketten çıkarın ve delik veya yırtık olup olmadığını muayene edin ve herhangi bir görsel kusur olup olmadığını kontrol edin. 2. Eldivenler ambidekströz ise her biri iki ele de giyilebilir demektir. Değillerse, takmadan önce eldivenin parmaklarını ve başparmağını, doğru elinizle eşleştirin. 3. Parmaklarınızı ve baş parmağınızı manşetin içine sokun ve manşeti bileğinizin üzerine çekin. 4. Parmaklarınızın ve avuç içinizin tam olarak oturması için ayar yapın. Manşet, bileğinizin çevresine sıkıca oturmalıdır. **Eldivenler nasıl çıkarılmalıdır:** 1. Bir eldivenin dış kenarını parmak uçlarından kavrayın. 2. Eldiveni çekerek elinizden çıkarın. 3. Aynı işlemi diğer elinizde de tekrarlayın. 4. Eldivenleri üzerlerindeki kimyasal maddeler veya tehlikeli malzemelere uygun biçimde güvenli bir şekilde bertaraf edin.

**BİLEŞENLER / TEHLİKELİ BİLEŞENLER:** Bazı eldivenler/kolluklar, tahriş edici ve/veya alerjik temas reaksiyonları geliştirebilen hassas kişilerde alerji oluşumuna yol açma potansiyeli taşıdığı bilinen maddeler/bileşenler içerebilir. Alerjik reaksiyonlar ortaya çıkarsa derhal tıbbi yardım alın. **(17)** ***Uyarı!*** Eldivenler/kolluklar doğal lateks içeriyorsa, bu husus ambalaj üzerinde belirtilir. Bu gibi bir durumda, **BU ÜRÜN DUYARLI İNSANLARDA ALERJİK REAKSİYONLARA NEDEN OLABİLİR.**

**BAKIM TALİMATLARI: MUHAFAZA:** Doğrudan güneş ışığından uzak tutun; oda sıcaklığında ve kuru bir yerde muhafaza edin ve orijinal ambalajında saklayın. Ozon kaynaklarından uzak tutun. Eldivenler/kolluklar yukarıda belirtildiği şekilde uygun biçimde muhafaza edilirse, performanslarını kaybetmez ve eldivenlerin özellikleri önemli ölçüde değişmez. Eldivenler/kolluklar eskime veya muhafaza koşullarından etkilenebilecek ürünler ise son kullanma tarihi ürünlerde ve/veya ambalaj malzemeleri üzerinde belirtilir. **TEMİZLİK:** Yıkanabilir eldivenler/kolluların üzerinde, her bir ambalaj kutusunun üzerinde veya içinde yer alan spesifik bilgilerde resmedilecek bakım piktogramları bulunacaktır. Bu eldivenler için kullanılmamış eldivenin performansı, sırasıyla: 1 yıkama döngüsünden sonra (yıkama piktogramlarından sonra herhangi bir sembol görünmüyorsa) veya 3 yıkama döngüsünden sonra ("3x" sembolü bu durumda geçerlidir) azalmayacaktır. Yıkama, ISO 6330 uyarınca gerçekleştirilir. İzin verilen yıkama döngüsü sayısı her bir ambalaj muhafazası üzerinde gösterilir. Eldivenler zaten kullanılmış haldeyken, yıkama işleminden sonra eldivenlerin performanslarından müşteri veya yıkamacı sorumludur. Ansell bundan sorumlu tutulamaz. **BERTARAF:** Pestisit kalıntıları gibi bulaşıcı veya diğer tehlikeli maddelerle kontamine olmuş kullanılmış ürünler bertaraf edilmeli ve tekrar kullanılmamalıdır. Kullanım sırasında renk değiştirme, yırtılma ve zayıflama gibi görünür herhangi bir bozunma belirtisi gösterirlerse eldivenler/kolluklar bertaraf edilmelidir. Yerel Yetkili Makamların Yönetmeliklerine uygun biçimde bertaraf edin. Kontrollü koşullar altında düzenli atık depolama alanına gönderin veya kontrollü koşullar altında yakın.

# 安思尔机械防护和耐高温手套和袖套

**用途:** 本使用说明应与手套和/或内包装上的具体信息结合使用。本产品设计用于保护双手（手套）或双臂（袖套）免受EN或EN ISO标准规定的相关风险标识伤害。请确保产品仅用于上述指定用途。

**手套/包装上可能出现的等级标记和标识含义:** **(01) EN ISO 21420: 2020 –** 使用产品前，请阅读本使用说明，或联系安思尔获取更多信息。 若等级标识显示“X”，则表示该测试项不适用，该手套不可用于防护此类危险。**(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** 机械防护 – A: 耐磨性（性能等级0至4） – B: 耐切割性（等级0至5） 如果该等级为X，则E：TDM是用作耐切割性的参考性能结果。 – C: 耐撕裂性（性能等级0至4） – D: 耐穿刺性（性能等级0至4） – E: TDM ISO EN 13997耐切割性（性能等级A至F） – P: 冲击防护（可选） = 手套手背关节具备冲击防护（不适用无法测试的手指部位）。 如未标明“P”，则表示无冲击防护。***警告!*** 手套的性能等级（A至E）仅为手掌部位的测试结果。 对于两层或两层以上的手套，相关的整体性能等级未必能够反映手套最外层材料的性能。 对于手掌、手背和袖口结构不同的手套，机械防护仅适用于手掌。 对于耐切割测试(6.2)期间的钝化，COUPE测试结果仅为指示用途，而TDM耐切割测试(6.3)则为参考性能结果。**(03) EN 407: 2020 –** 隔热和防火保护 **(04) EN 407: 2020 –** 隔热防护，两个EN407标识等级各为– A: 阻燃性（等级0至 4） – B: 接触热（等级0至4） – 仅手掌防护 – C: 传导热（等级0至4） – 手掌和手背防护 – D: 辐射热（等级0至4） – 手掌和手背防护 – E: 少量熔融金属飞溅（等级0至4） –手掌、手背和袖口防护 – F: 大量熔融金属飞溅（等级0至4） – 手背和袖口防护。***警告!*** 如工作场所有熔融金属飞溅，作业人员应立即离开现场并摘下手套。 手套可能无法完全规避灼伤风险。 对于多层手套，其防护性能仅适用于包括所有层在内的整个手套。**(05) ISO 18889: 2019 –** 部分干燥或完全干燥农药防护– 对于手掌、手背和袖口结构不同的手套，防护仅适用于手掌和指尖，并且仅供农药施用后重返的工人防护植物表面残留的干燥和部分干燥的农药。***警告!*** 农药抗性信息可能无法反映工作场所的实际防护时间以及混合物与纯化学品之间的区别。 建议检查手套是否符合预期用途，因为工作场所的使用条件可能与测试条件不同，具体取决于温度、磨损和性能退化情况。 使用时，由于物理性能发生改变，防护手套耐受危险化学品的能力可能会下降。 因接触化学品导致的性能变化、钩丝现象、摩擦、性能退化可能会使手套的实际使用寿命大大缩短。 若需接触腐蚀性化学品，性能退化是选择防化手套的首要考虑因素。 由于渗透试验是一种试样表面与测试物持续接触的加速试验，因此试验持续时间并不等同于实际使用时间。 实际应用中，手套表面会与浓度更低的制剂接触更长时间，但整个表面并不会与被测化学品持续接触。**(06) EN 511: 2006 –** 防寒 – A: 耐冷对流（等级0至4） – B: 耐冷接触（等级0至4） – C: 防水（等级0或1） – ***警告!*** 注意，等级标为0的手套遇水后可能会丧失低温防护性能。**(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** 焊接防护。**EN 12477A =** 用于高温焊接，包括焊条电弧焊和MIG焊接。**EN 12477B =** 用于手部灵活度要求较高的低温焊接应用（包括TIG焊接）。 当手套用于电弧焊时，手套不得用于防触电。 手套遇水后，其电阻性能下降。 手套一般不会被紫外线辐射穿透。 在检测紫外线穿透方面无标准测试方法。**(08) EN 16350: 2014 –** 适用于易燃或易爆区域的手套。

**法规标记:** **(09) CE –** 产品符合欧洲个人防护用品法规2016/425要求，并已通过认证。 负责出具型式检验证书（模块B）、开展监管产品抽查（模块C2）或根据生产过程质量保证检验产品是否与认证型式一致（模块D）的机构：欧盟：CENTEXBEL BELGIUM（编号0493），地址：TECHNOLOGIEPARK 70, B–9052 ZWIJNAARDE。 CE标志后的4位代码为负责第III类（防护严重风险）防护产品符合性评估（模块C2或D）的公告机构编号。**(10) UKCA –** 产品符合个人防护用品法规2016/425要求，并已通过认证；该法规经修订后适用于GB标准。 型式检验证书（模块B）和基于监督产品检查的型式符合性证书（模块C2）或基于CE标志生产过程质量保证的型式符合性证书（模块D）为用于申请UKCA认证的基础。 在某些情况下，英国NN16 8SD北安普敦郡凯特琳温德姆路特尔福德路莎楚技术中心负责出具型式检验证书（模块B）。 如需了解更多详细信息，请参阅英国产品符合性声明。 如需获取欧盟或英国产品符合性声明，请访问：*www.ansell.com/regulatory* **(11) 食品标识 –** 适合与食品接触。 标有食品接触标识的产品符合欧洲法规1935/2004和2023/2006，以及所有适用的食品接触材料国家法规。**(12) 生产日期**[月份–年份 或 年份–月份]**(13) CA XX.XXX –** 根据巴西法规要求认证的批准证书（XX.XXXX为证书编号）。 有关产品性能的更多详细信息，请咨询安思尔。**(14) ANSI/ISEA 105–2024 –** 国际安全设备协会（ISEA）发布的美国国家标准（ANSI）旨在测量各种工业风险的手部防护等级 – A: 耐切割性（性能等级A1至A9） – B: 耐磨性（性能等级0至6） – C: 耐刺穿性（性能等级0至5）。**(15) GB认证标志 –** 产品符合中国国家标准GB 24541–2022机械风险手部防护要求，并已通过认证。**(16) SIRIM认证标志 –** 产品符合马来西亚SIRIM QAS INTERNATIONAL SDN BHD的认证要求。

**使用注意事项:** 手套/袖套不得用于处理液体化学品。 如果在施用农药时使用手套作为防护，手套仅适用防护部分干燥或完全干燥的农药。 请注意，有织物衬里的手套可能会吸收农药。 使用前，请检查手套/袖套是否存在任何缺陷或瑕疵。 请勿佩戴内侧已脏污的手套，否则可能会刺激皮肤，引起皮炎等症状。 请勿使手套/袖套直接接触明火，除非手套标有EN 407隔热和防火标识。 如果手套声明耐少量熔融金属飞溅，则不适合焊接作业。 标有EN 407标识的手套不得在潮湿条件下用于隔热防护。 脱下手套/袖套前，应先对其进行清洁、清洗或擦干。 请勿用裸手触摸受污染的手套表面。 使用锯齿状刀片或可能与机器活动部件发生缠绕时，不得使用抗撕裂等级为1或大于1（根据EN 388）的手套/袖套。 处理某些食品时，食品接触用手套/袖套可能会出现成分迁移。 如需了解食品接触用手套/袖套的具体使用限制以及适用于哪些食品，请咨询安思尔，或查阅安思尔食品接触用产品符合性声明。 如手套/袖套上印有标识，印刷面不得接触食品。 如果手套/袖套用于易爆环境（ATEX），请确保满足EN 16350要求。 手套/袖套佩戴者应正确接地，例如穿戴满足要求的鞋子和服装。 在选择防寒手套的过程中，应考虑多项参数，如环境、个人条件和职业。***警告!*** 切勿在易燃易爆环境中拆包、打开、调整或取下手套/袖套。 老化、磨损、污染和损坏会对手套/袖套的静电属性造成负面影响，并造成手套/袖套属性无法达到富氧可燃环境的使用要求，需要进行额外评估。 如果手套/袖套用于焊接应用，请确保其标记有EN 12477。

**正确穿脱:** **如何穿戴手套:** 1. 从包装中取出手套，检查是否存在针孔或破损。 2. 左右手通用手套可以戴在任何一只手上。 如果为非通用手套，请将相应的手与手套的手指和拇指对齐。3. 将手指插入手套，并将袖口拉至腕部。 4. 检查手指和手掌是否贴合。 袖口应该紧

贴腕部。**如何脱去手套:** 1. 握住手套手指的外侧边缘。2. 将手套从手上脱下。 3. 另一只手重复相同动作。 4. 根据手套上的任何化学物质或有害物质安全丢弃。

**成分/有害成分:** 某些手套/袖套可能含有一些导致易敏人群过敏的成分，从而引发刺激性和/或接触性过敏反应。如发生过敏反应，请立即就医。**(17) *警告！*** *含有天然乳胶的手套/袖套均会在包装上注明。对易敏人群而言，**本产品可能导致**过敏反应。*

**保养说明: 储存:** 避免阳光直射；原包装存放在阴凉干燥处。远离臭氧源。如按上述规定对手套/袖套进行了正确保存，它们不会丧失性能，且手套特性不会发生显著变化。如果手套/袖套会受老化或存放影响，产品和/或其包装材料上会注明有效期。**清洁:** 标有保养标识的手套/袖套可以清洗，保养标识显示在每个包装表面或内侧的特定信息上。 此类手套若未使用，其性能在以下情况不会发生下降： 1次清洗后（如果清洗图标后没有出现任何符号）或3次清洗后（“3X”符号适用此种情况）。 按照ISO 6330标准要求进行清洗。 产品包装上将标明允许的清洗次数。 在手套投入使用后，客户或清洗工应负责洗涤之后的手套性能。 安思尔对此不负有责任。**弃置:** 被传染物及其它有害物质（如残余农药）污染的手套应丢弃，不得再次使用。 如手套/袖套在使用过程中出现任何可见的退化迹象，如变色、撕裂、穿孔、强度下降，请丢弃此手套。 请按照当地官方规定处置废弃手套。 请在受控条件下采用填埋或焚烧的方法处置。

# RUKAVICE I RUKAVI ZA MEHANIČKE RADOVE OTPORNI NA TOPLINU ANSELL

**UPORABA:** Ove upute za uporabu namijenjene su za uporabu u kombinaciji sa specifičnim informacijama koje se pojavljuju na rukavicama i/ili njihovoj prvoj ambalaži. Ovi su proizvodi osmišljeni za zaštitu šaka (rukavice) ili ruku (rukavi) od rizika prikazanih na piktogramima, u skladu s relevantnim normama EN ili EN ISO. Osigurajte da se proizvodi upotrebljavaju samo u namijenjene svrhe, u skladu s navedenim.

**OBJAŠNJENJE OZNAKA I PIKTOGRAMA KOJI SE MOGU POJAVITI NA RUKAVICAMA/AMBALAŽI: (01) EN ISO 21420: 2020 –** Prije uporabe proizvoda pročitajte ove upute za uporabu ili kontaktirajte društvo Ansell za dodatne informacije. Ako je ispod bilo kojeg piktograma navedena razina X, to znači da ispitivanje nije primjenjivo i rukavica nije osmišljena za tu specifičnu opasnost i ne smije se upotrebljavati. **(02) EN 388: 2016 + A1: 2018 –** Zaštita od mehaničkih rizika – A: Otpornost na abraziju (razine radnih svojstava od 0 do 4) –B: Otpornost na prorezivanje (razine radnih svojstava od 0 do 5) Ako je razina X označena za ovo svojstvo, TDM u skladu s E je referentni rezultat svojstava za otpornost na porezotine - C: Otpornost na poderotine (razine radnih svojstava od 0 do 4) – D: Otpornost na probijanje (razine radnih svojstava od 0 do 4) – E: TDM ISO EN 13997 Otpornost na porezotine (razine radnih svojstava od A do F) – P: Zaštita od udarca (opcionalna) = rukavice koje pružaju zaštitu od udarca za područje zgloba prsta na rukavici (ne vrijedi za područje prsta koje nije moguće ispitati). Ako nema navedene razine svojstava P, zaštita od udarca nije primjenjiva. ***Upozorenje!*** Razine svojstava (od A do E) navedene za rukavice temelje se na ispitivanjima izvedenima samo na području dlana rukavica. Za rukavice s dva sloja ili više te ukupne razine svojstava možda ne odražavaju svojstva vanjskog sloja rukavice. Za rukavice kod kojih su dlan, zapešće i manšeta različiti, mehanička zaštita primjenjiva je samo za dlan rukavice. Za zatupljivanje tijekom ispitivanja otpornosti na prorezivanje (6.2) rezultati ispitivanja za coupe indikativni su samo onda kada je ispitivanje otpornosti na prorezivanje TDM (6.3) referentni rezultat radnih svojstava. **(03) EN 407: 2020 –** Zaštita od topline i plamena i **(04) EN 407: 2020 –** Zaštita od topline, oba piktograma u skladu s normom EN407 s odgovarajućim razinama za – A: Ograničeno širenje plamena (razine od 0 do 4) – B: Kontaktna toplina (razine od 0 do 4) – samo za zaštitu na dlanu – C: Konvekcijska toplina (razine 0 do 4) – zaštita na dlanu i zapešću – D: Zračena toplina (razine od 0 do 4) – zaštita na dlanu i zapešću – E: Manja prskanja rastaljenog metala (razine 0 do 4) – zaštita za dlan, zapešće i manšetu – F: Velike količine rastaljenog metala (razine od 0 do 4) – zaštita za zapešće i manšetu. ***Upozorenje!*** U slučaju prskanja rastaljenog metala korisnik mora odmah napustiti radno mjesto i skinuti rukavicu. Rukavica možda ne može ukloniti sve rizike od opeklina. Za rukavice koje imaju više slojeva učinkovitost je primjenjiva samo na cijeli proizvod koji uključuje sve slojeve. **(05) ISO 18889: 2019 –** Zaštita od potpuno ili djelomično osušenih pesticida – Za rukavice kod kojih se dlan, zapešće i manšeta razlikuju zaštita je primjenjiva samo za dlan i vrhove prstiju na rukavici i samo za radnike s ponovnim ulaskom za uporabu protiv suhih i djelomično osušenih ostataka pesticida koji ostaju na površini biljke nakon primjene pesticida. ***Upozorenje!*** Podaci o otpornosti na pesticide možda ne odražavaju stvarno trajanje zaštite na radnom mjestu i razlikovanje smjesa i čistih kemikalija. Preporučuje se provjeriti odgovaraju li rukavice namjeni jer se uvjeti uporabe na radnom mjestu mogu razlikovati od uvjeta pri ispitivanju ovisno o temperaturi, abraziji i razgradnji. Zaštitne rukavice pri uporabi mogu pružiti manju otpornost na opasne kemikalije zbog promjena fizičkih svojstava. Pomicanja, oštećenja, trenje i razgradnja uzrokovani dodirom s kemikalijama mogu znatno smanjiti stvarno vrijeme uporabe. Za korozivne kemikalije razgradnja može biti najvažniji faktor koji treba razmotriti pri odabiru kemijski otpornih rukavica. Trajanje ispitivanja ne temelji se na stvarnom vremenu uporabe jer ispitivanje propusnosti predstavlja ubrzano ispitivanje pri kojem je površina uzorka u neprekidnom dodiru s kemikalijom koja se ispituje. Iako trajanje izlaganja može biti i dulje tijekom primjene na terenu s razrijeđenom formulom, cijela površina nije u neprestanom dodiru s kemikalijom koja se ispituje. **(06) EN 511: 2006 –** Zaštita od hladnoće – A: Konvekcijska hladnoća (razine 0 do 4) – B: Kontaktna hladnoća (razine od 0 do 4) – C: Prodor vode (0 ili 1) – ***Upozorenje!*** Za rukavice koje su označene razinom 0 potrebno je imati na umu da postoji mogućnost gubitka izolacijskih svojstava ako su vlažne. **(07) EN 12477: 2001 + A1: 2005 –** Zaštita od zavarivanja. **EN 12477A =** Zaštita od metoda zavarivanja koje stvaraju vrlo visoke temperature, uključujući elektrolučno zavarivanje elektrodom i metodom MIG. **EN 12477B =** Zaštita od metoda zavarivanja koje ne stvaraju vrlo visoke temperature i za koje je potrebna visoka pokretljivost rukavica, uključujući zavarivanje metodom TIG. Ako se rukavice upotrebljavaju za elektrolučno zavarivanje, ne smiju se upotrebljavati za zaštitu od električnog udara. Ako se rukavice namoče, njihova električna otpornost se smanjuje. Rukavice obično sprječavaju prodor UV zračenja. Ne postoji standardizirana metoda ispitivanja na prodor UV zračenja. **(08) EN 16350: 2014 –** Rukavice koje su prikladne za uporabu u područjima u kojima postoje zapaljivi ili eksplozivni plinovi.

**REGULATORNE OZNAKE: (09) CE –** Proizvod je sukladan i certificiran u skladu sa zahtjevima europske Uredbe o osobnoj zaštitnoj opremi 2016/425. Certifikat o tipskom ispitivanju za OZO (modul B) i, gdje je to primjenjivo, nadzirane provjere proizvoda (modul C2) ili sukladnost s tipom na temelju osiguranja kvalitete postupka proizvodnje (modul D) provodi: Centexbel Belgium (I.D. br. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde. Oznaka CE uključuje i oznaku sa četiri znamenke koja se odnosi na identifikacijski broj prijavljenog tijela koje upravlja ocjenom sukladnosti kategorije III. (modul C2 ili D) za proizvode namijenjene za zaštitu od ozbiljnih rizika. **(10) UKCA –** Proizvod je sukladan i, gdje je to primjenjivo, certificiran u skladu sa zahtjevima izmijenjene Uredbe o osobnoj zaštitnoj opremi 2016/425 koja se odnosi na Veliku Britaniju. Certifikat o tipskom ispitivanju (modul B) i certifikati sukladnosti s tipom na temelju nadziranih provjera proizvoda (modul C2) ili sukladnosti s tipom na temelju osiguranja kvalitete postupka proizvodnje (modul D) za oznake CE upotrebljavaju se kao temelj za primjenu oznake UKCA. U nekim slučajevima certifikat o tipskom ispitivanju (modul B) provodi Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK. Više pojedinosti potražite u Izjavi o sukladnosti za UK. Izjavu o sukladnosti za EU ili UK potražite na adresi *www.ansell.com/regulatory* **(11) PIKTOGRAM HRANE –** Pogodno za dodir s prehrambenim proizvodima. Proizvodi kojima je priložen ovaj piktogram u skladu su s europskom Uredbom 1935/2004 i Uredbom 2023/2006, kao i sa svim primjenjivim nacionalnim uredbama za materijale koji dolaze u dodir s hranom. **(12) DATUM PROIZVODNJE** [MM-GGGG ili GGGG-MM] **(13) CA XX.XXX –** Potvrda o odobrenju, u skladu sa zahtjevima brazilske Uredbe (pri čemu se XX.XXX odnosi na broj potvrde). Detaljnije informacije o radnim svojstvima proizvoda zatražite od društva Ansell. **(14) ANSI/ ISEA 105-2024 –** Američka nacionalna norma (ANSI) koju je objavila Međunarodna udruga za sigurnosnu opremu (International Safety Equipment Association, ISEA), a koja mjeri zaštitu ruku od raznih industrijskih rizika – A: Otpornost na porezotine (razine radnih svojstava od A1 do A9) – B: Otpornost na abraziju (razine radnih svojstava od 0 do 6) –C: Otpornost na probijanje (razine radnih svojstava od 0 do 5). **(15) OZNAKA CERTIFIKACIJE GB –** proizvod je sukladan i certificiran u skladu s nacionalnim standardom Kine GB 24541-2022 za zaštitu

ruku od mehaničkih rizika. **(16) OZNAKA CERTIFIKACIJE SIRIM –** proizvod je sukladan i certificiran u skladu sa zahtjevima koje provodi Malaysia SIRIM QAS International Sdn. Bhd.

**MJERE OPREZA PRI UPORABI:** Nikada nemojte upotrebljavati rukavice/rukave s tekućim kemikalijama. Ako se rukavice upotrebljavaju za zaštitu pri uporabi pesticida, upotrebljavajte ih samo za zaštitu od djelomično ili potpuno osušenih pesticida. Za rukavice koje su podstavljene tkaninom imajte na umu da takve tekstilne tkanine mogu potencijalno upiti pesticide. Prije uporabe pregledajte ima li na rukavicama/rukavima neispravnosti ili oštećenja. Izbjegavajte uporabu rukavica koje su s unutrašnje strane prljave: postoji mogućnost iritacije kože koja može uzrokovati dermatitis ili teže stanje. Rukavice/rukavi ne smiju doći u dodir s otvorenim plamenom osim ako im je priložen piktogram EN 407 za zaštitu od topline i plamena. Ako su navedena mala prskanja rastaljenog metala, rukavica nije prikladna za aktivnosti zavarivanja. Proizvodi za koje je ustanovljen EN 407 nisu namijenjeni za uporabu u mokrim uvjetima za zaštitu od topline. Rukavice/rukavi koji su kontaminirani prije uklanjanja trebaju se očistiti ili oprati. Izbjegavajte dodir kontaminiranih površina golim rukama. Rukavice/rukavi koji imaju poderotinu razine 1 ili više (u skladu s normom EN 388) ne smiju se upotrebljavati za zaštitu od nazubljenih oštrica ili u slučaju da postoji rizik od zapletaja s pokretnim dijelovima strojeva. Rukavice/rukavi koji su pogodni za dodir s prehrambenim proizvodima mogu ispuštati tvari kod određenih prehrambenih proizvoda. Da biste saznali određena ograničenja i na kojim se prehrambenim proizvodima mogu upotrebljavati rukavice/rukavi, zamolite društvo Ansell za savjet ili proučite izjavu društva Ansell o sukladnosti proizvoda za rad s hranom. Ako su rukavice/rukavi označeni, ispisane površine ne smiju doći u dodir s hranom. Ako se rukavice/rukavi upotrebljavaju u eksplozivnim uvjetima (ATEX), pobrinite se da zadovoljavaju zahtjeve norme EN 16350. Osobe koje nose te proizvode trebaju biti pravilno uzemljene, primjerice uporabom odgovarajuće obuće i odjeće. Tijekom postupka odabira rukavice koja štiti od hladnoće potrebno je uzeti u obzir nekoliko parametara, kao što su okolina, pojedinačni uvjeti te profesija. ***Upozorenje!*** Rukavice/rukavi ne smiju se vaditi iz ambalaže, otvarati, namještati ili uklanjati u zapaljivim ili eksplozivnim atmosferama. Elektrostatička svojstva rukavica/rukava mogu biti oslabljena zbog starosti, istrošenosti, kontaminacije i oštećenja te postoji mogućnosti da ne budu prikladni za zapaljive atmosfere obogaćene kisikom za koje su potrebne dodatne procjene. Ako se rukavice/rukavi upotrebljavaju za zaštitu pri zavarivanju, pobrinite se da za njih vrijedi norma EN 12477.

**PRAVILNO NAVLAČENJE I SKIDANJE: Navlačenje rukavica:** 1. Izvadite rukavice iz pakiranja i pregledajte ih da biste provjerili da na njima nema rupica ili poderotina te provjerite prisutnost vizualnih nedostataka. 2. Ako su rukavice iste za lijevu i desnu ruku, mogu se nositi na bilo kojoj ruci. Ako nisu, prije navlačenja poravnajte prste i palac rukavice s odgovarajućom rukom. 3. Umetnite prste i palac u manšetu i povucite manšetu preko zapešća. 4. Podesite čvrstoću prianjanja oko prstiju i dlana. Manšeta bi trebala biti priljubljena oko zapešća. **Skidanje rukavica:** 1. Primite vanjski rub rukavice za prste. 2. Povucite rukavicu u smjeru od ruke. 3. Ponovite na suprotnoj ruci. 4. Sigurno odložite u otpad prema kemikalijama ili opasnim materijalima na rukavicama.

**SASTOJCI / OPASNI SASTOJCI:** Neke rukavice/rukavi mogu sadržavati tvari za koje je poznato da u osjetljivih osoba mogu izazvati alergije te uzrokovati iritaciju i/ili alergijske reakcije pri dodiru. Ako dođe do alergijske reakcije, odmah potražite liječničku pomoć. **(17)** ***Upozorenje!*** Ako rukavice/rukavi sadržavaju prirodni lateks, to će biti navedeno na ambalaži. U tom slučaju, **OVAJ PROIZVOD MOŽE UZROKOVATI ALERGIJSKE REAKCIJE** u osjetljivih ljudi.

**UPUTE ZA ODRŽAVANJE: SKLADIŠTENJE:** Držite podalje od izravne sunčeve svjetlosti, skladištite na sobnoj temperaturi te čuvajte u izvornoj ambalaži. Držite podalje od izvora ozona. Ako se rukavice/rukavi čuvaju na pravilan način, kako je prethodno navedeno, uglavnom neće izgubiti svoju učinkovitost niti svojstva. Ako na rukavice/rukave mogu utjecati starenje ili skladištenje, na proizvodu i/ili materijalima za ambalažu će biti naveden rok trajanja. **ČIŠĆENJE:** Rukavice/rukavi koje je moguće prati u perilici rublja sadržavat će piktograme za pravilnu njegu, koji će biti prikazani na specifičnim oznakama na vanjskoj ili unutrašnjoj strani ambalaže. Za ove se rukavice učinkovitost nekorištenih rukavica neće umanjiti: nakon 1 ciklusa pranja (ako nema simbola nakon piktograma za pranje) ili 3 ciklusa pranja (u tom se slučaju pojavljuje simbol „3 x"). Pranje se mora odvijati u skladu s normom ISO 6330. Broj dopuštenih ciklusa pranja bit će naveden na svakoj ambalaži. Korisnik ili osoba koja je oprala rukavice odgovorna je za učinkovitost rukavica nakon pranja kada su one već bile u uporabi. Društvo Ansell ne preuzima odgovornost za navedeno. **ODLAGANJE U OTPAD:** Korišteni proizvodi koji su kontaminirani zaraznim ili drugim opasnim materijalima kao što su ostaci pesticida trebaju se odložiti u otpad i ne smiju se ponovno upotrebljavati. Rukavice/rukavi trebaju se odložiti u otpad nakon što pokažu vidljive znakove propadanja tijekom uporabe, kao što su promjena boje, poderotine ili slabljenje rukavica. Odložite u skladu s uredbama lokalnih nadležnih tijela. Odložite u odlagalište otpada ili spalite u kontroliranim uvjetima.